

R O M A N I A N
BASIC COURSE

VOLUME V
Lessons 52 - 63

March 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Romanian Course, consisting of 89 lessons in 8 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Romanian. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

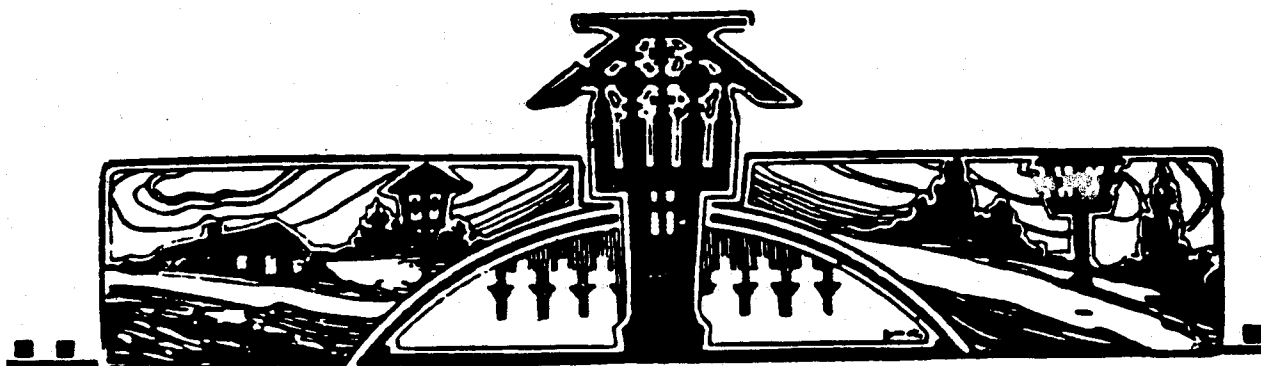
CUPRINSUL.

<u>LECTIA 52</u>	1
Introducerea gramaticii noi	1
Dialog	5
Exerciții gramaticale	6
Bucată de citire.	11
Teme pentru ora de aplicație.	13
Lectură	14
Explicații gramaticale.	17
Teme acasă.	19
Vocabular	20
<u>LECTIA 53</u>	23
Introducerea gramaticii noi	23
Dialog	27
Exerciții gramaticale	28
Exerciții gramaticale suplimentare.	32
Bucată de citire.	35
Teme pentru ora de aplicație.	37
Lectură	38
Explicații gramaticale.	40
Teme acasă.	42
Vocabular	43
<u>LECTIA 54</u>	45
Introducerea gramaticii noi	45
Dialog	49
Exerciții gramaticale	51
Exerciții gramaticale suplimentare.	54
Bucată de citire.	56
Teme pentru ora de aplicație.	58
Lecturi	59
Explicații gramaticale.	62
Teme acasă.	63
Vocabular	64
<u>LECTIA 55</u>	67
Introducerea gramaticii noi	67
Dialog	71
Exerciții gramaticale	72
Exerciții gramaticale suplimentare.	76
Bucată de citire.	77
Teme pentru ora de aplicație.	79
Lectură	80
Explicații gramaticale.	83
Teme acasă.	85
Vocabular	86

<u>LECTIA 56</u>	89
Introducerea gramaticii noi	89
Dialog	93
Exerciții gramaticale	94
Exerciții gramaticale suplimentare	98
Bucată de citire	100
Teme pentru ora de aplicație	102
Lectură	103
Explicații gramaticale	106
Teme acasă	107
Vocabular	108
<u>LECTIA 57</u>	111
Introducerea gramaticii noi	111
Dialog	115
Exerciții gramaticale	116
Exerciții gramaticale suplimentare	120
Bucată de citire	121
Teme pentru ora de aplicație	123
Explicații gramaticale	125
Teme acasă	126
Vocabular	127
<u>LECTIA 58</u>	129
Introducerea gramaticii noi	129
Dialog	133
Exerciții gramaticale	134
Exerciții gramaticale suplimentare	139
Bucată de citire	140
Teme pentru ora de aplicație	142
Explicații gramaticale	144
Teme acasă	146
Vocabular	147
<u>LECTIA 59</u>	149
Introducerea gramaticii noi	149
Dialog	153
Exerciții gramaticale	154
Exerciții gramaticale suplimentare	159
Bucată de citire	160
Teme pentru ora de aplicație	162
Explicații gramaticale	164
Teme acasă	165
Vocabular	167

<u>LECTIA 60</u>	169
Introducerea gramaticii noi	169
Dialog.	174
Exerciții gramaticale	175
Bucată de citire.	181
Teme pentru ora de aplicație.	183
Explicații gramaticale.	185
Teme acasă.	186
Vocabular	187
<u>LECTIA 61</u>	191
Introducerea gramaticii noi	191
Dialog.	194
Exerciții gramaticale	195
Bucată de citire.	199
Teme pentru ora de aplicație.	202
Explicații gramaticale.	204
Teme acasă.	205
Vocabular	206
<u>LECTIA 62</u>	209
Introducerea gramaticii noi	209
Dialog.	212
Exerciții gramaticale	213
Bucată de citire.	217
Teme pentru ora de aplicație.	219
Explicații gramaticale.	221
Teme acasă.	223
Vocabular	224
<u>LECTIA 63</u>	227
Introducerea gramaticii noi	227
Dialog.	230
Exerciții gramaticale	231
Bucată de citire.	235
Teme pentru ora de aplicație.	238
Explicații gramaticale.	239
Teme acasă.	240
Vocabular	241





Lecția 52

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI:

- a. Studentul a învățat lecția.
Studentul are de învățat lecția.

Are studentul de învățat o lecție nouă astăzi?

Da, astăzi studentul are de învățat o lecție nouă.

Nu, astăzi studentul n-are de învățat o lecție nouă.

Are studentul de scris o scrisoare?

Da, studentul are de scris o scrisoare.

Nu, studentul n-are de scris o scrisoare.

Are Mitică de spus o poveste?

Da, Mitică are de spus o poveste.

Nu, Mitică n-are de spus o poveste.

Ai dumneata de învățat o lecție diseară?

Da, diseară am de învățat o lecție.

Nu, diseară n-am de învățat o lecție.

Ai de scris o scrisoare?

Da, am de scris o scrisoare.

Nu, n-am de scris o scrisoare.

Lecția 52

Ai de spus ceva?

Da, am de spus ceva.

Nu, n-am de spus nimic.

Au profesorii de spus ceva?

Da, profesorii au de spus ceva.

Nu, profesorii n-au de spus nimic.

Au studenții de întrebat ceva?

Da, studenții au de întrebat ceva.

Nu, studenții n-au de întrebat nimic.

Au soldații mult de lucrat?

Da, soldații au mult de lucrat.

Nu, soldații n-au mult de lucrat.

Aveți mult de învățat?

Da, avem mult de învățat.

Nu, n-avem mult de învățat.

Aveți mult de citit?

Da, avem mult de citit.

Nu, n-avem mult de citit.

Aveți mult de scris?

Da, avem mult de scris.

Nu, n-avem mult de scris.

b. A avut studentul mult de învățat?

Da, studentul a avut mult de învățat.

Nu, studentul n-a avut mult de învățat.

Ai avut mult de scris aseară?

Da, aseară am avut mult de scris.

Nu, aseară n-am avut mult de scris.

Au avut studenții mult de învățat?

Da, studenții au avut mult de învățat.

Nu, studenții n-au avut mult de învățat.

Ați avut mult de lucru ieri în clasă?

Da, ieri am avut mult de lucru în clasă.

Nu, ieri n-am avut mult de lucru în clasă.

- c. Are soția dumitale mașină de spălat haine?
Da, ea are mașină de spălat haine.
Nu, ea n-are mașină de spălat haine.

Are soția dumitale o mașină de scris?
Da, soția mea are o mașină de scris.
Nu, soția mea nu are o mașină de scris.

Ai dumneata un aparat de fotografiat?
Da, eu am un aparat de fotografiat.
Nu, eu n-am un aparat de fotografiat.

Ai dumneata un aparat de televizor?
Da, eu am un aparat de televizor.
Nu, eu n-am un aparat de televizor.

d. REPETIȚIE: Subjonctivul.

1. Vrei să cumperi un automobil?
Da, vreau să cumpăr un automobil.
Nu, nu vreau să cumpăr un automobil.

Poți să mergi în oraș la ora patru?
Da, pot să merg în oraș la ora patru.
Nu, nu pot să merg în oraș la ora patru.

Mergi să cumperi ceva de mâncare de la băcănie?
Da, merg să cumpăr ceva de mâncare de la băcănie.
Nu, nu merg să cumpăr nimic.

Vrei să te duci în oraș?
Da, vreau să mă duc în oraș.
Nu, nu vreau să mă duc în oraș.

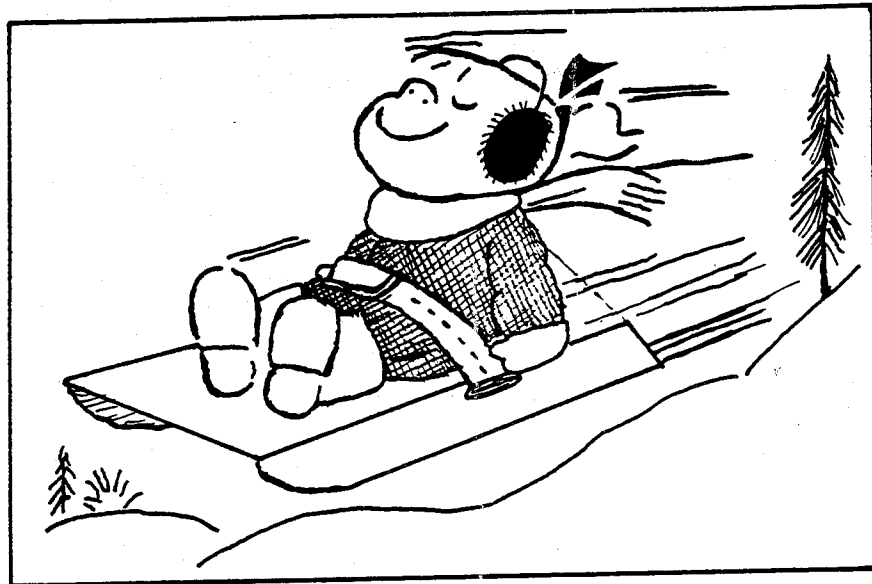
Poți să te scoli devreme?
Da, pot să mă scol devreme.
Nu, nu pot să mă scol devreme.

Trebuie să înveți dialogul?
Da, trebuie să învăț dialogul.
Nu, nu trebuie să învăț dialogul.

2. Să explicăm problema asta acum.
3. Să te dai jos imediat!
Să vină!

Lecția 52

4. Să trăiești mulți ani!
5. Să-l ia dracu!
6. Să facă el una ca asta?
7. Ce să fac?
8. Să ai bilet și să nu te duci la cinema!
9. Să facă ce vrea.
10. Să știe mama ta că ai mers la



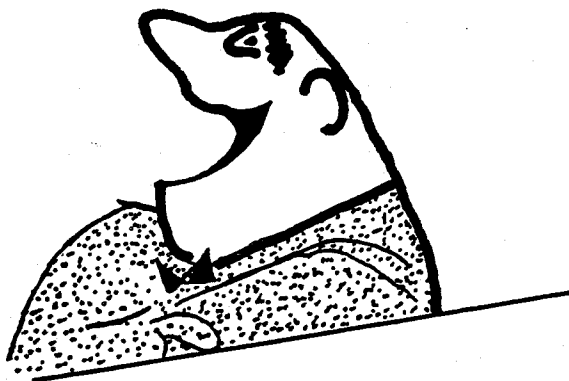
DIALOG

Nae Bucur pleacă într-o călătorie la Cluj. Prietenul său Nicu Bîrză îl ajută să-și facă bagajele.

1. BUCUR: Nicule, sînt gata de plecare.
2. NICU : Cîte geamantane și valize iei în călătorie?
3. B : Numai două geamantane și o valiză.
4. N : Sînt împachetate? Unde le-ai pus?
5. B : Sînt pe un scaun, lîngă ușă.
6. N : Ce ai luat cu tine?
7. B : Două costume de haine, ciorapi, batiste și mașina de ras.
8. N : Ți-ai luat ceva de citit în tren?
9. B : Nu, însă îmi voi cumpăra niște reviste la gară.
10. N : Atunci, dacă ești gata, să chem un taxi.

(Ei ajung la gară și Nicu se duce la ghișeul de bilete de unde îi cumpără lui Nae Bucur un bilet de tren București-Cluj.)

11. NICU : Ți-am cumpărat un bilet dus-întors, București-Cluj-București.
 12. BUCUR: Mulțumesc pentru serviciu. Poftim banii pentru bilet.
 13. N : Mai ai mult de așteptat?
 14. B : Mai am de așteptat vreo 10 minute. Trenul pleacă la nouă fix.
 15. N : Atunci să te ajut să duci bagajul în compartiment.
 16. B : Bună idee! În cazul acesta nu va trebui să iau un hamal.
- (Amîndoi se urcă în vagon.)
17. N : Trebuie să cobor! Șeful de gară a dat semnalul de plecare.
 18. B : Îți mulțumesc încă odată Nicule, pentru ajutorul dat.
 19. N : Nu uită să scrii!
 20. B : Nu voi uita! La revedere.
 21. N : La revedere!



EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. Are profesorul ceva de explicat?
Da, profesorul are ceva de explicat.
Nu, profesorul n-are nimic de explicat.
- Are doamna Pop mult de plătit la băcănie?
Da, doamna Pop are mult de plătit la băcănie.
Nu, doamna Pop n-are mult de plătit la băcănie.
- Ai de primit bani de la domnul Mitică?
Da, am de primit bani de la domnul Mitică.
Nu, n-am de primit bani de la domnul Mitică.
- Ai de întrebat ceva?
Da, am de întrebat ceva.
Nu, n-am de întrebat nimic.
- Au studenții mulți bani de cheltuit?
Da, studenții au mulți bani de cheltuit.
Nu, studenții n-au mulți bani de cheltuit.
- Au fetele de la liceu mult de studiat?
Da, ele au mult de studiat.
Nu, ele n-au mult de studiat.
- Aveți de discutat ceva cu profesorul?
Da, avem de discutat ceva cu profesorul.
Nu, nu avem nimic de discutat cu profesorul.
- Aveți de încasat un cec?
Da, avem de încasat un cec.
Nu, n-avem de încasat un cec.

- b. A avut doctorul de tratat un pacient?
Da, doctorul a avut de tratat un pacient.
Nu, doctorul n-a avut de tratat un pacient.
- A avut studentul mult de învățat?
Da, studentul a avut mult de învățat.
Nu, studentul n-a avut mult de învățat.
- Ai avut de anunțat ceva?
Da, am avut de anunțat ceva.
Nu, n-am avut nimic de anunțat.
- Ai avut de controlat lucrul studenților?
Da, am avut de controlat lucrul studenților.
Nu, n-am avut de controlat lucrul studenților.
- Au avut studenții ceva interesant de spus?
Da, studenții au avut ceva interesant de spus.
Nu, studenții n-au avut nimic interesant de spus.
- Au avut soldații destulă țuică de băut?
Da, soldații au avut destulă țuică de băut.
Nu, soldații n-au avut destulă țuică de băut.
- Ați avut destul de mâncat la petrecere?
Da, la petrecere am avut destul de mâncat.
Nu, la petrecere n-am avut destul de mâncat.
- Ați avut mult de vorbit cu camarazii dumneavoastră?
Da, am avut mult de vorbit cu camarazii noștri.
Nu, n-am avut mult de vorbit cu camarazii noștri.
- c. Ce ai de făcut mâine?
Am de scris o scrisoare.
N-am nimic de făcut.
- Ce ai avut de făcut ieri?
Am avut de scris o scrisoare.
N-am avut nimic de făcut.
- Ce aveți de făcut mâine?
Mâine, avem de învățat lecția nouă.
Mâine, nu avem nimic de făcut.

Lecția 52

Ce ați avut de făcut ieri?

Ieri, am avut de scris o scrisoare.

Ieri, n-am avut nimic de făcut.

Ce are de făcut mâine băiatul dumitale?

Are de dus un pachet la poștă.

N-are nimic de făcut.

Ce a avut de făcut ieri, băiatul dumitale?

Ieri, a avut de ajutat un camarad.

Ieri, n-a avut nimic de făcut.

Ce au de făcut profesorii în clasă?

În clasă, profesorii au de explicat gramatica.

În clasă, profesorii n-au de făcut nimic.

Ce au avut de făcut soldații ieri?

Ieri soldații au avut de curățat curtea.

Ieri soldații n-au avut nimic de făcut.

d. Are soția dumitale o mașină de spălat haine?

Da, soția mea are o mașină de spălat haine.

Nu, soția mea n-are o mașină de spălat haine.

Ce fel de mașină de spălat haine are soția dumitale?

Soția mea are o mașină de spălat haine, marca „Lux.”

Ai dumneata o mașină de ras?

Da, eu am o mașină de ras.

Nu, eu n-am o mașină de ras.

Ce fel de mașină de ras ai dumneata?

Bu am o mașină de ras, marca „Gillette.”

Au studenții aparate de fotografiat?

Da, studenții au aparate de fotografiat.

Nu, studenții n-au aparate de fotografiat.

Ce fel de aparate de fotografiat au studenții?

Studenții au aparate de fotografiat marca „Kodak.”

Aveți dumneavoastră un aparat de filmat?

Da, avem un aparat de filmat.

Nu, n-avem un aparat de filmat.

Ce fel de aparat de filmat aveți?
Avem un aparat de filmat marca „Lux.”

Ce ai de învățat?
Ce ai de scris?
Ce ai de băut?
Ce ai de mâncat?
Ce ai de spus?
Ce ai de întrebat?

Ce ai avut de cumpărat în oraș?
Cît ai avut de plătit la băcănie?
Ce ai avut de întrebat?
Cît timp ai avut de așteptat?
Cîți bani ai avut de primit de la domnul Mitică?

Cîți bani are de cheltuit studentul?
Cîți ani mai are de trăit domnul Pop?
Are studentul mult de studiat?
Cîți clienți are de servit chelnerul?

Au avut profesorii mult de discutat?
Au avut studenții ceva interesant de spus?
Au avut doctorii mulți bolnavi de îngrijit?
Au avut ofițerii ceva de anunțat?

--*-*-*

Fracțiuni:

$\frac{1}{1}$ unu pe unu; un întreg, doi întregi.

$\frac{1}{2}$ unu pe doi; o doime, două doimi; o jumătate, două jumătăți.

$\frac{1}{3}$ unu pe trei; o treime, două treimi.

$\frac{1}{4}$ unu pe patru; o pătrime, două pătrimi; un sfert, două sferturi.

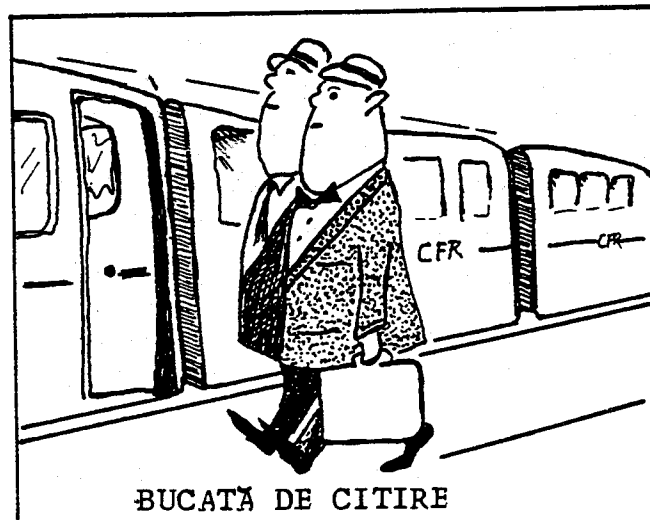
Lecția 52

$\frac{1}{5}$ unu pe cinci; o cincime, două cincimi.

$\frac{1}{10}$ unu pe zece; o zecime, două zecimi.

Un întreg are două jumătăți sau patru sferturi.
Ea a mâncat o portocală întreagă.
Bucur a călătorit o zi întreagă pînă la Cluj.
Președintele a avut două treimi din voturi.
Cît de mare este masa aceea?
Masa este de doi pe doi metri.





O călătorie cu trenul.

Nae Bucur are un frate căsătorit care locuiește în orașul Cluj. Aseară, el a primit o telegramă de la cumnata sa. Telegrama i-a adus vești rele. Fratele lui este bolnav, în spital.

Ce-i de făcut? El se hotărăște să-și vadă fratele. Va călători cu trenul, pentru că el crede că este mai sigur pe calea ferată decât cu avionul.

Acum el își face geamantanele și valiza. Pune în ele numai lucruri necesare ca, batiste, cămăși, ciorapi, două costume de haine și mașina de ras. Apoi el încuie geamantanele. Se îmbracă și se coboară cu bagajele în stradă. Cheamă un taxi. Se urcă în el și dă șoferului adresa: Gara de Nord.

Ajunge la gară în vreo 15 minute, se dă jos din mașină și întreabă pe șofer cât costă cursa. După ce plătește îi mulțumește șoferului.

După aceea, el ia geamantanele și valiza, intră în gară și citește mersul trenurilor. El cumpără un bilet dus-întors. Trenul va pleca peste câteva minute, la ora nouă fix. El nu are mult de așteptat. Cheamă un hamal. Hamalul îi ia geamantanele și valiza și îl însoțește pe Nae Bucur la tren. Se urcă amândoi în vagon și hamalul pune geamantanele în plasa de bagaje. Nae Bucur plătește hamalului, se așează pe canapea și se uită la un tren de marfă.

Lecția 52

Șeful de gară dă semnalul, locomotiva fluieră și pornește. În compartiment, Nae Bucur nu are nimic de citit. El iese din compartiment și merge pe coridor pînă la vagonul restaurant. Acolo este lume multă. El se așează la o masă, în colț. Chelnerul îl întreabă ce dorește. Bucur comandă niște fructe: mere, pere, portocale. Mănîncă un măr întreg și o jumătate de portocală. El este îngrijat și trist. Se gîndește la fratele lui bolnav.

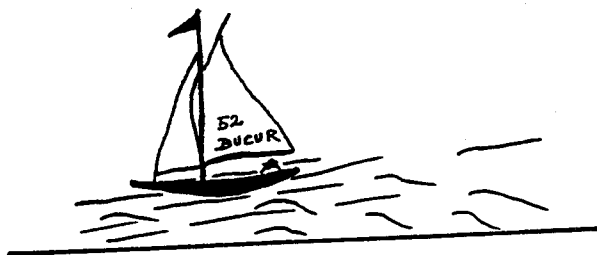
Mai tîrziu, el comandă ceva de mîncare și la sfîrșit o sticlă de bere. El nu are mult de plătit: numai 22 de lei.

Seara, el sosește la Cluj. Toți călătorii se dau jos din tren. Pe peron este lume multă.

De la București la Cluj el a călătorit o zi întreagă, cu toate că linia e dublă și nu trebuie să aștepti la vreo gară pînă ce trec celelalte trenuri.

Întrebări:

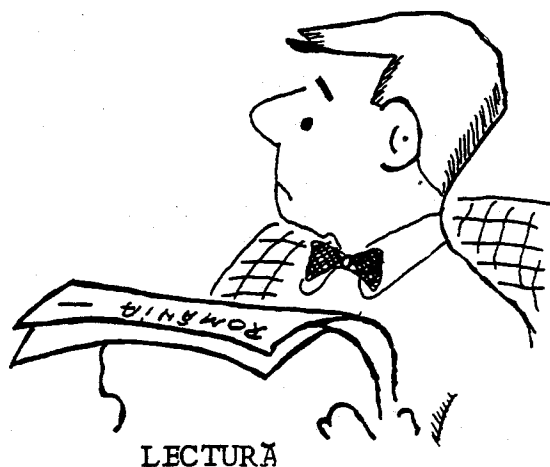
1. În care oraș locuiește fratele domnului Nae Bucur?
2. Cine i-a trimis domnului Nae Bucur o telegramă?
3. De ce s-a hotărît domnul Nae Bucur să călătorească cu trenul?
4. Ce și-a pus domnul Nae Bucur în geamantane?
5. Ce fel de bilet de tren și-a cumpărat domnul Nae Bucur?
6. Cine l-a ajutat să urce bagajele în tren?
7. A dat locomotiva un semnal înainte de a porni?
8. De ce a fost domnul Nae Bucur îngrijat?
9. Cît timp a călătorit domnul Nae Bucur de la București la Cluj?
10. L-a așteptat cineva pe peronul gării din orașul Cluj?
11. A schimbat domnul Nae Bucur trenul între București și Cluj?
12. Cînd se va întoarce domnul Nae Bucur acasă?





TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student vorbește despre un vagon restaurant și felurile de mâncări pe care le cunoaște.
2. Un student vorbește despre băuturile pe care le cunoaște și poate cumpăra într-un vagon restaurant
3. Un student vorbește despre cumpărăturile pe care le face înainte de a pleca într-o călătorie lungă.
4. Un student răspunde celorlalți studenți care îl întreabă și întrebuițează vocabularul din lecție.



Odată, când eram student și așteptam trenul în gara orașului Sibiu ca să mă întorc la București, am văzut trei tineri care au ajuns la gară, ca și mine, prea devreme. Ei au lăsat niște geamantane și valize pe peron, au intrat în restaurantul gării și au început să bea bere. Una, două ... și după vreo nouă beri, ei se simțeau foarte bine. Ei cântau, petreceau și nu se mai gîndeau de loc la plecare.

Cînd a sosit trenul, m-am urcat într-un compartiment de clasa a doua, m-am dus la geam și l-am deschis. I-am văzut pe cei trei tineri încă în restaurant. Tocmai cînd petreceau ei mai bine, unul din ei a văzut că trenul este în gară și că șeful gării tocmai dădea semnalul de plecare. El s-a sculat și a arătat spre tren: „Pleacă trenul.”

Ceilalți doi au fugit repede pe peron. Unul a luat geamantanele și celălalt a luat valizele; au fugit amîndoi repede spre tren și tocmai cînd trenul a început să prindă viteză, ei și-au aruncat bagajele în coridor și s-au urcat pe scările vagonului.

Trenul mergea cu viteză mare spre București. Deodată, ei au devenit foarte triști. Ceilalți călători s-au mirat de ce sînt ei așa de triști și unul din ei i-a întrebat:

- De ce sînteți așa de supărați? Ați prins trenul tocmai la timp.

- Da, e adevărat, a răspuns unul din ei. Însă nu noi, ci prietenul nostru Nicu trebuia să plece la București. Noi numai l-am însoțit la gară

Glumă:

Un călător căuta un loc liber într-un compartiment. El vede într-un colț un loc liber, însă pe canapea era un geamantan. Atunci el spune domnului care era lîngă valiză:

- Te rog, domnule, ia geamantanul de pe scaun.
- Îmi pare rău, domnule, însă nu-l iau.
- Dacă nu-l iei, voi chema poliția, a spus călătorul furios.

După cîteva minute, călătorul s-a întors cu un polițist. Polițistul a întrebat pe omul de pe canapea:

Lecția 52

- Ce s-a întâmplat? De ce nu vrei să iei geamantanul de pe scaun?

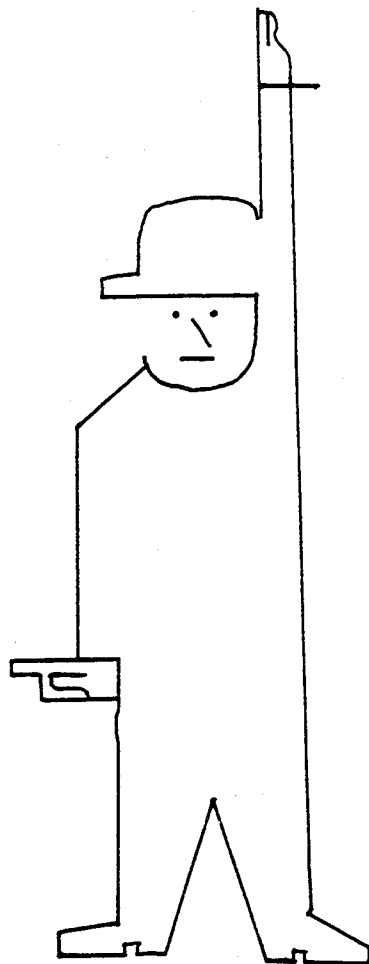
- Pentru că nu este al meu.

- Dar bine, domnule, de ce n-ai spus asta imediat?

- Pentru că nu m-a întrebat nimeni dacă este sau nu, al meu.

Proverb:

1. Ce poți face astăzi nu lăsa pe mâine.
2. Cine se scoală de dimineață departe ajunge.





EXPLICAȚII GRAMATICALE

In Romanian, de plus the past participle of the verb is preferred after the verbs a fi and a avea, instead of the subjunctive. In Romanian, this verbal form is called: Supinul.

<u>Infinitive of verb.</u>	<u>past participle.</u>	<u>supinul</u>
a mânca	mâncat	de mâncat
a bea	băut	de băut
a vinde	vândut	de vândut
a vorbi	vorbit	de vorbit

Supinul may denote a verbal action:

Studentul a terminat de vorbit.	The student finished speaking.
Studentul a terminat de mâncat.	The student finished eating.

Supinul may behave like a long infinitive:

Studentul a avut destul de mâncare.	The student had enough to eat.
Fata a avut o mașină de vânzare.	The girl had a car to sell.
Este mult de scris!	There is much to write!

Lecția 52

Also, when it modifies nouns, it has the function of a verbal adjective:

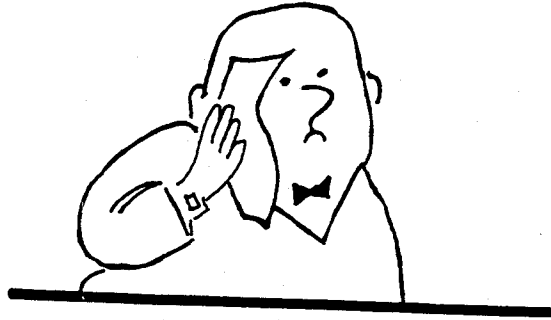
Mașină de spălat.
Mașină de scris.
Aparat de fotografiat.

Washing machine.
Writing machine.
Camera.

The English infinitive construction is often translated by a Romanian Supine:

I have nothing to read.
What have you to do today?

N-am nimic de citit.
Ce ai de făcut astăzi?





a. Întrebări:

1. De obicei, ai mult de învățat?
2. Câte geamantane a avut de împachetat Nae Bucur?
3. Cine l-a ajutat să le împacheteze?
4. Ți place să călătorești cu trenul?
5. Cine l-a însoțit pe Nae Bucur la gară?
6. Cine te-ar însoți pe dumneata la gară, dacă ai pleca într-o călătorie?
7. Și-a încuiat Nae Bucur geamantanele și valiza?
8. Cu ce se rade Nae Bucur?
9. La gară, a avut mult de așteptat Nae Bucur?
10. S-a urcat Nicu Bîrză în tren?
11. Cine i-a cumpărat biletul de tren domnului Nae Bucur?
12. I-a plătit domnul Bucur Nicu Bîrză pentru bilet?

b. Compoziție: Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. O călătorie cu trenul.
2. Ce pregătiri faci când pleci într-o călătorie.
3. O întâmplare interesantă: la gară, în tren, în vagonul restaurant, etc.

c. Vă rog să vorbiți la magnetofon cam două minute despre:

1. Călătoria domnului Nae Bucur de la București la Cluj.
2. Căile ferate din Statele Unite.
3. Felurile trenurilor pe care le cunoașteți.

Lecția 52

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

bilet dus-întors
mersul trenurilor
a se da jos

serviciu

round trip ticket
train schedule
to get down; to get
off
favor

Vocabular:

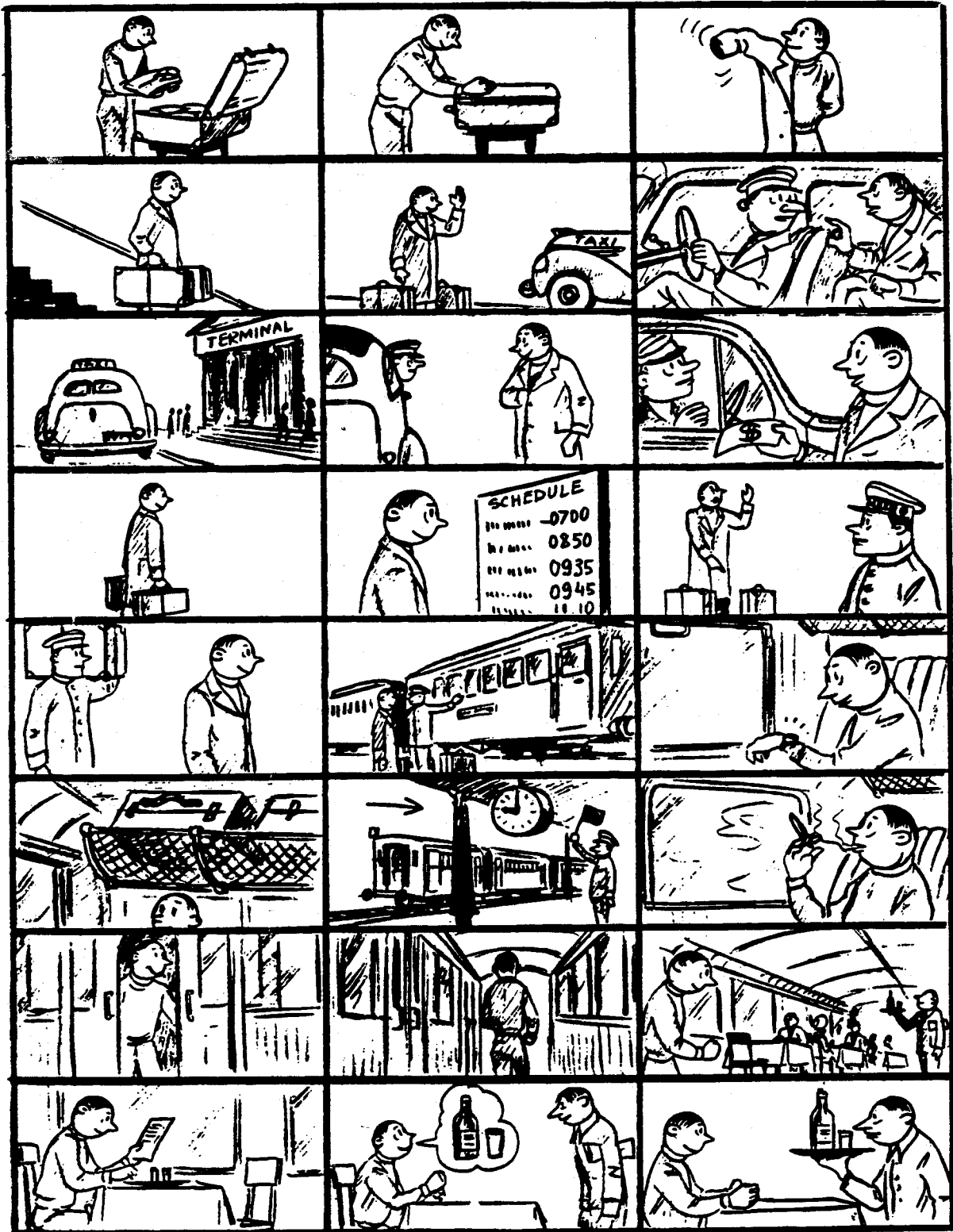
cale ferată, căi ferate
călător, -i; -toare
călătorie, -rii
compartiment, -e
coridor, -doare
cursă, -se
fruct, -e
geamantan, -e
hamal, -i
îngrijat, -ă; -ți, -te
întreg, întreagă, -i, -e
marfă, mărfuri
măr, mere
necesar, -ă; -i, -e
pară, pere
peron, peroane
plasă, -se
portocală, -le
taxi, -uri
telegramă, -me
vagon restaurant
valiză, -ze
veste, vești
vreo
vreun, vreo ...

railroad
traveler
trip
compartment
corridor
route; trip; line; fare
fruit
suitcase
redcap; porter
worried
whole; entire
merchandise
apple
necessary
pear
platform (railroad)
net
orange
taxi
telegram
diner (railroad car)
valise
news
about (approximately)
some ...

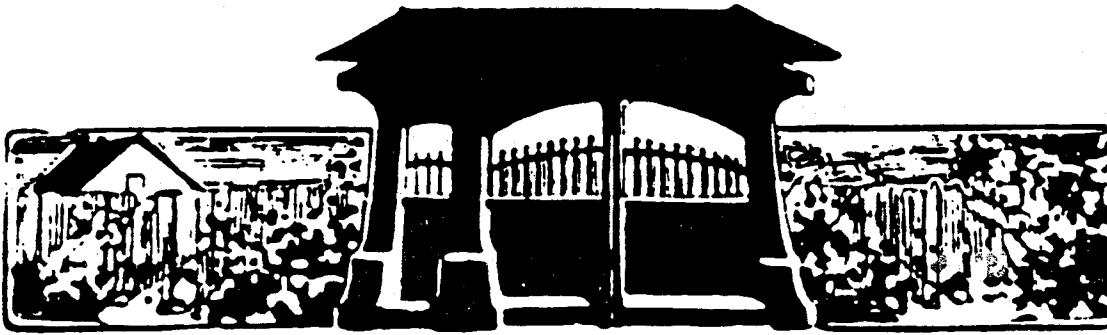
Verbe:

a călători, -esc, -it
a coborî, cobor, coborît
a încuia, încui, -at
a însoți, -esc, -it
a se hotărî, mă hotărâsc, -it
a se rade, mă rad, ras
a se urca, mă urc, urcat
a se urca (în mașină)

to travel
to descend; to climb
down
to lock
to accompany
to decide
to shave
to climb up
to get in a car



Lecția 52



Lecția 53

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Mîine, studentul merge în oraș.
Mîine, studentul va merge în oraș.
Mîine, studentul o să meargă în oraș.
- O să meargă studentul în oraș?
Da, studentul o să meargă în oraș.
Nu, studentul n-o să meargă în oraș.
- O să învețe studentul dialogul?
Da, studentul o să învețe dialogul.
Nu, studentul n-o să învețe dialogul.
- O să cumpere studentul un automobil nou?
Da, studentul o să cumpere un automobil nou.
Nu, studentul n-o să cumpere un automobil nou.
- Mergi în oraș mîine?
Vei merge în oraș mîine?
O să mergi în oraș mîine?
- O să faci o călătorie cu trenul săptămîna viitoare?
Da, săptămîna viitoare o să fac o călătorie cu trenul.
Nu, săptămîna viitoare n-o să fac o călătorie cu trenul.

Lecția 53

O să repara mașina?

Da, o să repar mașina.

Nu, n-o să repar mașina.

O să te plîngi profesorului?

Da, o să mă plîng profesorului.

Nu, n-o să mă plîng profesorului.

Prind polițiștii hoții?

Vor prinde polițiștii hoții?

O să prindă polițiștii hoții?

O să danseze studenții la club?

Da, studenții o să danseze la club.

Nu, studenții n-o să danseze la club.

O să construiască soții Georgescu o casă în București?

Da, soții Georgescu o să construiască o casă în București.

Nu, soții Georgescu n-o să construiască o casă în București.

O să taie studenții iarba?

Da, studenții o să taie iarba.

Nu, studenții n-o să taie iarba.

Fumați în clasă?

Veți fuma în clasă?

O să fumați în clasă?

O să controlați actele de identitate?

Da, o să controlăm actele de identitate.

Nu, n-o să controlăm actele de identitate.

O să lăsați bacșiș chelnerului?

Da, o să lăsăm bacșiș chelnerului.

Nu, n-o să lăsăm bacșiș chelnerului.

O să vă sculați devreme mâine?

Da, o să ne sculăm devreme.

Nu, n-o să ne sculăm devreme.

b. REPETIȚIE:

Cartea cui este pe masă?

Pe masă este cartea unui student.

Pe masă este cartea unei studente.

Te rog spune unui student să citească lecția.
Te rog spune altui student să citească lecția.

Te rog spune altui student să vorbească.
Spun altui student să vorbească.
Nu spun altui student să vorbească.

Cartea studentului este albastră.
Cartea acelui student este murdară.

Cartea studentului este verde.
Cartea acelui student este albastră, cartea acestui student este albă.
Cartea acestui student este pe podea.

Unde este cartea celui mai bun student?
Cartea celui mai bun student este pe masă.
Nu știu unde este cartea celui mai bun student.

Unde este cartea acestui student?
Cartea acestui student este pe scaun.
Unde este cartea celuiilalt student?
Cartea celuiilalt student este acasă.

Este dicționarul acestui student un dicționar bun?
Este dicționarul celuiilalt student un dicționar bun?

În clasă sînt doi studenți. Unui student îi place să citească, celuiilalt îi place să vorbească.

c. Cui ai dat cartea de limba română?
Am dat-o unui student.
Am dat-o unei studente.

Ai dat cartea studentului Pop?
Nu, am dat-o altui student, studentului Mitică.

Ai dat acelui student cartea?
Da, am dat acelui student cartea.
Nu, n-am dat acelui student cartea.

Ai dat acestui student cartea?
Da, am dat acestui student cartea.
Nu, n-am dat acestui student cartea.

Lecția 53

Acestui student i-am dat o carte și aceluia student i-am dat un caiet.

Acelui student i-am cumpărat o cafea și acestui student i-am cumpărat o înghețată.

Ai dat cartea celui mai bun student?

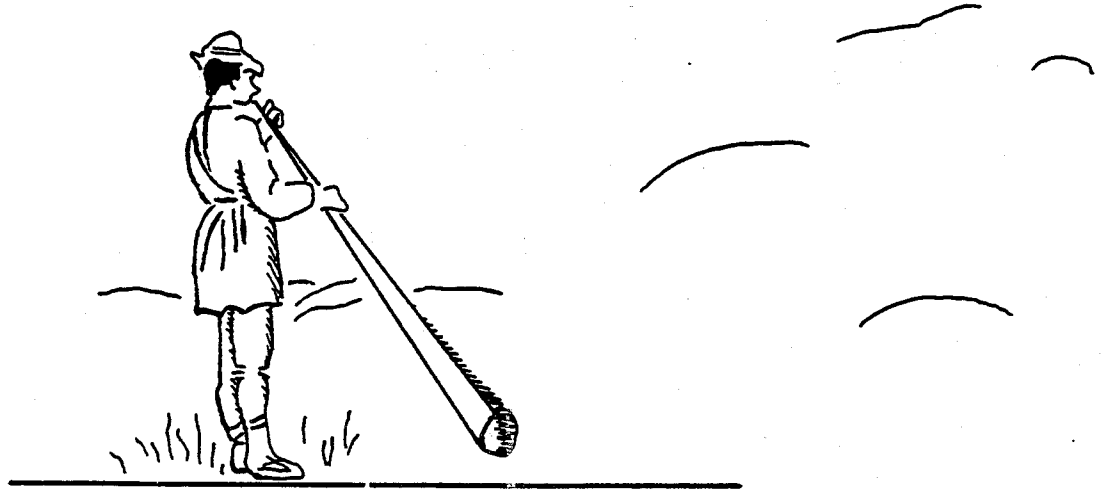
Da, am dat cartea celui mai bun student.

Nu, n-am dat cartea celui mai bun student.

Ai dat celuiilalt student cartea?

Da, i-am dat celuiilalt student cartea.

Nu, nu i-am dat celuiilalt student cartea.



DIALOG

O conversație între doi funcționari într-un birou din orașul București.

1. Nae Bucur : Bună dimineața, domnule Vasiliu.
2. Ion Vasiliu: Bună dimineața, domnule Bucur.

3. B : Te văd cam obosit. Ce s-a întâmplat?
4. V : N-am dormit deloc noaptea trecută.

5. B : Ai fost bolnav? Ai fost la vreo petrecere?
6. V : Nici una, nici alta. A fost un foc mare pe strada noastră.

7. B : Ți s-a aprins casa?
8. V : Nu, casa unui prieten s-a aprins și a ars.

9. B : A fost casa acelui prieten asigurată?
10. V : A fost însă, cu foarte puțin....

11. B : Ce nenorocire! Cum a luat foc casa?
12. V : Prietenul meu s-a întors acasă obosit, a aprins o țigară....

13. B : A adormit cu țigara aprinsă....
14. V : Țigara a căzut pe covor și covorul a luat foc.

15. B : S-a trezit el la timp?
16. V : Nu. Soția altui chiriaș a văzut fum și flăcări.

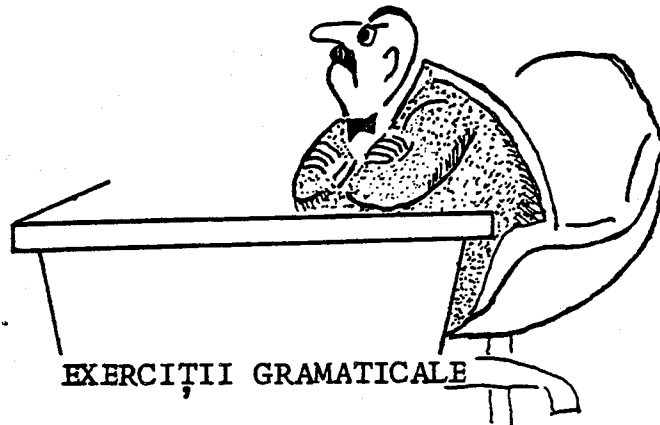
17. B : A chemat pompierii?
18. V : I-a chemat și au venit imediat. Abia l-au putut salva.

19. B : Ce s-a întâmplat cu apartamentul celui alt chiriaș?
20. V : Miroase a fum. O să trebuie să cumpere mobilă nouă.

21. B : Ce o să facă prietenul dumitale acum?
22. V : O să locuiască cu niște prieteni.

23. B : Cât timp o să stea la ei?
24. V : Până o să găsească altă locuință.

Lecția 53



EXERCITII GRAMATICALE

- a. O să citească studentul lecția?
Da, studentul o să citească lecția.
Nu, studentul n-o să citească lecția.
- O să învețe studentul lecția?
Da, studentul o să învețe lecția.
Nu, studentul n-o să învețe lecția.
- O să încui ușa când vei pleca în oraș?
Da, o să încui ușa când voi pleca în oraș.
Nu, n-o să încui ușa când voi pleca în oraș.
- O să te razi înainte de a pleca în oraș?
Da, o să mă rad înainte de a pleca în oraș.
Nu, n-o să mă rad înainte de a pleca în oraș.
- O să se urce studenții în mașina domnului Mitică?
Da, studenții o să se urce în mașina domnului Mitică.
Nu, studenții n-o să se urce în mașina domnului Mitică.
- O să se hotărască curînd profesorii?
Da, profesorii o să se hotărască curînd.
Nu, profesorii n-o să se hotărască curînd.
- O să coborîți în gara Brașov?
Da, o să coborîm în gara Brașov.
Nu, n-o să coborîm în gara Brașov.

- O să vă însoțească prietenii la gară?
Da, prietenii o să ne însoțească la gară.
Nu, prietenii n-o să ne însoțească la gară.

b. Acum vorbim despre o lecție:

- O s-o învețe studentul?
Da, studentul o s-o învețe.
Nu, studentul n-o s-o învețe.
- O s-o scrie studentul în caiet?
Da, studentul o s-o scrie în caiet.
Nu, studentul n-o s-o scrie în caiet.

- Dumneata, o s-o citești?
Da, o s-o citesc.
Nu, n-o s-o citesc.

- O s-o înveți?
Da, o s-o învăț.
Nu, n-o s-o învăț.

- O s-o pregătească studenții?
Da, studenții o s-o pregătească.
Nu, studenții n-o s-o pregătească.

- O s-o citească?
Da, o s-o citească.
Nu, n-o s-o citească.

- O s-o scrieți în caiet?
Da, o s-o scriem în caiet.
Nu, n-o s-o scriem în caiet.

- O s-o învățați bine?
Da, o s-o învățăm bine.
Nu, n-o s-o învățăm bine.

c. Acum vorbim despre un automobil:

- O să-l cumpere studentul?
Da, studentul o să-l cumpere.
Nu, studentul n-o să-l cumpere.

O să-1 conducă repede?

Da, o să-1 conducă repede.

Nu, n-o să-1 conducă repede.

O să-1 repara?

Da, o să-1 repar.

Nu, n-o să-1 repar.

O să-1 vinzi?

Da, o să-1 vînd.

Nu, n-o să-1 vînd.

O să-1 spele studentii sîmbătă?

Da, studentii o să-1 spele sîmbătă.

Nu, studentii n-o să-1 spele sîmbătă.

O să-1 pună studentii în garaj?

Da, studentii o să-1 pună în garaj.

Nu, studentii n-o să-1 pună în garaj.

O să-1 cumpărați?

Da, o să-1 cumpărăm.

Nu, n-o să-1 cumpărăm.

O să-1 vindeți?

Da, o să-1 vindem.

Nu, n-o să-1 vindem.

d. Mîine, studentul va merge în oraș.

Mîine, studentul o să meargă în oraș.

Mîine, studentul are să meargă în oraș.

Are să meargă studentul în oraș mîine?

Da, studentul are să meargă în oraș mîine.

Nu, studentul n-are să meargă în oraș mîine.

Ai să înveți lecția?

Da, am să învăț lecția.

Nu, n-am să învăț lecția.

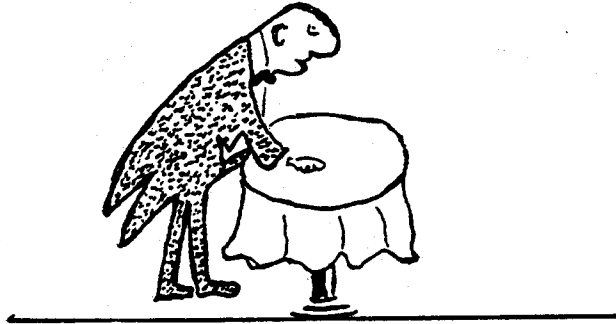
Au să închirieze soții Pop o casă în București?

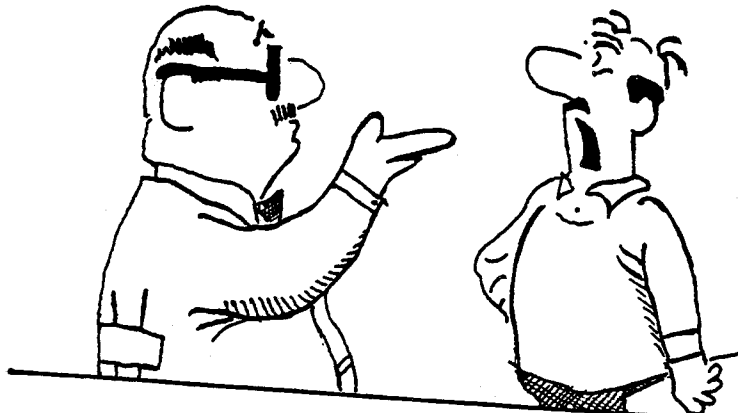
Da, ei au să închirieze o casă în București.

Nu, ei n-au să închirieze o casă în București.

Aveți să vizitați pe domnul Pop în România?
Da, avem să vizităm pe domnul Pop în România.
Nu, n-avem să vizităm pe domnul Pop în România.

- e. Fiecare student spune ce o să facă mâine.
Fiecare student spune ce are să facă mâine.





EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

- I. Când o să învețe camaradul lecția?
Când o să înveți lecția?
O să învaț lecția diseară.
El o să învețe lecția diseară.

Când o s-o citească?
Când o s-o aducă la școală?
Când o să se uite la televiziune?
Ce o să viziteze el duminică?
Cu cine o să se ducă?
Ce haine o să poarte?
Când o să te logodești?
Când o să te căsătorești?
Crezi că fata o să fie bogată?

Când o să învețe camarazii lecția?
Când o să învățați lecția?
O să învățăm lecția diseară.
Ei o să învețe lecția diseară.

(Întrebările de mai sus, la plural.)

- II. Cum este cartea acestui student?
Cartea acestui student este albastră.
Cum este cartea aceluia student?
Cartea aceluia student este albastră.

Cum este cartea celuiilalt student?

Cartea celuiilalt student este mare.

Cum este cartea altui student?

Cartea altui student este mică.

Cum sînt studenții acestei școli?

Studenții acestei școli sînt buni.

Cum sînt studenții acelei școli?

Studenții acelei școli sînt buni.

Cum sînt studenții celeilalte școli de limbi străine?

Studenții celeilalte școli de limbi străine sînt buni.

Cum sînt studenții altei școli?

Și studenții altei școli sînt buni.

Cum sînt cărțile acestor studenți?

Cărțile acestor studenți sînt verzi.

Cum sînt cărțile acelor studenți?

Cărțile acelor studenți sînt verzi.

Cum sînt cărțile celorlalți studenți?

Cărțile celorlalți studenți sînt verzi.

Cum sînt cărțile celorlalte școli?

Cărțile celorlalte școli sînt galbene.

III. Ce ai dat acestui student?

Am dat acestui student un creion.

N-am dat nimic acestui student.

Ce ai dat acelu student?

Am dat acelu student un creion.

N-am dat nimic acelu student.

Ce ai dat altui student?

Altui student am dat o carte.

N-am dat nimic altui student.

Ce ai dat celuiilalt student?

Celuiilalt student am dat o carte.

N-am dat nimic celuiilalt student.

Lecția 53

IV. Ce îi place acestui student?

Acestui student îi place școala.
Acestui student nu-i place nimic.

Ce îi place aceluia student?

Acelui student îi place orașul.
Acelui student nu-i place orașul.

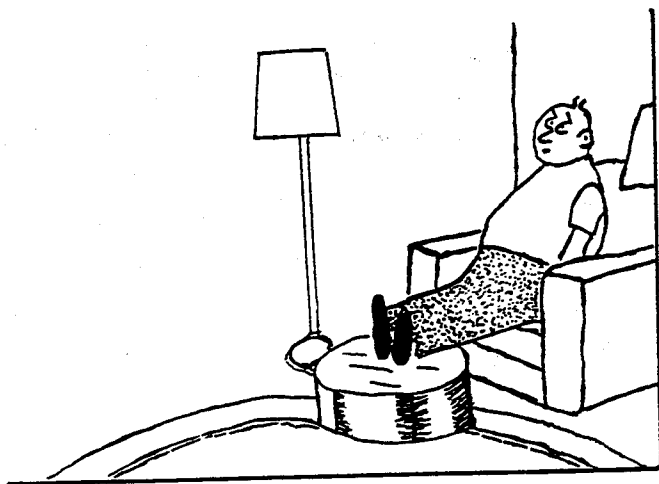
Ce îi place altui student?

Altui student îi plac fetele.
Altui student îi plac automobilele.

Ce îi place celuiilalt student?

Celuiilalt student îi place plaja.
Celuiilalt student îi place orașul București.





BUCATĂ DE CITIRE

Un vis cu un incendiu.

Nae Bucur a făcut o excursie la munte și s-a întors acasă foarte obosit. În timp ce descuie ușa, el se gîndește cum o să se dezbrace de haină, cum o s-o atîrne în cuier, cum o să se așeze pe canapea, cum o să ia ziarul și o să-l citească. Apoi o să ia bricheta și o să aprindă o țigară de foi.

Și exact așa a făcut. S-a dezbrăcat de haină, a atîrnăt-o în cuier, s-a asezat pe canapea și a luat ziarul să-l citească. Apoi și-a luat bricheta și a aprins o țigară de foi.

Însă pentru că este obosit, adoarme cu țigara în mînă.

El începe să viseze.

El visează că țigara îi cade jos, pe covor. Covorul, uscat și plin de praf, ia foc. Fumul îi ajunge la nas și el se trezește. El se sperie rău. Ce-i de făcut? El fuge repede la telefon, face numărul 5.51.23 și cheamă pompierii. Pompierii vin ca fulgerul. Sirena sună, circulația se oprește și lasă drum liber pompierilor.

Lecția 53

Cînd ajung pompierii, fum și flăcări ies prin geamurile de la etajul al treilea. Casa arde ca o lumînare mare. Ei pun o scară lungă pînă la apartamentul lui Bucur și-l salvează pe eroul nostru.

Pompierii aruncă apă multă cu pompele și în cîteva ore abia reușesc să stingă focul, însă casa este o ruină: tot e ud și miroase a fum. Acum, Nae stă pe marginea trotuarului, cu capul în mâini. El se întrebă ce să facă acum? Fără asigurare.....

În vis, el se gîndește: ce bine era dacă era mai atent. Nu trebuia să fumeze cînd era așa de obosit!

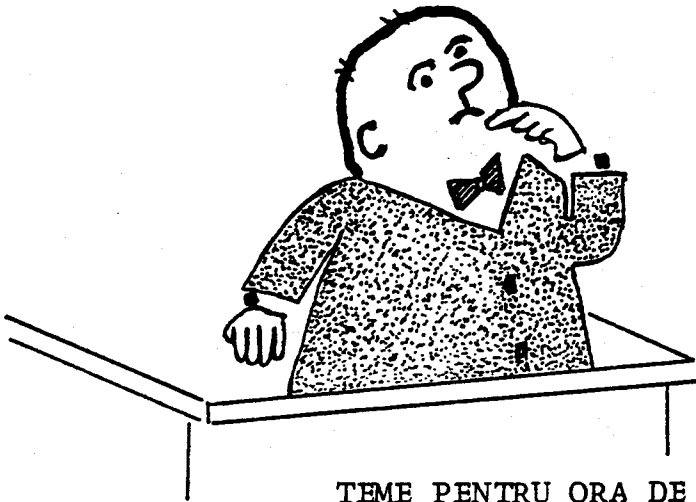
Ce bine ar fi dacă el ar găsi o hîrtie de 10.000 de lei! Și pentru că în vis totul este posibil, el găsește o hîrtie de zece mii de lei! Așa că el o să se ducă să caute o casă de vînzare și cînd o să găsească una mică și drăguță, o s-o cumpere. O să dea proprietarului banii, o s-o asigure și o să locuiască în ea fericit. Proprietarul o să-i spună: „S-o stăpînește sănătos!”

Tocmai în momentul acela, Nae Bucur s-a trezit. Și-a stins țigara și a început să citească mai departe.

De acum înainte, o să fie atent și n-o să mai fumeze în pat. Astfel, el o să evite nenorociri de felul acesta.

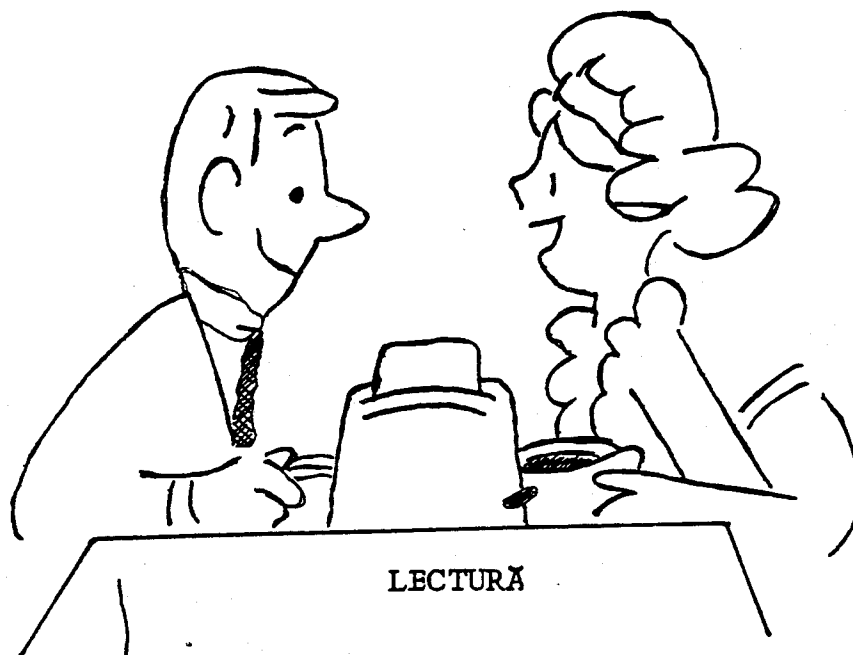
Întrebări:

1. Cum s-a întors domnul Bucur de la excursia pe care a făcut-o la munte?
2. După ce s-a dezbrăcat, unde și-a atîrnat haina?
3. A adormit domnul Bucur cu țigara de foi aprinsă în mînă?
4. În vis, ce l-a trezit pe domnul Bucur?
5. Se oprește circulația pe stradă cînd trec pompierii?
6. Ce fel de echipament special au pompierii?
7. Este posibil orice în vis?
8. Dacă dumneata ai avea o casă, ai asigura-o?
9. Ce fel de casă visează domnul Bucur să cumpere?
10. Dacă ai vedea un foc, te-ai speria sau ai chema pompierii?
11. Este periculos să fumezi în pat cînd ești obosit?
12. Poți evita nenorociri dacă nu fumezi în pat?



TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Fiecare student spune ce o să facă mâine; sâmbătă și duminica; vacanța viitoare.
2. Un student vorbește despre un incendiu.
3. Un student spune ce haine, mobilă, s-au pierdut într-un foc mare.
4. Un student spune de ce este bine să ai asigurare.



a. Odată, un comerciant și-a luat nevasta într-o călătorie. Ei s-au dus la un hotel la marginea orașului. Curînd după ce au sosit acolo, au mîncat, s-au dus la camera lor și au adormit. Deodată, ei s-au trezit: „Foc, foc,” au auzit ei. Bărbatul a spus soției:

- Dragă, nu te speria! Încet, încet și ne vom salva!

Soția lui n-a spus nimic; s-a îmbrăcat încet, și-a luat bagajele și cînd amîndoi au ieșit pe coridor, au văzut flăcări și fum; pompierii deja aruncau apă în camerele vecine.

- Dragă, nu te speria. Totul o să se termine cu bine, a spus bărbatul iarăși.

Ei au ajuns în stradă și se uitau la hotelul care încă ardea. Bărbatul s-a întors spre soția lui și i-a spus:

- Vezi, dragă? Dacă ești calmă ca mine, totul iese bine.

- Văd, răspunde soția. Însă tu de ce ai uitat să-ți îmbraci pantalonii?

*_*_*_*_*_*_*_*

b. - Nu te-am văzut de mult. Ce-i nou?

- M-am căsătorit acum câteva luni.

- Foarte bine, foarte bine!

- Bine și nu prea bine. M-am căsătorit cu o femeie urâtă și rea.

- Rău!

- Rău și nu prea rău. Ea a avut o casă cu 25 de apartamente.

- Foarte bine!

- Bine și nu prea bine. Casa a luat foc acum o săptămână și a ars pînă la pămînt. Și n-am avut asigurare de loc.

- Rău!

- Rău și nu prea rău, pentru că a ars și urîta în casă!

*_*_*_*_*_*_*_*

c. Proverb: Pînă nu faci foc, nu iese fum.



EXPLICAȚII GRAMATICALE

§1. Up to now we have used the present tense and the future to express the future in Romanian. There is a third form: "o" before the subjunctive:

O să mănînc.	I am going to eat.
O să te duci în oraș?	Are you going to go down-town?
O să-și spele automobilul.	He's going to wash his car.
O s-o citim.	We are going to read it.
O să-1 vizitați?	Are you going to visit him?
O să se întoarcă imediat.	They are going to return immediately.

§2. In some parts of Romania, there is a fourth form to express the future tense: The present tense of the verb "a avea" before the subjunctive:

Am să mănînc.	I am going to eat.
Ai să te duci în oraș?	Are you going to go down-town?
Are să-și spele mașina.	He's going to wash his car.
Avem s-o citim.	We are going to read it.
Aveți să-1 vizitați?	Are you going to visit him?
Au să se întoarcă la ora patru.	They are going to return at 4 o'clock.

For further examples, see Exerciții gramaticale.

§3. We learned in lesson 39 the use of "unui, unei; unor." The same way are used "cel, acel, acest, alt," and to some extent, "celălalt."

Examples:

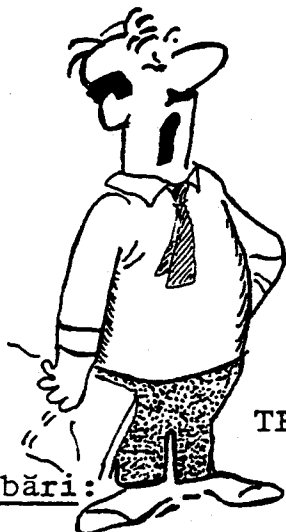
- a. Aici este cartea unui student.
 " " " altui "
 " " " acelui "
 " " " acestui "
 " " " celui mai bun. "
 " " " celuiilalt. "
- b. Am dat unui student cartea.
 " " altui " "
 " " acelui " "
 " " acestui " "
 " " celui mai bun " "
 " " celuiilalt " "
- c. Unui student îi place orașul
 altui " " " "
 acelui " " " "
 acestui " " " "
 celui mai bun " " " "
 celuiilalt " " " "

For further examples, see Exerciții gramaticale.

To sum it up:

unui	unei	unor
altui	altei	altor
acelui	acelei	acelor
acestui	acestei	acestor
celui	celei	celor
celuilalt	celeilalte	celorlalți, celorlalte





TEME ACASĂ

a. Întrebări:

1. Diseară, o să fumezi în pat?
2. Dacă fumezi în pat, o să fii atent?
3. Dacă-ți cumperi o casă, o s-o asiguri?
4. Unde îți atârni hainele după ce te dezbraci?
5. Când ai un vis urât, te trezești?
6. Te-ai îmbrăcat vreodată cu hainele altui student?
7. Crezi că o să reușești să termini cursul de limba română?
8. Te-ai speria dacă cineva ar striga „Foc! Foc!” sub geamul dumatăle?
9. Dacă ți-ar arde casa, te-ai salva sau ți-ai salva soția?
10. Este adevărat că unde miroși fum, ai să găsești foc?
11. Ai auzit vreodată despre un om beat care a încercat să-și deschidă ușa cu țigara?
12. Ai auzit despre celălalt om beat care și-a fumat cheia?

b. Vă rog descrieți tablourile din „O călătorie cu trenul” la noua formă de viitor.

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. Un incendiu pe care l-am văzut.
2. Un incendiu despre care am auzit.

c. Teme Pentru Magnetofon:

Vă rog să vorbiți liber la magnetofon aproximativ două minute despre:

1. Călătoria domnului Nae Bucur de la București la Cluj.
2. Un incendiu.

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

de acum înainte
 în timp ce
 a lua foc
 miroase a fum
 hîrtie de (o sută de lei)
 S-o stăpînești sănătos!

from now on
 while
 to catch fire
 smells like smoke
 (a hundred lei) bill
 May you enjoy it!

Vocabular:

abia
 asigurare, -rări
 astfel
 astfel de .. (un astfel de om)
 brichetă, -te
 cuier, -e
 flacăra, flăcări
 foc, -uri
 fum
 incendiu, -dii
 lumînare, -nări
 margine, -ni
 marginea trotuarului
 praf
 ruină, -ni
 sirenă, -ne
 țigară de foi
 ud, -ă; uzi, ude
 uscat, -ă; -ți, -te
 vis, -uri

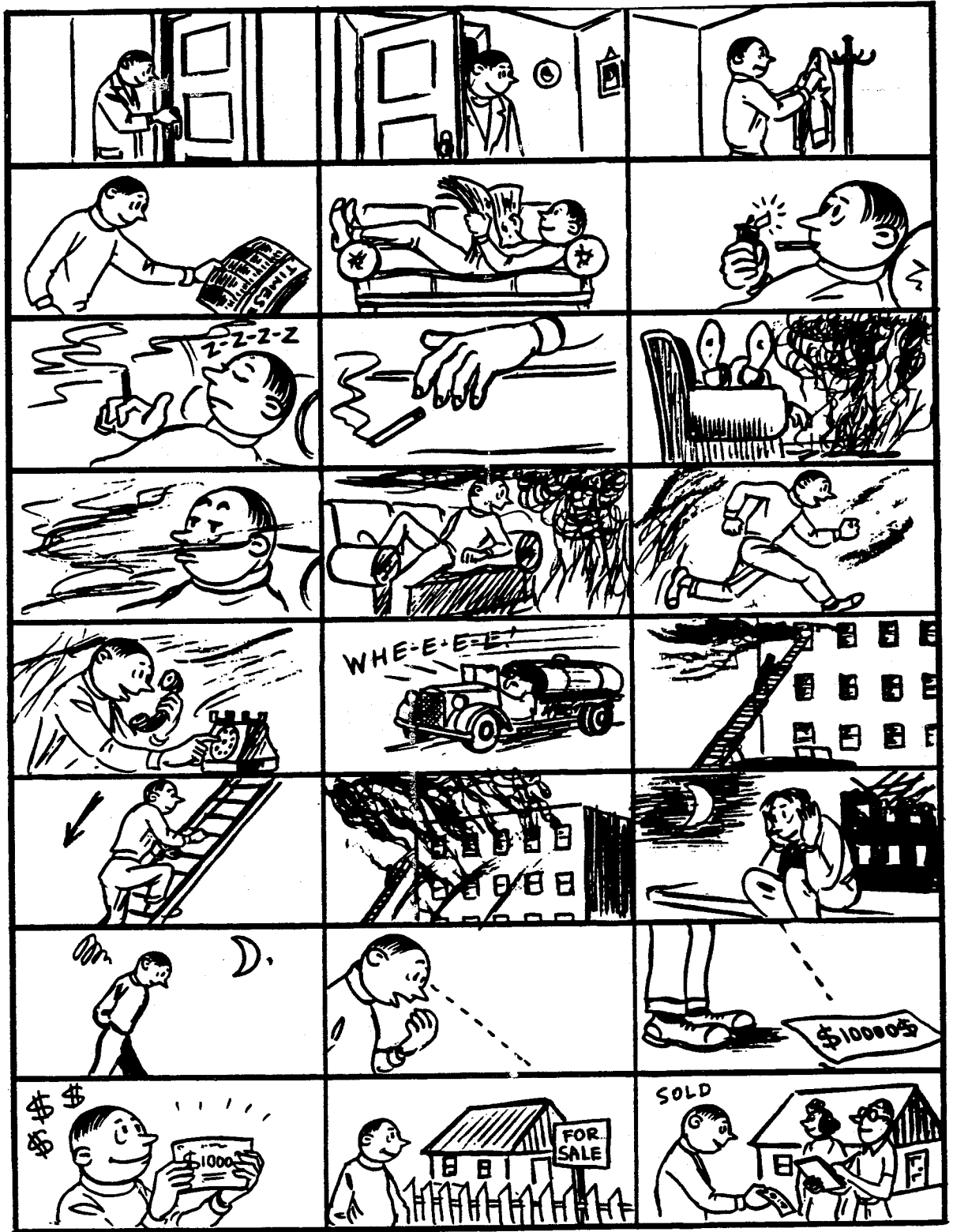
hardly, barely
 insurance
 thus
 such a ... (such a man)
 lighter
 hanger, closetree
 flame
 fire
 smoke
 (large) fire
 candle
 edge
 curb
 dust
 ruin
 siren
 cigar
 wet
 dry
 dream

Verbe:

a adormi, -it
 a aprinde, -, aprins
 a arde, -, ars
 a asigura, asigur, -at
 a atârna, -, -at
 a descuia, descui, -at
 a reuși, -esc, -it
 a salva, -ez, -at
 a speria, sperii, -at
 a se speria
 a trezi, -esc, -it
 a visa, -ez, -at

to fall asleep
 to light
 to burn
 to insure
 to hang (hung)
 to unlock
 to succeed
 to rescue
 to scare
 to get scared
 to wake up
 to dream

Lecția 53





Lecția 54

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Profesorul repetă o întrebare de trei ori.
Prima dată, doi studenți n-o înțeleg.
A doua oară, numai un student n-o înțelege.
A treia oară, toți studenții o înțeleg.
- A înțeles studentul întrebarea prima dată?
Da, studentul a înțeles întrebarea prima dată.
Nu, studentul n-a înțeles întrebarea prima dată.
- A încercat studentul să vorbească a doua oară?
Da, studentul a încercat să vorbească a doua oară.
Nu, studentul n-a încercat să vorbească a doua oară.
- A fost Mitică ales senator a treia oară?
Da, Mitică a fost ales senator a treia oară.
Nu, Mitică n-a fost ales senator a treia oară.
- Când ai vizitat orașul București prima dată?
L-am vizitat prima dată când am fost student.
Nu l-am vizitat niciodată.
- Era Mitică cu o fată blondă când l-ai văzut a doua oară?
Da, când l-am văzut a doua oară, era cu o fată blondă.
Nu, când l-am văzut a doua oară, nu era cu o fată blondă.
- Crezi că vei fi ales deputat a treia oară?
Da, cred că voi fi ales deputat a treia oară.
Nu, nu cred că voi fi ales deputat a treia oară.

- b. Mitică este cel mai bun student din clasă.
Mitică este primul din clasă.
Florica este cea mai bună studentă din clasă.
Florica este prima din clasă.

Cine este primul din clasă?
Mitică este primul din clasă.
Cine este prima din clasă?
Florica este prima din clasă.

Cine este al doilea din clasă?
Costică este al doilea din clasă.
Cine este a doua din clasă?
Elena este a doua din clasă.

Cine este al treilea din clasă?
Moraru este al treilea din clasă.
Cine este a treia din clasă?
Maria este a treia din clasă.

Cine a fost primul președinte al Statelor Unite?
George Washington a fost primul președinte al Statelor Unite.

Cine a fost al doilea președinte?
John Adams a fost al doilea președinte.

Care este prima lună a anului?
Prima lună a anului este ianuarie.

Care este a doua?
A doua lună a anului este februarie.

- c. Al cîtelea student din clasă este domnul Pop?
El este primul.

Al cîtelea student din clasă este domnul Creangă?
El este al doilea.

Al cîtelea student din clasă ești dumneata?
Eu sînt al treilea.

- d. Mitică este primul student în clasa asta.
Costică este ultimul student în clasa asta.

Cine este primul și cine este ultimul student din clasa asta?

Mitică este primul și Costică este ultimul.

Cum se numește ultimul rege al României?

Ultimul rege al României se numește Mihai.

Florica este prima studentă în clasa asta.

Maria este ultima studentă în clasa asta.

Cine este prima studentă și cine este ultima studentă din clasa asta?

Florica este prima și Maria este ultima.

Cum se numește ultima regină a României?

Ultima regină a României se numește Elena.

- e. REPETIȚIE:

Unde este cartea studentului?

Cartea studentului este pe masă.

Unde este cartea acelu student?

Cartea acelu student este pe masă.

Unde este cartea aceuia?

Cartea aceuia este pe scaun.

Unde este dicționarul acestui student?

Dicționarul acestui student este acasă.

Unde este dicționarul acestuia?

Nu știu unde este dicționarul acestuia.

Cartea verde este a acestui student, cartea albă este a altuia.

Unui om îi place să scrie, altuia îi place să vorbească.

Unei fete îi place să meargă la cinema, alteia nu-i place.

Acestora le place limba română, aceluora le place limba franceză.

Ce le place aceluora?

Acelora le place limba franceză.

Lecția 54

Unora le place să bea, unora le place să fumeze, însă
tuturora le place să aibă bani.

Le-ai spus tuturora să vină mai devreme?

Da, le-am spus tuturora să vină mai devreme.

Nu, nu le-am spus tuturora să vină mai devreme.

Le-ai cumpărat tuturora o cafea?

Da, le-am cumpărat tuturora o cafea.

Nu, nu le-am cumpărat tuturora o cafea.



DIALOG

Scena are loc în biroul șefului de poliție din orașul Bacău.

Persoanele: Ion Mihalcea, șeful poliției. Nae Bucur, polițist. Vasile Năstase, hoțul.

Mihalcea: Ți-am citit raportul cu privire la hoții care au încercat să fure bani de la banca de stat. Ce s-a întâmplat?

Bucur : Aseară, cam pe la ora zece, treceam prin fața băncii când am auzit un zgomot înăuntru.

Mihalcea: Ai intrat în bancă?

Bucur : Nu, n-am intrat. Am ascultat la ușă însă a fost liniște și tăcere.

Mihalcea: Când ai intrat în bancă?

Bucur : A doua oară când am auzit zgomot.

Mihalcea: Ți-ai încărcat revolverul când ai intrat?

Bucur : L-am încărcat. Apoi, m-am grăbit să intru în bancă.

Mihalcea: Ușa băncii, era încuiată sau descuiată?

Bucur : Descuiată. Am deschis-o încet și am intrat în bancă fără gălăgie.

Mihalcea: I-ai văzut pe hoți?

Bucur : I-am văzut. Erau patru. Am strigat: „Mîinile sus”!

Mihalcea: S-au predat ei?

Bucur : Nu, când au văzut că sînt singur, au fugit.

Mihalcea: Ai prins unul. Ai putea să-i recunoști pe ceilalți?

Bucur : Cu greu pentru că au fost mascați.

Mihalcea: Adu-1 acum pe hoțul pe care l-ai arestat!

Bucur : Hoțule! vino aici; șeful vrea să vorbească cu tine.

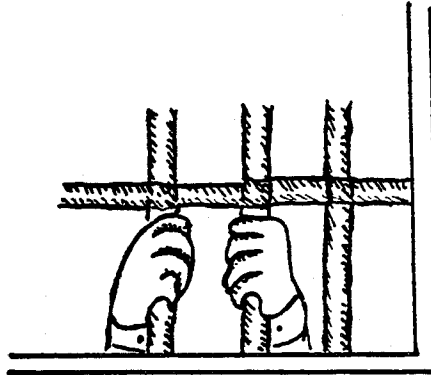
Mihalcea: Ce făceai în banca de stat la ora zece noaptea, hoțule?

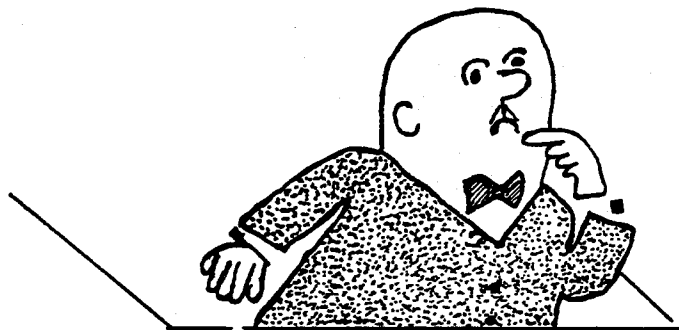
Năstase : Eu? Nimic. Cred că este o greșeală, domnule șef.

Lecția 54

Mihalcea: O să spui asta procurorului și judecătorului?
Năstase : O să le spun însă nu știu dacă o să mă creadă.

Mihalcea: Bucure! Du-1 la închisoare!





EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. Când a venit domnul Pop prima dată în Statele Unite?
Domnul Pop a venit prima dată în Statele Unite în anul 1932.

Când a venit domnul Pop a doua oară în Statele Unite?
El a venit a doua oară în Statele Unite în anul 1937.

Când a venit domnul Pop ultima dată în Statele Unite?
El a venit ultima dată în Statele Unite în anul 1939.

Când l-ai chemat pe Mitică la telefon a doua oară,
ți-a răspuns?

Da, când l-am chemat la telefon a doua oară, mi-a răspuns.

Nu, când l-am chemat la telefon a doua oară, nu mi-a răspuns.

Ce ți-a spus comandantul când te-a chemat a treia oară
la biroul său?

Când m-a chemat a treia oară, mi-a spus să fiu student bun.

Te-a mai chemat a patra oară?

Nu, nu m-a mai chemat a patra oară.

Ce ți-a spus comandantul ultima dată când l-ai văzut?

Ultima dată când l-am văzut, mi-a spus să fiu student bun.

Lecția 54

Ce ți-a spus doamna Pop ultima dată când ai văzut-o?
Ultima dată când am văzut-o, mi-a spus niște știri
din România.

- b. Al câtelea crezi că ești din clasă?
Eu cred că sînt al doilea din clasă.
Nu știu al câtelea sînt din clasă.

Al câtelea crezi că este camaradul dumitale?
Camaradul meu este primul din clasă.
Știu că el nu este primul din clasă.

Al câtelea ai fost azi dimineață în clasă?
Azi dimineață am fost primul în clasă.
Azi dimineață am fost al șaptelea în clasă.
Azi dimineață am fost ultimul în clasă.

Al câtelea ai fost când ai terminat liceul?
Cînd am terminat liceul, am fost al optulea din
clasă.

A cîta lună din an este luna ianuarie?
Luna ianuarie este prima lună din an.

A cîta lună din an este luna decembrie?
Luna decembrie este a douăsprezecea lună din an.

A cîta lecție este lecția asta?
Lecția asta este a cincizeci și patra lecție.

A cîta oră este ora asta?
Ora asta este ora a doua dimineața.

- c. Cum sînt cărțile studenților?
Cartea acestuia este albă, cartea aceluia este roșie.

Cum sînt automobilele ofițerilor?
Automobilul acestuia este curat, automobilul aceluia
este murdar.

Acestuia îi place limba română, aceluia nu-i place
limba română.
Acestuia îi place să vorbească, celuilalt îi place
să scrie.

Vrei să dai cartea studentului acestuia?
Nu, vreau s-o dau celuiilalt.

În clasa de limba română sînt douăzeci de studenți.
Unora le place ora de gramatică, altora le place
ora de conversație.

Duminică, toți studenții merg în oraș.
Unora le place să meargă la plajă, altora le place
să meargă la restaurant.

În clasă toate geamurile sînt închise.
Unora le este cald, altora le este frig.

Toate fetele sînt în clasă.
Unora le trebuie creioane, altora le trebuie hîrtie.

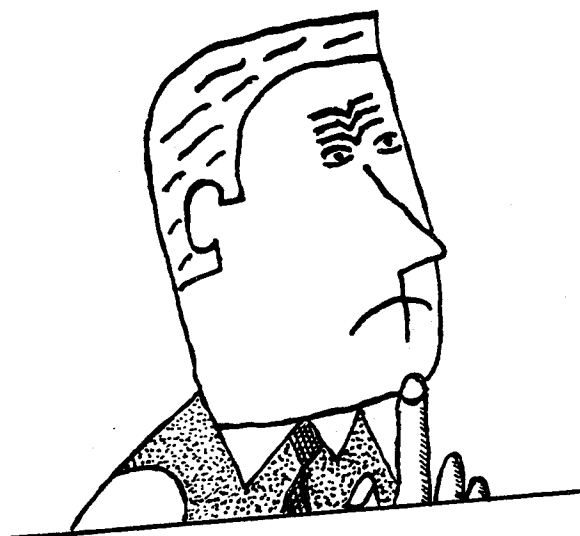
Toate fetele au mers în oraș.
Unora le pare bine că au mers în oraș, altora le
pare rău.

- d. Profesorul explică lecția tuturor studenților.
Tuturora le place să-l asculte pe profesor cînd
explică lecția.

Tuturor studenților le place să bea cafea.
Ce le place tuturora să bea?

Unora le place să bea, altora le place să mănînce.
Tuturora le place să bea și să mănînce.

Profesorul a dat lucru acasă tuturor studenților?
Ce a dat profesorul tuturora?



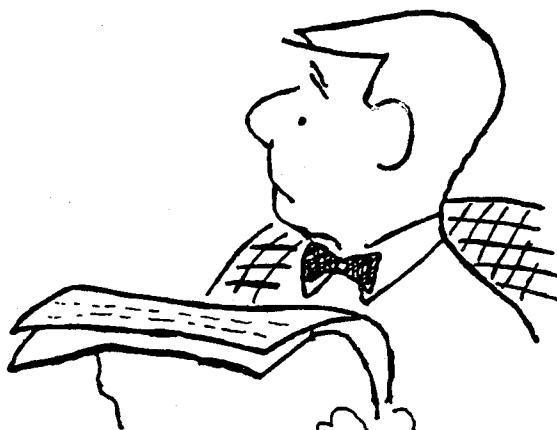
EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

- a. Când sună soneria prima dată?
Soneria sună prima dată la ora 8 fără un sfert.
- Când sună soneria a doua oară?
Soneria sună a doua oară la ora 8 fără două minute.
- Când sună soneria a treia oară?
Când sună soneria a patra oară?
Când ai fost prima dată în oraș?
Când ai fost a doua oară?
Dar a treia oară?
- b. Al câtelea crezi că ești din clasă?
Al câtelea este camaradul dumitale?
Al câtelea ai fost azi dimineață în clasă?
Al câtelea ai fost când ai terminat liceul?
A câta oră este asta?
A câta zi din lună este asta?
A câta lecție este asta?
- c. Cum este cartea acestuia?
Dar cartea aceluia?
Dar cartea celuiilalt?
Ce le place unora?
Ce le place altora?
Ce a spus profesorul unora?
Ce a spus el altora?

Ce le pare rău unora?
Ce le pare rău altora?
Ce le trebuie unora?
Ce le trebuie altora?
Le este unora cald?
Le este altora frig?

- d. Unde sînt cărțile tuturor?
Unde sînt creioanele tuturor?
Ce explică profesorul tuturor studenților?
Ce dă profesorul tuturor studenților?
Ce le place tuturor studenților?
Ce nu le place tuturor studenților?





BUCATĂ DE CITIRE

Omul cinstit și hoțul.

Un hoț avea odată nevoie de bani. El s-a hotărât să se ducă să fure ce poate. El a ales casa lui Nae Bucur.

Asta nu este prima dată când pleacă la furat: este a șaptea, a opta sau chiar a zecea oară.

Ca să nu-l recunoască nimeni, el se maschează ori de câte ori se duce în casele oamenilor. El încarcă revolverul și-l pune în buzunar. Apoi el ia un sac în care are de gând să pună lucrurile furate. Pleacă. Se grăbește să ajungă mai repede la casa lui Nae Bucur.

În casă e întuneric și fereastra este deschisă. El stă cîtva timp lîngă geam și ascultă. E tăcere. Nu se aude nici un zgomot. Cu pași de pisică, el intră în casă pe fereastră. Pe întuneric, găsește un dulap. Trage sertarul și fură lucruri și bani.

Nae Bucur aude un zgomot și se trezește. Se întreabă: ce poate fi? Cînd aude zgomotul a doua oară, el aprinde lampa, sare din pat, ia pușca și o încarcă. El vede hoțul și strigă: „Mîinile sus!” Hoțul se sperie și se predă.

Acum, hoțul se gîndește: ce-ar fi dacă aș cădea în genunchi și l-aș ruga să mă ierte? I-aș spune că sînt om sărăc, n-am bani, am copii mulți și nu găsesc de lucru. Aș minți, însă el nu știe asta. Probabil că lui Nae Bucur iar fi milă de mine. Mi-ar da niște bani, mi-ar strînge mîna și m-ar sfătui să nu mai fur. Și, să fiu cinstit, ar fi un sfat bun! Eu m-aș duce direct la cîrciumă, aș comanda niște țuică și în gîndul meu aș rîde de Nae Bucur. Cînd voi fi beat mort, chelnerul mă va da afară. Pe stradă voi face mare gălăgie. Dacă aerul rece n-o să mă trezească, o să mă duc în parc și o să mă culc pe o bancă.

Dar nu s-a întîmplat așa. Nae Bucur a ținut hoțul cu mîinile sus pînă a venit poliția, care l-a arestat. El a mărturisit tot. Apoi a fost trimis în judecată.

Procurorul a cerut condamnarea lui la 10 ani închisoare. Judecătorul a ascultat martorii, apoi avocatul apărării. La sfîrșit, l-a condamnat la 4 ani închisoare. S-a isprăvit cu viața lui de hoț!

El nu trebuia să fure. Dacă era om cinstit, nu ajungea rău.

După cum vedem, în lumea asta sînt multe feluri de oameni. Unora le place să fie corecți, altora nu le place. Și tuturor le place să aibă mulți bani.

Întrebări:

1. Casa cui a ales hoțul ca să fure bani?
2. De ce s-a mîscat hoțul?
3. Era deschisă fereastra casei domnului Bucur?
4. A făcut hoțul zgomot cînd a intrat în casă?
5. A auzit domnul Bucur zgomot cînd hoțul a tras sertarul dulapului?
6. Ce a strigat domnul Bucur cînd l-a văzut pe hoț?
7. S-a predat hoțul cînd l-a văzut pe Bucur cu pușca încărcată?
8. Le place hoților să mintă?
9. După ce hoțul a fost arestat de poliție, a mărturisit tot?
10. La cîți ani de închisoare a fost condamnat hoțul?
11. Crezi că s-a isprăvit cu viața lui de hoț?
12. Este adevărat că unora le place să fie corecți și că unora nu le place să fie corecți?

Lecția 54



ȚEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

Fiecare student vorbește:

1. Despre un hoț pe care îl cunoaște sau despre care a auzit.
2. Despre un furt.
3. Despre poliție.
4. Despre tablourile din lecție.



LECTURI

Primul copil

Un om grăbit aștepta în fața unei cabine de telefon public. Îi ardea casa și trebuia să cheme repede pompierii. În cabină era o doamnă tânără, care se uita fără grabă în cartea de telefon.

Omul nostru, n-a mai avut răbdare, a deschis ușa cabinei și a întrebat-o:

- „Doamnă, pot să vă ajut să găsiți mai repede numărul care-l căutați?”

- „Mulțumesc foarte mult, domnule, însă eu nu caut un număr. Eu caut un nume interesant pentru copilul meu, care se va naște curînd,” a răspuns doamna.

Un șmecher mare.

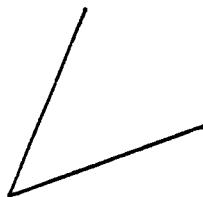
Un domn care locuia într-un hotel, și-a lăsat pentru câteva minute umbrela pe un scaun, în holul hotelului. Pe

Lecția 54

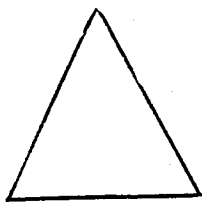
umbrelă el a pus un bilet, pe care a scris: „Această umbrelă aparține unui om care poate ridica numai cu o mână o greutate de o sută de kilograme. Mă voi întoarce curînd.”

Cînd domnul s-a întors înapoi, cam peste zece minute, în loc de umbrelă a găsit o notă, pe care scria: „Această notă aparține unui om care poate fugi douăzeci de kilometri pe oră. Nu mă voi întoarce niciodată.”

Forme geometrice:



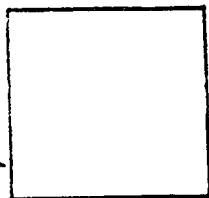
Un unghi, două unghiuri



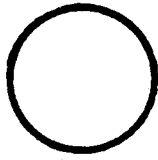
Un triunghi, două triunghirui



Un dreptunghi, două dreptunghirui



Un patrat, două patrate



Un cerc, două cercuri

Câte grade are un unghi drept?
Un unghi drept are 90 de grade.

Ce formă are masa asta?
Masa asta are forma de dreptunghi.

De obicei, cine se joacă cu cercuri?
De obicei copiii se joacă cu cercuri.

Câte unghiuri are un patrat?
Un patrat are patru unghiuri drepte.

Liniile:



O linie dreaptă, două linii drepte.



O linie curbă, două linii curbe.



O linie înclinată, două linii înclinate.

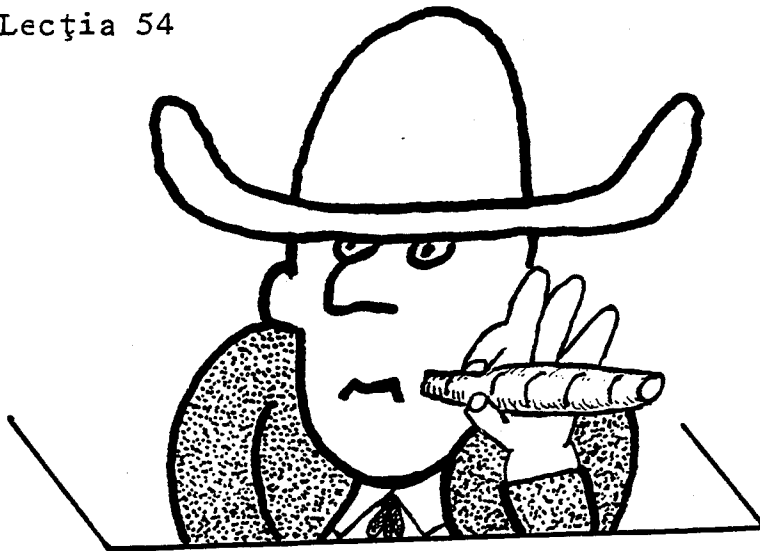


Două linii paralele.



O linie în zigzag.

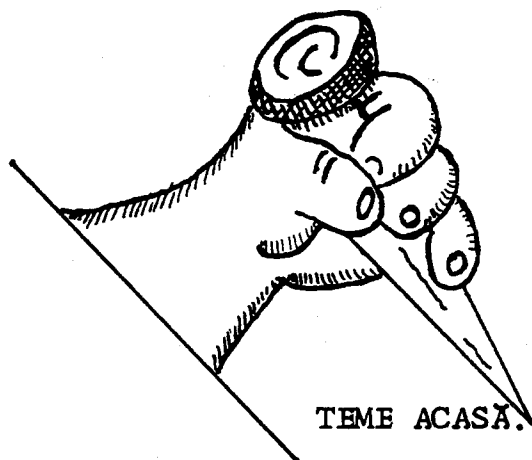
PROVERB: Cine fură azi un ou, mâine va fura un bou.



EXPLICAȚII GRAMATICALE

In Romanian, the Ordinal Numerals, except the first, are formed by the suffix -lea (m.), -a (f.) attached to the cardinal number and by placing before them the possessive article al (m.), a (f.):

întîiul	întîia	the first
primul, primii	prima, primele	the second
al doilea	a doua	the third
al treilea	a treia	the fourth
al patrulea	a patra	the fifth
al cincilea	a cincea	the sixth
al șaselea	a șasea	the seventh
al șaptelea	a șaptea	the eighth
al optulea	a opta	the ninth
al nouălea	a noua	the tenth
al zecelea	a zecea	the eleventh
al unsprezecelea	a unsprezecea	the twelfth
al doisprezecelea	a douăsprezecea	the twentieth
al douăzecilea	a douăzecea	the thirtieth
al treizecilea	a treizecea	the hundredth
al o sutălea	a o sută	the two hundredth
al două sutelea	a doua sută	the thousandth
al o miilea	a o mie	



Întrebări:

1. Ce face un hoț când are nevoie de bani?
2. Dacă un hoț nu este prins prima dată când fură, fură a doua oară?
3. Se maschează un hoț șmecher când fură?
4. L-ai ierta pe un hoț care ți-ar fura banii?
5. Dacă ai prinde un hoț, ce sfat i-ai da?
6. De obicei, mărturisesc hoții prinși de poliție?
7. Le place tuturor hoților să mintă?
8. I-ai strînge mîna unui hoț?
9. Crezi că hoții rîd de oamenii cărora le fură banii?
10. Le i-e milă unora de oamenii săraci?
11. Ți trebuie un martor ca să trimiți în judecată un hoț?
12. Unde își cheltuiesc hoții banii?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. Un hoț.
2. Un om cinstit.

Teme pentru magnetofon:

Vă rog să vorbiți aproximativ două minute despre:

1. Un foc.
2. Un pompier.

Expresii idiomatice:

ori de câte ori
 a strînge mîna
 a rîde de
 a da afară

 a trimite în judecată

every time
 to shake hands
 to make fun of
 to kick out, throw
 out
 to bring to court,
 to arraign

Vocabular:

apărare, -rări
 condamnare, -nări
 fereastră, ferestre
 gălăgie, -gii
 gînd, -uri
 întuneric
 judecată, -căți
 martor, -i, martoră, -re
 nevoie, nevoi
 oară (a doua oară)

defense
 sentence
 window
 noise
 thought
 dark, darkness
 judgment; trial
 witness
 need
 time (the second
 time)

pas, pași
 pisică, -ci
 proces, -e
 revolver, -e
 sac, -i
 sertar, -e
 sfat, -uri
 tăcere, -ri
 tuturora
 zgomot, -e

step
 cat
 trial
 revolver
 sack, bag
 drawer
 advice
 silence
 to all; of all
 noise

Verbe:

a condamna, -, -at
 a-i fi milă
 a se grăbi, -esc, -it
 a ierta, -, -at (să ierte)
 a încărca, -, -at
 a masca, maschez, -at
 a mărturisi, -esc, -it
 a minți, mint, -it

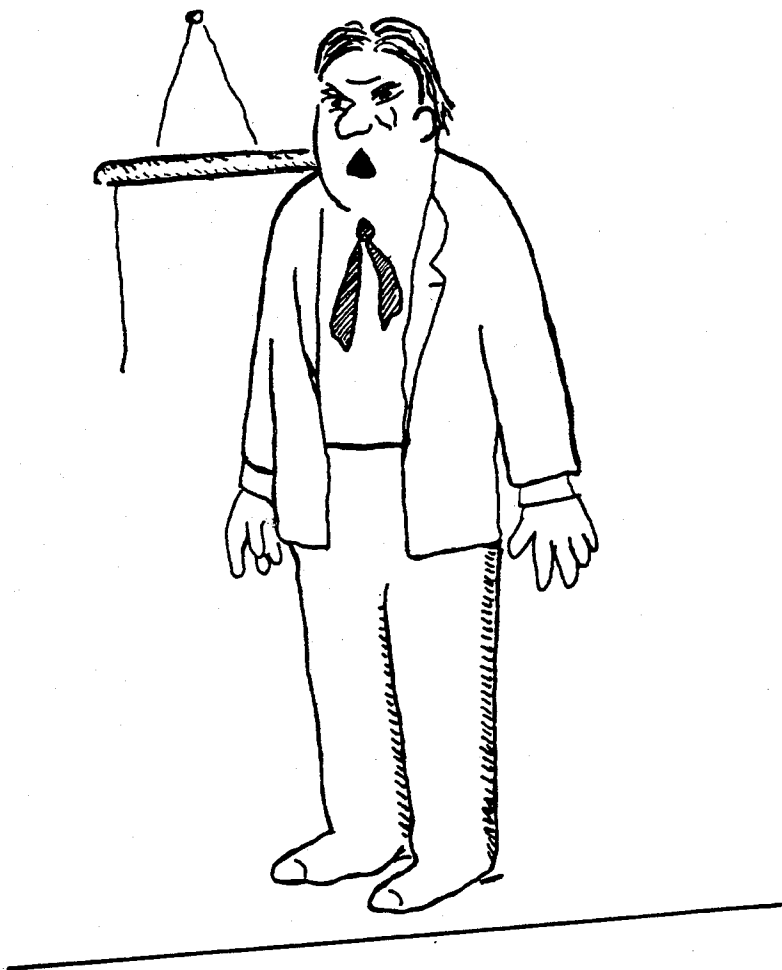
 a se preda, mă predau, -at

to sentence
 to have pity
 to hurry
 to forgive
 to load
 to mask
 to confess
 to lie (tell an
 untruth)
 to surrender

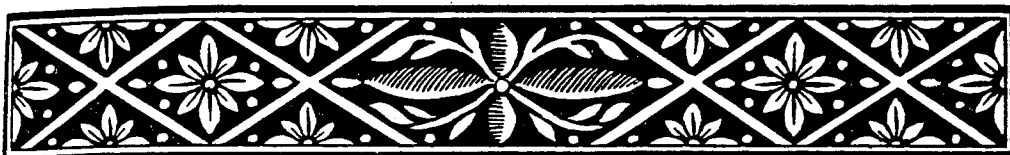
Verbe (continued)

a sări, sar, sărit
a sfătui, -iesc, -it
a strânge, -, strâns

to jump
to advise
to squeeze; make
tight







Lecția 55

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Masa se servește la ora opt fix.
Masa s-a servit la ora opt fix.
Masa se va servi la ora opt fix.

Se dă ordin soldaților să fie în cazarmă la ora zece.
S-a dat ordin soldaților să fie în cazarmă la ora zece.
Se va da ordin soldaților să fie în cazarmă la ora zece.

Se spune că este ușor să înveți o limbă străină.
S-a spus că este ușor să înveți o limbă străină.

Ce i se spune studentului în fiecare zi?
I se spune să învețe mai mult.
Nu i se spune nimic.

Ce i se dă studentului în fiecare zi?
I se dă lucru acasă în fiecare zi.
Nu i se dă nimic.

Ți se spune să înveți mai mult?
Da, mi se spune să învăț mai mult.
Nu, nu mi se spune să învăț mai mult.

Ți se dă mult lucru acasă?
Da, mi se dă mult lucru acasă.
Nu, nu mi se dă mult lucru acasă.

Lecția 55

Li se spune studenților să învețe dialogul?

Da, li se spune să învețe dialogul.

Nu, nu li se spune să învețe dialogul.

Li se dă studenților mult lucru acasă?

Da, li se dă mult lucru acasă.

Nu, nu li se dă mult lucru acasă.

Vi se spune să învățați mai mult?

Da, ni se spune să învățăm mai mult.

Nu, nu ni se spune să învățăm mai mult.

Vi se dă mult lucru acasă?

Da, ni se dă mult lucru acasă.

Nu, nu ni se dă mult lucru acasă.

I s-a spus studentului să vină la școală mai devreme?

Da, i s-a spus să vină la școală mai devreme.

Nu, nu i s-a spus să vină la școală mai devreme.

I s-a dat studentului mult lucru acasă?

Da, i s-a dat mult lucru acasă.

Nu, nu i s-a dat mult lucru acasă.

Ți s-a spus că trebuie să înveți mai mult?

Da, mi s-a spus că trebuie să învăț mai mult.

Nu, nu mi s-a spus că trebuie să învăț mai mult.

Ți s-a dat mult lucru acasă?

Da, mi s-a dat mult lucru acasă.

Nu, nu mi s-a dat mult lucru acasă.

Li s-a explicat studenților lecția?

Da, li s-a explicat lecția.

Nu, nu li s-a explicat lecția.

Li s-a spus să scrie lecția în caiet?

Da, li s-a spus.

Nu, nu li s-a spus.

Vi s-a explicat gramatica?

Da, ni s-a explicat gramatica.

Nu, nu ni s-a explicat gramatica.

Vi s-a arătat harta României?

Da, ni s-a arătat harta României.

Nu, nu ni s-a arătat harta României.

- b. El a dat creionul.
El mi-a dat creionul.
El mi l-a dat.

Mitică a avut un dicționar. I l-a dat camaradului?

Da, i l-a dat camaradului.

Nu, nu i l-a dat camaradului.

Studentul a avut un automobil. I l-a vândut profesorului?

Da, i l-a vândut profesorului.

Nu, nu i l-a vândut profesorului.

Ieri, soția dumitale ți-a cumpărat un costum de haine. Ți l-a dat?

Da, mi l-a dat.

Nu, nu mi l-a dat.

Tatăl dumitale ți-a cumpărat un automobil. Ți l-a trimis?

Da, mi l-a trimis.

Nu, nu mi l-a trimis.

Cine ți-a dat creionul?

Mitică mi l-a dat.

Cine ți-a explicat lecția?

Profesorul mi-a explicat-o.

Camarazii ți-au cumpărat un dicționar. Ți l-au dat?

Da, mi l-au dat.

Nu, nu mi l-au dat.

Camarazii dumitale au avut un automobil. Ți l-au vândut?

Da, mi l-au vândut.

Nu, nu mi l-au vândut.

Vecinii dumneavoastră au cumpărat un tablou. Vi l-a arătat?

Da, ni l-a arătat.

Nu, nu ni l-a arătat.

Dumneavoastră ați avut un automobil. Este adevărat că un hoț vi l-a furat?

Da, este adevărat, un hoț ni l-a furat.

Nu, nu este adevărat, hoțul nu ni l-a furat.

REPETIȚIE:

Unde ai fost trimis?

Am fost trimis la divizie.

Unde ai fost trimisă?

Am fost trimisă acasă.

Unde ați fost trimiși?

Am fost trimiși la închisoare.

Unde ați fost trimise?

Am fost trimise în România.

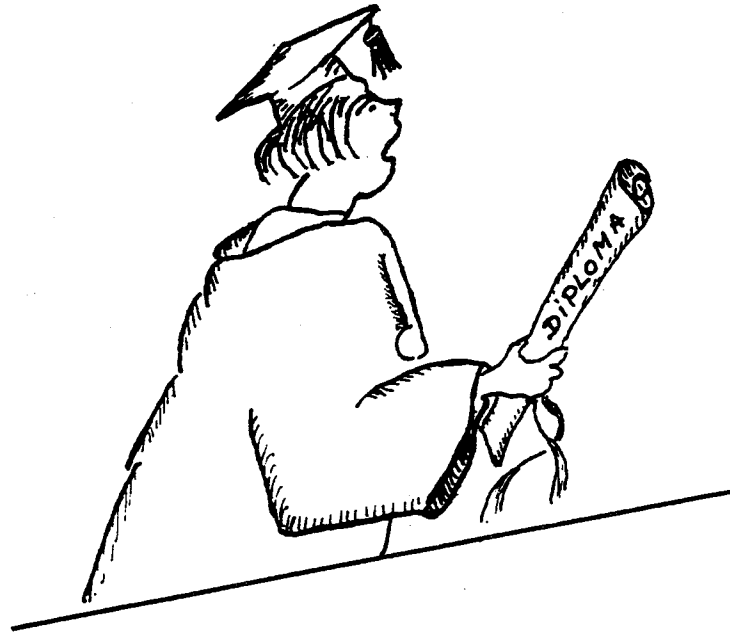
Ce i s-a trimis studentului de către școală?

I s-a trimis o scrisoare.

Nu i s-a trimis nimic.

Ce ți s-a trimis de către școală?

Mi s-a trimis diploma.



DIALOG

Nae Bucur este bolnav într-un spital militar. El este vizitat de un camarad, Mitică Popescu.

1. MITICĂ: Ce faci aici în spital, camarade?
2. BUCUR : Am fost operat și acum aștept să mă vindec.
3. M : Dar ce ți s-a întâmplat?
4. B : Am fost rănit pe câmpul de luptă.
5. M : Cum ai fost rănit?
6. B : Înaintam cu tancul și aveam capacul turelei deschis....
7. M : Ai fost lovit de un glonț inamic?
8. B : Nu, am fost rănit de schijele unei bombe aruncate de un avion de bombardament.
9. M : Cum ai ajuns la postul sanitar?
10. B : Am ieșit din tanc și m-am târât pînă aproape de liniile noastre.
11. M : Cine te-a găsit?
12. B : Doi camarazi m-au găsit și mi-au pansat brațul.
13. M : Ai avut noroc că te-au găsit!
14. B : Dacă nu mă găseau, pierdeam prea mult sînge și muream.
15. M : Ei ți-au salvat viața!
16. B : Adevărat, ei mi-au salvat viața!
17. M : Cum este îngrijirea medicală în spitalul acesta?
18. B : Mi se dă cea mai bună îngrijire medicală.
19. M : Cînd ți se va da drumul din spital?
20. B : Mi se va da drumul din spital săptămîna viitoare.
21. M : Unde vei fi repartizat după asta?
22. B : Cred că voi fi repartizat iarăși la o companie de tancuri.
23. M : Ți s-a spus dacă vei fi trimis iarăși pe front?
24. B : Nu, nu mi s-a spus nimic.
25. M : Trebuie să plec. Cu bine și la revedere.
26. B : La revedere.



EXERCITII GRAMATICALE

- a. Ce i se dă unui student când vine la școala asta?
I se dă o carte de limba română.
Nu i se dă nimic.

Ce i se spune unui student când vine la școala asta?
I se spune să învețe trei ore în fiecare zi.
Nu i se spune nimic.

Ți se dau multe ordine în armată?
, Da, în armată mi se dau multe ordine.
Nu, în armată nu mi se dau multe ordine.

Ți se explică gramatica în ora de gramatică?
, Da, în ora de gramatică mi se explică gramatica.
Nu, în ora de gramatică nu mi se explică gramatica.

Ți se face analiza sîngelui când mergi la spital?
, Da, când merg la spital mi se face analiza sîngelui.
Nu, când merg la spital nu mi se face analiza sîngelui.

Li se pansează rănilor soldaților răniți?
Da, soldaților răniți li se pansează rănilor.
Nu, soldaților răniți nu li se pansează rănilor.

Li se extrag schijele dacă sînt răniți de o bombă?

Da, li se extrag schijele.

Nu, nu li se extrag schijele.

Vi se arată tablouri din România?

Da, ni se arată tablouri din România.

Nu, nu ni se arată tablouri din România.

Vi se telefonează des?

Da, ni se telefonează des.

Nu, nu ni se telefonează des.

b. Ce i s-a dat studentului cînd a sosit la școala asta?

I s-a dat o carte de limba romînă.

Nu i s-a dat nimic.

Ce i s-a spus studentului cînd a sosit aici?

I s-a spus să învețe trei ore în fiecare zi.

Cînd a sosit aici, nu i s-a spus nimic.

Ce ți s-a dat cînd ai sosit la școala asta?

Cînd am sosit la școala asta mi s-a dat o carte de limba romînă.

Nu mi s-a dat nimic.

Ce ți s-a trimis de acasă?

Mi s-a trimis o pereche de pantofi.

Nu mi s-a trimis nimic de acasă.

Li s-a spus studenților să aducă cărțile la școală?

Da, li s-a spus.

Nu, nu li s-a spus.

Li s-a arătat studenților clasa de limba romînă?

Da, li s-a arătat.

Nu, nu li s-a arătat.

Vi s-a explicat gramatica?

Da, ni s-a explicat gramatica.

Nu, nu ni s-a explicat gramatica niciodată.

Vi s-a ordonat să fiți în cazarmă la ora zece?

Da, ni s-a ordonat să fim în cazarmă la ora zece.

Nu, nu ni s-a ordonat să fim în cazarmă la ora zece.

Lecția 55

c. I se va explica studentului lecția?

Da, i se va explica lecția.

Nu, nu i se va explica lecția.

Ți se va spune la ce oră să vii mâine la școală?

Da, mi se va spune la ce oră să vin mâine la școală.

Nu, nu mi se va spune la ce oră să vin mâine la școală.

Li se va arăta studenților clasa de limba română?

Da, li se va arăta clasa de limba română.

Nu, nu li se va arăta clasa de limba română.

Vi se va face analiza sîngelui?

Da, ni se va face analiza sîngelui.

Nu, nu ni se va face analiza sîngelui.

d. Ce i s-ar servi unui om dacă ar intra într-un restaurant românesc?

I s-ar servi o țuică.

Nu i s-ar servi nimic.

Ce ți s-ar spune dacă ai protesta?

Mi s-ar spune că am dreptate.

Nu mi s-ar spune nimic. Mi s-ar spune să tac din gură.

Li s-ar explica studenților lecția dacă ar fi în clasă?

Da, li s-ar explica lecția.

Nu, nu li s-ar explica lecția.

Vi s-ar trimite bani de acasă dacă ați fi săraci?

Da, ni s-ar trimite bani dacă am fi săraci.

Nu, nu ni s-ar trimite bani dacă am fi săraci.

e. Vrea studentul să i se explice lecția?

Da, studentul vrea să i se explice lecția.

Nu, studentul nu vrea să i se explice lecția.

Vrei să ți se extragă dintele?

Da, vreau să mi se extragă dintele.

Nu, nu vreau să mi se extragă dintele.

Vreau studenții să li se facă analiza sîngelui?

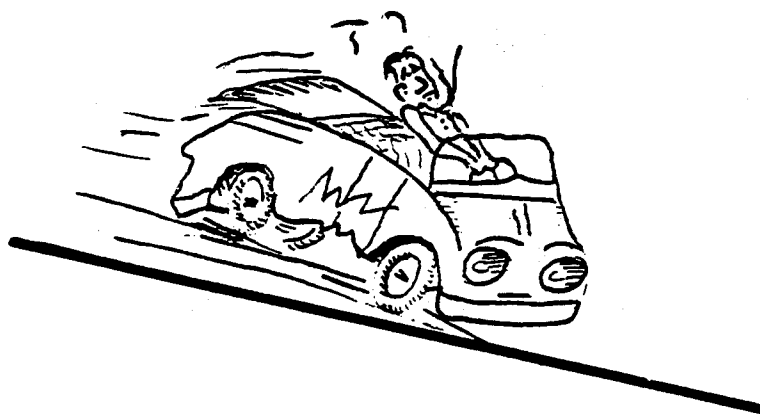
Da, studenții vreau să li se facă analiza sîngelui.

Nu, studenții nu vreau să li se facă analiza sîngelui.

Vreți să vi se repare automobilul?

Da, vrem să ni se repare automobilul.

Nu, nu vrem să ni se repare automobilul.





EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

1. Ce i s-a spus camaradului când a venit aici?
Ce ți s-a spus când ai venit aici?
Când am venit aici mi s-a spus să învăț trei ore pe zi.
Când a venit aici i s-a spus să învețe trei ore pe zi.

Ce ți s-a ordonat?
Ce ți s-a arătat când ai venit aici?
Ce ți s-a dat când ai venit aici?
Ce ți s-a trimis de acasă?
Ce ți s-a explicat în clasă?
Ce ți s-a întâmplat ieri?

(Exercițiile de mai sus se pot întrebuița la plural și de asemenea la viitor, condițional, subjonctiv, etc.)



BUCATĂ DE CITIRE

Pe Cîmpul de Luptă

Sîntem în războiul al doilea mondial. Nae Bucur a fost trimis pe front. El a fost repartizat la o companie de tancuri. Companiei lui i s-a ordonat să ocupe o poziție inamică. Acum el înaintează cu tancul. Un avion inamic îl urmărește. Este un avion de bombardament. Soldatul Bucur îl vede, închide capacul de la turelă și accelerează motorul. Avionul face un viraj și aruncă bombe. Tancul este lovit și ia foc. Avionul de bombardament se întoarce la bază. Soldatul Bucur este rănit grav la brațul drept. Rana îl doare rău și el cu greu iese din turelă. Ca orice soldat viteaz, e fericit că n-a fost luat prizonier.

Se coboară încet din tanc. Se tîrăște pe pămînt și geme. Pierde mult sînge și cade leșinat. E în pericol. Peste cîteva minute își revine puțin. Scoate pistolul și trage trei focuri în aer: dă alarma.

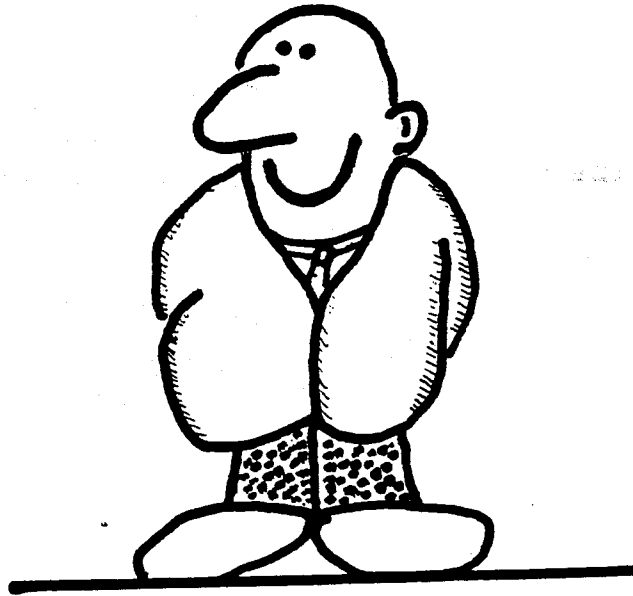
O santinelă aude și telefonează imediat la un post sanitar. Doi camarazi vin repede și-l salvează. Un sanitar îl ridică și-i dă să bea apă dintr-un bidon. I se pansează rana și i se leagă mîna de gît. Rănitul este fără putere.

Sanitarul îl transportă în spate la postul sanitar apropiat, care-i într-un cort. Un indicator arată direcția. Doctorii, cînd îl văd, spun că e un caz grav. Ei își dau seama că pentru a-i salva viața, trebuie trimis în grabă la spital. Ei dau ordin să vină repede o ambulanță.

Rănitul este așezat pe o targă. Unui sanitar îi pare rău că Bucur a fost rănit, pentru că Bucur era din satul lui; iar celuilalt sanitar îi pare rău de asemenea, pentru că soldatul Bucur este un camarad bun. Ambulanța îl duce la spital, unde este internat. Aici i se extrag schije, i se face analiza sîngelui, i se dau doctorii și după patru luni de îngrijire medicală și de odihnă el este iarăși sănătos și i se dă drumul din spital.

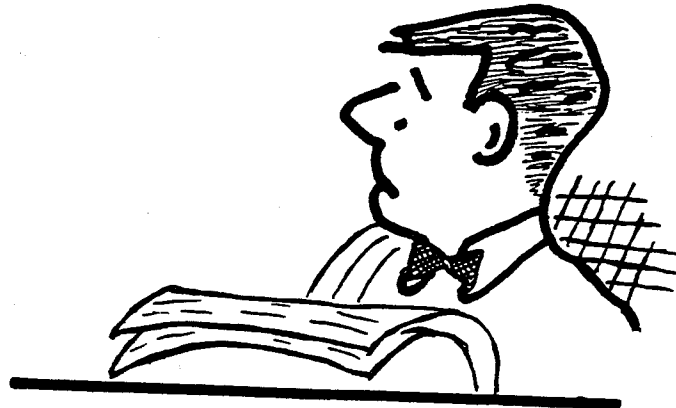
Întrebări:

1. Ce ordin a primit compania soldatului Bucur?
2. Cu ce înaintează el?
3. În timpul cărui războiu luptă el?
4. Ce face avionul inamic?
5. Ce fel de avion este avionul inamic?
6. Ce se întîmplă cu tancul?
7. A fost luat prizonier soldatul Bucur?
8. Cum dă el alarma?
9. Cine-l aude, cînd dă alarma?
10. Cine-l salvează de la o moarte sigură?
11. Unde este postul sanitar cel mai apropiat?
12. Iși dau seama doctorii că el este rănit grav?
13. Cu ce este transportat la spital?
14. Le pare rău celorlalți camarazi că soldatul Bucur este rănit?
15. Ce i se întîmplă la spital?



TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student descrie situația din tablourile de la sfârșitul lecției.
2. Fiecare student joacă un rol; unul este Nae Bucur, unul este santinela care l-a găsit pe Nae Bucur, doi sanitari care îl duc la postul sanitar, doctorul, etc.
3. Un student vorbește despre o luptă la care a luat parte.



LECTURĂ

Lupta de la Monte Cassino.

Spre sfârșitul războiului al doilea mondial, armatele aliante înaintau spre Roma. Ele au fost oprite în fața mănăstirii Cassino. Mănăstirea Cassino controla Valea Liri, care ducea direct la Roma.

Armatele aliante au vrut să meargă la Roma pe șoseaua din valea Liri pentru că era cea mai bună șosea. De asemenea, pentru că aliații aveau artilerie multă și tancuri, terenul deschis din valea Liri era foarte bun pentru planurile lor.

Mănăstirea este pe un munte și jos, în vale, este râul Rapido.

Avioanele americane și engleze de bombardament au aruncat bombe asupra mănăstirii, însă chiar după șase ore de bombardament germanii încă se apărau foarte bine.

De asemenea, bombardamentul a distrus terenul și drumurile așa de mult că tancurile n-au mai putut să înainteze spre mănăstire.

Trupele aliate au pierdut mulți morți și răniți. Însă pînă la sfîrșit, și acest obiectiv a fost ocupat de trupele noastre.

Glumă.

O pereche nu prea tînără, a vrut să treacă strada. Ei au fost loviți și aruncați jos de un camion care mergea cu viteză foarte mare. Șoferul a dispărut repede cu camionul. Cînd a venit poliția, cei doi soți erau supărați foc, mai ales doamna.

„Știți numărul camionului?” - a întrebat polițistul.

„Da, îmi aduc aminte numărul camionului foarte bine, - a răspuns soțul - pentru că primele două numere arată etatea mea și ultimele două numere etatea soției mele.”

„Dragă, - a spus soția repede, - mai bine să închidem discuția.”

=*=*=*=*=*=

Cîntec

Dragă codrule (1), te las ...
Plec pe căi (2) străine ...
Chezășie (3) mi-a rămas
Inima la tine.

Tu m-ai învățat să cînt
Din copilărie,
Și de-atunci n-am pe pămînt
Altă bucurie! ...

Ștefan O. Iosif
(1875-1913)

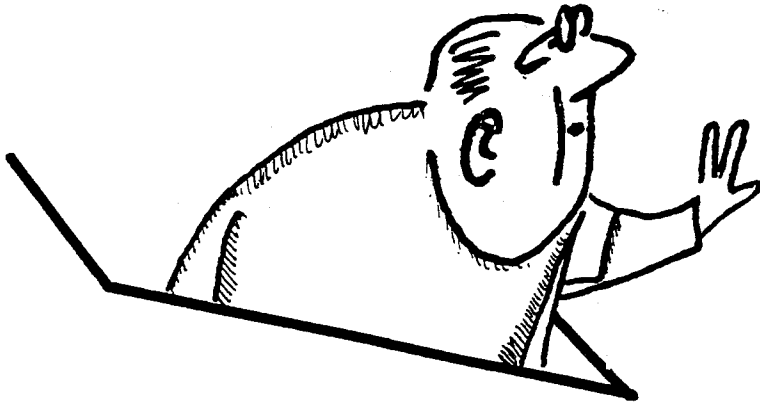
(1) codru, codri; (2) cale, căi-way;
(3) chezășie, șii - pledge

Lecția 55

Proverbe:

1. După război, mulți viteji s-arată.
2. La plăcinte înainte, la război înapoi.





EXPLICAȚII GRAMATICALE

There is a form of indirect object (dative case) personal pronoun used in three cases:

1. When the indirect object pronoun has to be used with other personal pronouns (direct object or reflexive), the indirect object pronoun has a special form and it precedes the other pronouns:

El mi l-a dat.	-He gave it to me.
Ti i-a trimis? (pantofii)	-Did he send them to you?
Î l-ar da lui.	-He would give it to him.
Ni le-ar aduce.	-He would bring them to us.
Vi i-a arătat?	-Did he show them to you?
Li le va trimite.	-He will send them to them.

2. When the reflexive verb in Romanian has a passive form translation in English (see examples a.), and then is used with indirect object (examples b.).

a. Se dă ordin	An order is given.
Se spune că	It is said that
S-a spus că	It was said that
b. Mi se dă un ordin	An order is given to me;
	or: I am given an order
Ti se spune	You are told.
Î s-au trimis scrisori	He was sent letters.
Ni s-a arătat o	We were shown a

Lecția 55

Vi s-au adus cărțile?

Were the books brought to you?

Li s-ar da cărți?

Would they be given books?

Contrast these two forms:

Mi s-a trimis o scrisoare; and Am fost trimis la domnul colonel.

3. When the indirect object is used with the meaning of possessive:

Îmi fumez țigara.

-I smoke my cigarette.

Mi s-a stricat automobilul.

-My car broke down.

Ți s-a rupt creionul.

Your pencil broke.

Î s-au pierdut hîrțiile.

His papers got lost.

Ni s-a adus examenele.

Our exams were brought back.

Vi se vor spăla clasele?

Your classes will be washed?

Li s-ar lua cărțile.

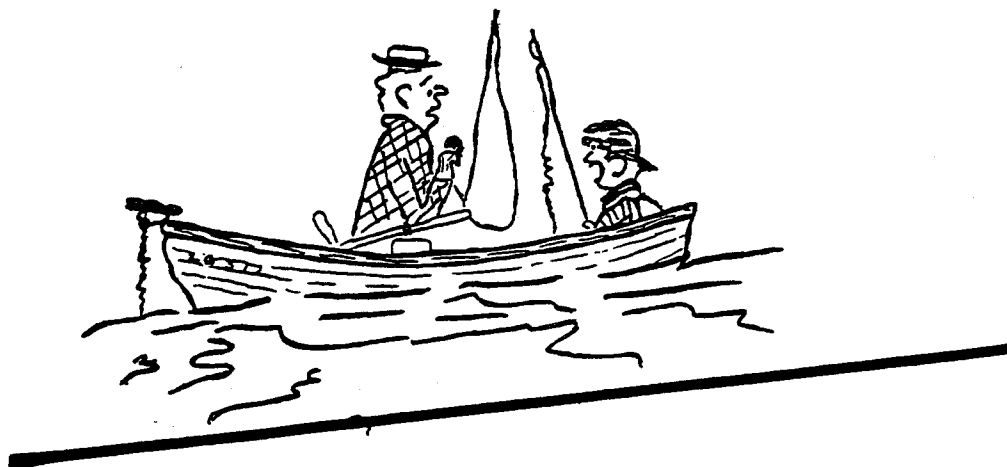
Their books would be taken away.

Și l-a pierdut

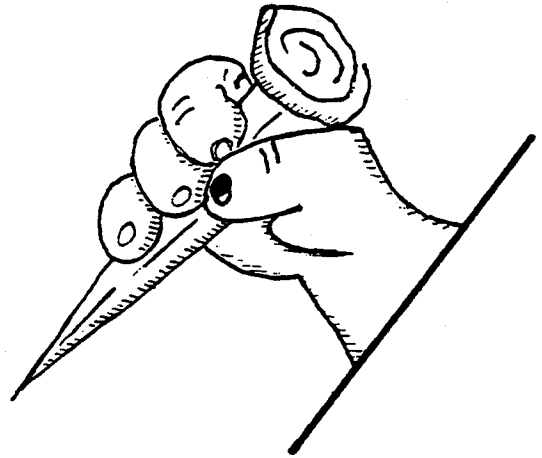
He lost his (own).

Î l-a pierdut

He lost his (someone else's).



TEME ACASĂ



1. Întrebări:

1. La ce unitate a fost repartizat soldatul Nae Bucur?
2. Înaintea el cu tancul când a fost atacat și rănit?
3. Și-a dat el seama că pierdea mult sânge?
4. Până unde s-a tîrît Nae Bucur după ce a ieșit din tanc?
5. Gemea dacă nu-l durea rana?
6. Cine i-a extras schijele din brațul drept?
7. I s-a legat rana?
8. După ce a leșinat, și-a revenit?
9. Ce a făcut santinela care l-a găsit pe Nae Bucur?
10. Unde s-a întors avionul de bombardament după ce a aruncat bombele?
11. I se dă soldatului Nae Bucur o îngrijire medicală bună?
12. Crezi că soldatul Nae Bucur este un soldat viteaz?

2. Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. Pe câmpul de luptă.
2. O luptă la care am luat parte.
3. O luptă pe care am văzut-o într-un film.

3. Vă rog să formați întrebări și să dați răspunsuri; întrebuințați (10, 15) verbe din lecție.

4. Vă rog să vorbiți la magnetofon cam două minute despre:

1. Hoțul care a furat banii de la barca de stat.
2. Ce pregătiri face un hoț înainte de a merge să fure.

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

a da alarma
 în grabă
 a da drumul (plus dative)

to spread the alarm
 hurriedly
 to let go

Vocabular:

alarmă, -me
 ambulanță, -țe
 bombardament, -e
 bază, -ze
 bidon, bidoane
 bombă, -be
 braț, -e
 capac, -e
 cort, -uri
 front, -uri
 grav, -ă; -i, -e
 înălțime, -mi
 îngrijire, -ri
 leșinat, -ă; -ți, -te
 mănăstire, -ri
 moarte, morți
 odihnă, -ne
 pericol, -e
 post sanitar, -uri, -e
 sanitar, -i
 schijă, -e
 targă, tărgi
 viraj, -e
 viteaz, -ă; viteii, viteze

alarm
 ambulance
 bombardment
 base
 canteen
 bomb
 arm
 lid
 tent
 front
 grave
 height
 care
 fainted
 monastery
 death
 rest
 danger
 first aid station
 medic
 (shell) fragment
 stretcher
 turn
 brave

Verbe:

a accelera, -ez, -at
 a-și da seama, îmi dau seama,
 mi-am dat seama
 a dispărea, -par, -părut
 a extrage, -, extras
 a geme, -, gemut
 a înainta, -ez, -at
 a lega, leg, legat
 a ocupa, -, -at
 (a fi ocupat)

to accelerate

 to realize
 to disappear
 to extract
 to moan, groan
 to advance
 to tie
 to occupy
 (to be busy)

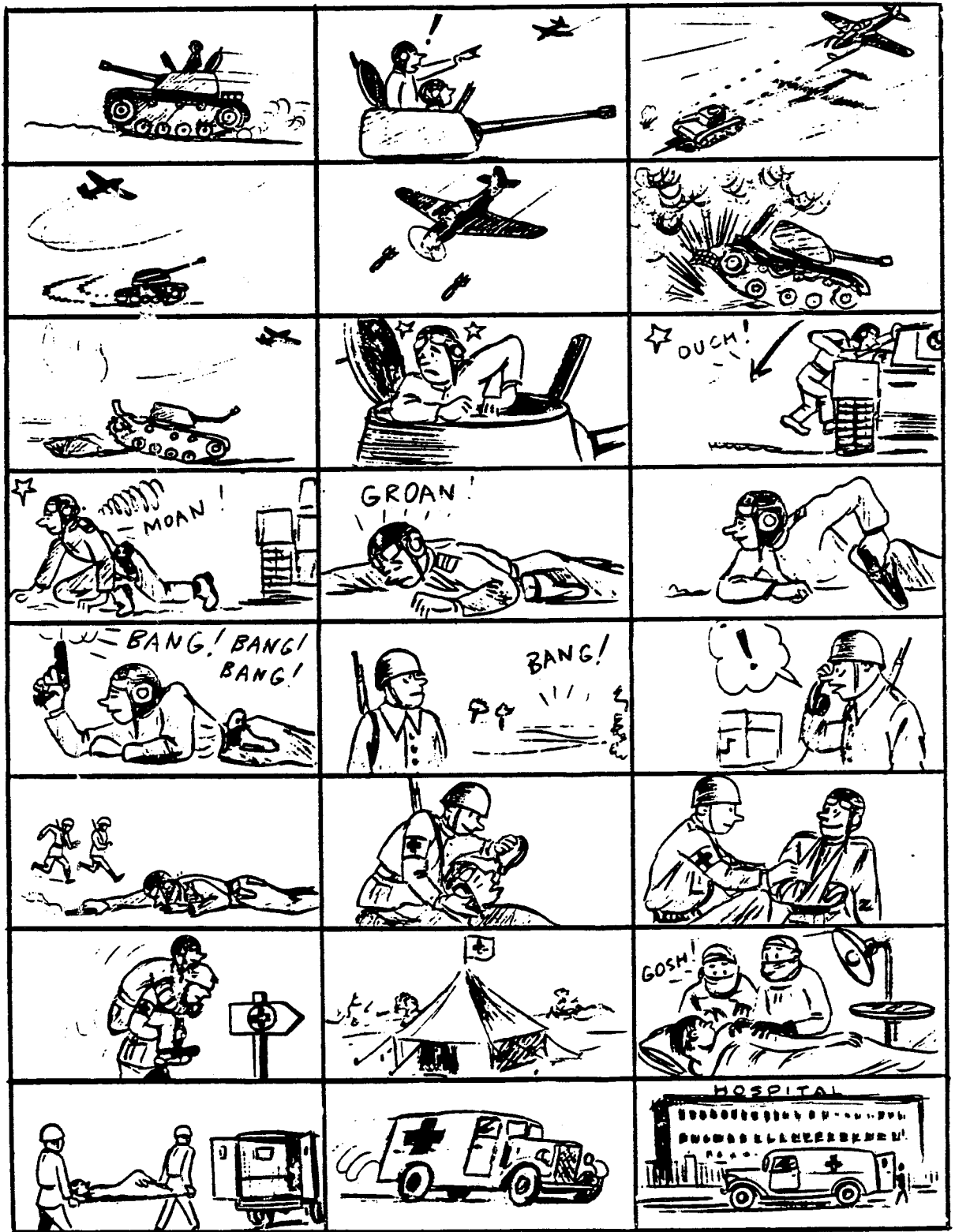
Verbe (cont).

a pansa, pansez, pansat
 a răni, -esc, -it
 a repartiza, -ez, -at
 a-și reveni, îmi revin, -it

a se târî, mă târăsc, -îț
 a telefona, -ez, -at
 a urmări, -esc, -it

to bandage
 to wound, injure
 to assign
 to come to (regain
 senses); to come
 back
 to crawl
 to telephone
 to pursue, chase







Lecția 56

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Eu am venit în Monterey în anul 1956.
Înainte, eu am locuit în România.
Înainte de a veni în Monterey, eu am locuit în România.

A locuit domnul Pop în România înainte de a veni în America?

Da, înainte de a veni în America, el a locuit în România.

Nu, înainte de a veni în America, el a locuit în Franța.

A cumpărat domnul Pop o casă înainte de a cumpăra mașina?

Da, înainte de a cumpăra mașina, el a cumpărat o casă.

Nu, înainte de a cumpăra casa, el a cumpărat mașina.

Ai lucrat înainte de a intra în armată?

Da, înainte de a intra în armată, am lucrat.

Nu, înainte de a intra în armată, n-am lucrat.

Ai vorbit cu profesorul înainte de a merge acasă?

Da, înainte de a merge acasă am vorbit cu profesorul.

Nu, înainte de a merge acasă n-am vorbit cu profesorul.

Au protestat hoții înainte de a fi arestați?

Da, înainte de a fi arestați, hoții au protestat.

Nu, înainte de a fi arestați hoții n-au protestat.

Lecția 56

Au intrat studenții în clasă înainte de a suna soneria?

Da, înainte de a suna soneria studenții au intrat în clasă.

Nu, înainte de a suna soneria studenții n-au intrat în clasă.

Ați cumpărat mașina înainte de a avea toți banii?

Da, am cumpărat mașina înainte de a avea toți banii.

Nu, n-am cumpărat mașina înainte de a avea toți banii.

Ați telefonat înainte de a pleca de acasă?

Da, am telefonat înainte de a pleca de acasă.

Nu, n-am telefonat înainte de a pleca de acasă.

b. S-a spălat studentul înainte de a se duce în oraș?

Da, înainte de a se duce în oraș studentul s-a spălat.

Nu, înainte de a se duce în oraș studentul nu s-a spălat.

S-a uitat fata la televizor înainte de a se culca?

Da, înainte de a se culca, ea s-a uitat la televizor.

Nu, înainte de a se culca, ea nu s-a uitat la televizor.

Te-ai logodit înainte de a te căsători?

Da, înainte de a mă căsători m-am logodit.

Nu, înainte de a mă căsători nu m-am logodit.

Te-ai îmbrăcat cu haine civile înainte de a te duce în oraș?

Da, înainte de a mă duce în oraș, m-am îmbrăcat cu haine civile.

Nu, înainte de a mă duce în oraș, nu m-am îmbrăcat cu haine civile.

S-au dezbrăcat studenții înainte de a se culca?

Da, înainte de a se culca, studenții s-au dezbrăcat.

Nu, înainte de a se culca, studenții nu s-au dezbrăcat.

Au oprit șoferii mașinile înainte de a se ciocni?

Da, înainte de a se ciocni ei au oprit mașinile.

Nu, înainte de a se ciocni ei n-au oprit mașinile.

Ați stins lumina înainte de a vă culca?

Da, înainte de a ne culca am stins lumina.

Nu, înainte de a ne culca n-am stins lumina.

Ați curățat scaunele înainte de a vă așeza?

Da, am curățat scaunele înainte de a ne așeza.

Nu, n-am curățat scaunele înainte de a ne așeza.

c. Ce a făcut studentul înainte de a-și învăța lecția?

Înainte de a-și învăța lecția, studentul a mers în oraș.

Ce a mâncat studentul înainte de a-și bea cafeaua?

Înainte de a-și bea cafeaua, studentul a mâncat niște ouă.

Te uiți la televizor înainte de a-ți învăța lecția?

Da, înainte de a-mi învăța lecția, mă uit la televizor.

Nu, înainte de a-mi învăța lecția, nu mă uit la televizor.

Inveți cuvintele noi înainte de a-ți scrie lucrul acasă?

Da, înainte de a-mi scrie lucrul acasă, învăț cuvintele noi.

Nu, înainte de a-mi scrie lucrul acasă, nu învăț cuvintele noi.

Ce fac studenții înainte de a-și învăța lecția?

Înainte de a-și învăța lecția, studenții învață cuvintele noi.

Înainte de a-și învăța lecția, studenții se odihnesc.

Ce fac șoferii înainte de a-și parca automobilele?

Înainte de a-și parca automobilele, ei caută un loc de parcat.

Nu știu ce fac șoferii, înainte de a-și parca automobilele.

Ce faceți înainte de a vă duce în oraș?

Înainte de a ne duce în oraș, ne îmbrăcăm.

Înainte de a ne duce în oraș nu facem nimic.

Înainte de a vă citi ziarul, beți o cafea?

Da, înainte de a ne citi ziarul, bem o cafea.

Nu, înainte de a ne citi ziarul, nu bem o cafea.

Lecția 56

d. Cine are dreptul de a vota în Statele Unite?
Toți cetățenii au dreptul de a vota în Statele Unite.

Cine are dreptul de a vota în România?
Membrii partidului comunist au dreptul de a vota în România.

Cine are dreptul de a purta o uniformă militară?
Toți soldații au dreptul de a purta o uniformă militară.

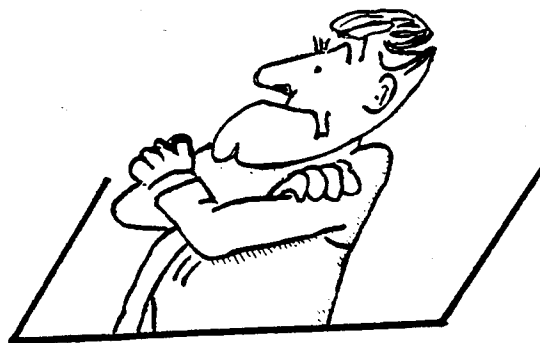
Cine n-are dreptul de a purta o uniformă?
Civilii n-au dreptul de a purta o uniformă.



DIALOG

În drum spre ocean unde merge la pescuit, Nae Bucur se întâlnește cu un prieten, Ion Neață.

1. NEAȚĂ: Care este pasiunea dumitale, domnule Bucur?
2. BUCŪR: Pasiunea mea este pescuitul.
3. N : Cum te pregătești înainte de a te duce la pescuit?
4. B : Înainte de a mă duce la pescuit, pun în raniță tot ce îmi trebuie.
5. N : Ce îți trebuie unui pescar?
6. B : Îți trebuie o undiță, fir, cârlig, viermi și o tigae.
7. N : Nu poți prinde pești cu o tigae!
8. B : Nu, însă îți poți frige pe cei pe care-i prinzi!
9. N : Nu te plictisești singur?
10. B : Când mă plictisesc, înot în ocean.
11. N : Pescuiești din barcă sau de pe mal?
12. B : Din barcă. Am o barcă mică cu lopeți.
13. N : Îți place să lopătezi?
14. B : Îmi place, e un sport plăcut!
15. N : Ce faci când plouă?
16. B : Mă adăpostesc sub un copac.
17. N : Nu crezi că-i periculos când fulgeră și trăsnește?
18. B : Eu nu cred în superstiții!
19. N : Să-ți spun ce i s-a întâmplat unui om care s-a adăpostit sub un copac?
20. B : Spune-mi!
21. N : A fost trăsnit și omorât!
22. B : Nu mă speria! În orice caz, mulțumesc pentru sfat.
23. N : Noroc la pescuit!
24. B : Mulțumesc.



EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. Ce face domnul Bucur înainte de a merge la pescuit?
Înainte de a merge la pescuit, domnul Bucur își controlează undița.
Înainte de a merge la pescuit, el nu face nimic.

Înainte de a frige un pește, trebuie să-l prinzi?
Da, înainte de a frige un pește trebuie să-l prinzi.
Nu, înainte de a frige un pește, nu trebuie să-l prinzi.

Înainte de a mânca un pește, trebuie să ai o sticlă de vin?
Da, înainte de a mânca un pește trebuie să ai o sticlă de vin.
Nu, înainte de a mânca un pește nu trebuie să ai o sticlă de vin.

Te adăpostești sub un copac înainte de a începe ploaia?
Da, înainte de a începe ploaia mă adăpostesc sub un copac.
Nu, înainte de a începe ploaia nu mă adăpostesc sub un copac.

Înoți înainte de a face plajă?
Da, înot înainte de a face plajă.
Nu, nu înot înainte de a face plajă.

Inveți lecția înainte de a te uita la televizor?

Da, înainte de a mă uita la televizor învăț lecția.

Nu, înainte de a mă uita la televizor nu învăț lecția.

Beau studenții cafea înainte de a veni la școală?

Da, înainte de a veni la școală, studenții beau cafea.

Nu, înainte de a veni la școală, studenții nu beau cafea.

Fumează studenții înainte de a intra în clasă?

Da, înainte de a intra în clasă studenții fumează.

Nu, înainte de a intra în clasă studenții nu fumează.

Sînt toți studenții prezenți înainte de a suna soneria?

Da, înainte de a suna soneria toți sînt prezenți.

Nu, înainte de a suna soneria nu toți sînt prezenți.

Înainte de a vă duce acasă, vă opriți la băcănie?

Da, înainte de a ne duce acasă, ne oprim la băcănie.

Nu, înainte de a ne duce acasă nu ne oprim la băcănie.

Vă cere chelnerul bani înainte de a vă servi?

Da, înainte de a ne servi chelnerul ne cere bani.

Nu, înainte de a ne servi chelnerul nu ne cere bani.

Vă plictisiți înainte de a se termina filmul?

Da, înainte de a se termina filmul ne plictisim.

Nu, înainte de a se termina filmul nu ne plictisim.

b. A lucrat profesorul înainte de a veni la școala asta?

Da, înainte de a veni la școala asta el a lucrat.

Nu, înainte de a veni la școala asta el n-a lucrat.

Ai controlat undița înainte de a pleca la pescuit?

Da, înainte de a pleca la pescuit, am controlat-o.

Nu, înainte de a pleca la pescuit, n-am controlat-o.

Au înotat mult marinarii înainte de a se îneca?

Da, înainte de a se îneca, marinarii au înotat mult.

Nu, înainte de a se îneca, marinarii n-au înotat mult.

Ați fript peștii înainte de a veni acasă?

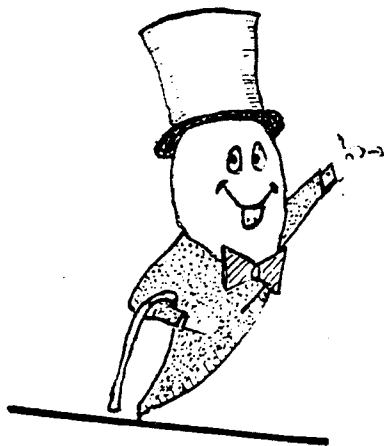
Da, înainte de a veni acasă am fript peștii.

Nu, înainte de a veni acasă n-am fript peștii.

Lecția 56

- c. Ce face studentul înainte de a-și învăța lecția?
Înainte de a-și învăța lecția, studentul mănâncă.
- Ce faci înainte de a-ți bea cafeaua?
Înainte de a-mi bea cafeaua, citesc ziarul.
- Ce fac studenții înainte de a-și scrie lecțiile în caiet?
Înainte de a-și scrie lecțiile în caiet, studenții le învață.
- Ce faceți dumneavoastră înainte de a vă bea cafeaua?
Înainte de a ne bea cafeaua, fumăm o țigară.
- d. Dumneata ai un automobil. Îl speli înainte de a-l conduce?
Da, înainte de a-l conduce, îl spăl.
Nu, înainte de a-l conduce, nu-l spăl.
- Îl cureți înainte de a-l vinde?
Da, înainte de a-l vinde îl curăț.
Nu, înainte de a-l vinde nu-l curăț.
- Dumneata ai o mașină. O speli înainte de a o vinde?
Da, o spăl înainte de a o vinde.
Nu, înainte de a o vinde n-o spăl.
- Cumperi benzină și ulei înainte de a o conduce?
Da, înainte de a o conduce cumpăr benzină și ulei.
Nu, înainte de a o conduce nu cumpăr benzină și ulei.
- e. Câtă bere a cumpărat studentul?
Studentul a cumpărat o sticlă de bere.
- Câtă carne ai cumpărat?
Am cumpărat un kilogram de carne.
- Câtă cafea au băut studenții?
Studenții au băut opt cești de cafea.
- Cît ceai ați comandat?
Am comandat un kilogram și jumătate de ceai.

- f. Ce fel de gard are curtea duminică?
Curtea mea are un gard de lemn.
- Ce fel de scaun este acesta?
Asta este un scaun de lemn.
- Ce fel de pahar este acesta?
Este un pahar de vin.
- Ce fel de carte este asta?
Este o carte de limba română.
- Din ce material este peretele acesta?
Peretele acesta este de lemn.
- g. De cine ai fost trimis aici?
Am fost trimis aici de comandantul meu.
- De cine este scrisă cartea?
Cartea este scrisă de domnul Liviu Rebreanu.
- De cine ești întrebat în clasă?
În clasă sînt întrebat de profesor.
- De cine ești sfătuit?
Sînt sfătuit de un preot militar.
- h. De unde ai luat cartea?
Am luat cartea de pe masă.
Am luat-o de pe masă.
- De unde ai luat dicționarul?
Am luat dicționarul de pe scaun.
L-am luat de pe scaun.
- De unde ai venit?
Am venit din România.
- De unde ai trimis scrisoarea?
Am trimis scrisoarea din România.
Am trimis-o din România.
- De unde s-a întors domnul Mitică?
S-a întors din România.
Nu știu de unde s-a întors.



EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

- a. Ce a făcut camaradul dumitale înainte de a veni aici?
Ce ai făcut înainte de a veni aici?
Înainte de a veni aici am lucrat în Ohio.
Înainte de a veni aici, a lucrat în Ohio.
- Ce face el înainte de a fuma?
Ce face el înainte de a învăța lecția?
Ce face el înainte de a o scrie?
Ce face el înainte de a se uita la televizor?
Ce face el înainte de a-și învăța lecția?
Ce face el înainte de a-și scrie lecția?
Ce face el înainte de a-și bea cafeaua?
Ce face el înainte de a se duce acasă?
Camaradul dumitale are un automobil. Ce a făcut el înainte de a-l cumpăra?
Ce a făcut el înainte de a-l conduce?
Ce a fost el înainte de a fi soldat?
Ce a crezut el despre profesori înainte de a-i vedea?
Ce a crezut el despre limba română înainte de a o învăța?
Ce a crezut el despre statul California înainte de a-l vizita?
Ce a crezut el despre orașele din California înainte de a le vedea?
Ce a crezut el despre clasele școlii înainte de a le vedea?

Ce ai vrea să faci în loc de a sta aici?

- b. Cîtă bere a cumpărat?
El a cumpărat o sticlă de bere.

Cîtă carne a cumpărat?
Cîtă cafea a băut?
Cît ceai a comandat?

- c. Ce fel de gard a avut curtea?
Curtea a avut un gard de lemn.

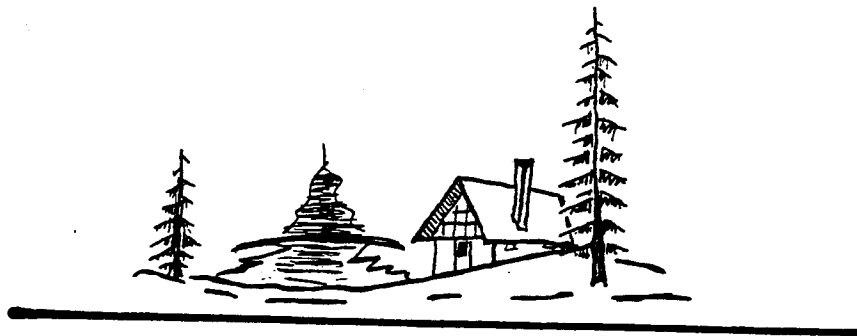
Ce fel de scaun este ăsta?
Ce fel de masă este asta?
Ce fel de pahar este ăsta?
Din ce este harta asta?
Din ce este cartea asta?
Din ce este peretele ăsta?

- d. De (cătore) cine ai fost trimis aici?
Am fost trimis de către comandantul meu.

De cine este scrisă cartea?
De cine este vizitat prietenul?
De cine ești întrebat?
De cine ești sfătuit?
De cine ești plătit?

- e. De unde ai luat cartea?
Am luat cartea de pe masă. Am luat cartea de acolo.

De unde s-a coborît?
De unde s-a întors?
De unde ai venit?
De unde ai trimis scrisori?





Nae Bucur are o pasiune: îi place să pescuiască. Îi plac lui și alte sporturi, însă astăzi s-a hotărât să se ducă la pescuit înainte de a se duce în oraș. Este o zi frumoasă, cerul e senin, aerul e curat, nu bate vântul și soarele strălucește.

Înainte de a-și controla undița, el își pune în raniță toate lucrurile de care are nevoie la mare. Înainte de a pleca, el încuie ușa casei. Ajunge la mare și se așează pe mal. Acum pune un vierme în cârligul undiței, aruncă firul în apă și ca orice pescar, așteaptă. . . Deodată undița se mișcă. El o trage afară din apă și vede la capăt un pește mare.

E ora prânzului și lui i-e foame. Înainte de a pregăti peștele, el face un foc, apoi frige peștele în tigaie. Când peștele este fript, el îl mănâncă, aruncă oasele și bea un litru de vin. Peștele vrea să înoate în lichid! Cine nu știe să înoate, se îneacă.

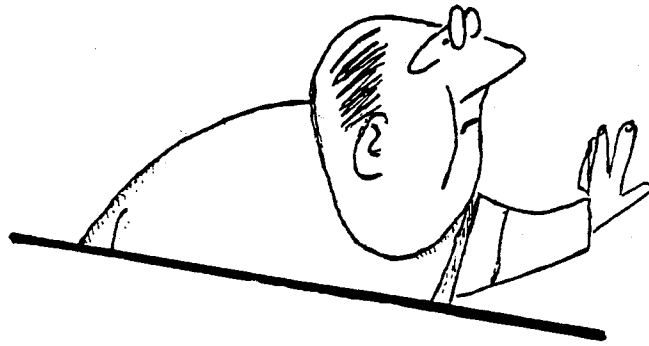
Nae Bucur se plictisește de pescuit și pleacă. Se urcă într-o barcă și lopătează pînă la o insulă din apropiere. El ajunge și trage barca la mal. Înainte de a se întinde pe nisip să facă plajă, el se dezbracă de haine și își pune costumul de baie.

El se trezește tocmai înainte de a apune soarele. Nae Bucur ia barca și se întoarce. Încă înainte de a ajunge la mal, începe să plouă cu picături mari. Pe cer sînt nori negri și este aproape întuneric. El fuge repede și se adăpostește sub un copac mare. Vezi, se gîndește el, nu totdeauna ziua bună se cunoaște de dimineață!

Deodată copacul este trăsnit și fulgerul îl atinge pe Nae Bucur. El cade jos, leșinat. El se trezește după vreo patru ore. Îl doare capul, abia se mișcă și încet, ca un om beat, se duce spre casă.

Întrebări:

1. Care este pasiunea lui Nae Bucur?
2. Își controlează Nae Bucur undița înainte de a pleca la pescuit?
3. Și-a încuiat el ușa casei înainte de a pleca?
4. Ce a făcut Nae Bucur după ce a pus un vierme în cârligul undiței?
5. Cum știe un pescar dacă a prins un pește?
6. În ce a fript Nae Bucur peștele pe care l-a prins?
7. Ce a făcut Nae Bucur cu oasele peștelui?
8. Este adevărat că unui pește îi place să înoate în lichid?
9. Dacă nu știi să înoți, te îneci?
10. Pînă unde a lopotat Nae Bucur după ce s-a urcat în barcă?
11. Cum era vremea cînd s-a întors de la insulă?
12. Unde s-a adăpostit Nae Bucur?
13. A fost Nae Bucur atins de fulgerul care a trăsnit copacul?
14. După cîte ore s-a trezit?
15. Cum s-a întors Nae Bucur acasă?



TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

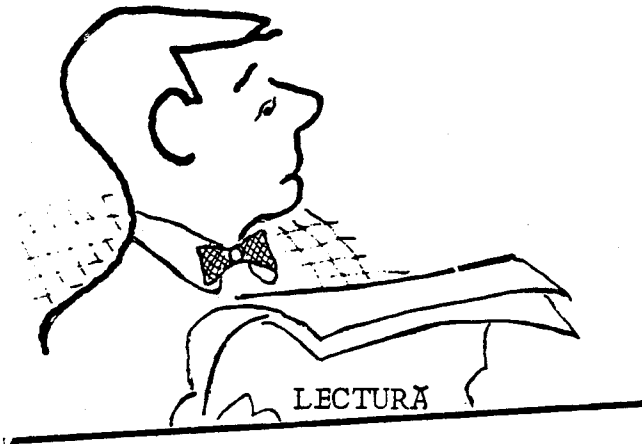
Studentul se uită la tablouri și vorbește întrebându-i formele gramaticale învățate:

Înainte de a se duce la pescuit, domnul Bucur ... își ia undița ...

Înainte de a arunca firul în apă ... el pune un vierme în undița.

Un student spune o poveste despre un pește pe care l-a prins.

Un student este profesor și altul este barcagiu. Ei spun gluma pe care au citit-o.



Într-o zi, un profesor s-a dus la pescuit. Profesorul a angajat o barcă cu lopeți și un barcagiu care să lopăteze. În timp ce mergeau spre o insulă, profesorul l-a întrebat pe barcagiu:

„Știi ceva despre matematică?”

„Nu, nu știu nimic despre asta” a răspuns barcagiu.

„Păcat” a zis profesorul, „Un sfert din viața dumitale este pierdută”?

Mai târziu, profesorul l-a întrebat iarăși pe barcagiu:

„Știi ceva despre geometrie?”

„N-am auzit niciodată nimic despre asta!” a răspuns barcagiu.

„Ai pierdut jumătate din viața dumitale!” a zis profesorul.

Lecția 56

După cîteva minute, profesorul a întrebato iarăși:

„Știi ceva despre astronomie?”

„Astronomie? N-am auzit niciodată nimic despre astronomie!”

Îmi pare rău a spus profesorul, dumneata nu știi nimic despre matematică, nu știi nimic despre geometrie și nu știi nimic despre astronomie! Trei sferturi din viața dumitale sînt pierdute!

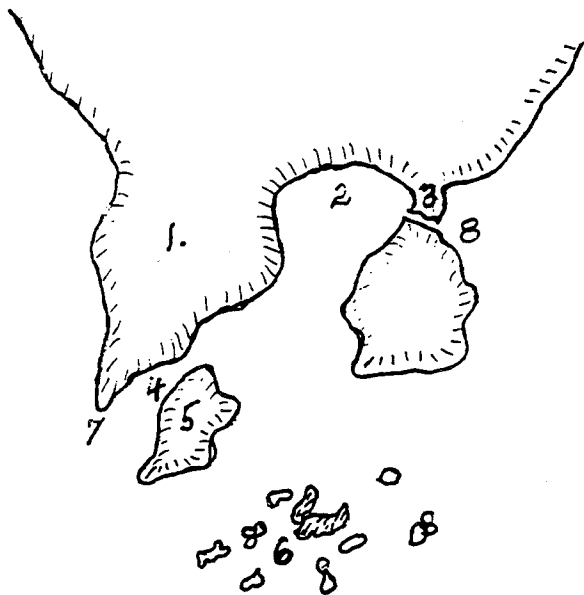
Chiar atunci a început o furtună puternică și barca s-a lovit de o stîncă. Barcagiul a sărit în apă.

„Știi să înoți?” l-a întrebato barcagiul pe profesor?

„Nu, nu știu să înot. N-am învățat” a răspuns profesorul.

„Păcat, în cazul acesta, vei pierde întreaga dumitale viață” i-a răspuns barcagiul.

TERMENI DE GEOGRAFIE

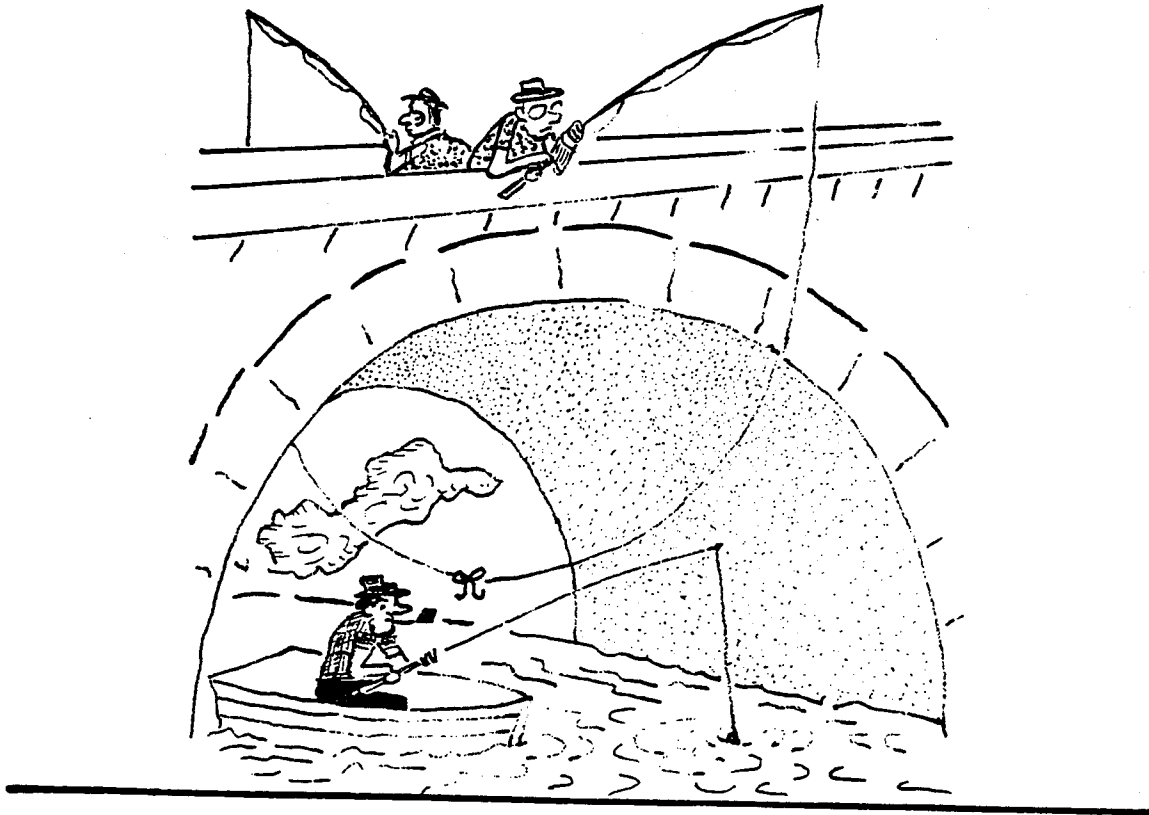


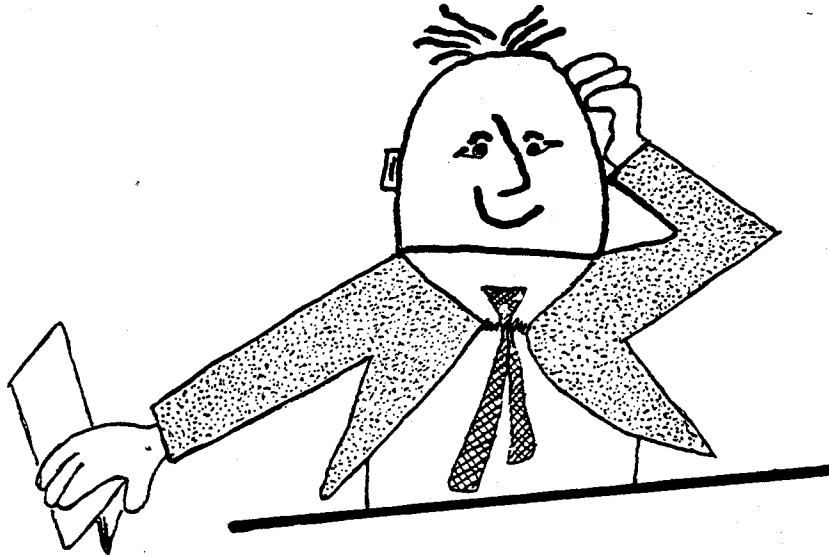
1. Peninsulă, peninsule
2. Golf, golfuri
3. Istm, istmuri
4. Strîmtoare, strîmtori
5. Insulă, insule
6. Arhipeleag, arhipelaguri
7. Cap, capuri
8. Canal, canale

Peninsula Balcanică este în sudul Europei.
Un vas de război a intrat în golful Monterey.
Istmul Panama este între America de Nord și America de Sud.
Strâmtoarea Gibraltar este între Europa și Africa.
Anglia este o insulă mare.
La sud de Grecia este un arhipelag.
Capul Bunei Speranțe este la sudul Africei.
Canalul Suez este între Asia și Africa.

PROVERB :

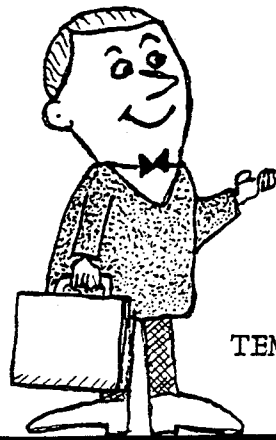
Peștele de la cap se-mpute.





EXPLICAȚII GRAMATICALE

In Exerciții gramaticale, examples show that the infinitive form is used in Romanian after "de." If a personal pronoun has to be used with the infinitive form, the personal pronoun splits the Romanian infinitive.



TEME ACASĂ

Întrebări:

1. Unde te-ai adăposti dacă ar începe să plouă?
2. La ce oră a apus soarele ieri?
3. Dacă ai fi fost atins de fulger, ai fi fost omorât?
4. Îți controlai undița când mergeai la pescuit?
5. Dacă ai prinde un pește, în ce l-ai frige?
6. Te-ai îneca dacă n-ai ști înota?
7. Înainte de a te întinde pe canapea, te dezbraci?
8. Ce îți trebuie ca să poți lopăta o barcă?
9. Se mișcă un pește repede în apă?
10. Unde ți-ar plăcea să mergi la pescuit vara viitoare?
11. Ce te plictisește mai mult?
12. Ai merge la pescuit dacă soarele ar străluci pe cer?
13. Cunoști pe cineva care a fost trăsnit de un fulger?
14. Îți place să faci plajă?
15. Care este pasiunea dumitale?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. O zi la pescuit.
2. Peștele pe care nu l-am prins.

Teme pentru magnetofon:

1. Vă rog să vorbiți liber aproximativ două minute despre:
 - a. Un tanchist care a fost rănit pe câmpul de luptă.
 - b. Un erou din războiul al doilea mondial pe care-l cunoașteți.

Lecția 56

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

a face plajă

to sun bathe (on the beach)

din apropiere

close by, nearby

Vocabular:

barcă, bărci

boat

capăt, capete

end

cîrlig, -e

hook

fir, -e

line, thread

 fir de iarbă

 blade of grass

 fir de telefon

 telephone wire

 fir de păr

 strand of hair

insulă, -le

island

lichid, -e

liquid

pasiune

passion; hobby

pescar, -i

fisherman

picătură, -ri

drop

raniță, -țe

knap-sack

tigaie, tigăi

pan

undiță, -țe

fishing hook; fishing pole (with line and hook)

vierme, -mi

worm

Verbe:

a adăposti, -esc, -it

to shelter

 a se adăposti

 to take shelter

a apune, (apune), apus

to set (of sun)

a atinge, -, atins

to touch

a controla, -ez, -at

to control, check

a frige, -, fript

to fry

a se îpuși, îput, îpușit

to infect, make stink
become foul

a se îneca, mă înece, -at

to drown

a înota, -, -at

to swim

a întinde, -, întins

to stretch

a lopăta, -ez, -at

to row (a boat)

a mișca, -, -at

to move

a pescui, -iesc, -it

to fish

a plictisi, -esc, -it

to bore

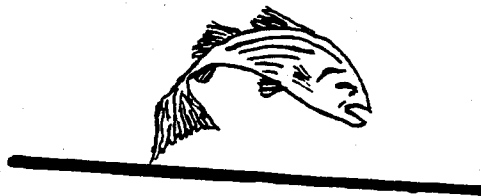
 a se plictisi

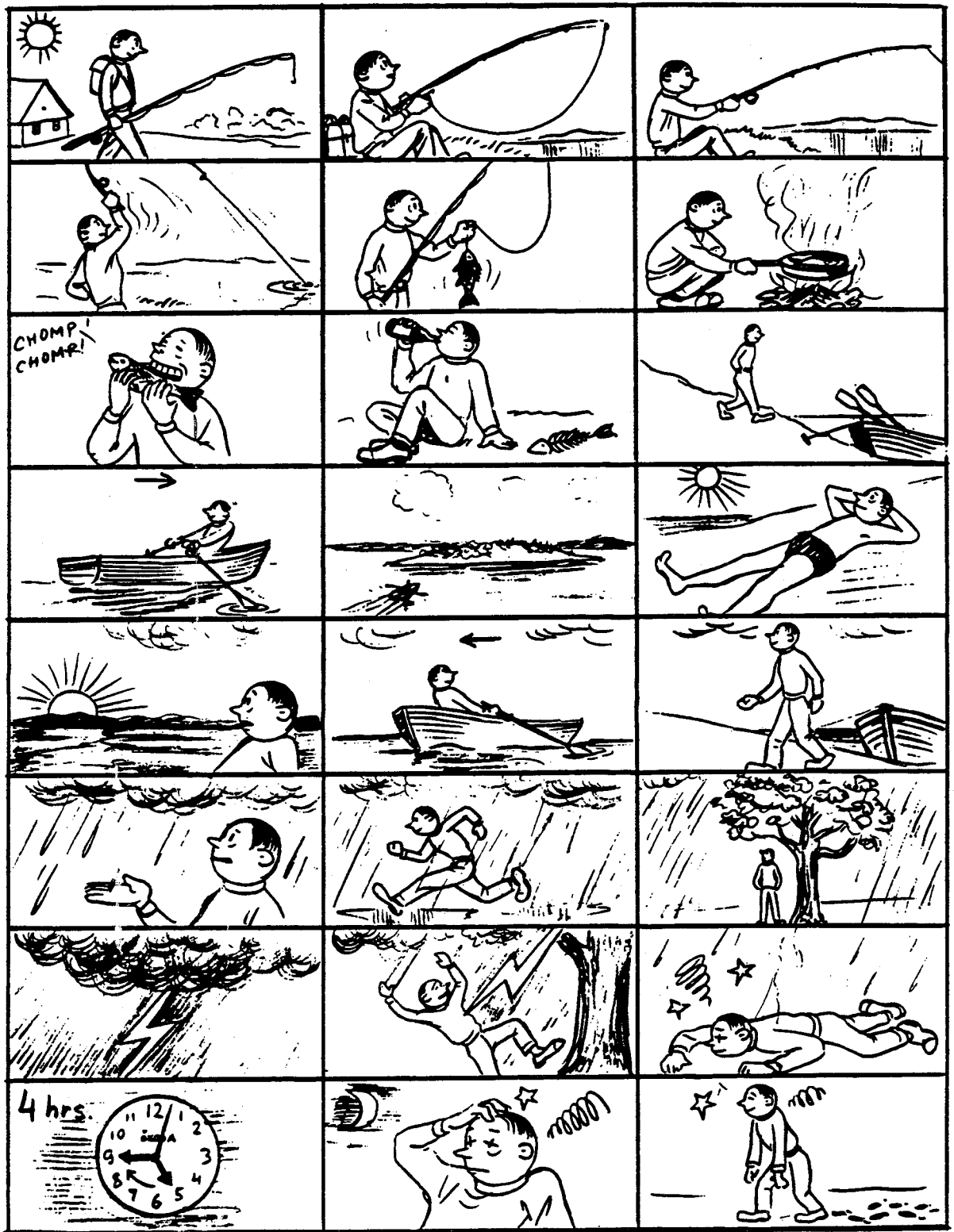
 to get bored

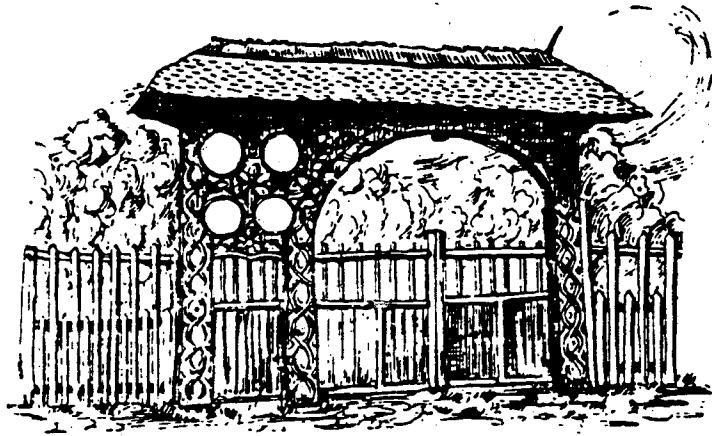
Verbe (cont.)

a străluci, -esc, -it (intrans.)
a trăsni, -esc, -it

to shine
to strike (with
lightning)







Lecția 57

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Poate oricine să învețe o limbă străină?
Da, oricine poate să învețe o limbă străină.
Nu, nu oricine poate să învețe o limbă străină.

Poate oricine să vină în Statele Unite?
Da, oricine poate să vină în Statele Unite.
Nu, nu oricine poate să vină în Statele Unite.

Cine poate să viziteze România?
Oricine poate să viziteze România.
Nu oricine poate să viziteze România.

Poți cumpăra orice în Statele Unite?
Da, în Statele Unite poți cumpăra orice.
Nu, în Statele Unite nu poți cumpăra orice.

Poți vizita orice oraș din România?
Da, poți vizita orice oraș din România.
Nu, nu poți vizita orice oraș din România.

Poți mânca orice?
Da, pot mânca orice.
Nu, nu pot mânca orice.

Lecția 57

Oricare soldat poate să conducă un camion?

Da, oricare soldat poate să conducă un camion.

Nu, nu oricare soldat poate să conducă un camion.

Poate oricare student să învețe dialogul?

Da, oricare student poate să învețe dialogul.

Nu, nu oricare student poate să învețe dialogul.

Poți să mergi în oraș oricând vrei?

Da, pot să merg în oraș oricând vreau.

Nu, nu pot să merg în oraș oricând vreau.

Oricând cumperi ceva, plătești cu bani gheață?

Da, oricând cumpăr ceva, plătesc cu bani gheață.

Nu, oricând cumpăr ceva, nu plătesc cu bani gheață.

Găsești stații de benzină oriunde în Statele Unite?

Da, în Statele Unite găsești stații de benzină oriunde.

Nu, în Statele Unite nu găsești stații de benzină oriunde.

Vei întâlni români oriunde vei merge?

Da, voi întâlni români oriunde voi merge.

Nu, nu voi întâlni români oriunde voi merge.

Ai plăti oricât pentru un automobil bun?

Da, aș plăti oricât pentru un automobil bun.

Nu, n-aș plăti oricât pentru un automobil bun.

Oricâtă bere ar bea, se va simți bine.

Oricâți bani ar cheltui, nu va găsi un costum de haine bun.

Oricâte fete ar întâlni, nu se va căsători.

Poți spune oricui, orice vrei?

Da, pot spune oricui orice vreau.

Nu, nu pot spune oricui orice vreau.

Îi place oricui limba română?

Da, oricui îi place limba română.

Nu, nu oricui îi place limba română.

Poți veni la școală îmbrăcat oricum?

Da, pot veni la școală îmbrăcat oricum.

Nu, nu pot veni la școală îmbrăcat oricum.

Pot să mă duc în România oricum vreau?

Da, poți să te duci în România oricum vrei.

Nu, nu poți să te duci în România oricum vrei.

b. Știi ceva despre domnul Pop?

Da, știu ceva despre domnul Pop.

Nu, nu știu nimic despre domnul Pop.

Vrei să cumperi ceva?

Da, vreau să cumpăr ceva.

Nu, nu vreau să cumpăr nimic.

Știe cineva unde este domnul Pop?

Da, domnul Mitică știe.

Cine a luat cartea de pe masă?

Cineva din altă clasă a luat cartea de pe masă.

Cineva mi-a luat creionul! Cine?

Domnul Pop ți-a luat creionul.

Știe careva ce înseamnă cuvântul „astronomie”?

Da, eu știu.

Cine mi-a luat creionul?

Careva din clasa cealaltă.

Vei veni cândva să mă vizitezi?

Da, voi veni cândva să te vizitez.

Nu, nu voi veni niciodată să te vizitez.

Vei merge cândva în România?

Cândva când voi avea bani voi merge în România.

Nu, nu voi merge niciodată în România.

Ai fost undeva aseară?

Da, am fost undeva.

Nu, n-am fost nicăiri.

L-ai văzut undeva pe domnul Pop?

Da, l-am văzut undeva însă nu-mi aduc aminte unde.

Nu, nu l-am văzut nicăiri.

c. Cine va merge în România? Domnul Pop?

Nu, altcineva va merge în România.

Lecția 57

Cine a găsit cheia? Domnul Mitică?

Nu, Mitică n-a găsit-o! Altcineva a găsit-o.

Vrei o bere rece?

Nu, nu vreau o bere rece, vreau altceva.

Vrei să-mi spui ceva despre domnul Mitică?

Nu, vreau să-ți spun altceva.

Ai fost aseară la cinematograful?

Nu, n-am fost la cinematograful, am fost altundeva.

L-ai văzut pe domnul Mitică la restaurant?

Nu, nu l-am văzut la restaurant, l-am văzut altundeva.

Nu putem să mergem în România cu vaporul!

Atunci, o să mergem altcumva.

Domnule profesor! N-am înțeles gramatica!

O voi explica altcumva.



DIALOG

Domnul Nae Bucur se întoarce de la garaj unde a lăsat automobilul să fie reparat. În drum spre casă se întâlnește cu un prieten, Ghiță Murgu.

1. MURGU: Cum ți-a mers ieri, domnule Bucur?
2. BUCUR: Nu mi-a mers bine deloc!

3. M : Dar ce ți s-a întâmplat?
4. B : Am avut ghinion. Am avut un accident de automobil.

5. M : Ai lovit pe cineva?
6. B : M-am ciocnit cap în cap cu un alt automobil.

7. M : Asta i se poate întâmpla oricui.
8. B : Oricui, oricând, oriunde...am auzit povestea asta.

9. M : A spus ceva șoferul celălalt?
10. B : Ne-am certat puțin și m-a amenințat că mă va bate.

11. M : Te-ai speriat?
12. B : Nu m-am speriat și nu-mi pasă.

13. M : Unde mergeai când ai avut accidentul?
14. B : Mergeam spre casa prietenei mele, Florica.

15. M : Îți era dor de ea?
16. B : Da, îmi era dor de ea. N-am văzut-o de două luni.

17. M : De când îi faci curte?
18. B : De doi ani. Când sînt cu ea, nu mă plictisesc niciodată.

19. M : Dar ea cu tine?
20. B : Vrei să ne certăm?

21. M : Este adevărat că ai întâlnit-o întîi la club?
22. B : Nu, nu-i adevărat! Am întâlnit-o altundeva.

23. M : Ce faci când ești singur cu ea?
24. B : Dăm drumul la radio, dansăm și discutăm. Ce altceva să facem?

25. M : O săruți când îți iei rămas bun de la ea?
26. B : Fii serios! Vrei să te trezești cu un pumn în nas...



EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. Știi ceva despre domnul Pop?
Nu, nu știu nimic despre domnul Pop.
- Știi ceva despre doamna Pop?
Nu, nu știu nimic despre doamna Pop.
- Ai auzit ceva despre domnul Nae Bucur?
Nu, n-am auzit nimic despre domnul Nae Bucur.
- Ai auzit ceva interesant ieri în oraș?
Nu, n-am auzit nimic interesant ieri în oraș.
- b. Cunoști pe cineva în România?
Nu, nu cunosc pe nimeni în România.
- Ai întrebat pe cineva unde este casa domnului Bucur?
Nu, n-am întrebat pe nimeni.
- Ai vorbit cu cineva de la poliție?
Nu, n-am vorbit cu nimeni de la poliție.
- Ai mers la școală cu cineva din București?
Nu, n-am mers la școală cu nimeni din București.

- c. Bei orice îți dau?
Beau orice îmi dai.
- Măninci orice îți servește chelnerița?
Da, măninc orice îmi servește chelnerița.
- Repeți orice auzi?
Nu, nu repet orice aud.
- Citești orice carte găsești?
Da, citesc orice carte găsesc.
- d. Oricine poate să cumpere o casă în București?
Da, oricine poate să cumpere o casă în București.
Nu, nu oricine poate să cumpere o casă în București.
- Oricine poate să plece acasă la ora patru?
Da, oricine poate să plece acasă la ora patru.
Nu, nu oricine poate să plece acasă la ora patru.
- e. Poți citi oricare carte, bună sau rea?
Da, pot citi oricare carte.
Nu, nu pot citi oricare carte.
- Care student poate spune dialogul?
Oricare student îl poate spune.
- Care profesor poate explica gramatica?
Oricare o poate explica.
- f. Când poți merge în oraș?
Oricând.
- Unde îl poți găsi oricând pe profesor?
Îl poți găsi oricând la birou.
- Când îți înveți lecția?
Îmi învăț lecția oricând am timp.
- g. Poți parca automobilul oriunde vrei?
Da, îl pot parca oriunde vreau.
Nu, nu-l pot parca oriunde vreau.

Lecția 57

Cheltuiești bani oriunde mergi?

Da, cheltuiesc bani oriunde merg.

Nu, nu cheltuiesc bani oriunde merg.

Mergi oriunde cu oricine?

Da, merg oriunde cu oricine.

Nu, nu merg oriunde cu oricine.

h. Dacă ți-ar trebui un automobil, ai plăti oricât ar cere vânzătorul?

Da, aș plăti oricât ar cere vânzătorul.

Nu, n-aș plăti oricât ar cere vânzătorul.

Oricâți bani ar pierde, tot va fi bogat.

Oricâți soldați ar avea inamicul, vom câștiga.

Oricâtă mâncare ar servi, nu voi sta la masă.

Oricâtă țuică ar bea, va mai cere.

Oricâte voturi ar primi, nu va fi ales președinte.

Oricâte costume ar avea, nu este un om elegant.

i. Pot să spun asta oricui?

Da, poți s-o spui oricui.

Nu, nu poți s-o spui oricui.

Pot să-i spun asta domnului Mitică?

Poți să-i spui oricui!

Pot să meargă copiii domnului Pop la universitate?

Desigur! Copiii oricui pot să meargă la universitate.

j. Cum vei veni la petrecere?

Voi veni oricum voi putea.

Cum să vorbesc?

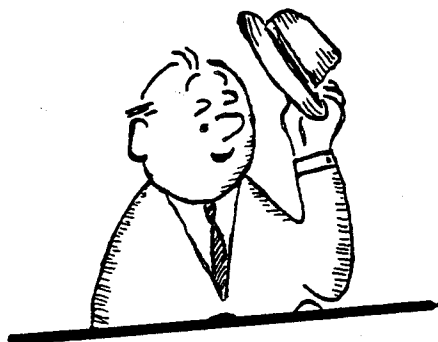
Oricum vrei!

Pot să protestez oricum vreau?

Desigur! Poți să protestezi oricum vrei.

- k. Ați vorbit despre politică?
Nu, n-am vorbit despre politică, am vorbit despre altceva.
- Au cumpărat studenții vin?
Nu, n-au cumpărat vin, au cumpărat altceva.
- Ai trimis bani în România?
Nu, n-am trimis bani în România, am trimis altceva.
- Vrei o cafea?
Nu, nu vreau o cafea, vreau altceva.
- l. Dumneata mi-ai luat cartea?
Nu, altcineva ți-a luat-o.
- Dumneata mi-ai condus automobilul?
Nu, altcineva ți l-a condus.
- Ai fost în oraș cu Mitică?
Nu, n-am fost în oraș cu Mitică, am fost cu altcineva.
- Ai vorbit cu comandantul?
Nu, am vorbit cu altcineva.
- m. Ai fost aseară la restaurant?
Nu, n-am fost la restaurant, am fost altundeva.
- Ați fost invitați la domnul Pop?
Nu, am fost invitați altundeva.
- Unde l-ați găsit pe Mitică? La clubul ofițerilor?
Nu, nu l-am găsit la clubul ofițerilor, l-am găsit altundeva.

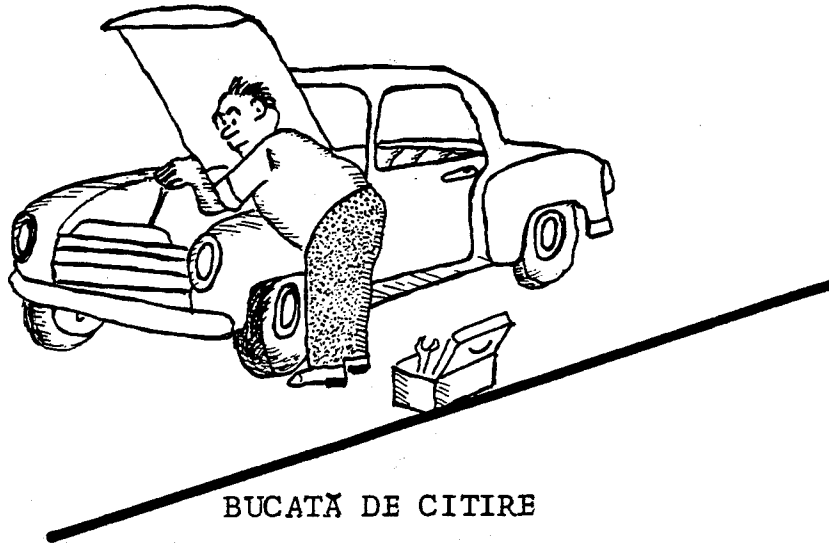




EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

1. Cine poate să viziteze malul oceanului?
Oricine poate să viziteze malul oceanului.

Știe careva când terminați cursul?
Vei merge cândva la San Francisco?
Cartea cuiva este aici. A cui este?
Eu am dat cuiva cartea. Cui?
Ai fost sigur că vei învăța cumva limba română?
Unde găsești ce dorești?
Unde îl găsești oricând pe profesor?
Poți să găsești oriunde stații be benzină?
Pot copiii oricui să meargă la școală?
Puteți să scrieți oricui ce faceți aici la școală?
Îi place oricui limba română?
Cine altcineva mai învață limba română?
Cine altcineva mai merge la San Francisco?
Studentii se duc la plajă la Carmel. Unde altundeva se
duc ei?



BUCATĂ DE CITIRE

Nae Bucur și dragostea

Astăzi nu-i merge bine lui Nae Bucur. Însă lui nu-i pasă. El știe că după furtună vine vreme bună.

Automobilul lui este stricat. El intră sub automobil și cumva încearcă să-l repare. Însă frânele tot nu funcționează bine. Totuși, el pleacă în oraș. Conduce prea repede și la un colț de stradă se ciocnește cap în cap cu alt automobil. Fără frâne bune, asta se poate întâmpla oricui, oricând, oriunde. Amândoi șoferii se ceartă și se amenință furioși cu pumnii. Nae Bucur își duce mașina la un garaj și spune mecanicului ce s-a întâmplat și-l roagă să-i repare automobilul.

Bucuros că n-a fost omorât sau rănit grav, el se urcă în tramvai. Controlorul îi dă un bilet. După câțiva timp, el se coboară din tramvai și se duce acasă. El este nervos și supărat. Deodată, îi vine o idee: o să se ducă să-și viziteze prietena. Lui i-e dor de ea.

Pleacă de acasă și se duce direct la o florărie. Unde altundeva poate să cumpere un buchet de trandafiri? Cu buchetul în mână, ajunge la apartamentul prietenei lui. Sună la sonerie și visul lui apare în ușă: Ce surpriză plăcută pentru ea! Ea miroase florile și se gândește că Nae Bucur este un bărbat foarte atent: nu oricine ar face la fel!

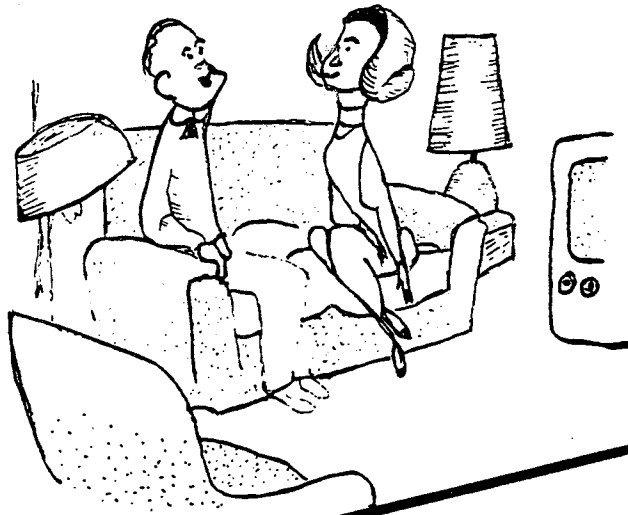
Lecția 57

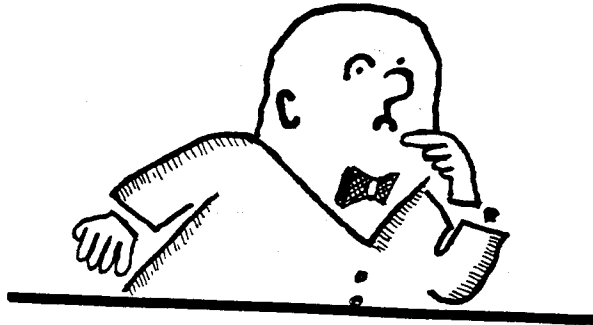
Ei se așează pe canapea și Nae Bucur ar vrea să-i spună că o iubește, că dragostea lui va fi veșnică, însă nu are prea mult curaj, nu are prea multă experiență. Prietena lui se plictisește și dă drumul la radio. Cîntecul îi amintește de același cîntec la care asculta cînd a avut accidentul. Cînd își aduce aminte de accident, nu-i mai vine să danseze. Toată ziua a avut ghinion, se gîndește el, trist. După cîtva timp, dă mîna cu prietena lui și îi promite că va mai veni cîndva.

Își ia rămas bun de la ea fără s-o sărute, ca de obicei și pleacă. Ce sfat i-ai putea da?

Întrebări:

1. Îi merge bine domnului Nae Bucur astăzi?
2. A încercat domnul Nae Bucur să-și repare automobilul singur?
3. S-ar fi ciocnit Nae Bucur cu alt automobil dacă funcționau frînele?
4. Oricine poate să aibă un accident de automobil?
5. Cum s-au amenințat șoferii?
6. De cine i-a fost dor domnului Nae Bucur?
7. Ce fel de flori i-a cumpărat Nae Bucur prietenei lui?
8. Poți cumpăra un buchet de trandafiri oriunde?
9. Ce ar vrea Nae Bucur să-i spună prietenei lui?
10. De ce nu i-a venit domnului Nae Bucur să danseze?
11. A sărutat-o Bucur pe prietena lui cînd și-a luat rămas bun de la ea?
12. Va mai merge cîndva Bucur să-și viziteze prietena?





TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student descrie tablourile de la sfârșitul lecției.
2. Un student vorbește despre un accident de automobil.
3. Fiecare student spune clasei: Ce-i iubirea.

=*=*=*=*=*=

GLUME:

Un tânăr, care de zece ani făcea curte unei fete, a fost întrebat de ce nu se căsătorește cu ea.

"Să vezi de ce" a răspuns el. "De zece ani, în fiecare miercuri și vineri seara mă duc la ea. Dacă mă căsătoresc cu ea, nu mai am unde să mă duc în serile acestea!"

=*=*=*=*=*=

Ați știut că ...

...În orașul Hay, Australia, când două automobile s-au ciocnit cap în cap în mijlocul străzii principale a orașului, primarul orașului s-a coborât din unul și șeful poliției din celălalt...

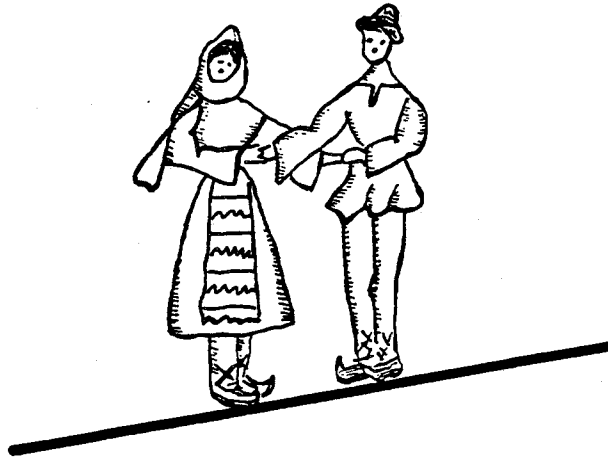
* * * *

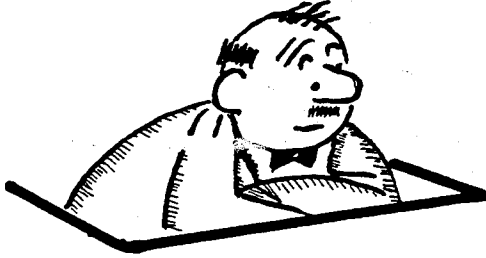
... În Carolina Beach, N.C. poliția a dat ordin unui om în vacanță să-și mute depozitul de mâncare și echipamentul de gătit și să nu-și mai pregătească mâncarea în cabina telefonică....

Lecția 57

PROVERBE:

1. Când doi se ceartă, al treilea câștigă.
2. Dragostea și tusea nu se pot ascunde.





EXPLICAȚII GRAMATICALE

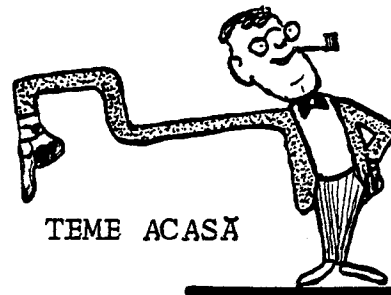
ori(și)ce	anything (at all)
ori(și)cine	anybody (at all)
ori(și)care	anybody (at all)
ori(și)când	anytime
ori(și)unde	anywhere
ori(și)cât, -ă, -ți, -te	any amount
ori(și)cui	anybody's; to anybody
ori(și)cum	anyway

ceva	altceva - something else
cineva	altcineva - somebody else
careva	
cîndva	
undeva	altundeva - somewhere else
cumva	altcumva - some other way

Note the equivalents of anybody and anything in Romanian:

Cunoști pe cineva în Utah?
 Nu cunosc pe nimeni în Utah.
Oricine poate să învețe românește.

Nu știu nimic despre el.
 Beau orice ai.
 Ai auzit ceva despre el?



Întrebări:

1. I-ai da un pumn în nas camaradului, dacă te-ar amenința?
2. Cît timp i-ai făcut curte soției dumitale?
3. Te-ai certat cu camaradul dumitale sau cu altcineva?
4. Ți-e dor de cineva din Romînia?
5. Oricine poate lipsi din clasă?
6. Ce ți-ar lipsi dacă ai fi undeva în Europa?
7. Ai mirosit buchetul de trandafiri pe care l-ai primit ieri?
8. Ce i-ai oferit camaradului pentru mașina sa?
9. Cui îi pasă dacă știi sau nu știi dialogul dimineața?
10. Cîte ore trebuie să fii în clasă în fiecare zi?
11. O săruți pe prietena dumitale ori de cîte ori o vezi?
12. Ești fericit cînd îți merge bine?
13. Cînd îți vei lua rămas bun de la profesorii dumitale?
14. Este Nae Bucur un om timid?
15. Ai vrea să fii altundeva acum?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. Ce-i iubirea?
2. Prima mea dragoste.

TEME PENTRU MAGNETOFON:

Vă rog vorbiți liber la magnetofon aproximativ două minute despre:

1. O zi la pescuit.
2. De ce am cumpărat un pește după ce m-am întors de la pescuit.

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

a da un pumn în ...
 a face curte
 a-i merge bine
 a-și lua rămas bun
 a-i veni să ...
 tot ...

to punch
 to court
 to get along well
 to bid farewell
 to feel like ...
 still ...

Vocabular:

atent, -ă; -ți, -te
 buchet, -e
 bucuros, -oasă; -și; -oase
 controlor, -e
 curaj
 dragoste
 experiență, -țe
 florărie, -rii
 ghinion
 idee, idei
 iubire, -ri
 pumn, -i
 rămas bun
 surpriză, -ze
 trandafir, -i
 veșnic, -ă; -i, -e

thoughtful (polite)
 bouquet
 glad
 conductor
 courage
 love
 experience
 flowershop
 bad luck
 idea
 love
 fist
 farewell
 surprise
 rose
 eternal

Verbe:

a amenința, ameninț, -at
 a se certa, mă cert, -at
 a-i fi dor, mi-e dor
 a lipsi, -esc, -it
 a-i lipsi

 a mirosi, miros, -it
 a oferi, ofer, -it
 a-i păsa, îmi pasă, -at (să-mi pese)
 a săruta, -, -at
 a șede, șed, șezut
 șezi
 șade, să șadă
 ședem
 ședeți
 șed

to threaten
 to argue, quarrel
 to long for, yearn
 to miss, be absent
 to miss (yearn for);
 lack
 to smell
 to offer
 to care
 to kiss
 to sit





Lecția 58

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. La ora nouă fix, soneria a sunat.
La ora nouă fix, soneria sună.

Sună soneria la ora nouă fix?

Da, soneria sună la ora nouă fix.

Nu, soneria nu sună la ora nouă fix.

Fumă studentul în recreație?

Da, studentul fumă în recreație.

Nu, studentul nu fumă în recreație.

Citi studentul lecția acasă?

Da, studentul citi lecția acasă.

Nu, studentul nu citi lecția acasă.

Mîncași acasă?

Da, mîncai acasă.

Nu, nu mîncai acasă, mîncai la restaurant.

Vorbiși cu profesorul?

Da, vorbii cu profesorul.

Nu, nu vorbii cu profesorul, vorbii cu comandantul.

Băuși țuică la petrecere?

Da, băui țuică la petrecere.

Nu, nu băui țuică, băui vin la petrecere.

Lecția 58

Dansară ofițerii aseară la club?

Da, ei dansară.

Nu, ei nu dansară aseară la club.

Băură soldații mult ieri?

Da, soldații băură mult.

Nu, soldații nu băură mult.

Vorbiră profesorii despre România în clasă?

Da, ei vorbiră despre România în clasă.

Nu, ei nu vorbiră despre România în clasă.

Învățarăți dialogul înainte de a veni la școală?

Da, învățarăm dialogul înainte de a veni la școală.

Nu, nu învățarăm dialogul înainte de a veni la școală.

Vorbirăți cu profesorul de limba română?

Da, vorbirăm cu profesorul de limba română.

Nu, nu vorbirăm cu profesorul de limba română.

b. Fu Mitică oprit de poliție?

Da, Mitică fu oprit de poliție.

Nu, Mitică nu fu oprit de poliție.

Fuse Mitică arestat în România?

Da, fuse arestat în România.

Nu, nu fuse arestat în România.

Fuși chemat la telefon?

Da, fui chemat la telefon.

Nu, nu fui chemat la telefon.

Fuseși invitat la masă de domnul Pop?

Da, fusei invitat la masă de domnul Pop.

Nu, nu fusei invitat la masă de domnul Pop.

Fură prinși hoții?

Da, hoții fură prinși.

Nu, hoții nu fură prinși.

Fuseră încuiate valizele?

Da, fuseră încuiate.

Nu, nu fuseră încuiate.

Furăți bătuți de poliție în România?

Da, furăm bătuți de poliție în România.

Nu, nu furăm bătuți de poliție în România.

Fuserăți atenți când trecurăți strada?

Da, fuserăm atenți când trecurăm strada.

Nu, nu fuserăm atenți când trecurăm strada.

c. Avu Mitică bani când sosi în Statele Unite?

Da, Mitică avu bani când sosi în Statele Unite.

Nu, Mitică nu avu bani când sosi în Statele Unite.

Avuse domnul Pop un automobil în România?

Da, el avuse un automobil în România.

Nu, el nu avuse un automobil în România.

Avuși mult de lucru ieri?

Da, ieri avui mult de lucru.

Nu, ieri nu avui mult de lucru.

Avuseși destul de mâncat?

Da, avusei destul de mâncat.

Nu, nu avusei destul de mâncat.

Avură studenții destui bani să cumpere de mâncare?

Da, avură destui bani să cumpere de mâncare.

Nu, nu avură destui bani să cumpere de mâncare.

Avuseră destul timp să pregătească lecțiile?

Da, avuseră destul timp să pregătească lecțiile.

Nu, nu avuseră destul timp să pregătească lecțiile.

Avurăți o casă frumoasă în România?

Da, avurăm o casă frumoasă în România.

Nu, nu avurăm o casă frumoasă în România.

Avuserăți profesori buni în România?

Da, avuserăm profesori buni în România.

Nu, nu avuserăm profesori buni în România.

d. Spuse hoțul adevărul?

Da, hoțul spuse adevărul.

Nu, hoțul nu spuse adevărul.

Spuseși profesorului de ce n-ai venit ieri la școală?

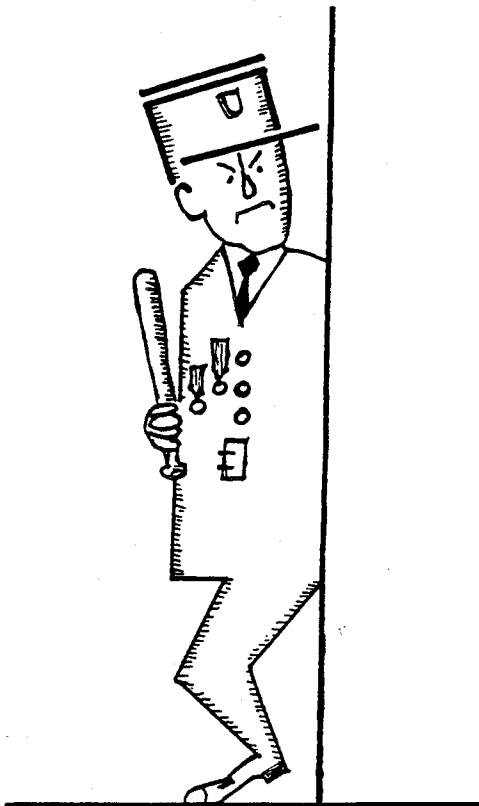
Da, spusei profesorului de ce n-am venit ieri la școală.

Nu, nu spusei profesorului de ce n-am venit ieri la școală.

Lecția 58

Spuseră studenții profesorului unde au fost aseară?
Da, ei spuseră profesorului unde au fost aseară.
Nu, ei nu spuseră profesorului unde au fost aseară.

Spuserăți adevărul la poliție?
Da, spusem adevărul la poliție. (spuserăm)
Nu, nu spusem adevărul la poliție. (spuserăm)



DIALOG

Domnul Nae Bucur, necăsătorit, se întâlnește cu un coleg de birou, domnul Vasile Poenaru căsătorit. Ei iau un aperitiv la „Carul cu bere.”

1. BUCUR : Sînt în concediu de două săptămîni și nu-mi pasă de nimic!
2. POENARU: Bine de tine că ești necăsătorit!
3. B : Ce vrei să spui cu asta?
4. P : Ești singur, nu trebuie să lucrezi nimic....
5. B : Vrei să spui că tu lucrezi în concediu?
6. P : Mă trezii înainte de a răsări soarele și lucrai toată ziua!
7. B : Ce făcuși?
8. P : Imprumutai niște unelte și reparai gardul de scînduri.
9. B : Ai bătut două, trei scînduri în gard și acum te plîngi....
10. P : După masă vopsii bucătăria...
11. B : Îți ajunse vopseaua pe care ți-am dat-o?
12. P : Nu. Îmi trebuiră încă două cutii de vopsea și două perii.
13. B : Tu muncești mai mult acasă decît la birou!
14. P : Și încă n-am terminat. Reparai două robinete și o priză electrică.
15. B : Fuși obosit cînd ai terminat?
16. P : Avui timp să beau un ceai, căscai odată și adormii în fotoliu.
17. B : Asta nu mă miră....Tu dormi și la birou!
18. P : Îți bați joc de mine sau vrei să faci o glumă?
19. B : Fu o glumă, nu te supăra.
20. P : Bine, în cazul acesta să mai bem ceva. Chelner! Două beri!



EXERCIȚII GRAMATICALE

- .. Încuiă Nae Bucur ușa când plecă la pescuit?
Da, Nae Bucur încuiă ușa când plecă la pescuit.
Nu, Nae Bucur nu încuiă ușa când plecă la pescuit.
- Asigură Nae Bucur casa pe care o cumpără acum două luni?
Da, el o asigură.
Nu, el n-o asigură.
- Atârnași tabloul în cui?
Da, atîrnai tabloul în cui.
Nu, nu atîrnai tabloul în cui.
- Visași un vis frumos?
Da, visai un vis frumos.
Nu, nu visai un vis frumos.
- Condamnară judecătorii pe hoții care au furat banii?
Da, judecătorii condamnară hoții care au furat banii.
Nu, judecătorii nu condamnară hoții care au furat banii.
- Mințiră hoții când fură interogați de poliție?
Da, hoții mințiră când fură interogați de poliție.
Nu, hoții nu mințiră când fură interogați de poliție.
- Sfătuirăți studenții să învețe mai mult?
Da, sfătuirăm studenții să învețe mai mult.
Nu, nu sfătuirăm studenții să învețe mai mult.

Urmărirăți hoții pînă i-ați prins?

Da, urmărirăm hoții pînă i-am prins.

Nu, nu urmărirăm hoții pînă i-am prins.

b. Spuse hoțul tot ce a știut?

Da, hoțul spuse tot ce a știut.

Nu, hoțul nu spuse tot ce a știut.

Înțelese studentul lecția cînd a plecat acasă?

Da, el o înțelese.

Nu, el n-o înțelese.

Merseși acasă devreme ieri?

Da, mersei acasă devreme ieri.

Nu, nu mersei acasă devreme ieri.

Atinseși soba?

Da, o atinsei.

Nu, n-o atinsei.

Aprinseră soldații casele inamicului?

Da, ei le aprinseră.

Nu, ei nu le aprinseră.

Arseră inamicii toate actele de la primărie?

Da, inamicii arseră toate actele de la primărie.

Nu, inamicii nu arseră toate actele de la primărie.

Spuserăți tot ce știți?

Da, spuserăm tot ce știm.

Nu, nu spuserăm tot ce știm.

Înțeleserăți tot ce a explicat profesorul?

Da, înțeleserăm tot ce a explicat profesorul.

Nu, nu înțeleserăm tot ce a explicat profesorul.

c. Se sculase studentul înainte de a răsări soarele?

Da, se sculase înainte de a răsări soarele.

Nu, nu se sculase înainte de a răsări soarele.

Se culcase înainte de a-și învăța lecția?

Da, se culcase înainte de a-și învăța lecția.

Nu, nu se culcase înainte de a-și învăța lecția.

Te raseși cu o lamă nouă?

Da, mă rasei cu o lamă nouă.

Nu, nu mă rasei cu o lamă nouă.

Întrebuințași apă și săpun?

Da, întrebuințai apă și săpun.

Nu, nu întrebuințai apă și săpun.

Te hotărîși să cumperi o casă?

Da, mă hotărîi.

Nu, nu mă hotărîi.

Se urcară soldații în camioane înainte de a primi ordin?

Da, se urcară în camioane înainte de a primi ordin.

Nu, nu se urcară în camioane înainte de a primi ordin.

Se coborîră soldații din camioane când a început atacul?

Da, se coborîră din camioane când a început atacul.

Nu, nu se coborîră din camioane când a început atacul.

Vă spălarăți înainte de a veni la masă?

Da, ne spălarăm înainte de a veni la masă.

Nu, nu ne spălarăm înainte de a veni la masă.

Vă certarăți cu vecinii?

Da, ne certarăm cu vecinii.

Nu, nu ne certarăm cu vecinii.

d. Dădu profesorul mult lucru acasă studenților?

Da, profesorul le dădu mult lucru acasă.

Nu, profesorul nu le dădu mult lucru acasă.

Dăduși bani domnului Pop?

Da, îi dădui bani.

Nu, nu-i dădui bani.

Dădură studenții lucrul acasă profesorului?

Da, ei îi dădură lucrul acasă.

Nu, ei nu-i dădură lucrul acasă.

Dădurăți hainele vechi unui om sărac?

Da, dădurăm hainele vechi unui om sărac.

Nu, nu dădurăm hainele vechi unui om sărac.

Cît timp stătu domnul Pop cînd te-a vizitat?

Stătu numai zece minute.

Nu știu cît timp stătu.

Stătuși în ploaie să mă aștepți?

Da, stătui în ploaie să te aștept.

Nu, nu stătui în ploaie să te aștept.

Stătură soldații în rînd ca să-și primească solda?

Da, ei stătură în rînd ca să-și primească solda.

Nu, ei nu stătură în rînd ca să-și primească solda.

Stăturăți mult la club?

Da, stăturăm mult, stăturăm pînă la ora zece.

Nu, nu stăturăm mult, plecarăm la ora opt fix.

Vru domnul Mitică să vîndă automobilul?

Da, el vru să-l vîndă.

Nu, el nu vru să-l vîndă.

Vruși să-l cumperi?

Da, vrui să-l cumpăr.

Nu, nu vrui să-l cumpăr.

Vrură studenții să vină la școală astăzi?

Da, ei vrură să vină la școală astăzi.

Nu, ei nu vrură să vină la școală astăzi.

Vrurăți să mergeți în România anul trecut?

Da, vrurăm să mergem în România anul trecut.

Nu, nu vrurăm să mergem în România anul trecut.

Luă studentul cartea cînd plecă din clasă?

Da, studentul luă cartea cînd plecă din clasă.

Nu, studentul nu luă cartea cînd plecă din clasă.

Luași banii de la domnul Pop?

Da, luai banii de la domnul Pop.

Nu, nu luai banii de la domnul Pop.

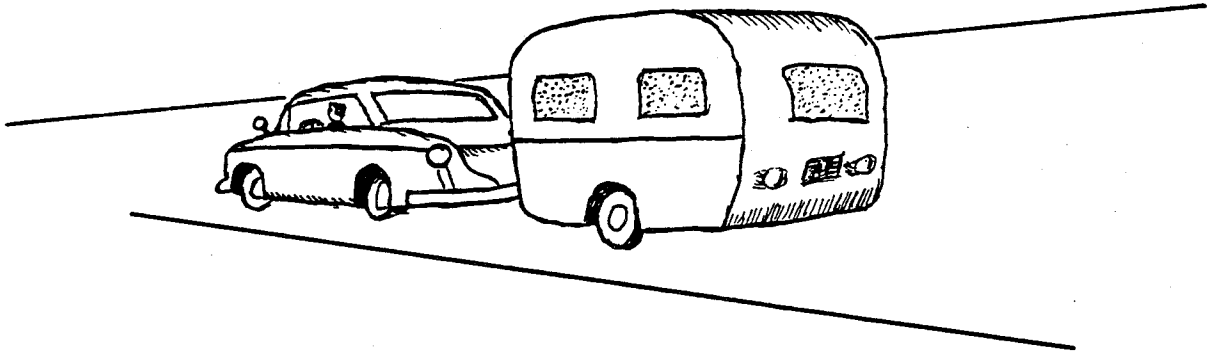
Luară pescarii barca?

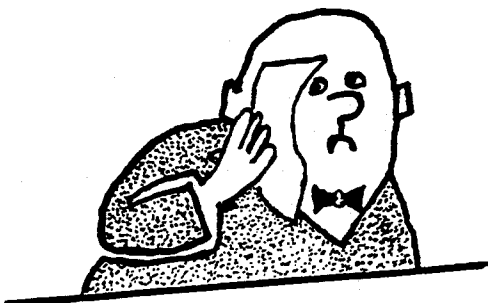
Da, pescarii luară barca.

Nu, pescarii nu luară barca.

Lecția 58

Luarăți destui bani cînd ați mers în Romînia?
Da, luarăm destui bani cînd am mers în Romînia.
Nu, nu luarăm destui bani cînd am mers în Romînia.





EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

Cînd citi camaradul dumitale lecția?

Cînd citiși lecția?

Citii lecția aseară.

El citi lecția aseară.

Cînd scrise el lecția?

Cînd termină el de învățat?

Cînd se duse ieri în oraș?

Ce văzu el acolo?

Cînd se întoarse acasă?

Cu cine se uită el la televizor?

Ascultă el la radio?

Vorbi el romînește cu camarazii?

Primi el scrisori?

Trimise el scrisori cuiva?

Se plictisi el aseară? De ce?

Cînd se culcă el aseară?

Cînd se sculă el?

Cu ce se spală el?

Cu ce se șterse el?

Ce film văzu el de curînd?

Îi plăcu lui filmul?

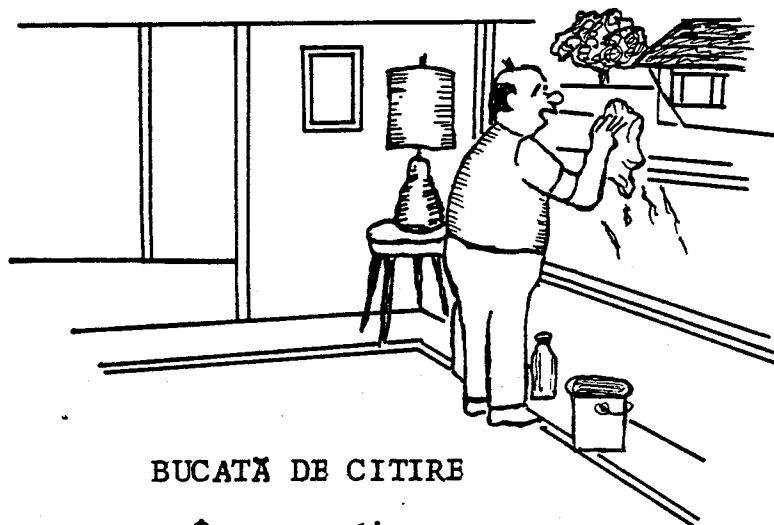
Îi fu frig sau cald la cinema?

Unde parcă el automobilul?

Cînd îl asigură el?

Cînd îl cumpără el?

(Același exercițiu, la plural.)



BUCATĂ DE CITIRE

În concediu.

Nae Bucur a avut un concediu de două săptămîni.

Într-o zi, el se sculă cînd răsări soarele, pentru că avea multă treabă. El nu se plîNSE: el se plînge numai cînd are de lucru la birou.

El își luă uneltele: ciocanul să bată cuiele, ferăstrăul să taie scînduri cu el, șurubelnița să strîngă șuruburile, sfredelul să facă găuri, cleștele să scoată cuie, foarfecele să taie hîrtie sau alte materiale.

Întîi, el băt看 în perete două cuie, se lovi la deget și înjură puțin. Apoi el atîrnă în cuie două tablouri. Un scaun vechi era urît, deci el îl puse pe masă și îl vopsi cu vopsea verde.

În salon, el puse un bec nou, pentru că cel vechi era ars, apoi a reparat priza electrică. După asta luă ciocanul și repară gardul care era stricat. El băt看 niște scînduri ca să nu mai poată intra cîinii în grădina lui. El nu întrebuițe ferăstrăul pentru că își aduse aminte că l-a împrumutat unui vecin. El se hotărî să nu mai împrumute nimic, nimănui, pentru că unii oameni împrumută prea multe și nu dau înapoi ce au împrumutat.

La sfîrșit, el se întinse în fotoliu și se odihni.

El nu putu să se odihnească prea mult, pentru că îi fu foame. Deci se sculă de pe fotoliu și se duse în bucătărie. El luă o oală și o umplu cu apă. Aprinse gazul și puse oala pe foc. Apa se încălzi și începu să fiarbă. Când fu fierbinte, el scoase o ceașcă din dulap, o puse pe masă, puse niște ceai și zahăr și turnă apa fierbinte în ceașcă. Zahărul se topi imediat.

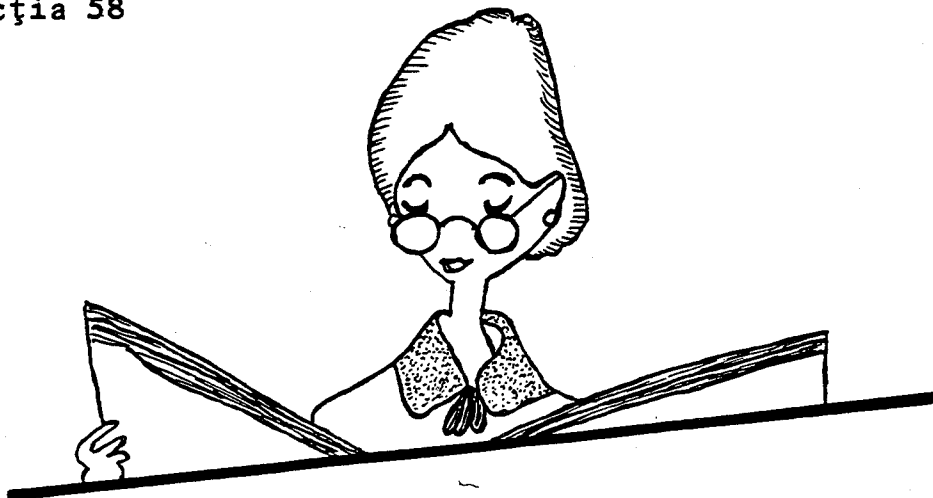
El își bău încet ceaiul, mulțumit că a muncit o zi întreagă. El se miră că este așa de târziu. Căscă. Se duse în dormitor, se dezbracă, apoi se duse la baie și se spală cu săpun și se șterse cu prosopul. Apoi se întinse în pat și citi o carte.

Cartea nu fu interesantă, așa că el adormi imediat. După ce dormi câteva ore, îl trezi o pisică care făcea gălăgie. „A dracului pisică,” înjură el și aruncă gheata după ea. Dar pisica își bate joc de el; nici nu se mișcă.

Întrebări:

1. De ce se sculă Nae Bucur când răsări soarele?
2. Când se plînge Nae Bucur?
3. Ce unelte își luă Nae Bucur ca să lucreze?
4. Cu ce fel de vopsea vopsi scaunul vechi și urît?
5. De ce intra un câine în curtea lui Nae Bucur?
6. Cui i-a împrumutat Nae Bucur ferăstrăul?
7. I se făcu foame domnului Nae Bucur după ce lucră puțin?
8. Ce și-a pregătit Nae Bucur?
9. Ce fel de sobă are domnul Nae Bucur?
10. Înainte de a se culca, se dezbracă și se spală?
11. Fu interesantă cartea pe care o citi?
12. De ce a înjurat-o pe pisică?





TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student vorbește despre ce a făcut în ultimul concediu.
2. Un student vorbește despre ce va face când va merge în concediu.
3. Un student descrie tablourile de la sfârșitul lecției.
4. Un student numește o unealtă, alt student spune cum o întrebuințează.

Glume:

În fața unui doctor apăru într-o zi un pacient foarte slab. Doctorul îl consultă, apoi îi spuse:

- Trebuie să fii cinstit cu dumneata. Nu cred că vei trăi mai mult de o lună, două.

- Ești sigur, domnule doctor?

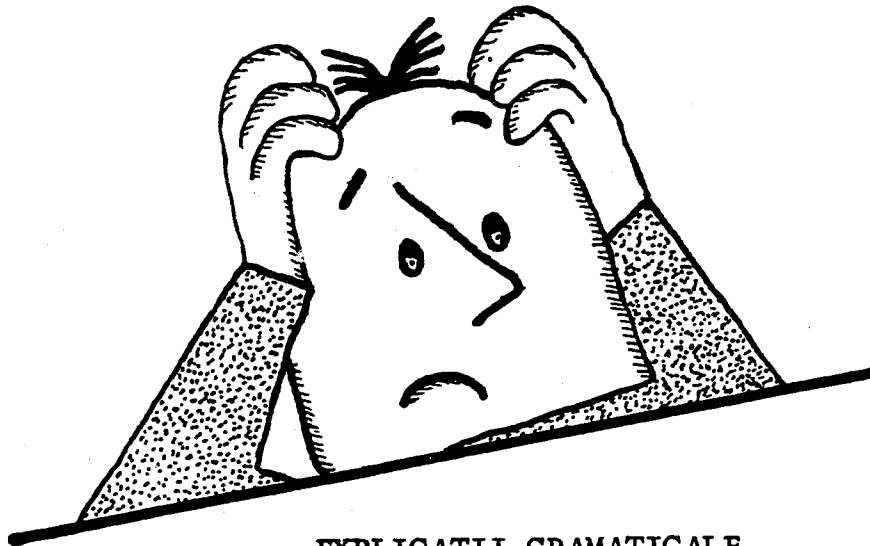
- Sînt foarte sigur.

- În cazul ăsta, trebuie să intru repede în partidul comunist.

- În partidul comunist? Nu înțeleg. De ce?

- Pentru că este mai bine să moară un comunist decît să moară un american bun!

=*~*~*~*~*~*~*



EXPLICAȚII GRAMATICALE

The past tense we learn in this lesson is used much as the form with am, ai, etc., is used.

This form is not used over most of Romania; but all writers use it in their literary works; in prose at least.

In some parts of Romania, this tense is used to distinguish between an action just recently completed, as opposed to one completed long ago.

Examples:

Tocmai terminai cu lucrul .. (a short while ago).

Am terminat cu lucrul (some time ago, or in the remote past).

For practical purposes, you need a good recognition ability of this tense; you may acquire it by using it at times.

This tense is formed by dropping the final "t" of the past participle and add the endings:

mîncaț	băuț	vorbiț	coborîț	Endings:
mîncai	băui	vorbi	coborî	i
mîncași	băuși	vorbiși	coborîși	și
mîncă	bău	vorbi	coborî	-
mîncarăm	băurăm	vorbirăm	coborîrăm	răm
mîncarăți	băurăți	vorbirăți	coborîrăți	răți
mîncară	băură	vorbiră	coborîră	ră

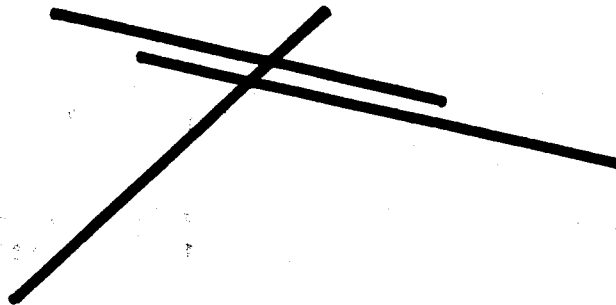
Verbs having the past participle in "s" (mers, înțeles, etc.) form the following pattern:

spusei
 spuseși
 spuse
 spuserăm; spusem
 spuserăți; spuseți
 spuseră; spuse

The verbs a fi, a da, and a sta have the following forms:

fui	(fusei)	dădui	stătui
fuși	(fuseși)	dăduși	stătuși
fu	(fuse)	dădu	stătu
furăm	(fuserăm)	dădurăm	stăturăm
furăți	(fuserăți)	dădurăți	stăturăți
fură	(fuseră)	dădură	stătură

Note: Generally, the stress remains on the vowel that had it in the past participle form.





TEME ACASĂ

1. Întrebări:

1. Ce unealtă ai întrebuința ca să bați un cuiu în perete?
2. Ți-ai bătut joc vreodată de un camarad?
3. Când te plictiseai în liceu, căscai?
4. La ce temperatură fierbe apa?
5. Imprumutai des bani când erai civil?
6. Încălzește soarele și pe cei buni și pe cei răi?
7. Injurau soldații când trebuiau să lucreze prea mult?
8. Munceai mai mult în viața civilă decât muncești acum?
9. La ce oră răsări soarele ieri?
10. Dacă ai fi murdar, te-ai spăla sau te-ai șterge?
11. Cum a fost apa pe care a turnat-o Nae Bucur din oală în ceașcă?
12. Când ți-ai vopsit casa ultima dată.
13. Când auzi cuvântul „șurubelniță” la ce te gîndești?
14. Dacă ai avea o gaură în pantofi, la cine i-ai duce să-i repare?
15. Cîte feluri de perii cunoști dumneata?

2. Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. Ultimul meu concediu.
2. Ce voi repara când voi fi în concediu.
3. Ce făcuși sîmbătă și duminică?

TEME PENTRU MAGNETOFON:

1. Vă rog să vorbiți liber aproximativ două minute despre:
 - a. Un accident de automobil.
 - b. Ce-i iubirea.

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

a bate cuie
a-și bate joc de ...

to pound nails
to make fun of

Vocabular:

bec, -uri
ciocan, -e
clește, (masc.)
concediu, -dii (neuter)
cui, -e
cutie, -tii
deci
ferăstrău, ferăstraie
foarfece, - (neuter)
gaură, găuri
gheată, ghete
oală, oale
perie, perii
priză, prize
prosop, -soape
robinet, -e
săpun, -uri
scîndură, -ri
sfredel, -e
șurub, -uri
șurubelniță, -țe
unealtă, unelte
vopsea, vopsele

electric bulb
hammer
pliers
leave
nail
box, can
therefore
saw
scissors
hole
(high) shoe
pot
brush
electric plug
towel
faucet
soap
board
brace and bit
screw
screwdriver
tool
paint

Verbe:

a căsca, casc, -at, (să caște)
a fierbe, -, fiert
a împrumuta, -, -at
a încălzi, -esc, -it
a înjura, -, -at
a munci, -esc, -it
a răsări, (răsare), răsărit

to yawn
to boil
to lend; borrow
to warm up
to swear (curse)
to work (hard)
to rise (of sun)
to sprout out (of
plants)

a șterge, -, șters
a turna, torn, turnat
a vopsi, -esc, -it

to wipe
to pour
to paint

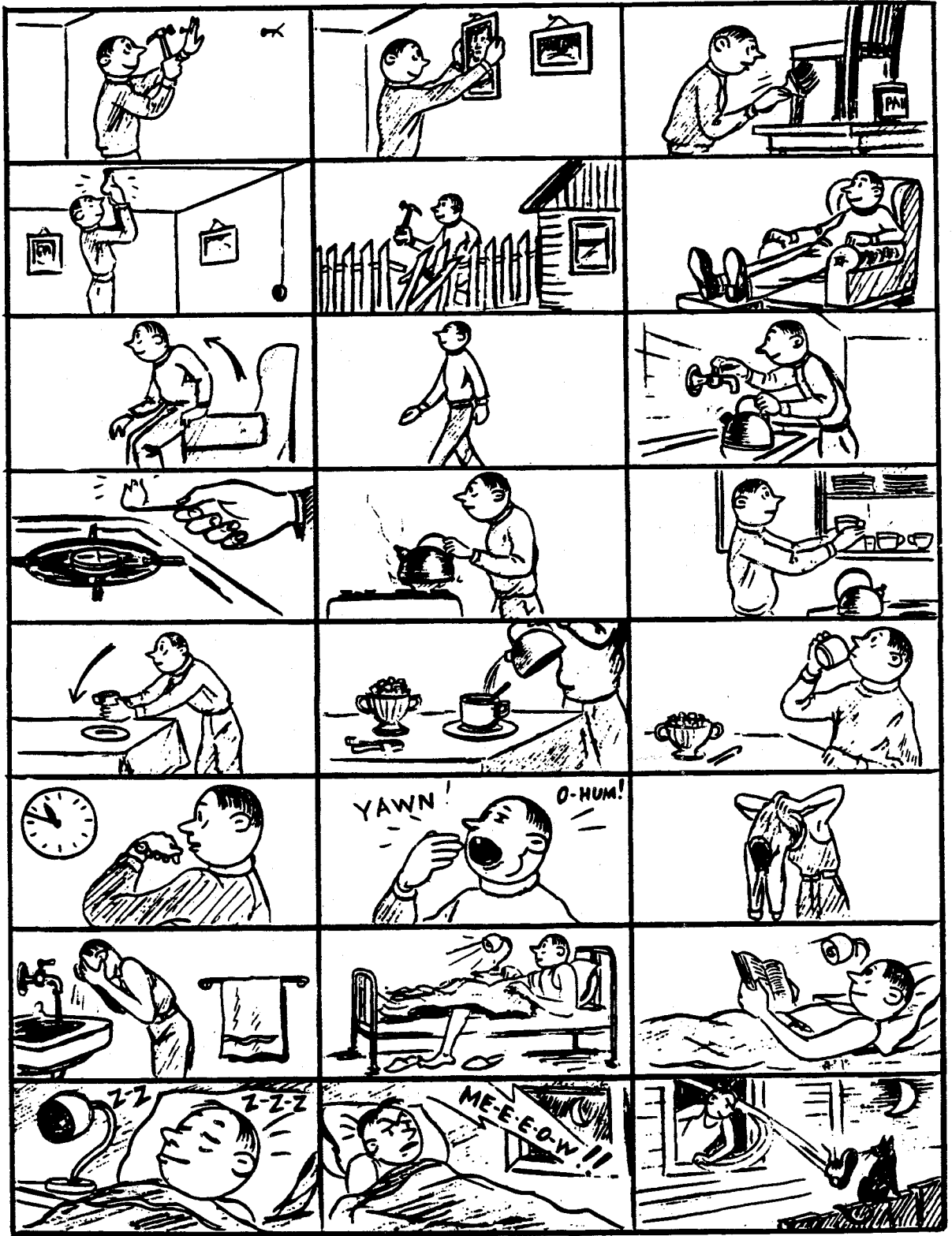




Fig. 5155. Uliță de sat.

Lecția 59

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Ieri, dacă studentul avea bani, cumpăra un automobil.
Ieri, dacă studentul ar fi avut bani, ar fi cumpărat un automobil.

Ar fi mers studentul în oraș dacă ar fi avut bani?

Da, dacă studentul ar fi avut bani, ar fi mers în oraș.

Nu, dacă studentul ar fi avut bani, n-ar fi mers în oraș.

Ar fi fumat soldatul dacă ar fi avut o țigară?

Da, dacă ar fi avut o țigară, ar fi fumat.

Nu, dacă ar fi avut o țigară, n-ar fi fumat.

Ar fi oprit șoferul mașina dacă ar fi văzut polițistul?

Da, ar fi oprit mașina dacă ar fi văzut polițistul.

Nu, n-ar fi oprit mașina dacă ar fi văzut polițistul.

Ieri, dacă aveam bani, cumpăram un automobil.
Ieri, dacă aș fi avut bani, aș fi cumpărat un automobil.

Ai fi cumpărat o casă dacă ai fi avut bani?
Da, aș fi cumpărat o casă dacă aș fi avut bani.
Nu, n-aș fi cumpărat o casă dacă aș fi avut bani.

Dacă ai fi fost în România ai fi lucrat?
Da, dacă aș fi fost în România, aș fi lucrat.
Nu, dacă aș fi fost în România, n-aș fi lucrat.

Dacă ai fi auzit soneria, ai fi plecat acasă?
Da, dacă aș fi auzit soneria, aș fi plecat acasă.
Nu, dacă aș fi auzit soneria, n-aș fi plecat acasă.

Dacă studenții ar fi călătorit cu trenul, ar fi ajuns la timp?
Da, dacă ei ar fi călătorit cu trenul, ar fi ajuns la timp.
Nu, dacă ei ar fi călătorit cu trenul, n-ar fi ajuns la timp.

Ar fi răspuns studenții dacă ar fi știut lecția?
Da, ei ar fi răspuns dacă ar fi știut lecția.
Nu, ei n-ar fi răspuns dacă ar fi știut lecția.

Ar fi asigurat soții Pop casa dacă ar fi știut că va arde?
Da, ei ar fi asigurat casa dacă ar fi știut că va arde.
Nu, ei n-ar fi asigurat casa dacă ar fi știut că va arde.

Ați fi mărturisit dacă ați fi fost bătuți?
Da, am fi mărturisit dacă am fi fost bătuți.
Nu, n-am fi mărturisit dacă am fi fost bătuți.

Ați fi telefonat dacă ați fi avut un telefon?
Da, am fi telefonat dacă am fi avut un telefon.
Nu, n-am fi telefonat dacă am fi avut un telefon.

- b. Dacă Mitică se ducea în oraș, se întâlnea cu Costică.
Dacă Mitică s-ar fi dus în oraș, s-ar fi întâlnit cu Costică.

Dacă Mitică s-ar fi sculat devreme, s-ar fi simțit mai bine?

Da, dacă s-ar fi sculat devreme, s-ar fi simțit mai bine.

Nu, dacă s-ar fi sculat devreme, nu s-ar fi simțit mai bine.

S-ar fi trezit dacă ar fi avut un vis urât?

Da, s-ar fi trezit dacă ar fi avut un vis urât.

Nu, nu s-ar fi trezit dacă ar fi avut un vis urât.

Dacă aș avea o mașină de ras, m-aș rade.

Dacă aș fi avut o mașină de ras, m-aș fi ras.

Te-ai fi plîns dacă ai fi primit o notă rea?

Da, m-aș fi plîns dacă aș fi primit o notă rea.

Nu, nu m-aș fi plîns dacă aș fi primit o notă rea.

Te-ai fi plimbat pe malul oceanului dacă ar fi fost o zi frumoasă?

Da, m-aș fi plimbat pe malul oceanului.

Nu, nu m-aș fi plimbat pe malul oceanului.

Dacă studenții s-ar scula devreme, ar pleca devreme.

Dacă studenții s-ar fi sculat devreme, ar fi plecat devreme.

Dacă studenții s-ar fi grăbit, ar fi ajuns la timp?

Da, dacă ei s-ar fi grăbit, ar fi ajuns la timp.

Nu, dacă s-ar fi grăbit n-ar fi ajuns la timp.

S-ar fi predat soldații dacă ar fi fost atacați?

Da, dacă ar fi fost atacați, soldații s-ar fi predat.

Nu, dacă ar fi fost atacați, soldații nu s-ar fi predat.

V-ați fi înecat dacă n-ați fi avut o barcă?

Da, dacă n-am fi avut o barcă ne-am fi înecat.

Nu, dacă n-am fi avut o barcă nu ne-am fi înecat.

V-ați fi întors dacă ar fi plouat?

Da, ne-am fi întors dacă ar fi plouat?

Nu, nu ne-am fi întors dacă ar fi plouat.

c. Și-ar fi învățat studentul lecția dacă ar fi avut timp?

Da, dacă studentul ar fi avut timp, și-ar fi învățat lecția.

Nu, dacă studentul ar fi avut timp, nu și-ar fi învățat lecția.

Ți-ai fi spălat automobilul dacă ar fi fost murdar?

Da, mi-aș fi spălat automobilul dacă ar fi fost murdar.
Nu, nu mi-aș fi spălat automobilul dacă ar fi fost murdar.

Și-ar fi citit studenții ziarele dacă ar fi avut timp?

Da, ei și-ar fi citit ziarele dacă ar fi avut timp.
Nu, ei nu și-ar fi citit ziarele dacă ar fi avut timp.

V-ați fi băut cafeaua dacă v-ați fi sculat mai devreme?

Da, ne-am fi băut cafeaua dacă ne-am fi sculat mai devreme.
Nu, nu ne-am fi băut cafeaua dacă ne-am fi sculat mai devreme.

d. I-ar fi fost frig studentului dacă n-ar fi avut un palton?

Da, i-ar fi fost frig.
Nu, nu i-ar fi fost frig.

Ți-ar fi fost cald dacă ai fi stat în bucătărie?

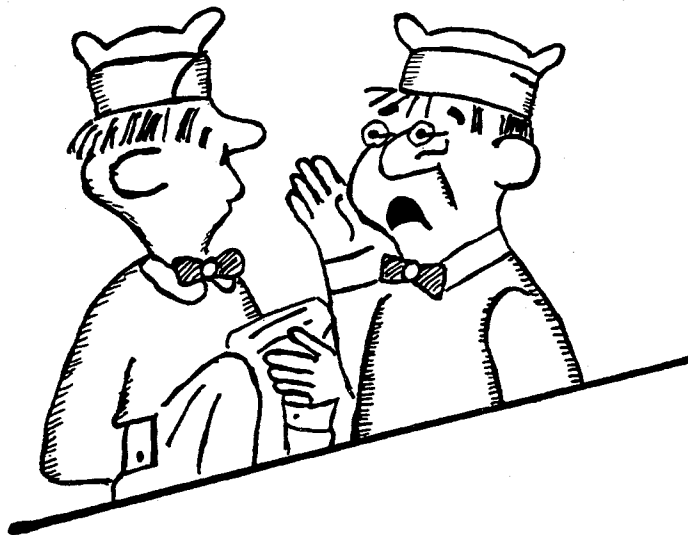
Da, mi-ar fi fost cald.
Nu, nu mi-ar fi fost cald.

Le-ar fi fost foame soldaților dacă n-ar fi mâncat de două zile?

Da, le-ar fi fost foame.
Nu, nu le-ar fi fost foame.

V-ar fi fost frică dacă ați fi văzut un tanc inamic?

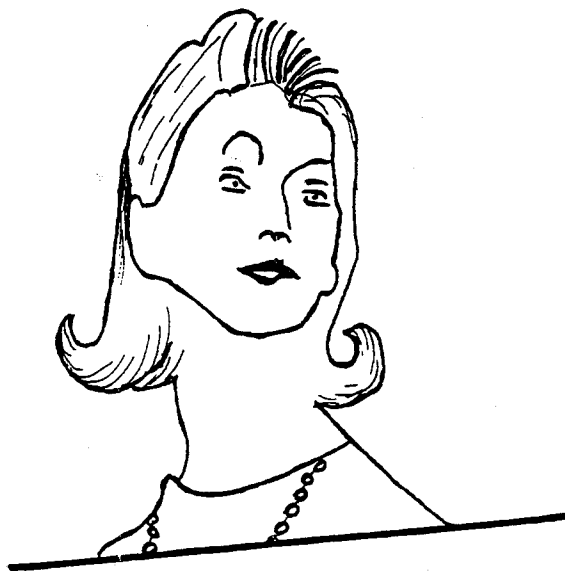
Da, ne-ar fi fost frică.
Nu, nu ne-ar fi fost frică.



DIALOG

Soldatul Nae Bucur se întâlnește cu căpitanul Iorgu Cerbu în timp ce se plimba prin oraș.

1. CERBU: Soldat, la ordin!
2. BUCUR: Să trăiți domnule căpitan! Sînt soldatul Nae Bucur și sînt chemat la ordinul dumneavoastră!
3. C : Vreau să-ți văd biletul de voie.
4. B : Îmi pare rău, domnule căpitan, l-am uitat la cazarmă.
5. C : Ti-ai uitat și nasturele de la veston la cazarmă?
6. B : Probabil că mi s-a rupt după ce am plecat de la cazarmă, domnule căpitan.
7. C : Dacă l-ai fi avut atunci, l-ai avea și acum!
8. B : N-ași fi plecat din cazarmă fără toți nasturii, domnule căpitan!
9. C : Și eu nu ți-aș fi făcut observație dacă i-ai fi avut.
10. B : E o zi cu ghinion, domnule căpitan.
11. C : Ar trebui să te trimit la închisoare....
12. B : Iarăși? Numai astăzi am ieșit din închisoare!
13. C : Cum ți-ar plăcea atunci să mergi la carceră pentru trei zile?
14. B : Nu mi-ar plăcea deloc asta, domnule căpitan!
15. C : Ne trebuie câțiva soldați să sape un șanț....
16. B : Îmi dați voie să spun ceva, domnule căpitan?
17. C : Spune, însă fii scurt!
18. B : Promit să mă întorc la cazarmă să pun nasturele la loc.
19. C : Foarte bine. Te iert. Ar fi trebuit să te trimit la carceră pentru trei zile, însă....
20. B : Mulțumesc, domnule căpitan! Să trăiți!



EXERCIȚII GRAMATICALE

a. Ar fi împrumutat bani domnul Bucur dacă ar fi mers în oraș?

Da, dacă ar fi mers în oraș, domnul Bucur ar fi împrumutat bani.

Nu, dacă ar fi mers în oraș, domnul Bucur n-ar fi împrumutat bani.

Ar fi muncit dacă ar fi trebuit?

Da, ar fi muncit dacă ar fi trebuit.

Nu, n-ar fi muncit dacă ar fi trebuit.

Ar fi vopsit casa dacă ar fi avut vopsea?

Da, dacă ar fi avut vopsea, ar fi vopsit casa.

Nu, n-ar fi vopsit casa dacă ar fi avut vopsea.

Ai fi șezut pe scaun dacă ai fi știut că este murdar?

Da, aș fi șezut pe scaun dacă aș fi știut că este murdar.

Nu, n-aș fi șezut pe scaun dacă aș fi știut că este murdar.

Ai fi oferit o mie de dolari dacă ai fi știut că mașina este stricată?

Da, aș fi oferit o mie de dolari.

Nu, n-ași fi oferit o mie de dolari.

Ai fi mers la pescuit dacă ai fi avut timp liber?

Da, dacă aș fi avut timp liber, aș fi mers la pescuit.

Nu, n-aș fi mers la pescuit dacă aș fi avut timp liber.

Ar fi stins pompierii focul dacă ar fi avut apă?

Da, dacă ar fi avut apă, pompierii ar fi stins focul.

Nu, pompierii n-ar fi stins focul dacă ar fi avut apă.

Ar fi aprins soldații un foc dacă ar fi avut chibrituri?

Da, ei ar fi aprins un foc dacă ar fi avut chibrituri.

Nu, ei n-ar fi aprins un foc dacă ar fi avut chibrituri.

Ar fi adormit studenții dacă ar fi fost obosiți?

Da, dacă ar fi fost obosiți, studenții ar fi adormit.

Nu, studenții n-ar fi adormit dacă ar fi fost obosiți.

Ați fi descuiat ușa dacă ați fi avut cheia?

Da, am fi descuiat ușa dacă am fi avut cheia.

Nu, n-am fi descuiat ușa dacă am fi avut cheia.

Ați fi însoțit pe domnul Pop la gară dacă ați fi avut timp?

Da, dacă am fi avut timp, am fi însoțit pe domnul Pop la gară.

Nu, n-am fi însoțit pe domnul Pop la gară dacă am fi avut timp.

Ați fi lopătat dacă ați fi avut lopeți?

Da, am fi lopătat dacă am fi avut lopeți.

Nu, n-am fi lopătat dacă am fi avut lopeți.

b. S-ar fi ras Mitică dacă ar fi avut timp?

Da, dacă ar fi avut timp, s-ar fi ras.

Nu, nu s-ar fi ras dacă ar fi avut timp.

S-ar fi urcat Mitică în tren dacă n-ar fi avut bilet.

Da, Mitică s-ar fi urcat în tren.

Nu, Mitică nu s-ar fi urcat în tren.

S-ar fi înecat dacă n-ar fi fost aproape de mal?

Da, s-ar fi înecat dacă n-ar fi fost aproape de mal.

Nu, nu s-ar fi înecat dacă n-ar fi fost aproape de mal.

Te-ai fi speriat dacă ai fi avut un vis urât?

Da, m-aș fi speriat dacă aș fi avut un vis urât.

Nu, nu m-aș fi speriat dacă aș fi avut un vis urât.

Te-ai fi uitat la televizor dacă ar fi fost un program bun?

Da, m-aș fi uitat la televizor.

Nu, nu m-aș fi uitat la televizor.

Lecția 59

Te-ai fi sculat devreme dacă astăzi ar fi fost sîmbătă?

Da, m-aș fi sculat devreme.

Nu, nu m-aș fi sculat devreme.

S-ar fi dus soldații în oraș dacă ar fi avut o inspecție?

Da, ei s-ar fi dus în oraș dacă ar fi avut o inspecție.

Nu, ei nu s-ar fi dus în oraș dacă ar fi avut o inspecție.

S-ar fi ciocnit mașinile dacă șoferii ar fi fost atenți?

Da, s-ar fi ciocnit.

Nu, nu s-ar fi ciocnit.

S-ar fi mutat soții Georgescu dacă ar fi găsit o casă mai bună?

Da, soții Georgescu s-ar fi mutat.

Nu, soții Georgescu nu s-ar fi mutat.

V-ați fi îmbolnăvit dacă ați fi mîncat la restaurantul lui Mitică?

Da, ne-am fi îmbolnăvit.

Nu, nu ne-am fi îmbolnăvit.

V-ați fi suit în automobil dacă ați fi știut că n-are frîne bune?

Da, ne-am fi suit în automobil.

Nu, nu ne-am fi suit în automobil.

V-ați fi odihnit dacă ați fi fost obosiți?

Da, ne-am fi odihnit dacă am fi fost obosiți.

Nu, nu ne-am fi odihnit dacă am fi fost obosiți.

c. L-ar fi recunoscut Mitică pe Costică dacă l-ar fi văzut după zece ani?

Da, l-ar fi recunoscut.

Nu, nu l-ar fi recunoscut.

L-ar fi prins polițistul pe hoț dacă l-ar fi controlat?

Da, l-ar fi prins.

Nu, nu l-ar fi prins.

Dacă Mitică ar fi primit o scrisoare din România, ar fi citit-o?

Da, ar fi citit-o.

Nu, n-ar fi citit-o.

Dacă Mitică ar fi cumpărat o casă, ar fi asigurat-o?
Da, ar fi asigurat-o.
Nu, n-ar fi asigurat-o.

Dacă ai fi avut un automobil nou, l-ai fi spălat în fiecare zi?
Da, l-aș fi spălat în fiecare zi.
Nu, nu l-aș fi spălat în fiecare zi.

Dacă ai fi văzut-o, ai fi recunoscut-o?
Da, dacă aș fi văzut-o, aș fi recunoscut-o.
Nu, dacă aș fi văzut-o, n-aș fi recunoscut-o.

Dacă ai fi citit-o (lecția), ai fi înțeles-o?
Da, dacă aș fi citit-o, aș fi înțeles-o.
Nu, n-aș fi înțeles-o dacă aș fi citit-o.

Dacă studenții l-ar fi întrebat ceva pe domnul Pop, le-ar fi răspuns?
Da, le-ar fi răspuns.
Nu, nu le-ar fi răspuns.

Dacă soldații l-ar fi văzut pe căpitanul Cerbu, l-ar fi salutat?
Da, dacă l-ar fi văzut, l-ar fi salutat.
Nu, dacă l-ar fi văzut, nu l-ar fi salutat.

Dacă studenții ar fi chemat-o pe domnișoara Pop la telefon, le-ar fi răspuns?
Da, le-ar fi răspuns.
Nu, nu le-ar fi răspuns.

Dacă studenții ar fi văzut-o pe domnișoara Pop, ar fi salutat-o?
Da, ar fi salutat-o.
Nu, n-ar fi salutat-o.

Dacă l-ați fi prins (pe hoț), l-ați fi arestat?
Da, dacă l-am fi prins, l-am fi arestat.
Nu, dacă l-am fi prins, nu l-am fi arestat.

Dacă l-ați fi fript (peștele), l-ați fi mâncat?
Da, dacă l-am fi fript, l-am fi mâncat.
Nu, dacă l-am fi fript, nu l-am fi mâncat.

Dacă ați fi cumpărat-o (casa), ați fi vopsit-o?

Da, dacă am fi cumpărat-o, am fi vopsit-o.

Nu, dacă am fi cumpărat-o, n-am fi vopsit-o.

Dacă ați fi studiat-o (lecția) ați fi știut-o?

Da, dacă am fi studiat-o, am fi știut-o.

d. Dacă domnul Mitică ar fi avut mulți bani, i-ar fi cheltuit?

Da, i-ar fi cheltuit.

Nu, nu i-ar fi cheltuit.

Dacă Nae Bucur ar fi prins mulți pești, i-ar fi fript pe toți?

Da, i-ar fi fript pe toți.

Nu, nu i-ar fi fript pe toți.

Dacă copiii ar fi fost răi, i-ai fi certat?

Da, i-aș fi certat.

Nu, nu i-aș fi certat.

Dacă soții Georgescu ar fi mers în România, i-ai fi însoțit?

Da, i-aș fi însoțit.

Nu, nu i-aș fi însoțit.

Dacă polițiștii i-ar prinde pe hoți, i-ar aresta?

Da, dacă polițiștii i-ar prinde, i-ar aresta.

Nu, dacă polițiștii i-ar prinde, nu i-ar aresta, i-ar bate.

Dacă profesorii i-ar sfătui pe studenți, i-ar ajuta?

Da, dacă i-ar sfătui pe studenți, i-ar ajuta.

Nu, dacă i-ar sfătui pe studenți, nu i-ar ajuta.

Dacă i-ați fi văzut, i-ați fi întrebat unde au fost?

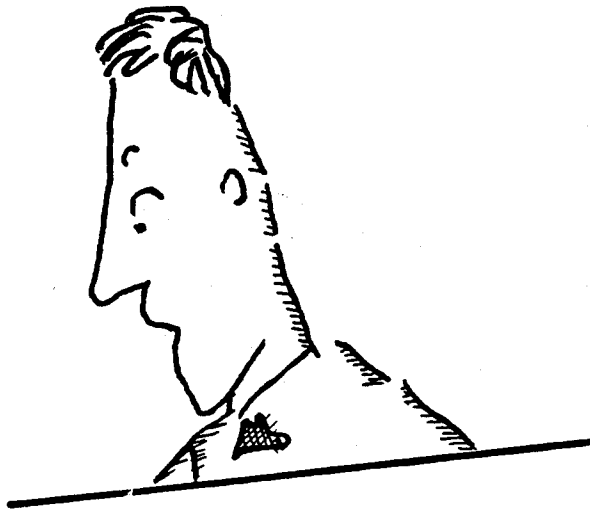
Da, dacă i-am fi văzut, i-am fi întrebat unde au fost.

Nu, dacă i-am fi văzut, nu i-am fi întrebat unde au fost.

Dacă i-ați fi întrebat, v-ar fi răspuns?

Da, dacă i-am fi întrebat, ne-ar fi răspuns.

Nu, dacă i-am fi întrebat, nu ne-ar fi răspuns.



EXERCIȚII GRAMATICALE SUPLIMENTARE

Ce ar fi făcut ieri camaradul dacă ar fi avut timp liber?
Ce ai fi făcut ieri dacă ai fi avut timp liber?
Dacă aș fi avut timp liber, aș fi mers în oraș.
Dacă ar fi avut timp liber, ar fi mers în oraș.

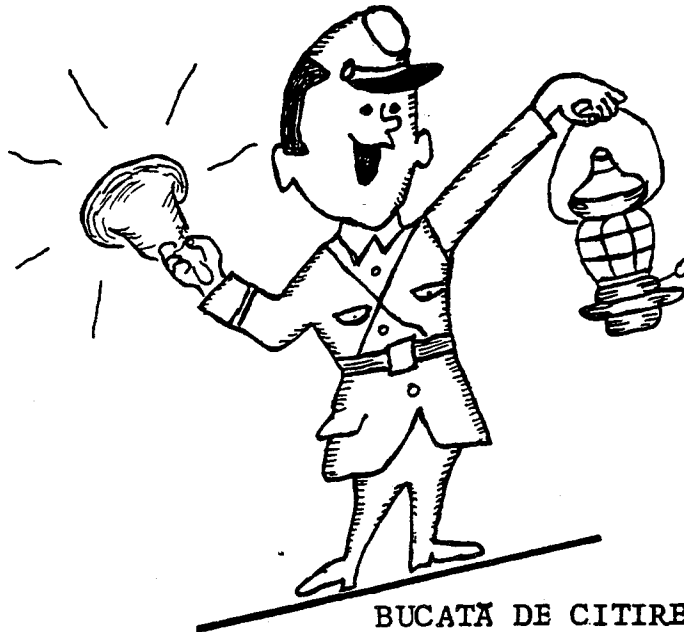
Ce ar fi făcut dacă ar fi avut o mie de dolari?
Unde s-ar fi dus?
Cu cine i-ar fi cheltuit?
Ce ar fi vizitat?
Ce ar fi cumpărat?
Ar fi venit el aici dacă ar fi știut cum este școala asta?

S-ar fi culcat el mai devreme dacă n-ar fi avut lecții de învățat?
S-ar fi sculat el devreme dacă n-ar fi trebuit să vină la școală?
Unde s-ar fi dus el dacă n-ar fi trebuit să vină la școală?

Ce ar fi trebuit să facă el dacă ar fi avut inspecție?
Ce ar fi trebuit să învețe dacă ar fi fost la liceu?
Ce ar fi trebuit să facă dacă n-ar fi venit aici la școală?

(Aceleași exerciții, la plural.)

Apoi: Studentul spune ce ar fi făcut dacă:
Ar fi avut o mie de dolari.
Ar fi fost liber.
Ar fi fost căsătorit.
Ar fi fost necăsătorit.
Ar fi fost civil.
Ar fi văzut un accident.



O Zi Cu Ghinion.

Soldatul Nae Bucur a plecat de la cazarmă. Dacă n-ar fi plecat în oraș, n-ar fi avut o zi cu ghinion. Pe stradă el întâlnește un ofițer și-l salută. Ofițerul îi răspunde la salut și-l cheamă la ordin. Soldatul Bucur se oprește la trei pași în fața ofițerului și se prezintă: „Să trăiți, domnule locotenent, sînt soldatul Nae Bucur, din regimentul 38 Infanterie, compania a 2-a. Am fost chemat la ordinul dv.” Ofițerul îi face observație că nu are un nasture și-l trimite la închisoare, care se află la cazarmă; deci Bucur se întoarce de unde a plecat. De două ori pe zi i se dă rația lui: o jumătate de pâine și o cafea neagră, cu puțin zahăr. În celulă e rău, însă el se obișnuiește cu toate. A stat acolo zece zile și zece nopți. Noaptea în celulă și ziua a săpat un șanț. A săpat cu o lopată și a transportat pămîntul cu o roabă. Dacă ar fi avut nasturele, n-ar fi ajuns la închisoare.

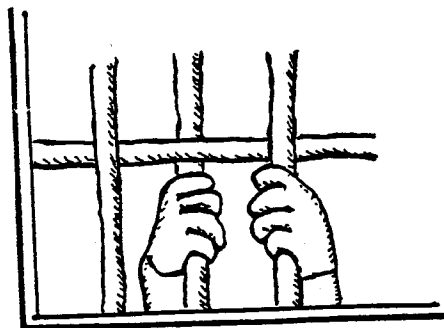
După zece zile, gardianul deschide ușa și-i spune: „Ești liber acum.” Nae Bucur pleacă repede din cazarmă și se duce la iubita lui. Dînsa nu știe că el a fost în închisoare. Bucuria ei este mare. „Eu am crezut că ești în Brașov,” i-a spus ea. „De cînd ești aici, în oraș?”

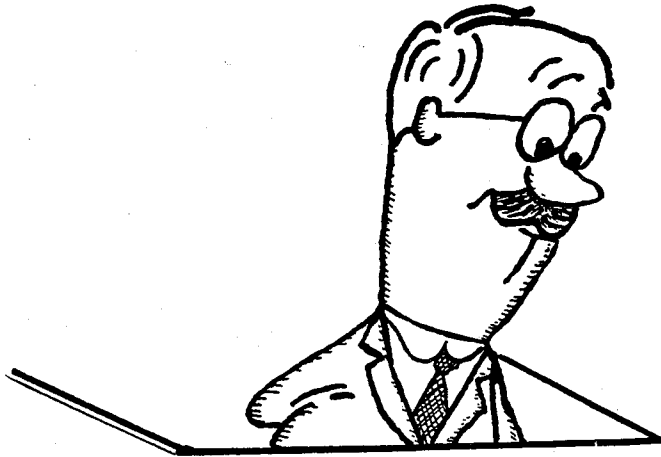
El, viclean (șiret) îi spune că a fost la Brașov săptămîna trecută și că este în oraș de două zile. „Ce deștept sînt!” se gîndește el, în timp ce o îmbrățișează și o sărută. „Nu mă îndoiesc că spui adevărul,” îi răspunde ea. Acum ei se așează pe canapea, apoi se hotărăsc să meargă în oraș să se plimbe. El își schimbă uniforma cu hainele civile și ei pleacă în oraș braț la braț. Afară e foarte cald, ei asudă. Cumpără două conuri de înghețată.

Un ofițer, apare. Ofițerul îl chiamă la ordin căci i se pare suspect civilul ăsta. Nae Bucur îi arată livretul militar cu numărul matricol. Ofițerul se supără foc, pentru că el n-are bilet de voie de la companie și dacă n-are bilet de voie de la companie, soldatul Bucur n-are voie să meargă civil în oraș. Acum prietenul nostru este iarăși la închisoare. Se uită disperat printre gratii și se gîndește ce zi cu ghinion a avut. El însuși nu crede asta. El n-ar fi ajuns la închisoare dacă ar fi stat acasă. Dar mai bine în celulă, decît la carceră!

Întrebări:

1. Ar fi avut Nae Bucur o zi cu ghinion dacă n-ar fi plecat de la cazarmă?
2. Cum s-a prezentat soldatul Nae Bucur, ofițerului?
3. Ce i-a lipsit soldatului Nae Bucur?
4. Ce rație primește un soldat la închisoare în România?
5. Este adevărat că te poți obișnui cu orice?
6. Cine i-a deschis ușa celei după zece zile și zece nopți?
7. A îmbrățișat-o Nae Bucur pe iubita lui, în oraș?
8. Ce i-a cumpărat Nae Bucur iubitei lui, în oraș?
9. De ce i s-a părut ofițerului că Nae Bucur este suspect?
10. Ce i-a arătat Nae Bucur ofițerului?
11. Dacă Nae Bucur ar fi avut bilet de voie, ar fi fost trimis iarăși la închisoare?
12. Unde este mai bine: la închisoare sau la carceră?





TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student spune ce ar fi făcut dacă ar fi avut o mie de dolari.
2. Un student spune ce ar fi făcut dacă ar fi văzut un accident.
3. Un student vorbește despre o zi cu ghinion.
4. Un student vorbește despre tablourile de la sfârșitul lecției.

Glumă:

Într-o seară de iarnă, un călător a ajuns cu calul său noaptea târziu la o cârciumă. Afară ninge și era foarte frig. În cârciumă erau foarte mulți oameni; toți stăteau în jurul focului. Călătorul nostru, ar fi vrut și el să se încălzească, însă n-a putut găsi un loc aproape de foc pentru că nimeni n-a vrut să se miște.

Atunci, el l-a chemat pe cârciumar și i-a spus:

„Calul meu este afară. Du-i te rog o friptură de porc și un pahar de vin roșu.”

„De Drăgășani?” l-a întrebat cârciumarul.

„De Drăgășani” i-a răspuns călătorul.

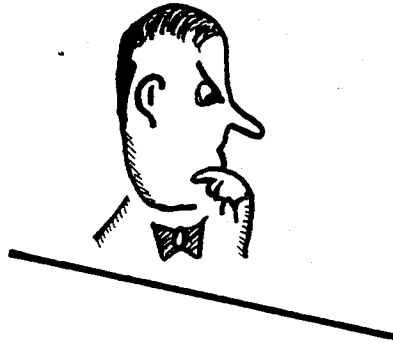
Oamenii care stăteau în jurul focului s-au mirat când au auzit asta, și toți au ieșit afară ca să vadă minunea asta: Un cal care mănâncă friptură de porc și care bea vin de Drăgășani!

În timp ce oamenii erau afară, călătorul nostru și-a ales cel mai bun loc lângă foc, și-a aprins o țigară și a așteptat. După câteva minute, cârciumarul s-a întors și i-a spus:

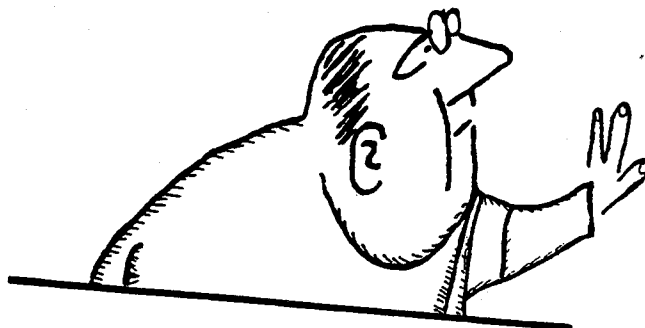
„Îmi pare rău, domnule, însă calul dumitale nu vrea să mănânce friptura de porc nici nu vrea să bea vinul.”

„Nu face nimic, dă mi-o mie” a răspuns călătorul.

Proverb: Socoteala de acasă nu se potrivește cu cea din târg.



Lecția 59

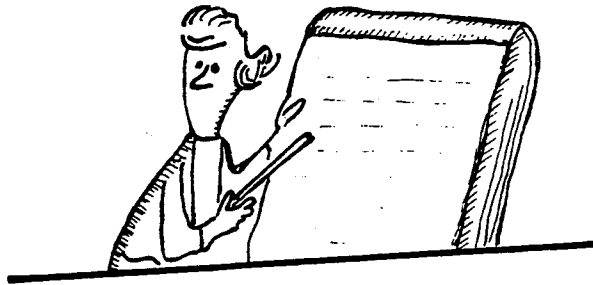


EXPLICAȚII GRAMATICALE

Up to now, we used the imperfect tense form to convey the idea of a past conditional; and now we learn another form:

Dacă aș fi avut bani, aș fi cumpărat un automobil:

Had I had money, I would have bought a car, or:
If I had had money, I would have bought a car.



TEME ACASĂ

Întrebări:

1. Ai fi săpat un șanț dacă ți s-ar fi dat ordin să sapi un șanț?
2. Ai fi asudat dacă l-ai fi săpat?
3. Te-ai fi obișnuit cu viața de închisoare dacă ai fi fost trimis la închisoare?
4. Dacă ai fi avut mult pământ de transportat, l-ai fi transportat cu o roabă sau cu un camion?
5. Când o vezi pe prietena dumitale, o îmbrățișezi?
6. Când ai îmbrățișat-o ultima dată?
7. Unde se află orașul București?
8. Te-ai fi îndoit vreodată de explicațiile profesorului?
9. Ti-ar plăcea să te plimbi braț la braț cu prietena dumitale?
10. S-ar fi supărat foc domnul Mitică dacă l-ai fi înjurat?
11. Ai fi fost chemat la ordin dacă ai fi avut un bilet de voie?
12. I-ai făcut observație studentului?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. O zi cu ghinion.
2. O zi cu noroc.

TEME PENTRU MAGNETOFON:

1. Vă rog să vorbiți aproximativ două minute despre:

Lecția 59

- a. Ce am făcut în ultimul meu concediu.
- b. Ce voi face cînd voi merge în concediu.
- c. Ce aș fi făcut dacă aș fi fost în concediu luna trecută.



VOCABULAR

Expresii idiomatice:

a chema la ordin
 a face observație (cuiva)
 braț la braț
 a se supăra foc

to call to report
 to admonish
 arm in arm
 to get burning mad

Vocabular:

adevăr
 bucurie
 carceră, -re
 celulă, -le
 disperat, -ă; -ți, -te
 dînsul, dînsa; dînșii, dînsele
 gratie, -tii
 însuși
 lopată, lopeți
 nasture, -ri (masc.)
 rație, -ții
 roabă, -be
 șanț, -uri
 șiret, șireată; șireți, -te
 suspect, -ă; -ți, -te
 viclean, -ă; -cleni, -clene

truth
 joy
 solitary confinement
 cell
 desperate
 he, she; they (polite)
 bar (on window)
 himself
 shovel
 button
 ration
 wheelbarrow
 ditch
 shrewd
 suspicious
 sly

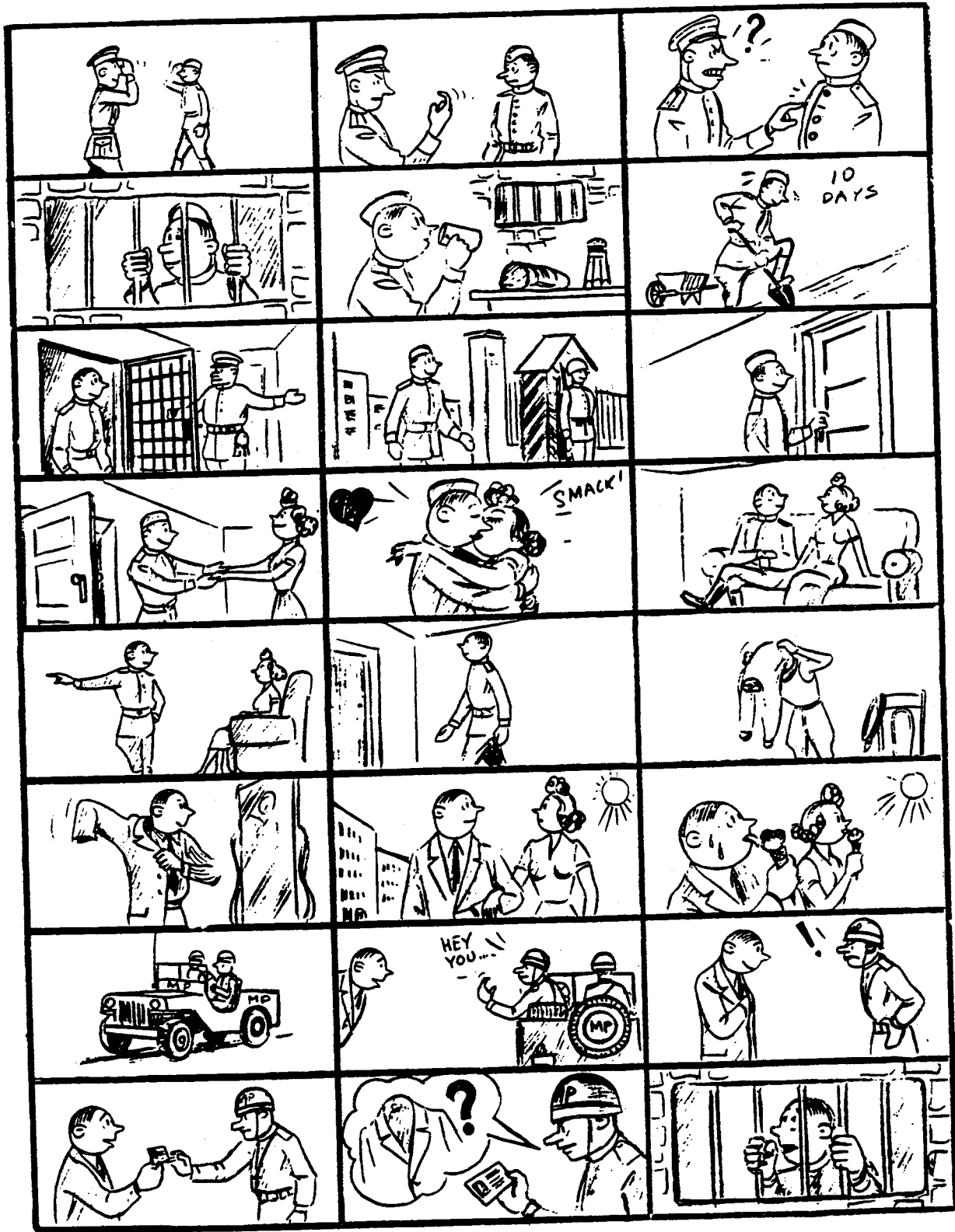
Verbe:

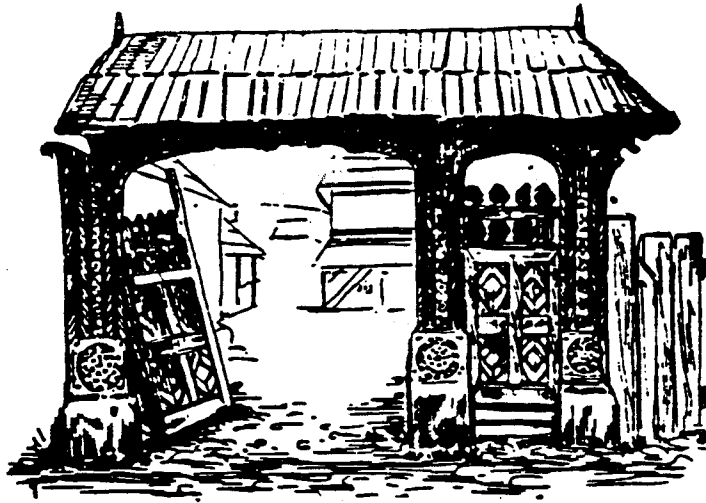
a se afla, mă aflu, aflat
 a asuda, -, -at
 a îmbrățișa, -ez, -at
 a se îndoii, mă -iesc, -it
 a se obișnui (cu), mă -iesc, -it
 a săpa, sap, -at
 a transporta, -, -at

to be
 to sweat
 to embrace
 to doubt
 to get used (to)
 to dig; to hoe
 to transport



Lecția 59





Lecția 60

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Studentul a spălat mașina.
El a spălat mașina.
El însuși a spălat mașina.

Cine ți-a spus că domnul Bucur s-a căsătorit?
El însuși mi-a spus că s-a căsătorit.

Cine ți-a spus că domnul Bucur va merge în România?
El însuși mi-a spus că va merge în România.

Cine ți-a spus că domnul Bucur vrea să cumpere un
automobil?
El însuși mi-a spus că vrea să cumpere un automobil.

Fata a spălat mașina.
Ea a spălat mașina.
Ea însăși a spălat mașina.

Cine ți-a spus că domnișoara Pop s-a căsătorit?
Ea însăși mi-a spus că s-a căsătorit.

A pregătit doamna Pop cina asta?
Da, ea însăși a pregătit cina asta.

Lecția 60

Cine a văzut-o pe domnișoara Pop în oraș?
Doamna Pop a văzut-o! Ea însăși a văzut-o!

Dumneata însuși l-ai interogat pe hoț?
Da, eu însumi l-am interogat pe hoț.

Dumneata însuși l-ai văzut în oraș?
Da, eu însumi l-am văzut în oraș.

Ți-a spus dumitale însuși povestea asta?
Da, mi-a spus mie însumi povestea asta.

Dumneata însăși ai văzut-o în oraș?
Da, eu însămi am văzut-o în oraș.

Dumneata însăși ai chemat-o la telefon?
Da, eu însămi am chemat-o la telefon.

Pe dumneata însăși te-a întrebat?
Da, pe mine însămi m-a întrebat.

Este adevărat că studenții au construit casa asta?
Da, este adevărat. Ei înșiși au construit-o.

Copiii dumitale au prins peștii aceștia?
Da, ei înșiși i-au prins.

Au vopsit soții Georgescu ei înșiși casa?
Da, ei înșiși au vopsit-o.

Este adevărat că surorile Neagoe au scris cartea asta?
Da, ele însele au scris-o.

Este adevărat că fetele doamnei Pop au pregătit cina asta?
Da, este adevărat. Ele însele au pregătit-o.

Cine l-a invitat pe domnul Bucur la masă?
Fetele doamnei Pop l-au invitat. Ele însele l-au invitat.

Dumneavoastră însevă ați vopsit bucătăria?
Da, noi însene am vopsit bucătăria.

Dumneavoastră însevă i-ați servit?

Da, noi însene i-am servit.

Dumneavoastră însevă le-ați văzut în oraș?

Da, noi însene le-am văzut în oraș.

- b. Domnul Nae Bucur locuiește în centrul orașului București.
În centrul orașului Făgăraș este o piață de zarzavaturi.

Masa este în mijlocul clasei.

Automobilele s-au ciocnit în mijlocul șoselei.

Cartea este deasupra mesei.

Deasupra studenților este tavanul.

Pantofii sînt dedesubtul patului.

Dedesubtul scaunului eu văd un ziar românesc.

Mașina a mers în direcția orașului Brașov.

Automobilul a venit din direcția orașului Sibiu.

Hoțul a ieșit dinăuntru casei cu etaj.

Inamicul a tras dinăuntru hotelului.

L-am văzut în interiorul casei.

Pompierii l-au salvat din interiorul casei în flăcări.

Studentul a stat în fața clasei cînd a spus dialogul.

Automobilul este parcat în fața clubului sergenților.

Scaunul studentului este înaintea mesei.

Scaunul dinaintea mesei este verde.

Mașina este parcată îndărătul garajului.

Îndărătul casei este o grădină cu flori.

Tabla este în spatele profesorului.

În spatele mesei este un perete.

În dosul tabloului, peretele este murdar.

Lucrează în dosul casei.

Înăuntru casei sînt două dormitoare.

Înăuntru frigiferului este multă mîncare

Lecția 60

L-am văzut în interiorul casei.

În interiorul automobilului am văzut trei hoți.

În jurul casei domnului Mitică este multă iarbă verde.

În jurul profesorului erau mulți studenți.

Imprejurul băncii erau foarte mulți polițiști.

Imprejurul spitalului este iarbă.

- c. Cartea este pe masă.
Dicționarul este pe scaun.

Scaunul este lângă sobă.

Soba este lângă perete.

Masa este aproape de perete.

Casa mea este aproape de biserică.

Automobilul meu este alături de garaj.

Domnul Pop locuiește alături de domnul Popescu.

Mitică locuiește la hotelul „Patria”.

Mitică merge la poștă în fiecare zi.

Cartea este sub scaun.

Pantofii sînt sub pat.

Vom merge spre est.

Am mers spre vest.

Soldații au înaintat către poziția inamică.

Dacă mergi către râu vei vedea o casă albă.

Soldatul a venit înspre mine.

Dacă va veni înspre mine, îl voi împușca.

Mitică a plecat de la școală la ora patru.

Costică a venit de la București.

Inamicul a atacat dinspre satul Vad.

L-am văzut cînd a venit dinspre poștă.

Cartea a căzut după masă.

Mitică a parcat mașina după casă.

Mitică a venit în America din România.
Cînd a ieșit din clasă, a căzut.

Mitică este dintr-un sat de munte.
L-am văzut cînd a ieșit dintr-un restaurant.

L-am văzut cînd a ieșit dintr-o prăvălie.
Mitică este dintr-o familie mare.

Am trecut prin orașul Cluj cu trenul.
Pentru că n-a fost pod, am trecut prin rîu.

Cînd am fugit din România, am trecut printr-o pădure.
Ca să ajung aici, am trecut printr-un parc.

Am locuit doi ani în București.
Am fost în Brașov de multe ori.

Am locuit într-un apartament pe strada Grivița.
Am cumpărat pălăria într-o prăvălie de pe strada
Batiște.

Orașul Făgăraș este între orașul Sibiu și orașul
Brașov.
Masa este între scaun și perete.

Hoțul a fugit printre case.
Inamicul a fugit printre santinele.



DIALOG

Nae Bucur se întâlnește cu Iorgu Iordan care a fost lovit de o mașină când trecea strada.

1. BUCUR : Am aflat de la soția ta că ai avut un accident.
2. IORDAN: M-a lovit o motocicletă când treceam strada.
3. B : Ai fost rănit grav?
4. I : Am stat în spital trei luni.
5. B : Văd că mergi cu o cârjă și un baston. Ești șchiop?
6. I : Am piciorul în ghips...Poți să-mi împrumuți o sută de lei?
7. B : N-am nici un ban, pe cuvântul meu!
8. I : Nimeni n-are nici un ban...
9. B : Spune-mi, cum s-a întâmplat accidentul?
10. I : Am jucat o partidă de tenis cu Gicu și...
11. B : Nu te-ai uitat la semnalul de circulație!
12. I : Eu m-am uitat însă motociclistul nu s-a uitat!
13. B : Ce ai făcut atunci?
14. I : I-am dat motociclistului un pumn în nas și l-am înjurat!
15. B : Te lauzi.....
16. I : Nu mă provoca!
17. B : O să-l dai în judecată pe motociclist?
18. I : Da, și o să câștig bani frumoși.
19. B : Ce o să faci cu banii pe care-i vei câștiga?
20. I : O să plătesc doctorul, spitalul....
21. B : Și cu restul?
22. I : O să-mi invit prietenii la o petrecere.
23. B : O să mă inviți și pe mine?
24. I : Da, pe tine o să te invit la paștele cailor!



EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. Nae Bucur a transportat pământ cu roaba.
El însuși l-a transportat?
Da, el însuși l-a transportat.
- Nae Bucur a săpat un șanț lung și adânc.
El însuși l-a săpat?
Da, el însuși l-a săpat.
- Nae Bucur a spălat mașina.
El însuși a spălat-o?
Da, el însuși a spălat-o.
- Dumneata însuți ai vopsit casa?
Da, eu însumi am vopsit-o.
Nu, n-am vopsit-o eu însumi.
- Dumneata însuți i-ai oferit un buchet de flori
domnișoarei Pop?
Da, eu însumi i-am oferit un buchet de flori.
- Dumneata însuți te-ai dus acasă la profesor?
Da, eu însumi m-am dus acasă la profesor.
- Dumneata însuți ți-ai cumpărat cravata asta?
Da, eu însumi mi-am cumpărat-o.

Lecția 60

Este adevărat că hoții au mărturisit?

Da, ei înșiși au mărturisit.

Cine a încărcat armele?

Soldații. Ei înșiși și-au încărcat armele.

Cine le conduce mașina soților Georgescu?

Nimeni. Ei înșiși își conduc mașina.

Dumneavoastră înșivă i-ați adăpostit pe soții Pop?

Da, noi înșine i-am adăpostit.

Dumneavoastră înșivă ați descuiat ușa?

Da, noi înșine am descuiat-o.

Dumneavoastră înșivă ați încuiat valiza?

Da, noi înșine am încuiat-o.

b. Doamna Popescu a condus automobilul de la Sibiu la Brașov.

Ea însăși l-a condus?

Da, ea însăși l-a condus.

Este adevărat că doamna Pop te-a vizitat la spital?

Da, este adevărat, m-a vizitat la spital.

Ea însăși m-a vizitat la spital.

Dumneata însăși ai chemat poliția?

Da, eu însămi am chemat poliția.

Dumneata însăși ai pregătit cina?

Da, eu însămi am pregătit-o.

Fetele, ele însele au pansat rana soldatului rănit?

Da, ele însele au pansat rana soldatului rănit.

Da, ele însele i-au pansat rana.

Ele însele au fiert apa pentru ceai?

Da, ele însele au fiert apa pentru ceai.

Dumneavoastră însevă ați călătorit în Europa?

Da, noi însene am călătorit în Europa.

Dumneavoastră însevă ați observat răsăritul soarelui?

Da, noi însene am observat răsăritul soarelui.

- c. Masa este în mijlocul clasei.
Primăria orașului este în centrul orașului.

Unde este masa?

Masa este în mijlocul clasei.

Unde este primăria orașului?

Primăria orașului este în centrul orașului.

Deasupra mea este tavanul.

Unde este tavanul?

Tavanul este deasupra mea.

Unde este ziarul?

Ziarul este dedesubtul scaunului.

În ce direcție a mers batalionul al doilea?

Batalionul al doilea a mers în direcția est-nord-est.

Din ce direcție a venit inamicul?

Inamicul a venit din direcția sud-sud-vest.

De unde a sărit soldatul?

Soldatul a sărit din interiorul avionului.

De unde ai auzit gemetele?

Am auzit gemetele dinăuntru casei.

Ce fel de automobil a fost parcat înaintea casei?

Nu știu ce fel de automobil a fost parcat înaintea casei.

Omul dinaintea duminică este bolnav?

Da, omul dinaintea mea este bolnav.

Unde ai pus cartea?

Am pus-o în fața mea.

Unde ai pus dicționarul?

L-am pus îndărătul meu.

Unde este parcat automobilul?

Automobilul este parcat în spatele casei.

Unde este parcată mașina?

Mașina este parcată în dosul garajului.

Lecția 60

Unde este mașina?

Mașina este înăuntrul garajului.

Câți soldați sînt în interiorul avionului?

Nu știu câți soldați sînt în interiorul avionului.

Sînt copaci în jurul casei?

Da, în jurul casei sînt copaci.

Ai mers cu automobilul împrejurul orașului Făgăraș?

Nu, n-am mers cu automobilul împrejurul orașului Făgăraș.

d. Ai mers la București vara trecută?

Da, am mers la București vara trecută.

Nu, n-am mers la București vara trecută.

Unde este masa?

Masa este lîngă perete.

Masa nu este lîngă perete.

Unde este orașul Făgăraș?

Orașul Făgăraș este aproape de orașul Brașov.

Orașul Făgăraș nu este aproape de orașul București.

Cine este așezat alături de domnul Mitică?

Domnul Costică este așezat alături de domnul Mitică.

Domnișoara Pop este așezată alături de domnul Mitică.

Unde este cartea?

Cartea este pe masă.

Cartea este pe podea.

Ai trecut peste podul de la Cernavodă?

Da, am trecut peste podul de la Cernavodă.

Nu, n-am trecut peste podul de la Cernavodă.

Unde este dicționarul?

Dicționarul este sub scaun.

Dicționarul este sub masă.

Ai mers spre Brașov sau spre Sibiu?

Am mers spre Brașov, n-am mers spre Sibiu.

Am mers spre Sibiu, n-am mers spre Brașov.

În ce direcție curge râul Olt?

Râul Olt curge către vest, apoi curge către sud.

Râul Olt nu curge către nord.

Cînd l-ai văzut, venea înspre dumneata?

Da, cînd l-am văzut, venea înspre mine.

Nu, cînd l-am văzut, nu venea înspre mine.

Ai venit de la poștă?

Da, am venit de la poștă.

Nu, n-am venit de la poștă.

De unde a venit hoțul?

Hoțul a venit dinspre biserica protestantă.

Hoțul a venit dinspre biserica ortodoxă.

Unde a căzut hîrtia?

Hîrtia a căzut după frigider.

Hîrtia a căzut după dulapul de haine.

De unde a venit Mitică?

Mitică a venit din România.

Mitică n-a venit din România.

De unde a sărit soldatul?

Soldatul a sărit dintr-un avion.

Soldatul a sărit dintr-un copac.

De unde s-a coborît Mitică?

El s-a coborît dintr-un vagon de tren.

El s-a coborît dintr-un taxi.

De unde a cumpărat doamna Pop pălăria?

Ea a cumpărat-o dintr-o prăvălie de pe strada

Lipscani.

Ea a cumpărat-o dintr-o prăvălie din orașul București.

Ai trece prin foc pentru fata pe care o iubești?

Da, aș trece prin foc pentru fata pe care o iubesc.

Nu, n-aș trece prin foc pentru fata pe care o iubesc.

A trecut Mitică printr-un câmp de mine cînd a fugit din România?

Da, el a trecut printr-un câmp de mine.

Nu, el n-a trecut printr-un câmp de mine.

Lecția 60

Câți ani ai locuit în România?

Am locuit doi ani în România.

N-am locuit niciodată în România.

Ai fost vreodată într-o băcănie?

Da, am fost odată într-o băcănie.

Nu, n-am fost niciodată într-o băcănie.

Ce vezi între masă și tablă?

Între masă și tablă, văd un scaun.

Nu văd nimic între masă și tablă.

Se plimbă profesorul printre scaunele studenților?

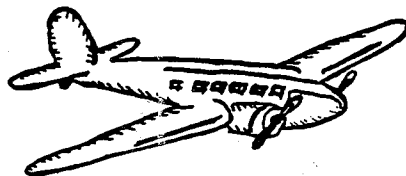
Da, el se plimbă printre scaunele studenților.

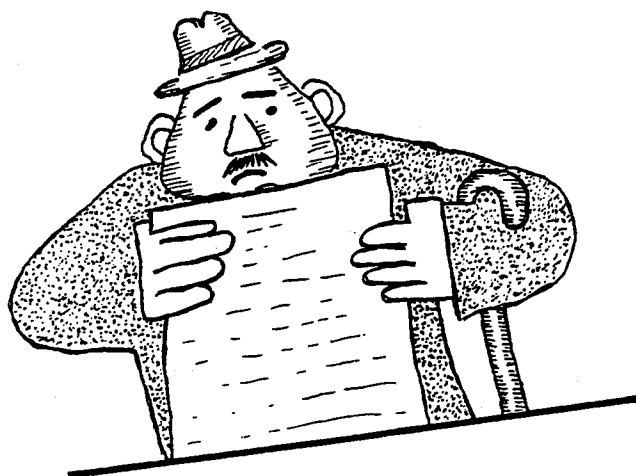
Nu, el nu se plimbă printre scaunele studenților.

Pe unde a fugit hoțul?

Hoțul a fugit printre case.

Hoțul a fugit printre copaci.





BUCATĂ DE CITIRE

Cu capul în nori.

Nae Bucur joacă astăzi tenis cu un prieten de-al lui. Desigur că el câștigă, pentru că joacă cu mingea lui! Lui nu-i place numai tenisul; îi place să joace și fotbal sau să meargă la concursuri de înot și de atletism să vadă cine aleargă mai repede sau cine sare mai departe. De asemenea, îi place să se plimbe cu bicicleta sau cu motocicletă. Cîteodată, el se duce la cursele de cai.

După ce ei termină partida, prietenul lui îl felicită și îl laudă că a jucat foarte bine. Nae se laudă că e cel mai bun jucător.

După asta, ei pleacă în oraș, cu rachetele la subsuoară. Ei trec pe lângă un cinema, se uită la un afiș și văd că este un film străin. Ei cred că filmul o să fie bun. Ei cumpără bilete de la casa de bilete, apoi intră înăuntru. Dar filmul nu este cum s-au așteptat ei. Ei se plictisesc și ies afară. Ei se despart într-un colț de stradă și fiecare se duce la treaba lui.

Cu mâinile în buzunar, Nae Bucur trece strada fără să se uite la semnal. Tocmai în momentul acela era lumina roșie. Un automobil care venea cu viteză mare îl lovește și-l aruncă jos.

Soferul sare din mașină, fuge repede la un telefon public și cheamă ambulanța, care vine repede la locul accidentului. Doi sanitari îl ridică pe Nae Bucur, îl așează pe targă și-l transportă la spital. Doctorii îi pun piciorul rupt în ghips. După trei luni, cu toate că

a fost bine îngrijit, el nu este complet vindecat: el trebuie să meargă cu un baston și o cârjă. El este șchiop. El se gândește că unii rămân după un accident orbi, chiori, surzi, muți sau Dumnezeu mai știe cu ce defecte.

Primul lui gând este să pedepsească pe șoferul care a provocat accidentul. A aflat unde locuiește; apoi el se duce acasă la șofer. Sună la ușă și când șoferul apare în fața lui, Nae îl amenință cu pumnul și îi strigă în față:

- De ce nu te uiți unde conduci?

- De ce umbli cu capul în nori? - îl întreabă șoferul la rîndul lui.

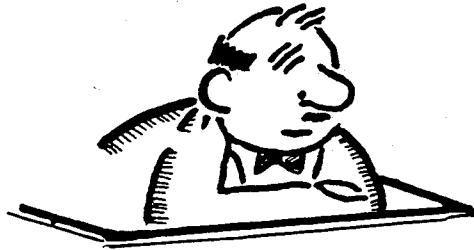
- Na, te învăț eu minte, spune Nae Bucur și-i trage un pumn în față..

- Te voi da în judecată pentru asta, îl amenință șoferul.

- Vei câștiga procesul la paștele cailor, îi răspunde Nae Bucur.

Întrebări:

1. Ce sporturi îi plac domnului Nae Bucur?
2. Îi place domnului Nae Bucur să se laude?
3. Unde a ținut Nae Bucur racheta de tenis când a plecat în oraș?
4. La ce s-au uitat cei doi prieteni când au trecut pe lângă cinema?
5. S-au plictisit ei la cinematograful?
6. Unde s-au despărțit ei?
7. S-a uitat Nae Bucur la dreapta și la stînga când a trecut strada?
8. În ce i-au pus doctorii piciorul rupt?
9. A rămas Nae Bucur șchiop după accident?
10. Cu ce alte defecte rămân unii după un accident?
11. Ce i-a strigat Nae Bucur în față șoferului care l-a lovit?
12. Când va câștiga șoferul procesul, după Nae Bucur?



TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student vorbește despre ce i se poate întâmpla unui om care umblă cu capul în nori.
2. Un student vorbește despre tablourile de la sfârșitul lecției.
3. Un student care a fost în spital, vorbește despre cum a fost tratat la spital de doctori și de infirmiere.
4. Doi studenți se ceartă și se amenință.

Glume:

O femeie, fără să facă nici un semn, a făcut deodată o întoarcere la stînga. Un automobil condus de un bărbat a lovit mașina femeii și în același timp a fost stricat rău. Bărbatul s-a dat jos din mașină, s-a uitat trist la cele două mașini, apoi a întrebat femeia:

- Dar bine, doamnă, de ce n-ai făcut semn că întorci la stîngă?

Doamna s-a uitat la el mirată.

- Domnule, n-am făcut semn că întorc la stînga pentru că eu întotdeauna întorc aici la stînga!

-*-**--*-*-*

Lecția 60

După cîteva zile, s-a întîmplat că doamna care a avut accidentul a avut o mașină nouă și de asemenea și domnul nostru a avut o mașină nouă. S-a întîmplat de asemenea că doamna conducea în urma domnului; și cînd domnul a oprit mașina, doamna l-a lovit din spate și iarăși a stricat rău amîndouă mașinile!

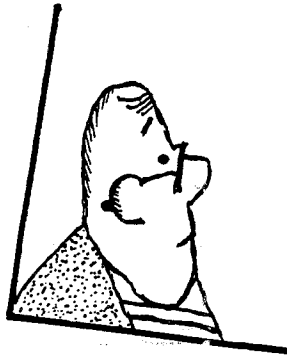
Acum ea s-a dat jos din mașină și supărată foc, a strigat furioasă:

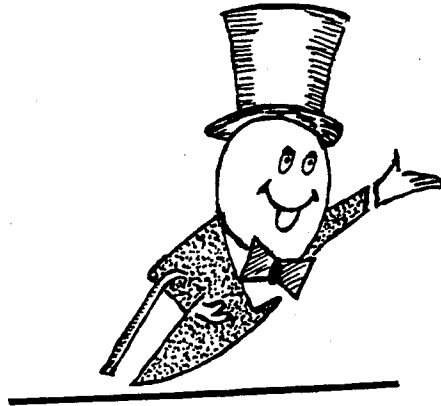
- Domnule, dar dumneata de ce n-ai făcut semn că oprești?

Domnul, trist, a întrebat-o la rîndul lui:

- Să fac semn cînd opresc în garajul meu?

PROVERB: Foamea e cel mai bun bucătar.





EXPLICAȚII GRAMATICALE

1. Some pronouns are used for emphasis:

Masculine

însumi
 însuți
 însuși

înșine
 înșivă
 înșiși

Feminine

însămi
 însăți
 însăși

însene
 însevă
 însele

Bu însumi l-am văzut.
 El mi-a spus mie însumi.
 Pe mine însumi m-a întrebat.

I saw him myself.
 He told me myself.
 He asked me myself.

2. This is a scheme of Romanian Prepositions of place:

Notice that all underlined prepositions take the genitive case:

Mașina este parcată după casă.

The car is parked behind the house.

Mașina este parcată în spatele casei.

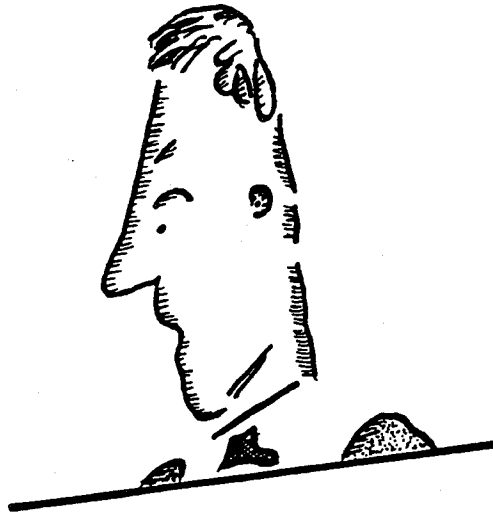
The car is parked behind the house.

Inamicul a venit dinspre Brașov.

The enemy came from the direction of Brașov.

Inamicul a venit din direcția orașului Brașov.

The enemy came from the direction of the city of Brașov.



TEME ACASĂ

Vă rog să răspundeți la următoarele întrebări:

1. Când mergi la cinematograful, de unde îți cumperi biletul?
2. Dacă i-ai împrumutat bani lui Mitică, când i-ai primi înapoi?
3. La ce oră te-ai despărțit de domnul Mitică, aseară?
4. Ți place să te lauzi sau să fii lăudat?
5. Dacă cineva te-ar amenința, ai asuda?
6. În câte minute poți alerga un kilometru?
7. V-ați așteptat să aveți musafiri ieri?
8. Ai fost vreodată la curse de biciclete sau de motocicletă?
9. Dacă l-ai felicitat pe domnul Pop, ți-ar cumpăra o bere?
10. Poți câștiga mulți bani la cursele de cai?
11. Unde ai aflat că se servește mâncare bună?
12. Ai fi fost pedepsit dacă n-ai fi venit la școală astăzi?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

- a. Un om care a umblat cu capul în nori.
- b. Sporturi care îți plac.
- c. Cum și-a pierdut Nae Bucur cămașa la cursele de cai.

TEME PENTRU MAGNETOFON:

Vă rog să vorbiți liber la magnetofon aproximativ două minute despre:

- a. Ce ai fi făcut dacă ai fi găsit o mie de dolari?
- b. Ce echipament și ce armament ai primit când ai intrat în armată.

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

casa de bilete

ticket booth; ticket window

a da în judecată
a pune .. în ghips
a învăța minte (pe)to sue
to put .. in cast
to teach (one) a lesson

la paștele cailor

never (as in the expression: when hell freezes over)

Vocabular:afiș, -e
atletism
baston, -toane
bicicletă, -te
cal, cai
cîrjă, -je, sau -ji
concurs, -uri
cursă, -se
fotbal, -uri
înot
joc, -uri

jucător, -i
minge, -gi
motocicletă, -te
mut, -ă; -ți, -te
orb, oarbă; orbi, oarbe
partidă, -deposter
athletics
cane
bicycle
horse
crutch
contest
race
football
swimming
play; game (of tennis, etc.)
player
ball
motorcycle
dumb
blind
game (one game of football)
racket
lame, limping
underarm
deafrachetă, -te
șchiop, șchioapă; -i, șchioape
subsuoară
surd, -ă; surzi, surdeVerbe:a afla, aflu, -at
a alerga, -, -at
a amenința, ameninț, -at
a se aștepta (la)
a se despărți (de), mă despart
de, -itto find out, learn
to run
to threaten
to expect

to part

Lecția 60

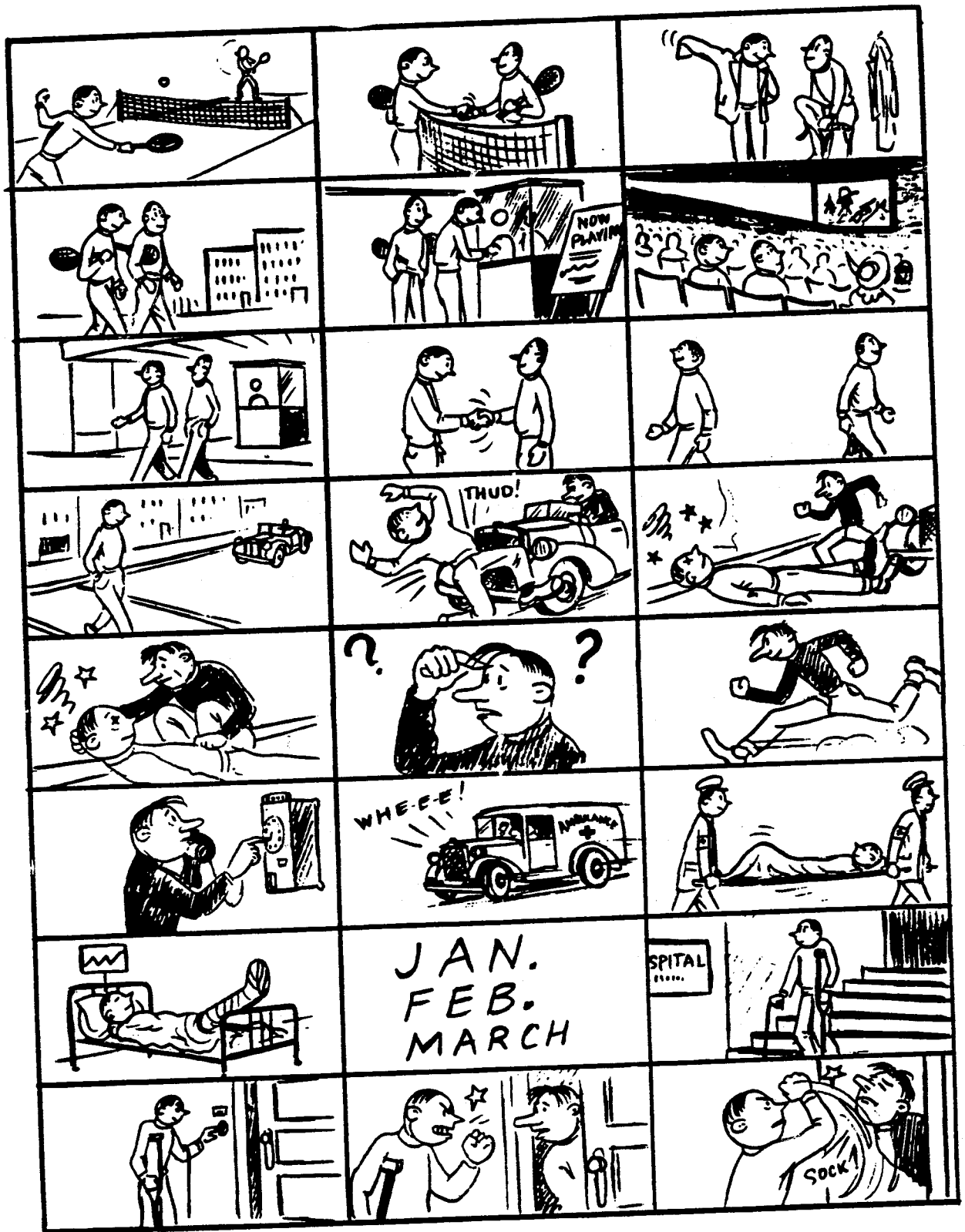
Verbe (cont.)

a felicita, felicit, -at
a lăuda, laud, -at
a se lăuda, mă laud, -at
a pedepsi, -esc, -it
a sări, sar, sărit
a provoca, -, -at

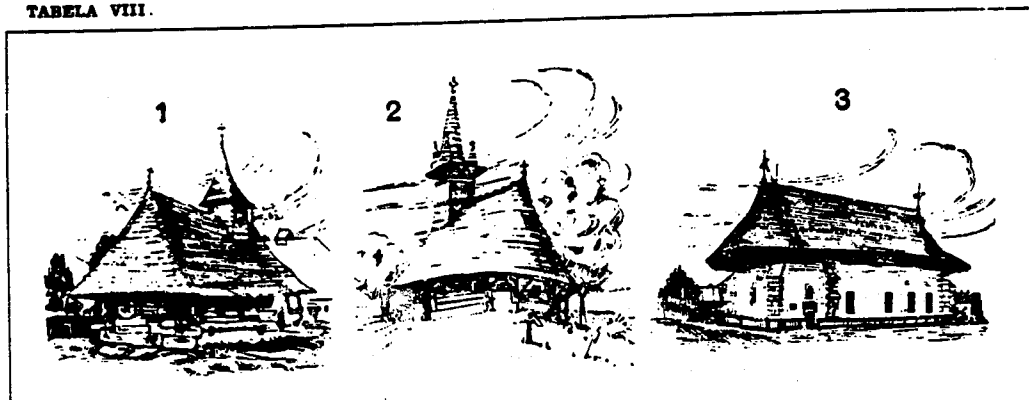
a umbla, umblu, -at

to congratulate
to praise
to brag
to punish
to jump
to cause; also, to
challenge
to roam, walk about,
ramble





Lecția 60



Lecția 61

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Studentul merge în oraș cu automobilul.
 Studentul a mers în oraș cu automobilul.
Mergînd în oraș cu automobilul, studentul a avut un accident.

A avut studentul un accident mergînd în oraș cu automobilul?

Da, mergînd în oraș cu automobilul, studentul a avut un accident.

Nu, studentul n-a avut un accident mergînd în oraș cu automobilul.

Citind lecția, a învățat-o studentul?

Da, citind lecția, studentul a învățat-o.

Nu, citind lecția, studentul n-a învățat-o.

Fumînd ultima țigară, ai cumpărat un pachet nou?

Da, fumînd ultima țigară, am cumpărat un pachet nou.

Nu, fumînd ultima țigară, n-am cumpărat un pachet nou.

Vorbînd cu profesorul, ai aflat unde locuiește?

Da, vorbînd cu profesorul, am aflat unde locuiește.

Nu, vorbînd cu profesorul, n-am aflat unde locuiește.

Lecția 61

Bînd cafea, au vorbit studenții despre examen?

Da, bînd cafea, studenții au vorbit despre examen.

Nu, bînd cafea, studenții n-au vorbit despre examen.

Umblînd prin oraș, au întîlnit studenții niște cunoșcuți?

Da, umblînd prin oraș, studenții au întîlnit niște cunoscuți.

Nu, umblînd prin oraș, studenții n-au întîlnit niște cunoscuți.

Alergînd repede, ați prins autobuzul?

Da, alergînd repede, am prins autobuzul.

Nu, alergînd repede n-am prins autobuzul.

Ocupînd poziția inamică ați suferit pierderi mari?

Da, ocupînd poziția inamică am suferit pierderi mari.

Nu, ocupînd poziția inamică n-am suferit pierderi mari.

b. Uitîndu-se pe geam, pe cine a văzut studentul?

Uitîndu-se pe geam, studentul l-a văzut pe profesor.

Uitîndu-se pe geam, studentul n-a văzut pe nimeni.

Despărțindu-se de fată, studentul a sărutat-o?

Da, despărțindu-se de fată, studentul a sărutat-o.

Nu, despărțindu-se de fată, studentul n-a sărutat-o.

Grăbindu-te, ai ajuns la timp?

Da, grăbindu-mă, am ajuns la timp.

Nu, grăbindu-mă, n-am ajuns la timp.

Hotărîndu-te să mergi în Europa, ai cumpărat bilet de avion?

Da, hotărîndu-mă să merg în Europa, am cumpărat bilet de avion.

Nu, hotărîndu-mă să merg în Europa, n-am cumpărat bilet de avion.

Oprindu-se, șoferii au evitat un accident?

Da, oprindu-se, șoferii au evitat un accident.

Nu, oprindu-se, șoferii n-au evitat un accident.

Spălându-se, au întrebuițat soldații săpun?

Da, spălându-se, soldații au întrebuițat săpun.

Nu, spălându-se, soldații n-au întrebuițat săpun.

Urcându-vă în tren, ați arătat biletul conductorului?

Da, urcându-ne în tren am arătat biletul conductorului.

Nu, urcându-ne în tren, n-am arătat biletul conductorului.

Certându-vă, v-ați insultat?

Da, certându-ne, ne-am insultat.

Nu, certându-ne, nu ne-am insultat.

c. L-a văzut studentul pe profesor mâncând la restaurant?

Da, studentul l-a văzut mâncând la restaurant.

Nu, studentul nu l-a văzut mâncând la restaurant.

L-ai văzut pe student scriind lecția?

Da, l-am văzut scriind lecția.

Nu, nu l-am văzut scriind lecția.

L-au văzut studenții pe profesor mergând în oraș?

Da, studenții l-au văzut mergând în oraș.

Nu, studenții nu l-au văzut mergând în oraș.

L-ați auzit pe profesor vorbind despre România?

Da, l-am auzit vorbind despre România.

Nu, nu l-am auzit vorbind despre România.

d. Citind lecția, ai înțeles-o?

Da, citind-o am înțeles-o.

Nu, citind-o, n-am înțeles-o.

Însoțind pe doamna Pop la gară, ai luat un taxi?

Da, însoțind-o la gară, am luat un taxi.

Nu, însoțind-o la gară, n-am luat un taxi.

Ai asudat săpînd șanțul?

Da, săpîndu-l, am asudat.

Nu, n-am asudat săpîndu-l.

Felicitînd pe student, l-ai lăudat?

Da, felicitîndu-l, l-am lăudat.

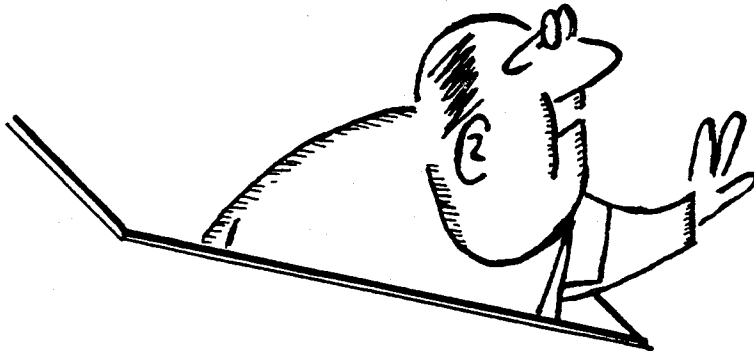
Nu, felicitîndu-l, nu l-am lăudat.

Lecția 61

DIALOG

Domnul Ionică Bîrsan l-a întâlnit pe Nae Bucur la stația de autobuze. Așteptînd autobuzul, ei stau de vorbă.

1. BÎRSAN: Te-am văzut ieri fugind și suflînd greu.
2. BUCUR : Îmi pare rău, însă nu te-am văzut.
3. BÎRSAN: Unde te duceai așa de repede?
4. BUCUR : Fugeam la lucru, m-am sculat tîrziu.
5. BÎRSAN: Ai întîrziat mult?
6. BUCUR : Am întîrziat cam o oră.
7. BÎRSAN: Te-a văzut șeful venind tîrziu?
8. BUCUR : Da, m-a văzut. Mă aștepta la poartă.
9. BÎRSAN: Te-a certat? Ți-a făcut observație?
10. BUCUR : M-a certat, spîndu-mi că dacă se va mai întîmpla a doua oară...
11. BÎRSAN: Ce se va întîmpla dacă se va mai întîmpla a doua oară?
12. BUCUR : Mi-a spus că o voi păți rău.
13. BÎRSAN: Ce vei face după încetarea lucrului?
14. BUCUR : Voi merge la magazinul de autodeservire „Mîncarea Romînească.”
15. BÎRSAN: Ce vei cumpăra?
16. BUCUR : Pîine, carne, șuncă, ouă, măsline și niște bomboane.
17. BÎRSAN: Bomboane? Pentru cine vor fi bomboanele?
18. BUCUR : Pentru nevastă, desigur.
19. BÎRSAN: De ce îi cumperi bomboane? Sînteți căsătoriți de douăzeci de ani!
20. BUCUR : Tu nu-i cumperi soției niciodată nimic?
21. BÎRSAN: Ce să-i cumpăr? Are tot ce-i trebuie.
22. BUCUR : Mai ai multe de învățat, domnule Bîrsan, multe de învățat!
23. BÎRSAN: Aș vrea să mai vorbim despre asta, dar vine autobuzul. La revedere.
24. BUCUR : La revedere.



EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. S-a îmbolnăvit profesorul mîncînd la restaurant?
Da, profesorul s-a îmbolnăvit mîncînd la restaurant.
Nu, profesorul nu s-a îmbolnăvit mîncînd la restaurant.
- A căzut studentul alergînd după autobuz?
Da, studentul a căzut alergînd după autobuz.
Nu, studentul n-a căzut alergînd după autobuz.
- Ai obosit telefonînd tuturor camarazilor?
Da, am obosit telefonînd tuturor camarazilor.
Nu, n-am obosit telefonînd tuturor camarazilor.
- Iertînd pe hoț, ai făcut o faptă bună?
Da, iertînd pe hoț, am făcut o faptă bună.
Nu, iertînd pe hoț, n-am făcut o faptă bună.
- Au muncit toți studenții vopsind casa?
Da, toți studenții au muncit vopsind casa.
Nu, nu toți studenții au muncit vopsind casa.
- Au prins studenții mulți pești pescuind în ocean?
Da, studenții au prins mulți pești pescuind în ocean.
Nu, studenții n-au prins mulți pești pescuind în ocean.
- Ați asudat lopătînd barca?
Da, am asudat lopătînd barca.
Nu, n-am asudat lopătînd barca.

Lecția 61

Ați fost fericiți aflînd că soldatul Bucur a fost salvat?

Da, am fost fericiți aflînd că soldatul Bucur a fost salvat.

Nu, n-am fost fericiți aflînd că soldatul Bucur a fost salvat.

b. Răzîndu-se, s-a tăiat profesorul?

Da, răzîndu-se, profesorul s-a tăiat.

Nu, răzîndu-se, profesorul nu s-a tăiat.

Despărțindu-se de sora sa, a sărutat-o fratele ei?

Da, despărțindu-se de sora sa, fratele ei a sărutat-o.

Nu, despărțindu-se de sora sa, fratele ei n-a sărutat-o.

Plictisindu-te, ai plecat acasă?

Da, plictisindu-mă am plecat acasă.

Nu, plictisindu-mă, n-am plecat acasă.

Oprindu-te, ai putut evita accidentul?

Da, oprindu-mă, am putut evita accidentul.

Nu, oprindu-mă, n-am putut evita accidentul.

Scuzîndu-se, au fost iertați studenții?

Da, scuzîndu-se, studenții au fost iertați.

Nu, scuzîndu-se, studenții n-au fost iertați.

Simțindu-se bine, au mers la petrecere profesorii?

Da, simțindu-se bine, profesorii au mers la petrecere.

Nu, simțindu-se bine, profesorii n-au mers la petrecere.

Mutîndu-vă, ați vîndut mobila din casă?

Da, mutîndu-ne, am vîndut mobila din casă.

Nu, mutîndu-ne, n-am vîndut mobila din casă.

Dezbrăcîndu-vă, ați atîrnat hainele în dulap?

Da, dezbrăcîndu-ne, am atîrnat hainele în dulap.

Nu, dezbrăcîndu-ne, n-am atîrnat hainele în dulap.

- c. A bate : Polițistul a fost văzut bătînd un hoț.
A crede : Crezînd că este sîmbătă, studentul n-a venit la școală.

A deschide	:	Deschizînd ușa, l-a văzut pe hoț.
A face	:	Făcînd baie, plutonierul s-a înecat.
A fi	:	Fiind bolnavă, fata a chemat un doctor.
A închiria	:	Închiriînd casa, a plătit chiria pe o lună.
A se întoarce	:	Întorcîndu-se acasă, a găsit ușa descuiată.
A pierde	:	Pierzînd cheia, n-a putut deschide ușa.
A promite	:	Promițînd că îmi va plăti, i-am împrumutat doi dolari.
A vedea	:	Văzînd casa arzînd, a chemat pompierii.
A răspunde	:	Răspunzînd la întrebare, a primit o notă bună.
A scoate	:	Scoțînd mîna din buzunar, am văzut că a fost rănit.
A scrie	:	Scriînd în limba romînă, a făcut multe greșeli.
A ști	:	Știînd că va fi întreat, a învățat lecția.
A trage	:	Trăgînd cu pușca, a omorît doi soldați inamici.
A trimite	:	Trimițînd bani în scrisori este periculos.
A vinde	:	Vînzînd mașina, a primit bani frumoși.

d. Ieri l-am văzut pe profesor în oraș și l-am oprit să-l întreb ceva.

Văzîndu-l în oraș, l-am oprit să-l întreb ceva.

Ieri am văzut-o pe profesoara mea în oraș și am oprit-o s-o întreb ceva.

Văzînd-o în oraș, am oprit-o s-o întreb ceva.

Polițistul a prins un hoț și l-a bătut.

Bătîndu-l, hoțul a mărturisit tot.

Doamna Pop și-a pierdut cheia.

Pierzînd-o, n-a putut descuia ușa casei.

Ieri, joi, am văzut trei studenți în oraș.

Văzîndu-i în oraș m-am mirat că nu sînt în clasă.

Ieri, marți, am văzut două studente în oraș.

Văzîndu-le în oraș, m-am mirat că nu sînt în clasă.

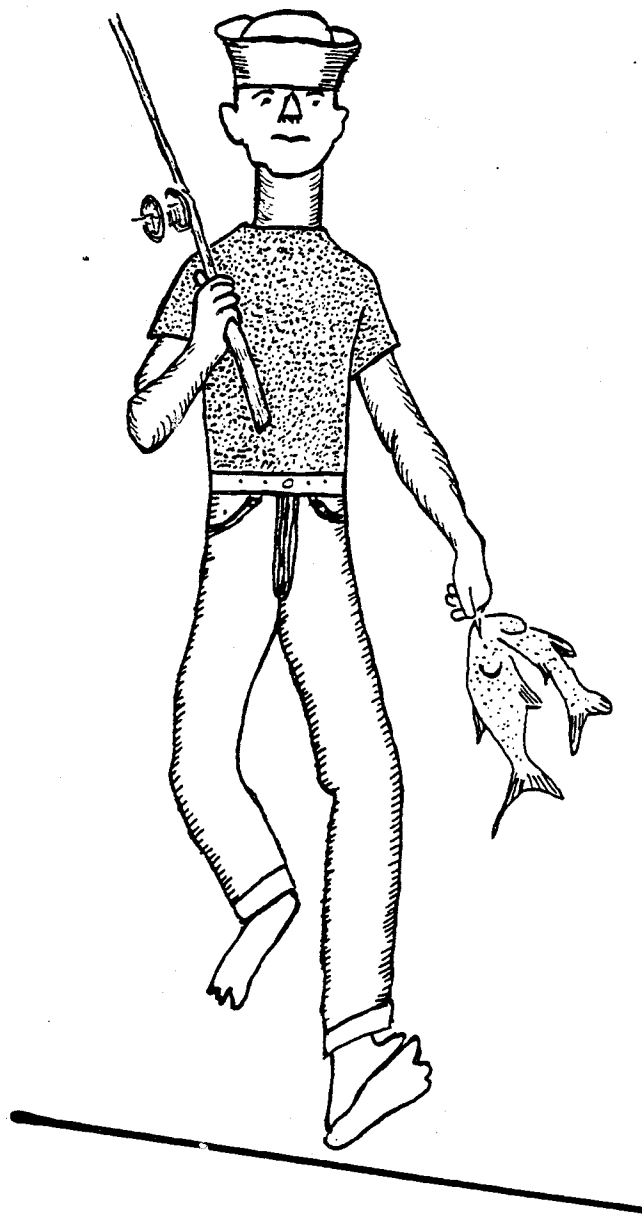
Lecția 61

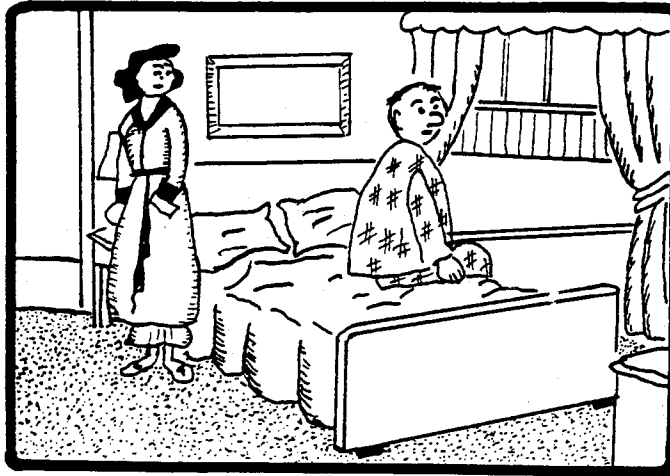
Cînd am fost la pescuit am prins doi pești pe care i-am fript.

Frigîndu-i, a început să-mi fie foame.

Ieri a trebuit să spăl două mașini.

Spălîndu-le, am obosit.





BUCATĂ DE CITIRE

Gospodarul Nae Bucur.

Nae Bucur se trezește când aude ceasul sunînd. Este ora 7 fix și soarele a răsărit de mult. El sare repede din pat și se duce la baie. Spălîndu-se, se gîndește la ce va trebui să facă astăzi. Apoi cîntînd cîntece romînești, el se rade cu mașina de ras. El folosește cremă de ras și o lamă veche, care nu este ascuțită. Apoi se șterge cu prosopul.

Bînd cafeaua, se uită la ceas și vede că este tîrziu. El aleargă iute la autobuz, însă cînd ajunge la colțul străzii, vede autobuzul părăsind stația. Dacă s-ar fi sculat mai devreme, ar fi prins autobuzul! Injurînd în gîndul lui, aleargă la fabrică, suflînd din greu.

„Trebuie să fug cît mai repede ca să ajung la timp. Șeful o să mă certe și o să fie supărat. Poate o să mă dea afară. Să presupunem că mă dă afară: unde mai găsesc de lucru?”

El ajunge la fabrică la ora 9. El găsește pe șeful lui așteptîndu-l lîngă ceas. Strigînd, șeful îl întrebă:

- Cum se face că ai întîrziat?

Neavînd o scuză mai bună, el răspunde timid:

- Îmi pare rău, însă ceasul meu nu merge bine. Mă simt foarte vinovat, domnule ...

Lecția 61

Nelăsându-l să termine tot ce avea de spus, șeful îl ceartă pe Nae:

- Altădată o s-o pățești mai rău. Dacă mai întârzii o dată, te dau afară!

Nae Bucur a început să lucreze căci n-are nici un rost să se certe. Fiind tâmplar, și-a luat uneltele. Luându-și fierăstrăul, a început să taie la niște scînduri. Tăind scîndura, se gîndește că nu face să minți, pentru că minciuna nu folosește la nimic.

La ora 5, sirena fabricii sună încetarea lucrului. Orice activitate încetează. Lucrătorii ies pe poarta fabricii, ducîndu-se spre casele lor. Nae Bucur se duce la cumpărături. Într-un magazin de autodeservire el încarcă două pungii cu pîine, carne, șuncă, măsline, ouă proaspete, niște sticle de bere și o cutie cu bomboane pentru soția lui dragă.

Ajunge acasă și ținînd pungile în mîna stîngă, sună la ușă. Ajungînd în bucătărie, pune mîncarea în frigider.

Neavînd altceva de făcut, se duce la baie, amestecă apa rece cu apa fierbinte și umple baia. Se freacă bine cu o perie, se îmbracă cu halatul de baie și se duce în sufragerie. Soția lui nu este acolo. Negăsind-o, o caută în bucătărie. O găsește așezînd farfuriile pe masă; ea e gospodină bună.

El se așează la masă și soția lui șade vizavi. Ea îl întreabă, zîmbitoare:

- Ce-i cu tine? Te văd supărat. O duci rău cu șeful?

- Da. M-am hotărît să plec de la fabrica asta.

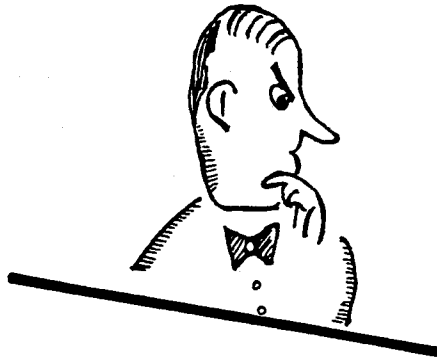
- Un gospodar bun nu se plînge niciodată, îi răspunde soția, luînd o bomboană din cutia care se afla pe masă.

Întrebări:

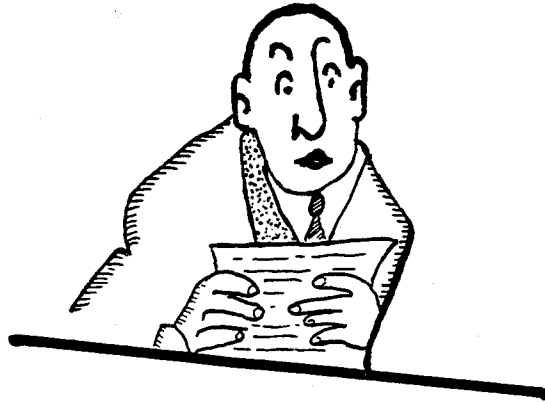
1. Trezindu-se, a auzit Nae Bucur ceasul sunînd?
2. Spălîndu-se, s-a gîndit Nae Bucur la ce are de făcut astăzi?
3. Cum era lama cu care s-a ras domnul Nae Bucur?

Întrebări: (cont.)

4. Dacă n-ar fi băut cafeaua, ar fi ajuns la timp să ia autobuzul?
5. Unde îl aștepta șeful când a ajuns la fabrică?
6. Ce i se va întâmpla lui Nae Bucur dacă o să mai întârzie odată?
7. Luându-și fierăstrăul, ce a început să facă Nae Bucur?
8. La ce fel de magazin s-a oprit Nae Bucur să facă cumpărături?
9. Cu ce a încărcat el pungile?
10. Ajungînd acasă, unde a pus el mîncarea cumpărată?
11. Unde și-a găsit Nae Bucur soția după ce a făcut baie?
12. Se plînge vreodată un gospodar bun?



Lecția 61



TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

1. Un student vorbește despre tablourile de la sfârșitul lecției întrebându-i noua formă gramaticală învățată.
2. Un student căsătorit spune ce a cumpărat ultima dată când a fost la un magazin de autodeservire.
3. Un student explică clasei de ce a venit târziu la școală.
4. Un student spune când cumpără flori și bomboane fetei lui.
5. Un student vorbește despre un gospodar bun sau despre o gospodină bună pe care o cunoaște.

Glumă:

Domnul Vasiliu are un servitor foarte leneș. Dela început, el a văzut că servitorului nu-i place să muncească prea mult. Într-o dimineață, pe când se încălța cu pantofii, vede că sînt murdari.

„Dece nu mi-ai curățit pantofii?”

„Pentru că afară este noroiu și în curînd vor fi iarăși murdari.”

Domnul Vasiliu o ia drept bună și nu zice nimic. Când vrea să plece, servitorul îi cere cheia dela dulapul cu mîncare.

„Nu vei mîncă în dimineața asta.”

„Dece, Domnule?”

„Pentru că în curînd îți va fi iarăși foame,” îi răspunse stăpînul.

Proverb: Pisica blîndă zgîrie rău.

La Steaua.

La steaua care-a răsărit
E-o cale stît de lungă
Că mii de ani i-au trebuit
Luminii să ne-ajungă.

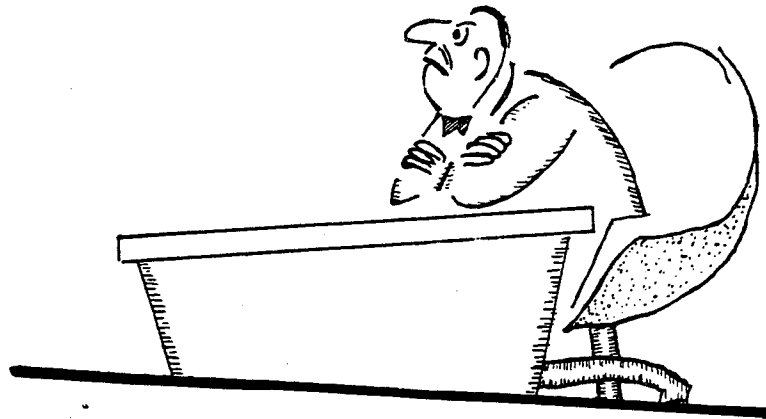
Poate de mult s-a stins în drum
In depărtări albastre,
Iar raza ei abia acum
Luci vederii noastre.

Icoana stelei ce-a murit
Incet pe cer se suie:
Era pe cînd nu s-a zărit,
Azi o vedem, și nu e.

Tot astfel cînd al nostru dor
Pieri în noaptea-adîncă,
Lumina stinsului amor
Ne urmărește încă.

Mihail Eminescu
(1850 - 1889)

Lecția 61



EXPLICAȚII GRAMATICALE

The form of verb learned in this lesson is the English equivalent of the -ing verb form. It has not been introduced until now in order to discourage the students from using it because they are tempted to use it in a made-up progressive form in Romanian (I am working, I was working), or as an adjective (a talking dog) or as a noun (walking is good).

It is formed thus:

a fuma,	fumă,	part. present:	fumînd
a bea,	bă,		bînd
a merge,	merge,		mergînd
a vorbi,	vorbi,		vorbind
a coborî,	coborî,		coborînd.

NOTE:

a bate, bătînd; a crede, crezînd; a deschide, deschizînd; a face, făcînd; a fi, fiind; a închiria, închiriind; a se întoarce, întorcîndu-se; a pierde, pierzînd; a promite, promițînd; a vedea, văzînd; a răspunde, răspunzînd; a scoate, scoțînd; a scrie, scriind; a ști, știind; a trage, trăgînd; a trimite, trimițînd; a vinde, vînzînd.

The examples in the dialogue and text give a fairly good idea of the instances in which the form is used. (It can be stated that the form is used as direct or circumstantial complement, or as attribute, but this, really, adds little to our ability to use it).



TEME ACASĂ

Vă rog să răspundeți la următoarele întrebări:

1. L-ai văzut pe domnul Bucur folosind o mașină de ras?
2. I-ai văzut pe studenții din clasa 20 certându-se?
3. Când cineva îți spune o minciună, zîmbești?
4. Întârziai des când mergeai la liceu?
5. Are rost să minți dacă n-ai dreptate?
6. Te freci cu o perie când faci baie?
7. Sufli greu când ajungi la școală?
8. Au voie soldații să părăsească o poziție fără ordin?
9. Crezi că hoțul care a fost prins de poliție, o va păți?
10. Când își poartă Nae Bucur halatul de baie?
11. Ce unelte întrebuițează un tâmplar?
12. Aflându-se într-un magazin de autodeservire, Nae Bucur a cumpărat tot ce-a văzut?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

- a. Un magazin de autodeservire.
- b. Cum s-a scuzat un prieten de-al dumitale când a întârziat la lucru.
- c. Un gospodar bun.

TEME PENTRU MAGNETOFON:

Vă rog să vorbiți la magnetofon aproximativ două minute despre:

- a. Un om care a umblat cu capul în nori.
- b. Vă rog să formulați zece întrebări pe care le-ați pune unui șofer care a lovit un copil mic cu automobilul.

Expresii idiomatice:

cît mai (repede)
 a da afară
 magazin de autodeservire, -e, - -
 să presupunem că ...
 a avea rost
 n-are nici un rost să ...
 Ce-i cu tine?
 tot astfel

as (fast) as possible
 to fire; kick out
 self-service market
 let's suppose that
 to be of use
 it's of no use to ..
 What's the matter with
 you?
 similarly

Vocabular:

abia
 amor, -uri
 ascuțit, -ă; -ți, -te
 bomboană, -ne
 depărtare, -tări
 dor, uri
 gospodar, -i
 gospodină, -ne
 halat
 icoană, -ne
 iute
 încetare, -tări
 măslină, -ne
 minciună, -ni
 perie, -rii
 pungă, -gi
 rază, raze
 tâmplar, -i
 vizavi
 zîmbitor, -i

hardly
 love
 sharp
 candy
 distance
 longing
 (head of farm house-
 hold)
 housewife
 robe
 icon, image
 fast
 stop, cessation
 olive
 lie (untruth)
 brush
 pouch; bag
 ray
 carpenter
 opposite, across
 smiling

Verbe:

a certa, -, -at
 a folosi, -esc, -it
 a freca, -, -at
 a întârzia, -zii, -at
 a luci (3rd pers. sing. lucește),
 lucit
 a minți, mint, -it

to scold
 to use
 to rub
 to be late
 to shine
 to lie (tell untrue
 things)

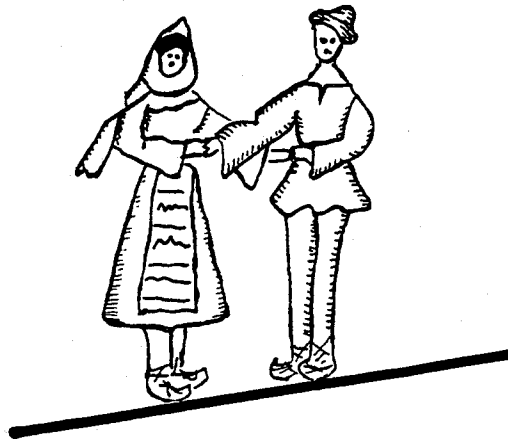
Verbe: (cont.)

a părăsi, -esc, -it
 a o păși, o -esc, -it

to abandon; leave
 to get it, have had
 it (to happen some-
 thing unpleasant or
 humorous)

a pieri, pier, pierit
 a suflu, suflu, -at
 a se sui, mă sui, m-am suit
 a urmări, urmăresc, urmărit
 a (se) zări, zăresc, zărit
 a zîmbi, -esc, -it

to fade away
 to blow; breathe
 to climb
 to haunt
 to be descried
 to smile



Lecția 61

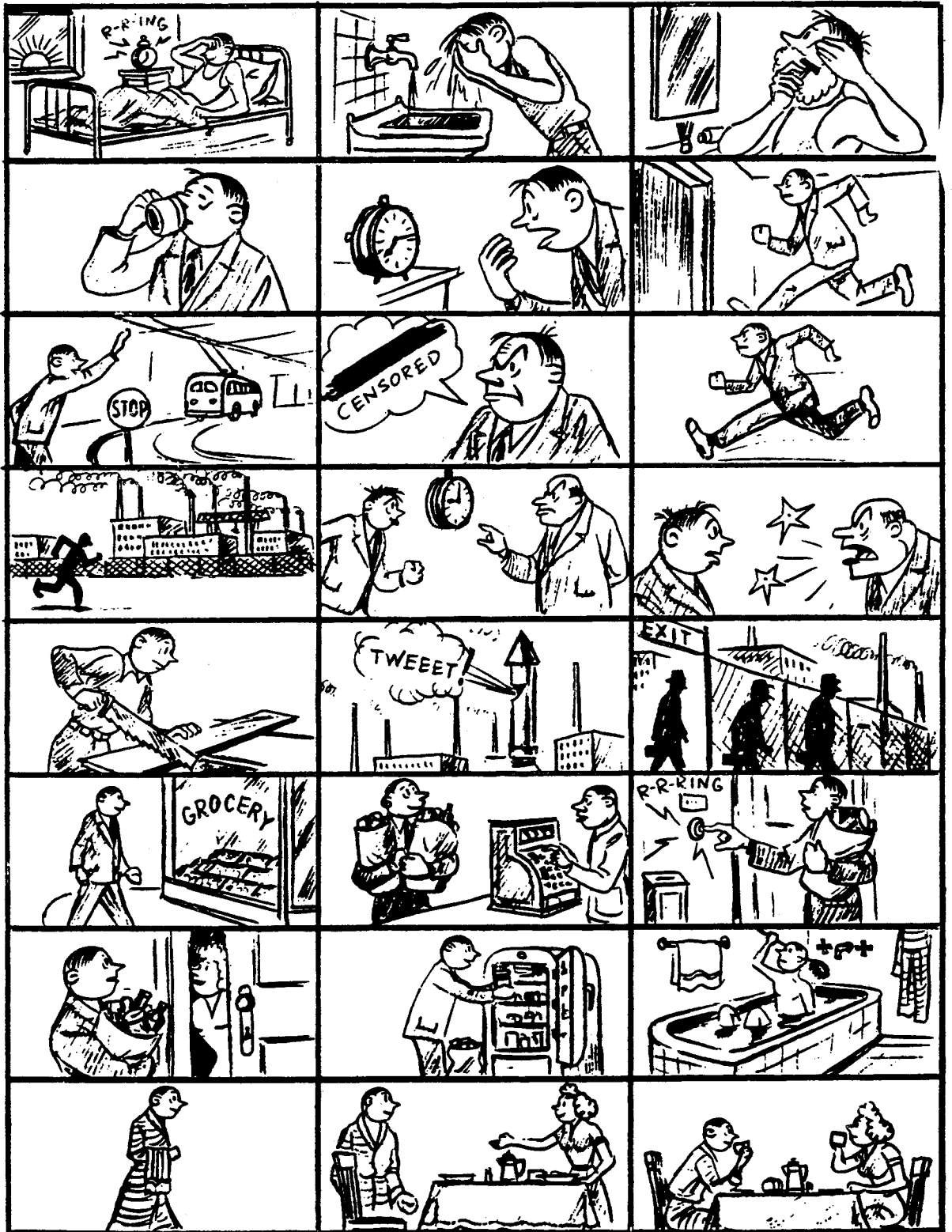




Fig. 5156. Uliță de sat (Transilvania)

Lecția 62

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Ieri, studentul a terminat lecția la ora nouă seara.
Ieri la ora nouă seara, studentul terminase lecția.

Terminase studentul lecția când a sunat soneria?

Da, studentul terminase lecția când a sunat soneria.

Nu, studentul nu terminase lecția când a sunat soneria.

Mîncase studentul când l-ai vizitat?

Da, studentul mîncase.

Nu, studentul nu mîncase.

Scrisese studentul lecția când l-ai chemat la telefon?

Da, el deja scrisese lecția când l-am chemat la telefon.

Nu, el nu scrisese lecția când l-am chemat la telefon.

Vorbiseși cu profesorul când m-ai chemat la telefon?

Da, vorbisem deja cu profesorul când te-am chemat la telefon.

Nu, nu vorbisem cu profesorul când te-am chemat la telefon.

Lecția 62

Citiseși scrisoarea mea înainte de a mă chema la telefon?

Da, citisem scrisoarea dumitale înainte de a te chema la telefon.

Nu, nu citisem scrisoarea dumitale înainte de a te chema la telefon.

Coborîseși din tren înainte de a pleca?

Da, coborîsem din tren înainte de a pleca.

Nu, nu coborîsem din tren înainte de a pleca.

Mîncaseră deja soldații când ai ajuns la cazarmă?

Da, soldații deja mîncaseră când am ajuns la cazarmă.

Nu, soldații nu mîncaseră când am ajuns la cazarmă.

Băuseră deja soldații ceaiul când a intrat colonelul în sala de mese?

Da, soldații deja băuseră ceaiul.

Nu, soldații nu băuseră ceaiul.

Merseseră copiii în oraș înainte de a se aprinde casa?

Da, copiii merseseră în oraș înainte de a se aprinde casa.

Nu, copiii nu merseseră în oraș înainte de a se aprinde casa.

Terminaseți lucrul acasă când a venit domnul Pop?

Da, terminasem lucrul acasă când a venit domnul Pop.

Nu, nu terminasem lucrul acasă când a venit domnul Pop.

Cumpăraseți mașină înainte de a pleca în România?

Da, cumpărasem mașina înainte de a pleca în România.

Nu, nu cumpărasem mașina înainte de a pleca în România.

Vorbiseți cu domnul Pop când m-ați chemat la telefon?

Da, când te-am chemat la telefon vorbisem cu domnul Pop.

Nu, când te-am chemat la telefon nu vorbisem cu domnul Pop.

b. Se sculase studentul când ai bătut la ușă?

Da, studentul se sculase când am bătut la ușă

Nu, studentul nu se sculase când am bătut la ușă.

Se culcase studentul când i-ai telefonat?

Da, studentul se culcase când i-am telefonat.

Nu, studentul nu se culcase când i-am telefonat.

Te urcaseși în tren fără bilet?

Da, mă urcasem în tren fără bilet.

Nu, nu mă urcasem în tren fără bilet.

Te treziseși când a sunat ceasul deșteptător?

Da, mă trezisem când a sunat ceasul deșteptător.

Nu, nu mă trezisem când a sunat ceasul deșteptător.

Se grăbiseră studenții să ajungă la timp?

Da, se grăbiseră să ajungă la timp.

Nu, nu se grăbiseră să ajungă la timp.

Se mascaseră hoții înainte de a intra în bancă?

Da, hoții se mascaseră înainte de a intra în bancă.

Nu, hoții nu se mascaseră înainte de a intra în bancă.

Vă opriserăți când v-a prins poliția?

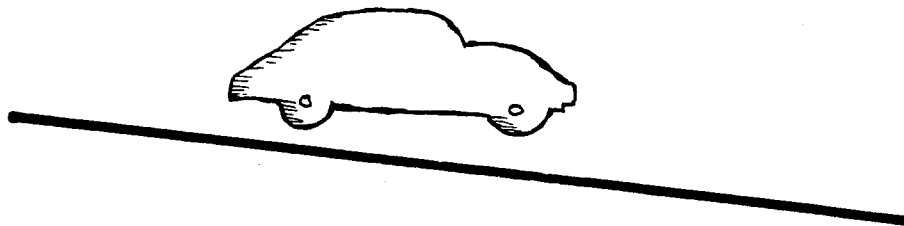
Da, ne opriserăm când ne-a prins poliția.

Nu, nu ne opriserăm când ne-a prins poliția.

Vă luptaserăți cu rușii în războiul al doilea mondial?

Da, ne luptaserăm cu rușii în războiul al doilea mondial.

Nu, nu ne luptaserăm cu rușii în războiul al doilea mondial.

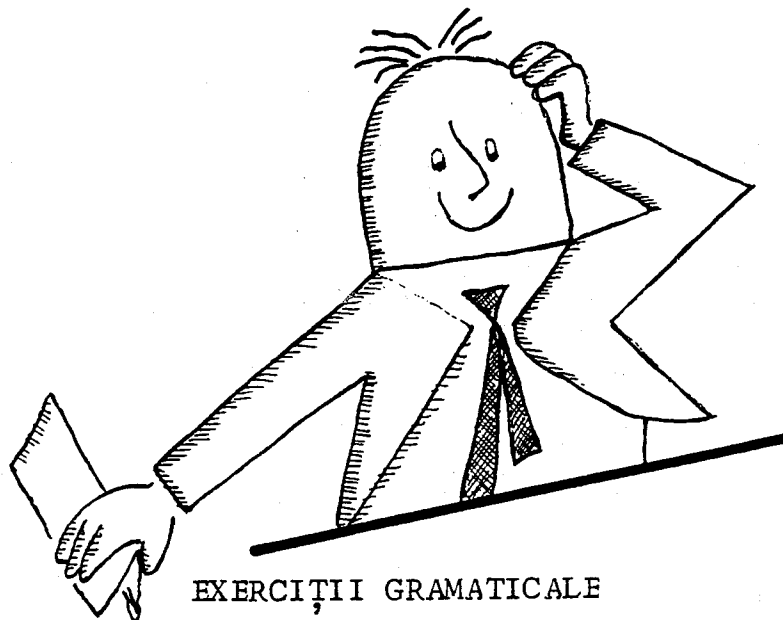


Lecția 62

DIALOG

Gheorghe Lungu și Nae Bucur vorbesc despre diferite lucruri într-un moment când nici unul n-are chef de lucru.

1. LUNGU: (Cască) N-am nici un chef de lucru astăzi!
2. BUCUR: Nici eu! Ai niște cerneală albastră?
3. L : Poftim. Cui vrei să-i scrii?
4. B : Unui camarad cu care fusei pe front.
5. L : Ce vrei să-i scrii?
6. B : Că îmi merge bine și că o scot bine la capăt cu lucrul.
7. L : Hai să mergem la pescuit.
8. B : M-am lăsat de pescuit! Mi-am vândut undița.
9. L : Te-ai lăsat de pescuit? De ce?
10. B : Ultima dată când am fost la pescuit am pățit-o rău!
11. L : De fapt, pescuitul este o pierdere de timp...
12. B : Da, și n-are nici un rost să-mi mai pierd timpul...
13. L : Lasă scrisoarea! Hai să mergem atunci la grădina zoologică.
14. B : Întâi să lipesc scrisoarea, să pun mărcile și sînt gata.
15. L : Am auzit că au adus niște maimuțe din Africa.
16. B : Să le vedem! În general, maimuțele sînt obraznice...
17. L : Da, dacă te apropii prea mult de cușca lor, îți fură șapca!
18. B : Nu reclamă lumea?
19. L : Ba da! Gardianul ia șapca de la maimuță și ți-o dă înapoi.
20. B : Și omul căruia i s-a furat șapca este împăcat cu asta?
21. L : Nu te poți certa cu o maimuță!
22. B : Da, ai dreptate.
23. L : Uite, am ajuns. Tocmai dau mîncare leilor.
24. B : Nu știu de ce, însă ori de cîte ori văd un leu, mă gîndesc la șeful meu.



EXERCIȚII GRAMATICALE

a. Părăsise deja domnul Munteanu școala când ai ajuns aici?

Da, el părăsise deja școala când am ajuns aici.

Nu, el nu părăsise școala când am ajuns aici.

Mințise soldatul care a fost interogat?

Da, mințise.

Nu, nu mințise.

Folosiseși dicționarul la examen?

Da, folosisem dicționarul la examen.

Nu, nu folosisem dicționarul la examen.

Certaseși copilul înainte de a veni profesorul?

Da, certasem copilul înainte de a veni profesorul.

Nu, nu certasem copilul înainte de a veni profesorul.

Împrumutaseră studenții bani ca să meargă la București?

Da, ei împrumutaseră bani ca să meargă la București.

Nu, ei nu împrumutaseră bani ca să meargă la București.

Asudaseră soldații săpînd șanțuri?

Da, soldații asudaseră săpînd șanțuri.

Nu, soldații nu asudaseră săpînd șanțuri.

Sfătuiserăți studenții să nu facă baie în ocean?

Da, sfătuiserăm studenții să nu facă baie în ocean.

Nu, nu sfătuiserăm studenții să nu facă baie în ocean.

Spălaserăți automobilul înainte de a ploua?

Da, spălaserăm automobilul înainte de a ploua.

Nu, nu spălaserăm automobilul înainte de a ploua.

b. Este adevărat că Mitică se îmbolnăvise de tuberculoză în România?

Da, el se îmbolnăvise de tuberculoză în România.

Nu, el nu se îmbolnăvise de tuberculoză în România.

Te așteptaseși să fii întrebat astăzi?

Da, mă așteptasem să fiu întrebat astăzi.

Nu, nu mă așteptasem să fiu întrebat astăzi.

Se obișnuiseră studenții cu limba română după două luni?

Da, după două luni, studenții se obișnuiseră cu limba română.

Nu, după două luni, studenții nu se obișnuiseră cu limba română.

Vă despărțirăți prieteni după ce v-ați certat?

Da, ne despărțirăm prieteni după ce ne-am certat.

Nu, nu ne despărțirăm prieteni după ce ne-am certat.

c. Fuse domnul Nae Bucur pe front?

Da, domnul Nae Bucur fuse pe front.

Nu, domnul Nae Bucur nu fuse pe front.

Fuseseseși bogat în România?

Da, fusesem bogat în România.

Nu, nu fusesem bogat în România.

Fuseseră soții Georgescu săraci în România?

Da, în România, soții Georgescu fuseseră săraci.

Nu, în România, soții Georgescu nu fuseseră săraci, fuseseră bogați.

Fuseserăți profesori în România?

Da, fuseserăm profesori în România.

Nu, nu fuseserăm profesori în România.

d. Avusese Mitică automobil în România?

Da, Mitică avusese automobil în România.

Nu, Mitică nu avusese automobil în România.

Avuseseși o casă mare în București?

Da, avusesem o casă mare în București.

Nu, nu avusesem o casă mare în București, avusesem o casă mică.

Avuseră studenții bani când au ajuns la școală?

Da, studenții avuseră bani când au ajuns la școală.

Nu, studenții nu avuseră bani când au ajuns la școală.

Avuserăți multe necazuri cu poliția în România?

Da, avuserăm multe necazuri cu poliția în România.

Nu, nu avuserăm multe necazuri cu poliția în România.

e. Dăduse Mitică dicționarul camaradului?

Da, Mitică dăduse dicționarul camaradului.

Nu, Mitică nu dăduse dicționarul camaradului.

Dăduseși mult de lucru studenților?

Da, dădusem mult de lucru studenților.

Nu, nu dădusem mult de lucru studenților.

Dăduseră fetele numărul lor de telefon studenților?

Da, ele dăduseră numărul lor de telefon studenților.

Nu, ele nu dăduseră numărul lor de telefon studenților.

Dăduserăți tot ce ați avut?

Da, dăduserăm tot ce am avut.

Nu, nu dăduserăm tot ce am avut.

Câte ore stătuse băiatul în ploaie?

Băiatul stătuse trei ore în ploaie.

Nu știu câte ore stătuse băiatul în ploaie.

Stătuseși la colț ca să iei autobuzul?

Da, stătusem la colț ca să iau autobuzul.

Nu, nu stătusem la colț ca să iau autobuzul.

Stătuseră târziu aseară soții Pop?

Da, stătuseră târziu aseară.

Nu, nu stătuseră târziu aseară.

Stătuserăți în picioare tot timpul?

Da, stătuserăm în picioare tot timpul.

Nu, nu stătuserăm în picioare tot timpul.

Lecția 62

Rupsese ușa ca să intre în casă?

Da, rupsese ușa ca să intre în casă.

Nu, nu rupsese ușa ca să intre în casă.

Rupseseși creionul înainte de a începe să scrii?

Da, rupsesem creionul înainte de a începe să scriu.

Nu, nu rupsesem creionul înainte de a începe să scriu.

Rupseseră copiii gardul de scînduri cînd ai ajuns acolo?

Da, ei rupseseră gardul de scînduri cînd am ajuns acolo.

Nu, ei nu rupseseră gardul de scînduri cînd am ajuns acolo.

Vă rupseserăți hainele cînd ați trecut granița?

Da, ne rupsesărăm hainele cînd am trecut granița.

Nu, nu ne rupseserăm hainele cînd am trecut granița.

Trăsese soldatul cu arma înainte de a intra în armată?

Da, el trăsese cu arma înainte de a intra în armată.

Nu, el nu trăsese cu arma înainte de a intra în armată.

Trăseseși la poligonul de tragere?

Da, trăsese la poligonul de tragere.

Nu, nu trăsese la poligonul de tragere.

Trăsaseră soldații din compania a doua cu tot ce au avut?

Da, ei trăsaseră cu tot ce au avut.

Nu, ei nu trăsaseră cu tot ce au avut.

Trăsaserăți înainte de a primi ordin?

Da, trăsaserăm înainte de a primi ordin.

Nu, nu trăsaserăm înainte de a primi ordin.

f. Cînd Bucur a lipit scrisoarea, el deja scrisese prietenului său?

Cînd a aruncat-o la cutie, deja o lipise?

Cînd a plecat spre oraș, deja aruncase scrisoarea în cutie?





BUCATĂ DE CITIRE

Fără chef de lucru.

Ieri, Nae Bucur n-a avut prea mult chef de lucru. Gîndindu-se că ar fi bine să scrie o scrisoare unui prieten, a luat niște hîrtie de scris, un toc și cerneală și a început să scrie:

Dragă prietene,

Ti-am primit scrisoarea și astăzi îți răspund. Mie îmi merge bine, sînt sănătos și petrec bine. Am intrat în legătură cu un director de la o fabrică de mobilă și acum lucrez acolo. M-am lăsat de pescuit, pentru că ultima dată am pățit-o rău. M-am gîndit că n-are rost să-mi pierd zile întregi pe malul oceanului pentru doi, trei pești. Pot să mănînc pește la restaurant! M-am ars odată și mi-ajunge.

Dar tu? Cum ai scos-o la capăt cu necazurile tale? Aș vrea să știu. Transmite multe salutări familiei.

Cu drag,
Nae.

După ce a terminat scrisoarea, el a lipit plicul și a aruncat scrisoarea într-o cutie poștală. Intorcîndu-se spre casă, el s-a întîlnit cu un camarad vechi. L-a recunoscut imediat, deși nu-l văzuse de mult. Amîndoi fuseseră pe front și luptaseră împreună. Ei stătuseră în tranșee, suferiseră frigul iernii și la sfîrșitul războiului fuseseră decorați amîndoi.

Lecția 62

Acum ei simțeau nevoia să stea de vorbă și să-și aducă aminte de timpurile vechi. Camaradul i-a amintit de multe lucruri pe care Nae Bucur le uitase. Nici n-au văzut când a apărut chelnerul. Bucur comandă o ciorbă de pește și o cafea iar camaradul lui comandă un sandviș și o sticlă de vin. Fiecare a fumat câte o țigară după ce terminaseră de mâncat. După asta, au plecat în oraș. Trecând pe lângă grădina zoologică, camaradul i-a propus lui Nae să viziteze grădina zoologică. Nae, firește, a acceptat cu mare bucurie, deși o mai vizitase o dată.

În grădină au văzut o girafă cu gât lung, un leu într-o cușcă de fier și o maimuță cu o coadă lungă.

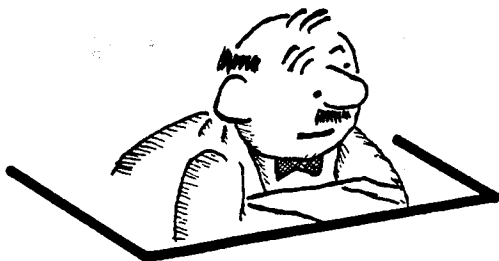
Când Nae s-a apropiat de cușca maimuței, maimuța i-a furat șapca. El, înfuriat, s-a dus la gardian și a reclamat. Gardianul a intrat în cușcă, a luat șapca de la maimuță și i-a dat-o înapoi lui Bucur.

Maimuța, ca întotdeauna, a fost obraznică, iar Nae Bucur, ca întotdeauna, n-a fost prea deștept.

Gardianul însă, cuminte, i-a împăcat pe amândoi.

Întrebări:

1. A avut domnul Nae Bucur chef de lucru ieri?
2. Cui s-a gândit el să-i scrie o scrisoare?
3. De ce s-a lăsat domnul Nae Bucur de pescuit?
4. Își pierdea timpul la pescuit?
5. Fusese Nae Bucur pe front cu camaradul pe care l-a întâlnit?
6. Luptaseră ei împreună pe front?
7. Ce i-a amintit camaradul domnului Nae Bucur?
8. A acceptat Nae Bucur să viziteze grădina zoologică?
9. Ce-au văzut cei doi camarazi în grădina zoologică?
10. Ce i-a furat maimuța domnului Nae Bucur?
11. Cine i-a dat înapoi șapca domnului Nae Bucur?
12. Cum a fost maimuța, obraznică sau cuminte?



TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE.

1. Un student spune ce face cînd nu are chef de lucru.
2. Un student spune ce i-a scris unui camarad în ultima scrisoare.
3. Un student vorbește despre tablourile de la sfîrșitul lecției.
4. Un student spune ce animale a văzut la grădina zoologică.
5. Un student spune de ce s-a lăsat de pescuit; de sport; etc.
6. Studentul se uită la tablouri și întrebuițează timpul învățat în lecția asta, în felul acesta:

Cînd a lipit scrisoarea, el deja scrisese prietenului.

Cînd a aruncat-o în cutie, deja o lipise.

Cînd a plecat spre oraș, deja aruncase scrisoarea, etc.

Glumă:

În fața judecătorului a apărut vechiul nostru prieten Mitică. Soția lui a dat în judecată un vecin de-al lor care bătuse rău pe soacra lui Mitică. Pe cînd vorbeau despre asta, judecătorul a aflat că Mitică văzuse tot ce s-a întîmplat și el n-a făcut nimic! Judecătorul l-a întrebat, mirat!

- Recunoști că soacra dumitale a fost bătută de omul acesta?

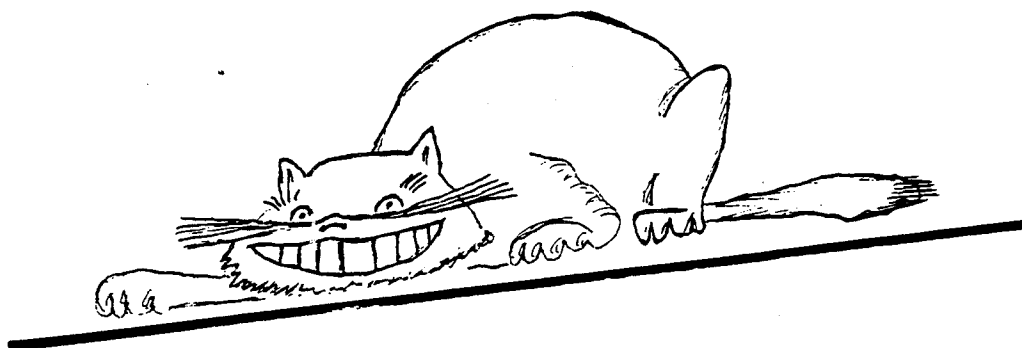
- Recunosc!

- Recunoști că ai stat cu mîinile în buzunar și n-ai făcut nimic?

Lecția 62

- Recunosc și asta!
- Cum explici dumneata că te-ai purtat în felul acesta?
- Fiindcă nu ar fi frumos, domnule judecător, să sărim doi bărbați să batem o singură femeie!

PROVERB: La casa cu două fete, mor pisicile de sete.





EXPLICAȚII GRAMATICALE

This tense is the Romanian equivalent of the English past perfect: I had eaten, etc., and as in English, it shows an action completed in the past before another past action: I had eaten my supper when he arrived.

Do not confuse this with this form: Had I eaten, I would have..., for which we use, now, in Romanian the other forms to convey the idea of past conditional.

A large part of Romania does not use this form; it is used, however, in literary works.

The Romanians who do not use this form, use the past tense form (that we learned long ago) to convey the concept.

This tense is formed thus:

mîncat	plus the endings:	-sem
văzută		-seși
făcut		-se
mers		-serăm
citiți		-serăți
hotărîți		-seră

mîncasem
 mîncaseși
 mîncase
 mîncasem
 (mîncaserăm)
 mîncaseți
 (mîncaserăți)
 mîncase
 (măncaseră)

băusem
 băuseși
 băuse
 băusem
 (băuserăm)
 băuseți
 (băuserăți)
 băuse
 (băuseră)

mersesem
 merseseși
 mersese
 mersesem
 (merseserăm)
 merseseți
 (merseserăți)
 mersese
 (merseseră)

vorbisem
 vorbiseși
 vorbise
 vorbisem (vorbiserăm)
 vorbiseți (vorbiserăți)
 vorbise (vorbiseră)

coborîsem
 coborîseși
 coborîse
 coborîsem (coborîserăm)
 coborîseți (coborîserăți)
 coborîse (coborîseră)

Observație:

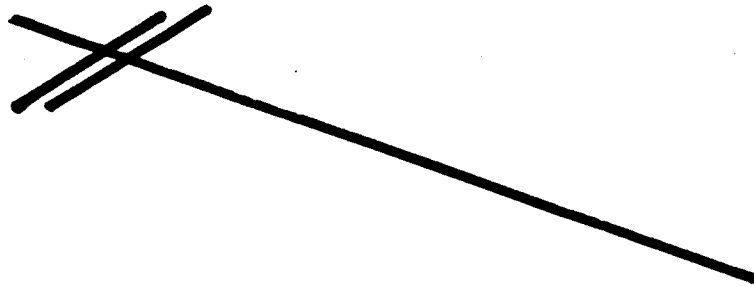
a fi: fusesem, fuseseseși, fusesese, fusesese(ră)m, fusesese(ră)ți, fusesese(ră).

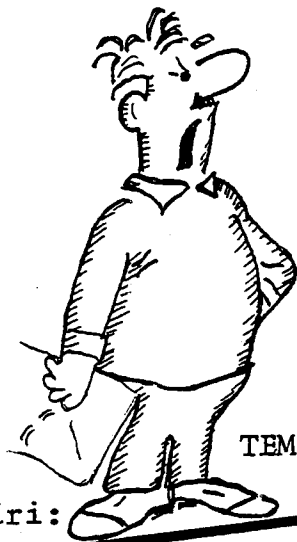
a da: dădusem, dăduseși, dăduse, dăduse(ră)m, dăduse(ră)ți, dăduse(ră).

a sta: stătusem, stătuseși, stătuse, stătuse(ră)m, stătuse(ră)ți, stătuse(ră).

a rupe-(rupt): rupsesem, rupseseseși, rupsesese, rupsesese(ră)m, rupsesese(ră)ți, rupsesese(ră).

a trage,-(tras): trăsesem, trăseseseși, trăsesese, trăsesese(ră)m, trăsesese(ră)ți, trăsesese(ră).





TEME ACASĂ

a. Întrebări:

1. Avusese domnul Nae Bucur chef de lucru, ieri la birou?
2. Cu cine a intrat domnul Nae Bucur în legătură?
3. S-a lăsat domnul Nae Bucur de fumat? Dar dumneata?
4. După ce scrii o scrisoare, lipești plicul?
5. Ți-ar plăcea să-l reclami pe un camarad obraznic?
6. Unde suferise mult domnul Nae Bucur?
7. Fuese domnul Nae Bucur un erou în război?
8. Crezi că o vei scoate la capăt cu limba română?
9. Te-ai arde dacă ai cumpăra o mașină veche cu 3000 de dolari?
10. Te-ai speria de un leu înfuriat?
11. Dacă te-ai fi certat cu un camarad, te-ai fi împăcat cu el?
12. Dacă ți-aș spune, i-ai transmite salutări camaradului?

b. Vă rog să scrieți o compoziție despre:

1. O vizită la o grădină zoologică.
2. Ce fac când n-am chef de lucru.

TEME PENTRU MAGNETOFON:

Vă rog să înregistrați pe bandă o scrisoare pe care ai trimite-o.

- a. Unui prieten.
- b. Tatălui dumitale.
- c. Unui director de fabrică.

Lecția 62

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

chef de (lucru, învățat, etc.)

a intra în legătură cu
a se lăsa de (lucru, fumat, etc.)

a-i ajunge
a se arde
a o scoate la capăt

a transmite salutări
cu drag

desire to (work, study,
etc.)

to get in touch with
to quit (work, smoking,
etc.)

to have enough
to get gypped
to come through, pull
through (somewhat
succeed)

to convey regards
affectionately (at
end of letters).

Vocabular:

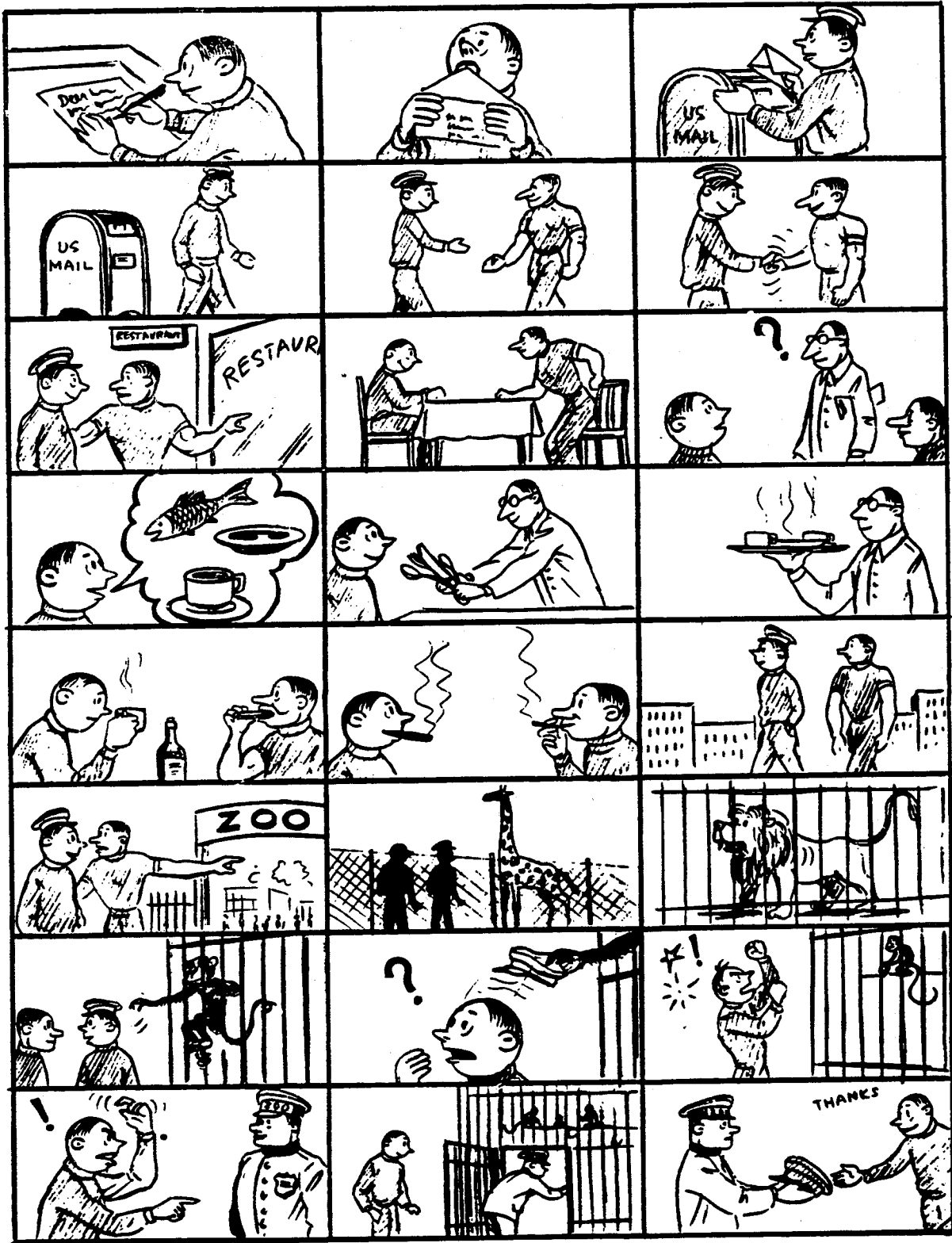
cerneală, -neli
chef, -uri
coadă, cozi
cuminte; -nți
cușcă, cuști
deși
grădină zoologică
girafă, -fe
înfuriat, -ă; -ți, -te
legătură
leu, lei
maimuță, -țe
obraznic, -ă; -i, -e
plic, -uri
salutare, -tări
șapcă, șepci
toc, -uri
tranșee, --

ink
revelry, spree
tail
well behaved; smart
cage
even though
zoo
giraffe
infuriated
tie, connection
lion
monkey, ape
brazen, impertinent
envelope
greeting
cap
pen
trench

Verbe:

a lipi, -esc, -it
a împăca, împac, -at
a se împăca
a reclama, -, -at
a suferi, sufer, -it
a transmite, -, -mis

to glue, stick
to appease
to make up
to make a complaint
to suffer
to convey, transmit



Lecția 62



Lecția 63

INTRODUCEREA GRAMATICII NOI

- a. Am auzit că domnul Olteanu a fost doctor în România.
Da, poate să fi fost doctor în România.
Nu știu ca el să fi fost doctor în România.
- Să fi fost domnul Bucur deputat în România?
Poate să fi fost deputat în România.
Eu nu știu ca el să fi fost deputat în România.
- Să fi avut domnul Nae Bucur automobil în România?
Poate să fi avut automobil în România.
Nu știu să fi avut automobil în România.
- Să fi avut domnul Nae Bucur o casă în orașul Brașov?
Poate să fi avut o casă în orașul Brașov.
Nu știu să fi avut o casă în orașul Brașov.
- Să fi fost bogat, ai fi venit în Statele Unite?
Da, să fi fost bogat, aș fi venit în Statele Unite.
Nu, să fi fost bogat, n-aș fi venit în Statele Unite.
- Să fi fost bolnav, ai fi mers la doctor?
Da, să fi fost bolnav, aș fi mers la doctor.
Nu, să fi fost bolnav, n-aș fi mers la doctor.

Lecția 63

- Să fi avut bani, ai fi cumpărat un automobil?
Da, să fi avut bani, aș fi cumpărat un automobil.
Nu, să fi avut bani, n-aș fi cumpărat un automobil.
- Să fi avut mașină, ai fi mers în oraș?
Da, să fi avut mașină, aș fi mers în oraș.
Nu, să fi avut mașină, n-aș fi mers în oraș.
- Să fi fost studenții în România, ar fi vizitat orașul Făgăraș?
Da, să fi fost în România, ei ar fi vizitat orașul Făgăraș.
Nu, să fi fost în România, ei n-ar fi vizitat orașul Făgăraș.
- Să fi fost prinși hoții, ar fi fost bătuți?
Da, să fi fost prinși, ar fi fost bătuți.
Nu, să fi fost prinși, n-ar fi fost bătuți.
- Să fi avut profesorii timp, ar fi vorbit despre România?
Da, să fi avut timp, ar fi vorbit despre România.
Nu, să fi avut timp, n-ar fi vorbit despre România.
- Să fi avut soldații arme, s-ar fi apărat?
Da, să fi avut arme, s-ar fi apărat.
Nu, să fi avut arme, nu s-ar fi apărat.
- Să fi fost amenințați, ați fi chemat poliția?
Da, să fi fost amenințați, am fi chemat poliția.
Nu, să fi fost amenințați, n-am fi chemat poliția.
- Să fi fost certați, v-ați fi împăcat?
Da, să fi fost certați, ne-am fi împăcat.
Nu, să fi fost certați, nu ne-am fi împăcat.
- Să fi avut bani, ați fi cumpărat o casă?
Da, să fi avut bani, am fi cumpărat o casă.
Nu, să fi avut bani, n-am fi cumpărat o casă.
- Să fi avut o casă, ați fi inchiriat-o?
Să fi avut o casă, am fi inchiriat-o.
Să fi avut o casă, n-am fi inchiriat-o.

b. S-a dus studentul la cinema?

Poate să se fi dus la cinema.

Nu știu ca el să se fi dus la cinema.

S-a culcat profesorul târziu aseară?

Poate să se fi culcat târziu aseară.

Nu știu ca el să se fi culcat târziu aseară.

Te-ai întâlnit cu domnul Pop în oraș ieri?

Nu-mi aduc aminte. Poate să mă fi întâlnit cu domnul Pop în oraș.

Nu știu să mă fi întâlnit cu domnul Pop ieri în oraș.

Te-ai jucat cărți cu domnul Nae Bucur?

Nu-mi aduc aminte, poate să mă fi jucat cărți cu el.

Nu știu să mă fi jucat cărți cu el.

Să se fi sculat studenții devreme, ar fi prins autobuzul?

Da, să se fi sculat devreme, ar fi prins autobuzul.

Nu, să se fi sculat devreme, n-ar fi prins autobuzul.

Să vă fi dus în oraș, ați fi cumpărat ceva de mâncare?

Da, să ne fi dus în oraș, am fi cumpărat ceva de mâncare.

Nu, să ne fi dus în oraș, n-am fi cumpărat nimic de mâncare.

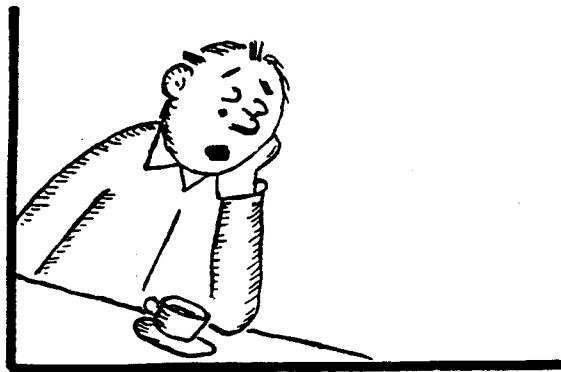
c. Să fi studiat, ai fi știut?

Să fi cerut o cafea, ai fi primit-o?

Să fi răspuns, ai fi primit o notă bună?

Să fi luat autobuzul, ai fi ajuns la timp?

Să fi cântat, ai fi fost felicitat?



DIALOG

Domnul Nae Bucur este întrebat de un prieten, Ion Mugure, despre banditul Coroi.

1. MUGURE: Cine a fost Coroi?
2. BUGUR : A fost un răufăcător celebru, un bandit.

3. M : Fura de la bogați și dădea la săraci?
4. B : Fura de la bogați dar nu dădea la săraci.

5. M : Îl urmărea poliția?
6. B : Îl urmărea dar mult timp nu l-a putut prinde.

7. M : Cum a fost prins?
8. B : A fost prins în casa iubitei lui.

9. M : A fost el judecat și condamnat?
10. B : Da, a fost judecat și condamnat la moarte.

11. M : A fost împușcat?
12. B : Nu, n-a fost împușcat, a fost spânzurat.

13. M : Cum a dovedit poliția că el a comis crimele de care a fost acuzat?
14. B : El singur a mărturisit totul.

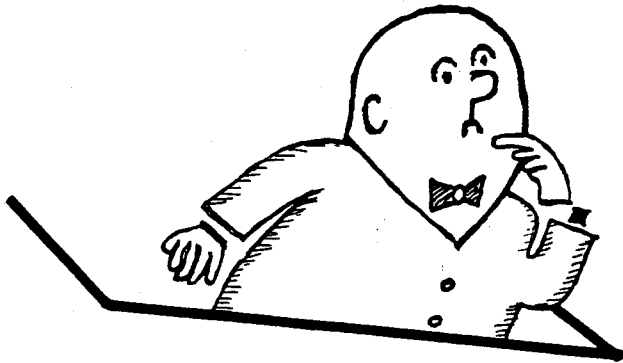
15. M : Nu l-a mustrat conștiința?
16. B : Nu; el s-a lăudat cu crimele lui.

17. M : L-a mărturisit un preot înainte de a merge la spânzurătoare?
18. B : Cred că nu. Nu cred că el mai credea în Dumnezeu.

19. M : L-a urmat cineva la locul de veci?
20. B : Numai un preot, iubita lui și doi sau trei polițiști.

21. M : N-au venit prietenii lui să arunce pământ în groapă?
22. B : Ei ar fi vrut să vină însă n-au putut.

23. M : N-au putut să vină?
24. B : Nu, pentru că toți prietenii lui Coroi erau în închisoare!



EXERCIȚII GRAMATICALE

- a. Să fi fost domnul Bucur bogat, ar fi cumpărat un automobil?
 Da, să fi fost bogat, ar fi cumpărat un automobil.
 Nu, să fi fost bogat, n-ar fi cumpărat un automobil.
- Să fi fost domnul Bucur un avocat bun, ar fi câștigat mulți bani?
 Da, să fi fost un avocat bun, ar fi câștigat mulți bani.
 Nu, să fi fost un avocat bun, n-ar fi câștigat mulți bani.
- Să fi avut bani, ar fi mers domnul Bucur în vacanță?
 Da, să fi avut bani, ar fi mers în vacanță.
 Nu, să fi avut bani, n-ar fi mers în vacanță.
- Să fi avut copii, ar fi stat în România?
 Da, să fi avut copii, ar fi stat în România.
 Nu, să fi avut copii, n-ar fi stat în România.
- b. Să fi mers domnul Bucur în România, ar fi stat la hotel?
 Da, să fi mers în România, ar fi stat la hotel.
 Nu, să fi mers în România, n-ar fi stat la hotel.

Să fi învățat dialogul, l-ar fi știut?

Da, să fi învățat dialogul, l-ar fi știut.

Nu, să fi învățat dialogul, nu l-ar fi știut.

Să-1 fi întâlnit pe domnul Popescu, l-ai fi salutat?

Da, să-1 fi întâlnit pe domnul Popescu, l-aș fi salutat.

Nu, să-1 fi întâlnit pe domnul Popescu, nu l-aș fi salutat.

Să-1 fi cunoscut pe domnul Pop, l-ai fi vizitat?

Da, să-1 fi cunoscut, l-aș fi vizitat.

Nu, să-1 fi cunoscut, nu l-aș fi vizitat.

Să o fi întâlnit pe doamna Pop, ai fi salutat-o?

Da, să o fi întâlnit, aș fi salutat-o.

Nu, să o fi întâlnit, n-aș fi salutat-o.

Să o fi cunoscut, ai fi invitat-o la masă?

Da, să o fi cunoscut, aș fi invitat-o la masă.

Nu, să o fi cunoscut, n-aș fi invitat-o la masă.

Să-i fi văzut pe copii la cinema, i-ai fi certat?

Da, să-i fi văzut la cinema, i-aș fi certat.

Nu, să-i fi văzut la cinema, nu i-aș fi certat.

Să-i fi împăcat pe studenți, ți-ar fi mulțumit?

Da, să-i fi împăcat, mi-ar fi mulțumit.

Nu, să-i fi împăcat, nu mi-ar fi mulțumit.

Să le fi chemat la telefon pe fetele doamnei Pop, ți-ar fi răspuns?

Da, să le fi chemat la telefon, mi-ar fi răspuns.

Nu, să le fi chemat la telefon, nu mi-ar fi răspuns.

Să le fi invitat la masă, ar fi acceptat?

Da, să le fi invitat la masă, ar fi acceptat.

Nu, să le fi invitat la masă, n-ar fi acceptat.

c. Să se fi uitat Mitică la televizor, ar fi văzut un program bun?

Da, să se fi uitat la televizor, ar fi văzut un program bun.

Nu, să se fi uitat la televizor, n-ar fi văzut un program bun.

Să te fi dus în oraș, ai fi cumpărat niște bere?

Da, să mă fi dus în oraș, aș fi cumpărat niște bere.

Nu, să mă fi dus în oraș, n-aș fi cumpărat niște bere.

Să se fi simțit studenții bine, ar fi mers la petrecere?

Da, să se fi simțit bine, ar fi mers la petrecere.

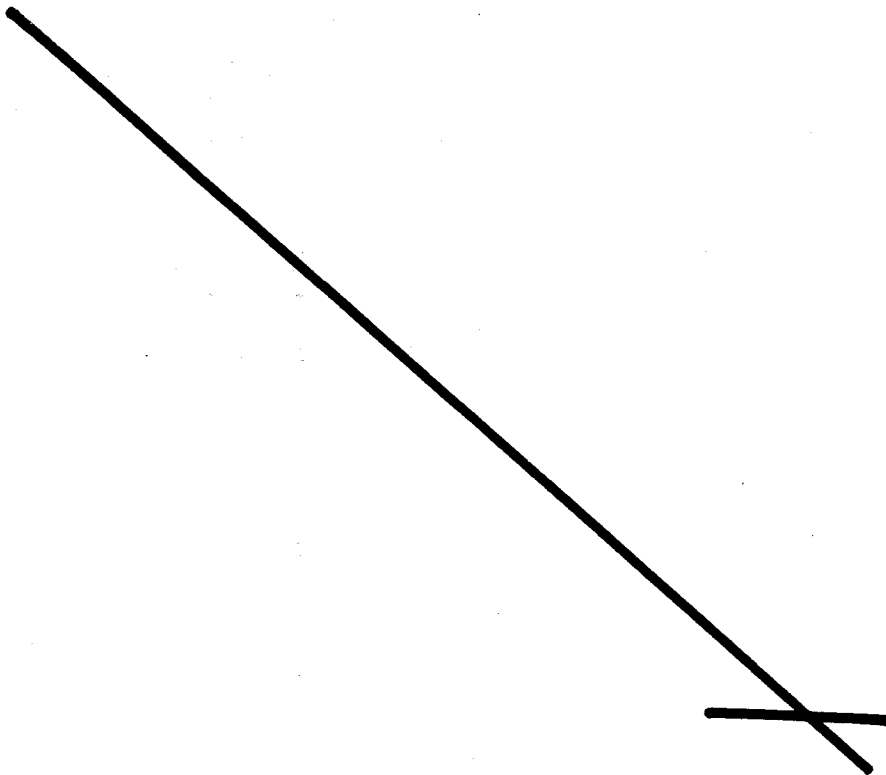
Nu, să se fi simțit bine, n-ar fi mers la petrecere.

Să vă fi fost milă de hoț, l-ați fi iertat?

Da, să ne fi fost milă de hoț, l-am fi iertat.

Nu, să ne fi fost milă de hoț, nu l-am fi iertat.

d. Repetiție verbul la toate formele.



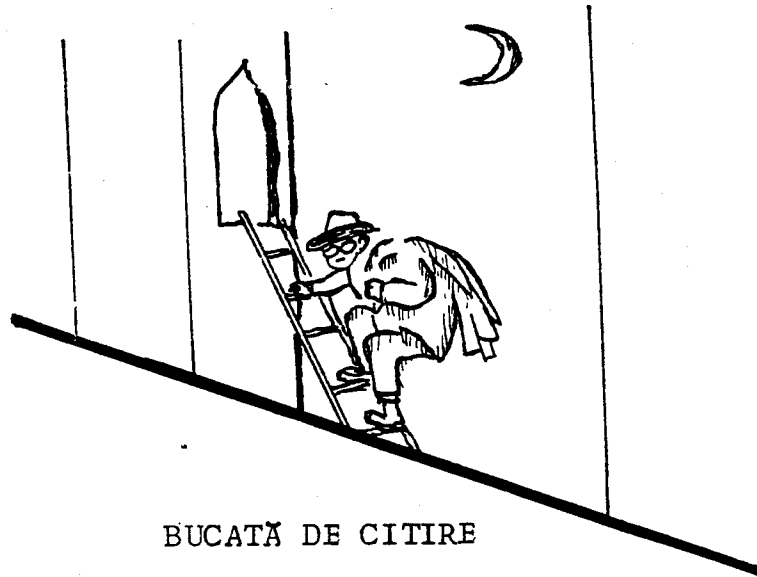
Lecția 63

VERBUL

Repetiție:

1. Acum și de obicei, (prezentul)
2. Ieri, 1) (trecutul compus)
2) (trecutul simplu)
3. Mîine, 1) viitorul (1)
2) viitorul (2)
4. Acum, dacă (condiționalul prezent)
5. De mult, în România, de obicei (imperfectul)
6. Trebuie să (subjunctivul)
7. Ieri, pe cînd (imperfectul)
8. Ieri, dacă 1) (condiționalul trecut)
2) (imperfectul)
9. Înainte de a (infinitivul)
10. Cînd s-a întîmplat asta, deja (mai mult ca perfectul)

11. M-a văzut (gerunziul) nd(u) ()
(te-a văzut
l-a văzut
a văzut-o
ne-a văzut
v-a văzut
i-a văzut, le-a văzut)
12. Te rog: (imparativul) ! (imperativul) !
nu singular) ! plural) !



BUCATĂ DE CITIRE

O spargere.

Trei spărgători s-au hotărît să fure ceva din casa verișoarei lui Nae Bucur.

În timp ce unul pîndea la colțul străzii, un răufăcător stătea lîngă zid și al treilea s-a urcat cu picioarele pe umerii lui și a sărit peste zid. După asta, i-a ajutat și pe prietenii lui să sară.

Cu o cheie falsă, ei au deschis ușa, încercînd să nu facă nici un zgomot.

În casă, ei au găsit niște bijuterii; însă verișoara lui Nae Bucur s-a trezit din somn. Un răufăcător a lovit-o cu un ciomag; ea și-a pierdut conștiința. Apoi ei au fugit la un automobil care din greșeală se încuiase; și pentru că ei nu aveau timp să deschidă ușa, au spart geamul mașinii și au intrat în ea.

Un cetățean, care i-a văzut părăsind casa, a raportat imediat poliției. Automobilul poliției le-a prins urma. Spărgătorii, în graba lor, au lovit un pieton. Poliția, din ce în ce mai aproape, a tras cîteva focuri de armă, a spart cauciucul automobilului hoților. Șoferul automobilului a pierdut controlul asupra mașinii și a lovit dintr-o parte o altă mașină, rănind pe ocupanții ei.

Lecția 63

În timp ce ambulanța ducea răniții la spital, polițiștii au pus mâinile hoților în cătușe și i-au dus la poliție.

La interogatoriul de la poliție, ei n-au vrut să mărturisească imediat. Poliția s-a dus la casa verișoarei lui Nae Bucur să găsească dovezi. Ei au găsit niște amprente digitale pe masă și le-au comparat cu ale hoților. De asemenea, semnalmentele hoților corespundeau cu semnalmentele date de martori. Asta a dovedit judecătorului că cei trei au fost vinovați.

În celulă, un hoț taie gratiile de la fereastră cu o pilă, și încearcă să evadeze. Însă gardianul îl așteaptă în curtea închisorii.

În altă celulă, un alt hoț este găsit spânzurat.

Al treilea criminal este judecat și condamnat la moarte, pe scaunul electric. Înainte de execuție, preotul ascultă mărturisirea hoțului pe care acum îl mustră conștiința. Este însă prea târziu. Dar, cu toate acestea, el a devenit celebru.

Puțini sînt aceia care îl urmează la locul de veci. Nu cred să fi fost mai mulți de cinci oameni.

„Dumnezeu să-l ierte,” spun cei care aruncă pămîntul în groapă cu lopata.

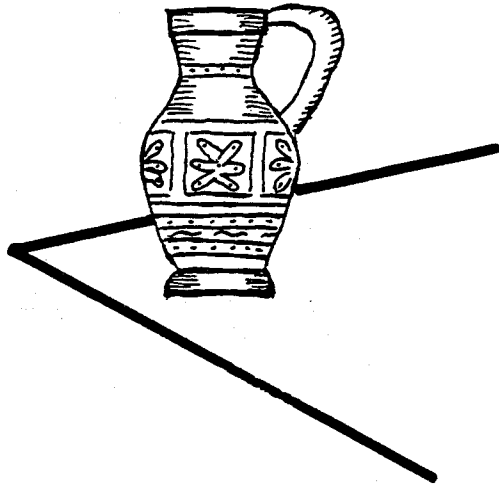
Așa vor păți toți cari comit crime, furturi, sau alte fapte rele.

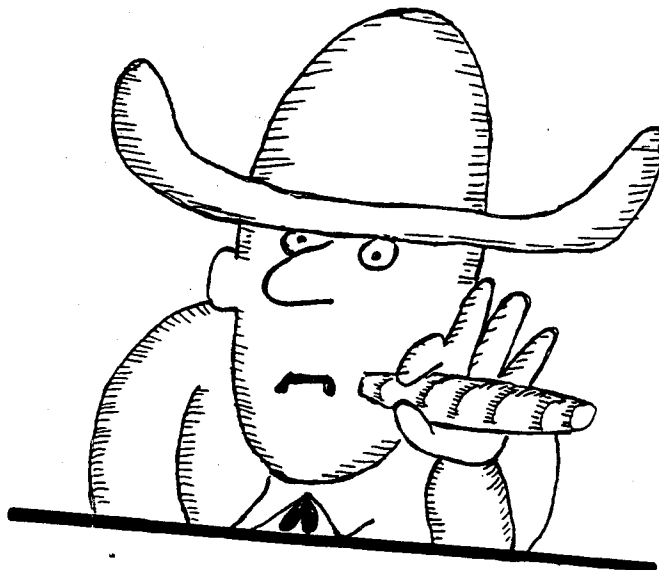
Întrebări:

1. Cîți spărgători s-au hotărît să fure ceva din casa verișoarei lui Nae Bucur?
2. Cum au sărit spărgătorii peste zid?
3. Cu ce au deschis ei ușa casei?
4. Cu ce a lovit-o un spărgător pe verișoara lui Nae Bucur?
5. Cum i-a oprit poliția pe spărgători?
6. Au mărturisit hoții la interogatoriul de la poliție crima lor?
7. Unde a găsit poliția niște amprente digitale ale hoților?
8. Cum a încercat primul spărgător să evadeze din închisoare?

Întrebări (cont.)

9. Cum a fost găsit al doilea hoț?
10. Cum a urmat să fie executat al treilea criminal?
11. L-a muștră conștiința pe al treilea criminal?
12. Aproximativ, câți oameni l-au urmat la locul de veci?





TEME PENTRU ORA DE APLICAȚIE

- a. Un student vorbește despre banditul Coroi.
- b. Un student vorbește despre alt bandit despre care a auzit.
- c. Studenții vorbesc despre tablourile de la sfârșitul lecției.
- d. Fiecare student spune cum sînt pedepsiți criminalii în statul lui.
- e. Care sînt motivele pentru care un om devine criminal?

GLUMĂ

Ur bătrîn, care trecu strada cu capul în nori, fu lovit de un camion care nu s-a oprit la semnalul de circulație. Ambulanța veni imediat și rănitul fu transportat în grabă la un spital din apropiere. Doctorul Măcelaru îl consultă, îi luă pulsul, temperatura, apoi dădu din cap.

„E grav, domnule doctor?” întrebă soția omului bătrîn.

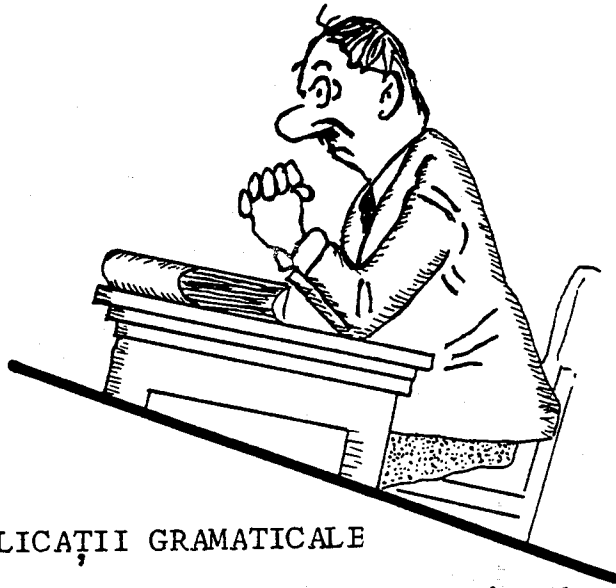
„Foarte grav! Mă tem că deja pacientul a murit” a răspuns doctorul Măcelaru.

Cînd bătrînul auzi asta, ridică încet capul și spuse:

„Încă n-am murit domnule doctor!”

„Taci din gură” a zis soția lui, „doctorul știe mai bine decît tine dacă ai murit sau nu.”

PROVERB: Cine sapă groapa altuia, cade singur în ea.



EXPLICAȚII GRAMATICALE

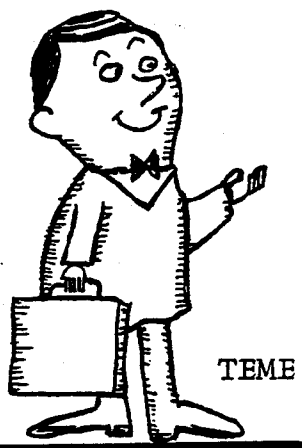
The last grammatical form that we learn is the past subjunctive. It has only one form: să fi (plus past participle).

Eu, d-ta, el, noi, dv. ei să fi fost
 să fi mers
 să fi citit
 să-l fi întâlnit

Note: Reflexive verbs: să mă fi dus
 să te fi dus
 să se fi dus
 să ne fi dus
 să vă fi dus
 să se fi dus

The past subjunctive is not often used; the most common translation is:

A fost el doctor în România? Nu știu să fi fost.
 I don't know whether he was.



TEME ACASĂ

Întrebări:

1. Ar putea un criminal evada de la închisoarea Sing-Sing?
2. Crezi că pe un criminal îl mustră conștiința?
3. Crezi că un răufăcător ar trebui să fie spânzurat?
4. Dacă ai avea un prieten în închisoare, i-ai trimite o pilă într-o prăjitură?
5. Ce ar tăia un răufăcător cu o pilă dacă ar fi într-o celulă?
6. Ce pun polițiștii la mâinile hoților pe care îi prind?
7. Pîndesc hoții înainte de a intra într-o casă?
8. Să fi evadat hoțul din închisoare, ar fi fost prins?
9. Un răufăcător pe care-l mustră conștiința se poate mărturisi unui preot?
10. Un ciomag este o armă în mîna unui criminal?
11. Cine îl urmează pe un bandit la locul de veci?
12. Ce spun cei care aruncă pămînt în groapa unui om mort?

Vă rog să scrieți o compoziție despre:

- a. Un răufăcător care a furat bijuteriile doamnei Pop.
- b. Cum crezi dumneata că este viața în închisoare.

TEME PENTRU MAGNETOFON:

Vă rog să vorbiți la magnetofon aproximativ două minute despre:

- a. O vizită la o grădină zoologică.
- b. Cum au furat răufăcătorii bijuteriile verișoarei domnului Nae Bucur.

VOCABULAR

Expresii idiomatice:

din greșeală
Dumnezeu să-l ierte

a-1 muștra conștiința

locul de veci

by mistake
(expression used when
one hears or talks
about one who died)
to be bothered by one's
conscience
resting place (grave)

Vocabular:

bijuterie, -rii
cătușă, -șe
ciomag, ciomege
conștiință, -țe

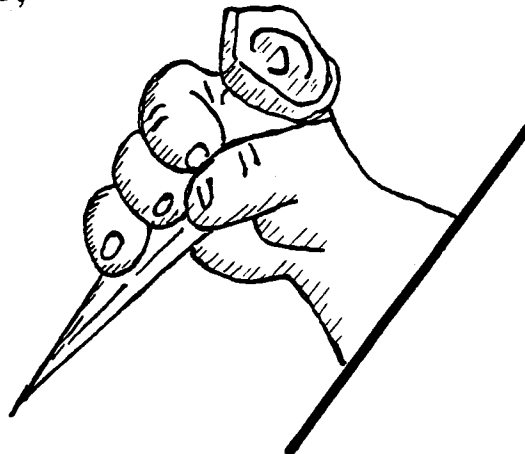
crimă, -me
dovadă, dovezi
fapt, -e
furt, -uri
ocupant, -ă; -nți, -te
pieton, -ă; -i, -e
răufăcător, -i
pilă, -le
spargere, -ri
spărgător, -i
zid, -uri

jewelry
handcuffs
club
(1) conscience
(2) consciousness
crime
proof, evidence
deed, fact
theft
occupant
pedestrian
lawbreaker
file
burglary
burglar
wall (stone or brick;
wall, from the out-
side)

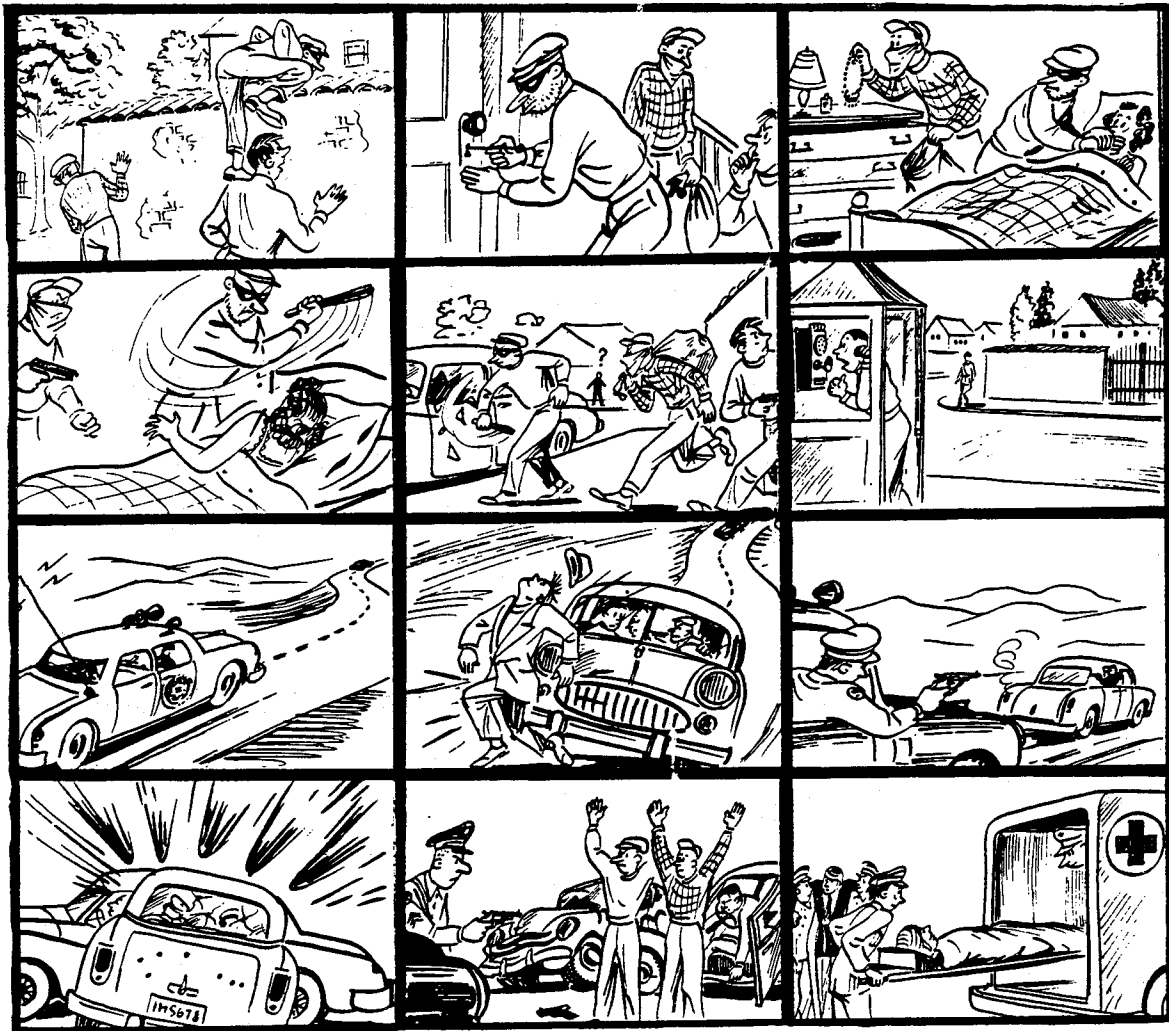
Verbe:

a evada, -ez, -at
a muștra, muștru, -at
a pîndi, -esc, -it
a spînzura, spînzur, -at

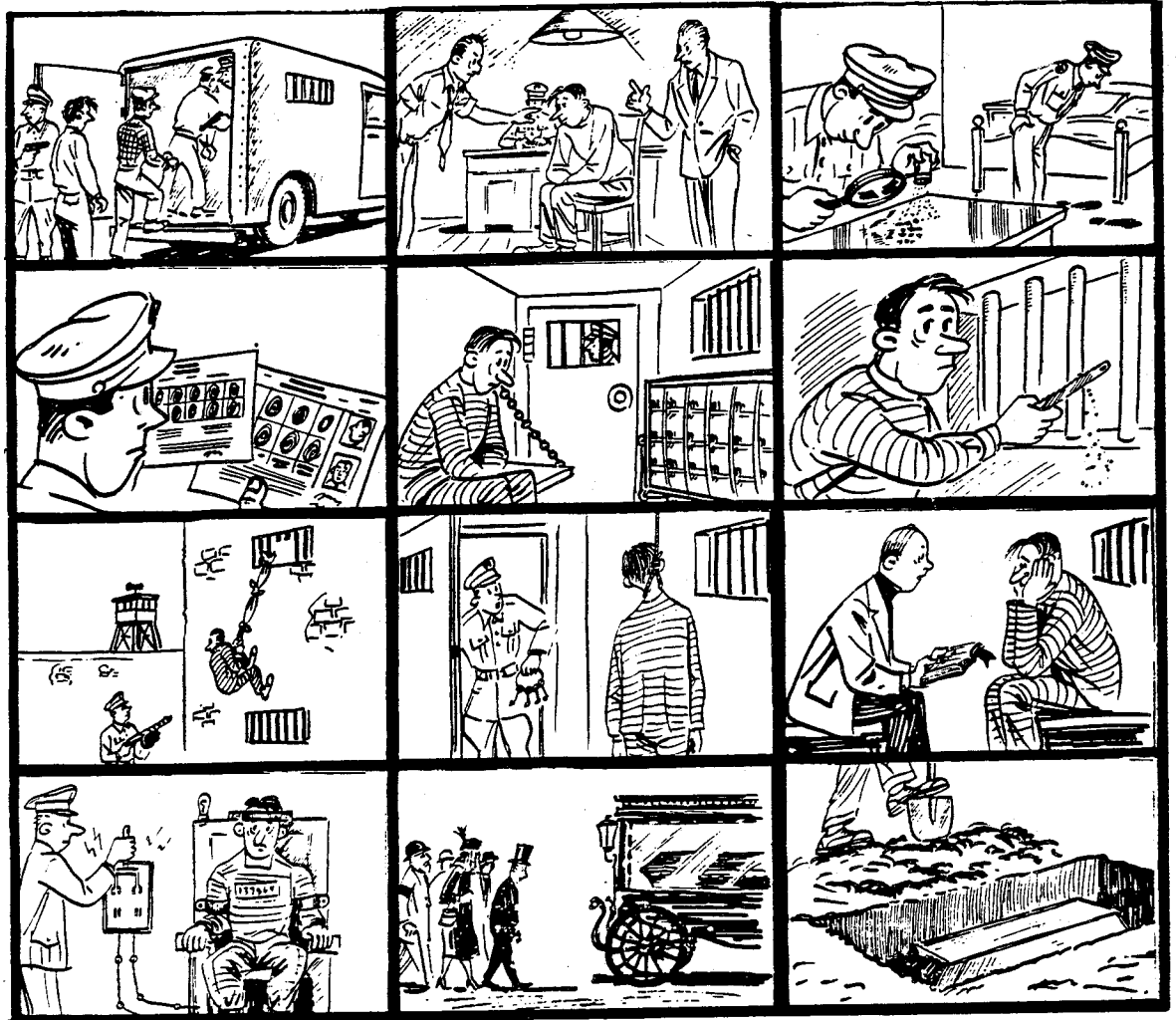
to escape
to chide
to watch, lookout
to hang



Lecția 63



Lecția 63



Vocabular :

Român- englez

abia (53)	hardly, barely
accelera (a) (55)	to accelerate
adăposti (a) (56)	to shelter
a se adăposti	to take shelter
adevăr (59)	truth
adormi (a) (53)	to fall asleep
afiș (60)	poster
afla (a) (60)	to find out, learn
afla (a se) (59)	to be
alarmă (55)	alarm
alerga (a) (60)	to run
ambulanță (55)	ambulance
amenința (a) (57)	to threaten
amor (61)	love
apărare (54)	defense
aprinde (a) (53)	to light
apune (a) (56)	to set (of sun)
arde (a) (53)	to burn
arde (a se) (62)	to get gypped
ascuțit (61)	sharp
asigura (a) (53)	to insure
asigurare, (53)	insurance
astfel (53)	thus
astfel de	such a ...
(un astfel de om) (53)	(such a man)
asuda (a) (59)	to sweat
aștepta (a se..1a) (60)	to expect
atent (57)	thoughtful (polite)
atinge (a) (56)	to touch
atârna (a) (53)	to hang (hung)
atletism (60)	athletics
barcă (56)	boat
baston (60)	cane
bază (55)	base
bec (58)	electric bulb
bicicletă (60)	bicycle
bidon (55)	canteen
bijuterie (63)	jewelry
bombă (55)	bomb
bombardament (55)	bombardment
bomboană (61)	candy

braț (55)	arm
brichetă (53)	lighter
buchet (57)	bouquet
bucurie (59)	joy
bucuros (57)	glad
cal (60)	horse
cale ferată (52)	railroad
capac (55)	lid
capăt (56)	end
carceră (59)	solitary confinement
călător (52)	traveler
călători (a) (52)	to travel
călătorie (52)	trip
cască (a) (58)	to yawn
cătușă (63)	handcuffs
celulă (59)	cell
cerneală (62)	ink
certa (a) (61)	to scold
certa (a se) (57)	to argue, quarrel
chef (62)	revelry, spree
ciocan (58)	hammer
ciomag (63)	club
cîrjă (60)	crutch
cîrlig (56)	hook
clește (masc.) (58)	pliers
coadă (62)	tail
coborî (a) (52)	to descend; to climb down
compartiment (52)	compartiment
concediu (neuter) (58)	leave
concurș (60)	contest
condamna (a) (54)	to sentence
condamnare (54)	sentence
conștiință (63)	(1) conscience
	(2) consciousness
controla (a) (56)	to control, check
controlor (57)	conductor
coridor (52)	corridor
cort (55)	tent
crimă (63)	crime
cuier (53)	hanger, clothes tree
curaj (57)	courage
cui (58)	nail
cuminte (62)	well behaved; smart
cursă (52)	route; trip; line; fare

cursă (60)
 cușcă (62)
 cutie (58)
 deci (58)
 depărtare (61)
 descuia (a) (53)
 despărți (a se .. de) (60)
 deși (62)
 dispărea (a) (55)
 disperat (59)
 dînsul (59)
 dînsa
 dor (61)
 dor (a-i fi) (57)
 dovadă (63)
 dragoste (57)
 evada (a) (63)
 experiență (57)
 extrage (a)
 fapt (63)
 felicita (a) (60)
 fereastră (54)
 ferăstrău (58)
 fierbe (a) (58)
 fir (56)
 fir de iarbă
 fir de telefon
 fir de păr
 flacără (53)
 florărie (57)
 foarfece (neuter) (58)
 foc (53)
 folosi (a) (61)
 fotbal (60)
 freca (a) (61)
 frige (a), (56)
 front (55)
 fruct (52)
 fum (53)
 furt (63)
 gaură (58)
 gălăgie (54)
 geamantan (52)
 geme (a) (55)
 gheată (58)
 ghinion (57)

race
 cage
 box, can
 therefore
 distance
 to unlock
 to part
 even though
 to disappear
 desperate
 he, she; they
 (polite)
 longing
 to long for, yearn
 proof, evidence
 love
 to escape
 experience
 to extract
 deed, fact
 to congratulate
 window
 saw
 to boil
 line, thread
 blade of grass
 telephone wire
 strand of hair
 flame
 flowershop
 scissors
 fire
 to use
 football
 to rub
 to fry
 front
 fruit
 smoke
 theft
 hole
 noise
 suitcase
 to moan, groan
 (high) shoe
 bad luck

girafă (62)
 gând (54)
 gospodar (61)

 gospodină (61)
 gratie (59)
 grav (55)
 grăbi (a se) (54)
 grădină zoologică (62)
 halat (61)
 hamal (52)
 hotărî (a se) (52)
 icoană (61)
 ierta (a) (54)
 incendiu (53)
 idee (57)
 insulă (56)
 iubire (57)
 iute (61)
 îmbrățișa (a) (59)
 împăca (a) (62)
 împăca (a se) (62)
 împrumuta (a) (58)
 împuți (a se) (56)

înainta (a) (55)
 înălțime (55)
 încălzi (a) (58)
 încărcă (a) (54)
 încetare (61)
 incuia (a) (52)
 îndoii (a se) (59)
 îneca (a se) (56)
 înfuriat (62)
 îngrijat (52)
 îngrijire (55)
 înjura (a) (58)
 înot (60)
 înota (a) (56)
 însoți (a) (52)
 însuși (59)
 întinde (a) (56)
 întîrzia (61)
 întreg (52)
 întuneric (54)
 joc (60)

giraffe
 thought
 (head of farm house-
 hold)
 housewife
 bar (on window)
 grave
 to hurry
 zoo
 robe
 redcap; porter
 to decide
 icon, image
 to forgive
 (large) fire
 idea
 island
 love
 fast
 to embrace
 to appease
 to make up
 to lend; borrow
 to infect, make stink,
 become foul
 to advance
 height
 to warm up
 to load
 stop, cessation
 to lock
 to doubt
 to drown
 infuriated
 worried
 care
 to swear (curse)
 swimming
 to swim
 to accompany
 himself
 to stretch
 to be late
 whole; entire
 dark, darkness
 play; game (of tennis,
 etc.)

jucător (60)
 judecată (54)
 lauda (a) (60)
 lauda (a se) (60)
 lega (a) (55)
 legătură (62)
 leșinat (55)
 leu (62)
 lichid (56)
 lipi (a) (62)
 lipsi (a) (57)
 lipsi (a-i) (57)

lopată (59)
 lopăta (a) (56)
 luci (a) (3rd pers. sing.
 lucește) (61)

lumânare (53)
 maimuță (62)
 marfă (52)
 margine (53)
 marginea trotuarului (53)
 martor (54)
 masca (a) (54)
 mănăstire (55)
 măr (52)
 mărturisi (a) (54)
 măslină (61)
 minciună (61)
 minge (60)
 minți (a) (61)

mirosi (a) (57)
 mișca (a) (56)

moarte (55)
 motocicletă (60)
 munci (a) (58)
 mustra (a) (63)
 mut (60)
 nasture (masc.) (59)
 necesar (52)
 nevoie (54)
 oală (58)
 oară (a doua oară) (54)
 obișnui (a se .. cu) (59)

player
 judgment; trial
 to praise
 to brag
 to tie
 tie, connection
 fainted
 lion
 liquid
 to glue, stick
 to miss, be absent
 to miss (yearn for);
 lack
 shovel
 to row (a boat)
 to shine

candle
 monkey, ape
 merchandise
 edge
 curb
 witness
 to mask
 monastery
 apple
 to confess
 olive
 lie (untruth)
 ball
 to lie (tell untrue
 things)
 to smell
 to move

death
 motorcycle
 to work (hard)
 to chide
 dumb
 button
 necessary
 need
 pot
 time (the second time)
 to get used (to)

obraznic (62)
 ocupa (a) (55)
 ocupant (63)
 odihnă (55)
 oferi (a) (57)
 orb (60)
 pansa (a) (55)
 pară (52)
 partidă (60)

 pas (54)
 pasiune (56)
 părăsi (a) (61)
 păsa (a-i) (57)
 păși (a o) (61)

 pedepsi (a) (60)
 pericol (55)
 perie (58)
 peron (52)
 pescar (56)
 pescui (a) (56)
 picătură (56)
 pieri (a) (61)
 pieton (63)
 pilă (63)
 pisică (54)
 pîndi (a) (63)
 plasă (52)
 plic (62)
 plictisi (a) (56)
 a se plictisi
 portocală (52)
 post sanitar (55)
 praf (53)
 preda (a se) (54)
 priză (58)
 proces (54)
 prosop (58)
 provoca (a) (60)

 pumn (57)
 pungă (61)
 rachetă (60)

brazen, impertinent
 to occupy (to be busy)
 occupant
 rest
 to offer
 blind
 to bandage
 pear
 game (one game of
 football)
 step
 passion; hobby
 to abandon; leave
 to care
 to get it, have had
 it (to happen some-
 thing unpleasant or
 humorous)
 to punish
 danger
 brush
 platform (railroad)
 fisherman
 to fish
 drop
 to fade away
 pedestrian
 file
 cat
 to watch, lookout
 net
 envelope
 to bore
 to get bored
 orange
 first aid station
 dust
 to surrender
 electric plug
 trial
 towel
 to cause; also to
 challenge
 fist
 pouch; bag
 racket

rade (a se) (52)
raniță (56)
rație (59)
rază (61)
rămas bun (57)
răni (a) (55)
răsări (a) (58)

răufăcător (63)
reclama (a) (62)
repartiza (a) (55)
reuși (a) (53)
reveni (a-și) (55)

revolver (54)
roabă (59)
robinet (58)
ruină (53)
sac (54)
salutare (62)
salva (a) (53)
sanitar (55)
săpa (a) (59)
săpun (58)
sări (a) (54)
săruta (a) (57)
schijă (55)
scîndură (58)
sertar (54)
serviciu (52)
sfat (54)
sfătui (a) (54)
sfredel (58)
sirenă (53)
spargere (63)
spărgător (63)
speria (a) (53)
speria (a se) (53)
spînzura (a) (63)
străluci (a) (56)
strînge (54)
subsuoară (60)
suferi (a) (62)
suflu (a) (61)
sui (a se) (61)

to shave
knap-sack
ration
ray
farewell
to wound, injure
to rise (of sun)
to sprout out (of
plants)
lawbreaker
to make a complaint
to assign
to succeed
to come to (regain
senses;) to come back
revolver
wheelbarrow
faucet
ruin
sack, bag
greeting
to rescue
medic
to dig; to hoe
soap
to jump
to kiss
(shell) fragment
board
drawer
favor
advice
to advise
brace and bit
siren
burglary
burglar
to scare
to get scared
to hang
to shine
to squeeze; make tight
underarm
to suffer
to blow; breathe
to climb

surd (60)	deaf
surpriză (57)	surprise
suspect (59)	suspicious
șanț (59)	ditch
șapcă (62)	cap
șchiop (60)	lame, limping
ședea (a) (57)	to sit
șiret (59)	shrewd
șterge (a) (58)	to wipe
șurub (58)	screw
șurubelniță (58)	screwdriver
targă (55)	stretcher
taxi (52)	taxi
tăcere (54)	silence
telefona (a) (55)	to telephone
telegramă (52)	telegram
tigaie (56)	pan
tîmplar (61)	carpenter
tîrî (a se) (55)	to crawl
toc (62)	pen
trandafir (57)	rose
transmite (a) (62)	to convey, transmit
transporta (a) (59)	to transport
tranșee (62)	trench
trăsni (a) (56)	to strike (with lightning)
trezi (a) (53)	to wake up
turna (a) (58)	to pour
tuturora (54)	to all; of all
țigară de foi (53)	cigar
ud (53)	wet
umbla (a) (60)	to roam, walk about, ramble
undiță (56)	fishing hook; fishing pole (with line and hook)
unealtă (58)	tool
urca (a se) (52)	to climb up
urca (a se) (în mașină) (52)	to get in a car
urmări (a) (61)	to haunt
urmări (a) (55)	to pursue, chase
uscăt (53)	dry
vagon restaurant (52)	diner (railroad car)
valiză (52)	valise
veste (52)	news
veșnic (57)	eternal

viclean (59)
vierme (56)
viraj (55)
vis (53)
visa (a) (53)
viteaz (55)
vizavi (61)
vopsea (58)
vopsi (a) (58)
vreo (52)
vreun (52)
zări (a se) (61)
zgomot (54)
zid (63)

zîmbi (a) (61)
zimbitor (61)

Expresii idiomatice:

afară (54)

a da ...

ajunge (62)

a-i ...

alarma (55)

a da ...

apropiere (56)

din ...

autodeservire (61)

magazin de ...

bilete (60)

casa de bilete

braț (59)

braț la ...

capăt (62)

a o scoate la

chef de (lucru, învățat, etc.) (62)

conștiința (63)

a-l muștra ...

sly

worm

turn

dream

to dream

brave

opposite, across

paint

to paint

about (approximately)

some

to be described

noise

wall (stone or brick;

wall, from the out-
side)

to smile

smiling

to kick out, throw out

to have enough

to spread the alarm

close by, near by

self-service market

ticket booth; ticket
window

arm in arm

to come through, pull
through (somewhat
succeed)

desire to (work, study,
etc.)

to be bothered by one's
conscience

cuie (58)	to pound nails
a bate ...	
curte (57)	to court
a face ...	
drag (62)	affectionately (at the
cu ...	end of letters).
drumul (55)	to let go
a da ... (plus dative)	
Dumnezeu să-l ierte (63)	(expression used when
	one hears or talks
	about one who died)
dus-întors (52)	
bilet ...	round-trip ticket
foc (53)	
a lua ...	to catch fire
fum (53)	
miroase a ...	smells like smoke
ghips (60)	
a pune în ...	to put ... in cast
grabă (55)	
în ...	hurriedly
greșeală (63)	
din ...	by mistake
hîrtie de (o sută de lei) (53)	(a hundred <u>lei</u>) bill
înainte (53)	
de acum ...	from now on
joc (58)	
a-și bate ... de	to make fun of
jos (52)	
a se da ...	to get down; to get
	off
judecată (60)	
a da în ...	to sue
judecată (54)	
a trimite în ...	to bring to court,
	arraign
lăsa (62)	
a se ... de (lucru, fumat, etc.)	to quit (work, smoking,
	etc.)
legătură (62)	
a intra în ... cu	to get in touch with
merge (57)	
a-i ... bine	to get along with
mersul trenurilor (52)	train schedule
milă (54)	pity
a-i fi ...	to have ...

<p> minte (60) a învăța ... (pe) </p>	<p>to teach (one) a lesson</p>
<p> observație (59) a face ... (cuiva) </p>	<p>to admonish</p>
<p> ordin (59) a chema la ... </p>	<p>to call to report</p>
<p> ori de câte ori (54) </p>	<p>every time</p>
<p> paștele cailor (60) la ... </p>	<p>never (as in the expression: When hell freezes over)</p>
<p> plajă (56) a face ... </p>	<p>to sun bathe (on the beach)</p>
<p> presupune (a) (61) să presupunem că ... </p>	<p>let's suppose that</p>
<p> pumn (57) a da un ... în </p>	<p>to punch</p>
<p> rămas bun (57) a-și lua ... </p>	<p>to bid farewell</p>
<p> repede (61) cît mai ... </p>	<p>as (fast) as possible</p>
<p> rîde (54) a ... de </p>	<p>to make fun of</p>
<p> rost (61) a avea ... </p>	<p>to be of use</p>
<p> n-are nici un rost să ... </p>	<p>it's of no use to ..</p>
<p> salutări (62) a transmite ... </p>	<p>to convey regards</p>
<p> seama (55) a-și da ... </p>	<p>to realize</p>
<p> stăpîni (a) (53) S-o stăpînești sănătos! </p>	<p>May you enjoy it!</p>
<p> strînge (54) a mîna </p>	<p>to shake hands</p>
<p> supăra (59) a se ... foc </p>	<p>to get burning mad</p>
<p> timp (53) în ce </p>	<p>while</p>
<p> tine (61) Ce-i cu? </p>	<p>What's the matter with you?</p>
<p> tot (57) </p>	<p>still ...</p>
<p> tot astfel (61) </p>	<p>similarly</p>
<p> veci (63) locul de ... </p>	<p>resting place (grave)</p>
<p> veni (57) a-i ... să </p>	<p>to feel like ...</p>

Vocabular :

Englez-român

abandon (to) (61)	părăsi (a)
about (approximately) (52)	vreo
absent (to be --) (57)	lipsi (a)
accelerate (to) (55)	accelera (a)
accompany (to) (52)	însoți (a)
across (61)	vizavi
advance (to) (55)	înainta (a)
advice (54)	sfat
advise (to) (54)	sfătui (a)
alarm (55)	alarmă
all (to; of) (54)	tuturora
ambulance (55)	ambulanță
ape (62)	maimuță
appease (to) (62)	împăca (a)
apple (52)	măr
argue (to) (57)	certa (a se)
arm (55)	braț
asleep	adormi (a)
to fall --- (53)	
assign (to) (55)	repartiza (a)
athletics (60)	atletism
bad luck (57)	ghinion
bag (54, 61)	sac; pungă
ball (60)	minge
bandage (to) (55)	pansa (a)
bar (on window) (59)	gratie
barely (53)	abia
base (55)	bază
become foul (56)	împuți (a se)
bicycle (60)	bicicletă
blade of grass (56)	fir de iarbă
blind (60)	orb
blow (to) (61)	sufla (a)
board (58)	scîndură
boat (56)	barcă
boil (to) (58)	fierbe (a)
bomb (55)	bombă
bombardment (55)	bombardament
bore (to) (56)	plictisi (a)
bored (to get --) (56)	a se plictisi
borrow (to) (58)	împrumuta (a)
bouquet (57)	buchet

box (58)
 brace and bit (58)
 brag (to) (60)
 brave (55)
 brazen (62)
 breathe (to) (61)
 brush (58)
 bulb (58)
 electric ---
 burglar (63)
 burglary (63)
 burn (to) (53)
 button (59)
 cage (62)
 can (58)
 candle (53)
 candy (61)
 cane (60)
 canteen (55)
 cap (62)
 care (55)
 care (to) (57)
 carpenter (61)
 cat (54)
 cause (to) (60)
 cell (59)
 cessation (61)
 challenge (to) (60)
 chase (to) (55)
 check (to) (56)
 chide (to) (63)
 cigar (53)
 climb (to) (61)
 climb down (to) (52)
 climb up (to) (52)
 clothes tree (53)
 club (63)
 come
 (to ---- back; to)
 (regain senses) (55)
 compartment (52)
 complaint
 (to make a ---) (62)
 conductor (57)
 confess (to) (54)
 congratulate (to) (60)
 connection (62)

cutie
 sfredel
 lăuda (a se)
 viteaz
 obraznic
 sufla (a)
 perie
 bec

 spărgător
 spargere
 arde (a)
 nasture (masc.)
 cușcă
 cutie
 lumânare
 bomboană
 baston
 bidon
 șapcă
 îngrijire
 păsa (a-i)
 tâmplar
 pisică
 provoca (a)
 celulă
 încetare
 provoca (a)
 urmări (a)
 controla (a)
 muștra (a)
 țigară de foi
 sui (a se)
 coborî (a)
 urca (a se)
 cuier
 ciomag
 reveni (a-și)

 compartiment
 reclama (a)

 controlor
 mărturisi (a)
 felicita (a)
 legătură

conscience (63)	conștiință
consciousness (63)	conștiință
contest (60)	concurș
control (to) (56)	controla (a)
convey (to) (62)	transmite (a)
corridor (52)	coridor
courage (57)	curaj
crawl (to) (55)	tîrî (a se)
crime (63)	crimă
crutch (60)	cîrjă
curb (53)	marginea trotuarului
danger (55)	pericol
dark (54)	întuneric
darkness (54)	întuneric
deaf (60)	surd
death (55)	moarte
decide (to) (52)	hotărî (a se)
deed (63)	fapt
defense (54)	apărare
descend (to) (52)	coborî (a)
descried	zări (a se)
(to be ---) (61)	
desperate (59)	disperat
dig (to) (59)	săpa (a)
diner (railroad car) (52)	vagon restaurant
disappear (to) (55)	dispărea (a)
distance (61)	depărtare
ditch (59)	șanț
doubt (to) (59)	îndoi (a se)
drawer (54)	sertar
dream (53)	vis
dream (to) (53)	visa (a)
drop (56)	picătură
drown (to) (56)	îneca (a se)
dry (53)	uscat
dumb (60)	mut
dust (53)	praf
edge (53)	margine
electric plug (58)	priză
embrace (to) (59)	îmbrățișa (a)
end (56)	capăt
entire (52)	întreg
envelope (62)	plic
escape (to) (63)	evada (a)
eternal (57)	veșnic
even though (62)	deși
evidence (63)	dovadă
expect (to) (60)	aștepta (a se .. la)

experience (57)	experiență
extract (to)	extrage (a)
fact (63)	fapt
fade	pieri (a)
(to ---- away) (61)	
fainted (55)	leșinat
fare (52)	cursă
farewell (57)	rămas bun
fast (61)	iute
faucet (58)	robinet
favor (52)	serviciu
file (63)	pilă
find	
(to ---- out) (60)	afla (a)
fire (53)	foc
(large) fire (53)	incendiu
first aid station (55)	post sanitar
fish (to) (56)	pescui (a)
fishing hook (56)	undiță
fishing pole (with line and hook) (56)	undiță
fisherman (56)	pescar
fist (57)	pumn
flame (53)	flacăra
flowershop (57)	florărie
football (60)	fotbal
forgive (to) (54)	ierta (a)
fragment	schijă
(shell ----) (55)	
front (55)	front
fruit (52)	fruct
fry (to) (56)	frige (a)
game (one <u>game</u> of football) (60)	partidă
game (of tennis, etc.) (60)	joc
get	păți (a o)
(to --- it) (to happen some- thing unpleasant or humorous) (61)	
get	urca (a se) în mașină
(to --- in a car) (52)	
giraffe (62)	girafă
glad (57)	bucuros
glue (to) (62)	lipi (a)
grave (55)	grav
greeting (62)	salutare
groan (to) (55)	geme (a)
gypped	arde (a se)
(to get ----) (62)	

hammer (58)	ciocan
handcuffs (63)	cătușă
hang (to) (63)	spînzura (a)
hang (to) (hung) (53)	atîrna (a)
hanger (53)	cuier
hardly (53)	abia
haunt (to) (61)	urmări (a)
he (polite) (59)	dînsul
height (55)	înălțime
high shoe (58)	gheată
himself (59)	însuși
hobby (56)	pasiune
hoe (to) (59)	săpa (a)
hole (58)	gaură
hook (56)	cîrlig
horse (60)	cal
household (61)	gospodar
(head of farm ---)	
housewife (61)	gospodină
hurry (to) (54)	grăbi (a se)
icon (61)	icoană
idea (57)	idee
ink (62)	cerneală
image (61)	icoană
impertinent (62)	obraznic
infect (to) (56)	împuți (a se)
infuriated (62)	înfuriat
injure (to) (55)	răni (a)
insurance (53)	asigurare
insure (to) (53)	asigura (a)
island (56)	insulă
jewelry (63)	bijuterie
joy (59)	bucurie
judgment (54)	judecată
jump (to) (54)	sări (a)
kiss (to) (57)	săruta (a)
knap-sack (56)	raniță
lack (57)	lipsi (a-i)
lame (60)	șchiop
late (to be ---) (61)	întîrzia
lawbreaker (63)	răufăcător
learn (to) (60)	afla (a)
leave (58)	concediu (neuter)
leave (to) (61)	părăsi (a)
lend (to) (58)	împrumuta (a)
lid (55)	capac
lie (untruth) (61)	minciună

lie (to) (tell untruth things) (61)
lie (to) (tell an untruth) (54)
light (to) (53)
lighter (53)
limping (60)
line (52)
line (56)
lion (62)
liquid (56)
load (to) (54)
lock (to) (52)
long
 (to ---- for) (57)
longing (61)
love (57,61)

make stink (to) (56)
make up (to) (62)
mask (to) (54)
medic (55)
merchandise (52)
miss (to) (57)
miss (to) (57)
 (yearn for)
moan (to) (55)
monastery (55)
monkey (62)
motorcycle (60)
move (to) (56)
nail (58)
necessary (52)
need (54)
net (52)
news (52)
noise (54)
occupant (63)
occupy (to) (55)
 (to be busy)
offer (to) (57)
olive (61)
opposite (61)
orange (52)
paint (58)
paint (to) (58)
pan (56)

minți (a)
minți (a)

aprinde (a)
brichetă
șchiop
cursă
fir
leu
lichid
încărca (a)
încuia (a)
dor (a-i fi)

dor
dragoste, iubire (57)
 amor (61)
împuți (a se)
împăca (a se)
masca (a)
sanitar
marfă
lipsi (a)
lipsi (a-i)

game (a)
mănăstire
maimuță
motocicletă
mișca (a)
cui
necesar
nevoie
plasă
veste
gălăgie; zgomot
ocupant
ocupa (a)

oferi (a)
măslină
vizavi
portocală
vopsea
vopsi (a)
tigaie

part (to) (60)	despărți (a se .. de)
passion (56)	pasiune
pear (62)	pară
pedestrian (63)	pieton
pen (62)	toc
platform (railroad) (52)	peron
play (60)	joc
player (60)	jucător
pliers (58)	clește (masc.)
porter (52)	hamal
poster (60)	afiș
pot (58)	oală
pouch (61)	pungă
pour (to) (58)	turna (a)
praise (to) (60)	lăuda (a)
proof (63)	dovadă
punish (to) (60)	pedepsi (a)
pursue (to) (55)	urmări (a)
quarrel (to) (57)	certa (a se)
race (60)	cursă
racket (60)	rachetă
railroad (52)	cale ferată
ramble (to) (60)	umbla (a)
ration (59)	rație
ray (61)	rază
redcap (52)	hamal
rescue (to) (53)	salva (a)
rest (55)	odihnă
revelry (62)	chef
revolver (54)	revolver
rise (to) (58)	răsări (a)
(of sun)	
roam (to) (60)	umbla (a)
robe (61)	halat
rose (57)	trandafir
route (52)	cursă
row (56)	lopăta (a)
(to --- a boat)	
rub (to) (61)	freca (a)
ruin (53)	ruină
run (to) (60)	alerga (a)
sack (54)	sac
saw (58)	ferăstrău
scare (to) (53)	speria (a)
scared (53)	speria (a se)
(to get -----)	
scissors (58)	foarfece (neuter)

scold (to) (61)
 screw (58)
 screwdriver (58)
 sentence (54)
 sentence (to) (54)
 set (56)
 (to --- of sun)
 sharp (61)
 shave (to) (52)
 she (polite) (59)
 shelter (to) (56)
 (to take ----)
 shine (to) (56)
 shine (to) (61)

 shovel (59)
 shrewd (59)
 silence (54)
 siren (53)
 sit (to) (57)
 sly (59)
 smart (62)
 smell (to) (57)
 smile (to) (61)
 smiling (61)
 smoke (53)
 soap (58)
 solitary confinement (59)
 some (52)
 spree (62)
 sprout
 (to --- out, of flowers) (58)
 squeeze (to) (54)
 step (54)
 stick (to) (62)
 stop (61)
 strand (of hair) (56)
 stretch (to) (56)
 stretcher (55)
 strike
 (to ----- with lightning) (56)
 succeed (to) (53)
 such a ... (53)
 (such a man)
 suffer (to) (62)
 suitcase (52)
 surprise (57)

certa (a)
 şurub
 şurubelniţă
 condamnare
 condamna (a)
 apune (a)

 ascuţit
 rade (a se)
 dînsa
 adăposti (a)
 a se adăposti
 străluci (a)
 luci (a) (3rd pers.
 sing. luceşte)
 lopată
 şiret
 tăcere
 sirenă
 şedea (a)
 viclean
 cuminte
 mirosi (a)
 zîmbi (a)
 zîmbitor
 fum
 săpun
 carceră
 vreun
 chef

 răsări (a)
 strînge (a)
 pas
 lipi (a)
 încetare
 fir de păr
 întinde (a)
 targă
 trăsni (a)

 reuşi (a)
 astfel de
 (un astfel de om)
 suferi (a)
 geamantan
 surpriză

surrender (to) (54)	preda (a se)
suspicious (59)	suspect
swear (to)	înjura (a)
(curse) (58)	
sweat (to) (59)	asuda (a)
swim (to) (56)	înota (a)
swimming (60)	înot
tail (62)	coadă
taxi (52)	taxi
telegram (52)	telegramă
telephone (to) (55)	telefona (a)
telephone wire (56)	fir de telefon
tent (55)	cort
theft (63)	furt
therefore (58)	deci
they (polite) (59)	dînsul, dînsa
thought (54)	gînd
thoughtful (polite) (57)	atent
thread (56)	fir
threaten (to) (57)	amenința (a)
thus (53)	astfel
tie (62)	legătură
tie (to) (55)	lega (a)
tight (54)	strînge
(to make ----)	
time (54)	oară
(the second time)	(a doua oară)
to be (59)	afla (a se)
tool (58)	unealtă
touch (to) (56)	atinge (a)
towel (58)	presop
transmit (to) (62)	transmite (a)
transport (to) (59)	transporta (a)
travel (to) (52)	călători (a)
traveler (52)	călător
trench (62)	tranșee
trial (54)	judecată; proces
trip (52)	călătorie; cursă
truth (59)	adevăr
turn (55)	viraj
underarm (60)	subsuoară
unlock (to) (53)	descuia (a)
use (to) (61)	folosi (a)
used (to)	obișnui (a se .. cu)
(to get ---- to) (59)	
valise (52)	valiză

wake
 (to ---- up) (53)
 walk about (to) (60)
 wall (stone or brick;) (63)
 (wall, from the outside)
 warm up (to) (58)
 watch (to) (63)
 well behaved (62)
 wet (53)
 wheelbarrow (59)
 whole (52)
 window (54)
 wipe (to) (58)
 witness (54)
 work (to ---- hard) (58)
 worm (56)
 worried (52)
 wound (to) (55)
 yawn (to) (58)
 yearn (to) (57)
 zoo (62)

trezi (a)
 umbla (a)
 zid
 încălzi (a)
 pîndi (a)
 cuminte
 ud
 roabă
 întreg
 fereastră
 șterge (a)
 martor
 munci (a)
 vierme
 îngrijat
 răni (a)
 căsca (a)
 dor (a-i fi)
 grădină zoologică

Expresii idiomatice:

admonish (to) (59)
 affectionately (at the
 end of letters) (62)
 alarm (55)
 to spread the ---
 arm (59)
 --- in arm
 arraign (to) (54)
 as (fast) as possible (61)
 bill (53)
 (a hundred lei)
 burning mad
 (to get ----) (59)
 cast (60)
 (to put --- in cast)
 close
 (close by, near by) (56)
 conscience
 (to be bothered by one's ---) (63)

observație
 a face ---
 drag
 cu ----
 alarma
 a da ---
 braț
 braț la ----
 judecață
 a trimite în ---
 repede
 cât mai ----
 hîrtie de (o sută
 de lei)
 supăra
 a se --- foc
 ghips
 a pune în ----
 apropiere
 din ----
 conștiința
 a-l muștra ---

court
 (to -----) (57)
 court
 (to bring to ---) (54)
 desire
 (to work, study, etc.) (62)
 enough
 (to have ----) (62)
 every time (54)
 farewell
 (to bid ---) (57)
 feel
 (to ---- like) (57)
 fire
 (to catch ----) (53)
 fun
 (to make --- of) (58)
 fun
 (to make --- of) (54)
 get along
 (to --- ----- well) (57)
 get down
 (to --- ----) (52)
 get in touch with
 (to --- ---) (62)
 get off
 (to --- ---) (52)
 go
 (to let --) (55)
 hurriedly (55)

 let's suppose that --- (61)

 market
 (self-service ---) (61)
 May you enjoy it! (53)

 mistake
 (by ---) (63)
 nails
 (to pound ---) (58)
 never (as in the expression:
 When hell freezes over) (60)
 now on
 (from --- --) (53)

curte
 (a face ----)
 judecată
 (a trimite în ---)
 chef de (lucru,
 învățat, etc.)
 ajunge
 (a-i ---)
 ori de câte ori
 rămas bun
 (a-și lua ----)
 veni
 (a-i --- să)
 foc
 (a lua ---)
 joc
 (a-și bate --- de)
 râde
 (a ---- de)
 merge
 (a-i --- bine)
 jos
 (a se da ---)
 legătură
 (a intra în --- cu)
 jos
 (a se da ---)
 drumul
 (a da ---)
 grabă
 (în ---)
 presupune (a)
 (să ----- că ...)
 autodeservire
 (magazine de ---)
 S-o stăpînești
 sănătos!
 greșeală
 (din ----)
 cuie
 (a bate ---)
 paștele cailor
 (la --- ---)
 înainte
 (de acum ---)

out
 (to kick, throw ---) (54)
 pity
 (to have ----) (54)
 punch
 (to -----) (57)
 quit
 (to ---- work, smoking, etc.) (62)

 realize
 (to ---) (55)
 regards
 (to convey -----) (62)
 resting place
 (grave) (63)
 round trip
 (----- ticket) (52)
 shake
 (to ---- hands) (54)
 similarly (61)
 smoke
 (smells like -----) (53)
 still ... (57)
 sun bathe
 (to --- ----- on the beach) (56)
 to report
 (to call -- -----) (59)
 to sue (60)

 teach
 (to --- one a lesson) (60)
 through
 (to come, pull ---) (somewhat
 succeed) (62)
 ticket
 (booth, window) (60)
 train schedule (52)
 use
 (to be of ---) (61)
 (it's of no --- to --) (61)

 while (53)

 you
 (What's the matter with ---) (61)

afară
 (a da ---)
 milă
 (a-i fi ---)
 pumn
 (a da un ---)
 lăsa
 (a se ---- de lucru,
 fumat, etc.)
 seama
 (a-și da ---)
 salutări
 (a transmite ---)
 veci
 (locul de ----)
 dus-întors
 (bilet ---)
 strînge
 (a --- mîna)
 tot astfel
 fum
 (miroase a ---)
 tot ...
 plajă
 (a face ----)
 ordin
 (a chema la ---)
 judecată
 (a da în ---)
 minte
 (a învăța ---)
 capăt
 (a o scoate la ---)

 bilete
 (casa de bilete)
 mersul trenurilor
 rost
 (a avea ---)
 n-are nici un rost
 să ---
 timp
 (în ---- ce)
 tine
 (Ce-i cu ----?)

